華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九五〇三號 每份零售港幣伍毫

今日出紙十大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號
中區分處：休咸街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九九七六號

英皇御准 香港賽馬會助學金第六批名單

刊在第二張第二頁

列根經濟政策立竿見影 美通脹率回昇 股市劇烈下跌

跌勢不止票值損失逾四百億元 列根深信數月內通脹率將下跌

（美聯社紐約二十六日電）美國股市兩天來大跌，股票價值共損失四百七十億美元，分析家形容這反映了人們對列根總統重振美國經濟計劃的焦慮。股市於星期一跌至一年多以來的最低點，星期二的交易中，價格在大部分時間下跌。以三十種工業股票平均價值計算的道瓊斯指數，星期一跌了二十多點，星期二經微回升一·七二，爲九〇一·八三。但是其他股價指數均連續第二天報跌。當希爾集團編製的五千種股票指數顯出，股價在星期一跌了四百億美元，星期二再跌七十億美元。對利率和通貨膨脹率反應最敏感的債券價格，均在接近或處於歷來最低的水平上徘徊。自從四月底創下八年來的高峯以來，杜瓊斯工業股已跌了超過一百二十點。最近的股市弱勢特別使人注意，是因爲列根的稅案於七月底已獲通過，而裏面是有鼓勵投資的內容的，包括減低對股息、利息和資本收益等的徵稅。大多數分析家認爲，投資者担心的美國聯邦儲備局繼續限制金錢和信用的流通時，政府預算可能出現巨額赤字。華爾街人覺得這兩者的結合，意味着高利率要維持下去，產生嚴重經濟衰退的危險越來越大。

（法新社加州聖大巴巴拉二十六日電）白宮一發言人宣稱，總統朗奴列根，乃深信通貨膨脹率將於今後數個月內下跌，雖然消費物價指數於七月份上升了。發言人並稱，總統深信一年的通貨膨脹率可降至百份九點九。我們現在是爲前總統卡特的政府之經濟政策付出代價。今天發表的數目，透露七月份的通貨膨脹率爲百分一點二——一年即爲百份十五點三。發言人文稱：總統担心利率高企，但他深信利率將於年底前下降。

美國務院向盟國表示 華府暫無意在歐部署中子彈武器

傳海格下月訪問西德展開談判

（法新社華盛頓廿六日電）美國務院發言人費塞爾表示：在西德或任何其他歐洲國家部署中子彈，是一個問題，但「並非在現時立即出現之問題」。他是在對於西德總理舒密特所發表之聲明，作出反應。

舒氏曾說強度輻射之炸彈（指中子彈）可能「在某些情況下」部署于西德。費氏追述列根總統於本月初所宣佈之美國立場，認爲中子彈將不會祇貯存在美國。費氏稱：就他所知，美國與北約組織諸盟國之間，並未有討論關于中子彈將來在歐洲部署之問題。但是，費氏並不排除一種可能，此即美國國務卿海格于九月十三日及十四日，訪問西德期間，將有可能談判此問題。

（華盛頓二十六日路透社電）美國國務院今日說，列根政府未有即時的計劃，與歐洲盟國就部署中子武器舉行會談。

國務院發言人費塞爾說：政府最近祇決定生產中子彈及在美國本土貯存中子彈頭。他補充說：「談論將來的事，似乎時機仍未成熟。」西德總理舒密特上週表示，根據一九七八年擬就的若干條件，波昂會准許在西德部署強輻射（中子）彈頭武器。費塞爾被要求對舒密特所言作評論時表示：「目前未有在其計劃他國家部署中子彈，因此，在西德或其他國家領土部署強輻射核彈頭武器的問題並不存在」。政府已答應在國外部署這種具爭論性的武器前會與盟國磋商。

以埃首腦會晤

以色列總理比堅（左）廿五日親自赴阿歷山大與埃及總統沙達會晤，協商穩定中東情勢。（合衆國際社）

簡尼亞重申波蘭共黨協商路綫

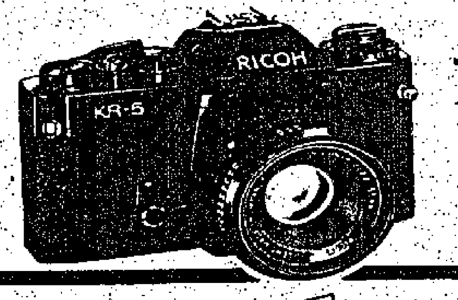
（特訊）華沙二十六日電：波蘭統一工人黨中央第一書記簡尼亞在波茲南重申，「向所有願意使波蘭擺脫危機，鞏固法制和國家地位，使國家現代化的力量進行協商的路綫，是黨的基本路綫」。據波通社報導，簡尼亞會到波茲南「宋蓋爾斯基」冶金機械廠視察，參加了波茲南省委和該廠黨委常委的聯席會議，並同波茲南十幾個大工業企業的代表以及工廠黨的幹部和工人幹部舉行了會見。簡尼亞在回答幹部和工人提出的問題時發表了上述談話。簡亞尼還說，在波蘭目前的政治經濟形勢下，「改善社會生活，擺脫經濟危機的關鍵在於更好地生產」。

蘇聯美國問題專家宣稱 美無意軍備談判 兩國火藥味濃厚

實華府一意孤行製造中子彈

（合衆國際社莫斯科廿六日電）蘇聯的美國問題專家艾波托夫今日宣稱，美國總統朗奴·列根的政府無意進行軍備談判。艾波托夫是蘇聯的美國專務研究院院長，他在蘇聯作家協會機關報「文學報」所發表的一篇文章中指出，現時火藥味比以前更加濃厚。艾波托夫的文章原本是爲西德一家刊物而寫，內容指責美國未與西歐盟國磋商，而決定製造中子彈，目的是想在盟國的土地上發動核子戰爭。艾波托夫說，西歐國家根本無法保證美國的中子彈只在其境內貯存，而不在歐洲部署。

（法新社北京廿六日電）「新華社」今日發表的比京布魯塞爾記者的報導：透露西方國家輿論普遍責難美國，作適當磋商之前，即下令製造中子彈。「新華社」認爲美國之突然製造「中子彈」，頗使若干西方國家感到「震驚」。但北京政府對美國製造中子彈，則抱謹慎而保留的態度，未加抨擊。



麗確相機 贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

麗確KR-5 快/對焦……準/測光……易/操作…… 影視相易如反掌！

由八月一日至八月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元
贈送抽獎券一張
多刊多送

頭獎壹名：
麗確KR-5單鏡反光相機及XR RIKENON 135mm F2.8自動遮插鏡壹套。
總值：HK$1,335.00

特別獎捌名：
各得麗確500ST自動曝光圖示區域式對焦相機及自動捲片器壹套。
每套價值：HK$485.00

每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年九月七日

香港筲箕灣東大街62號至72號 面積由372呎至621呎

泰安閣

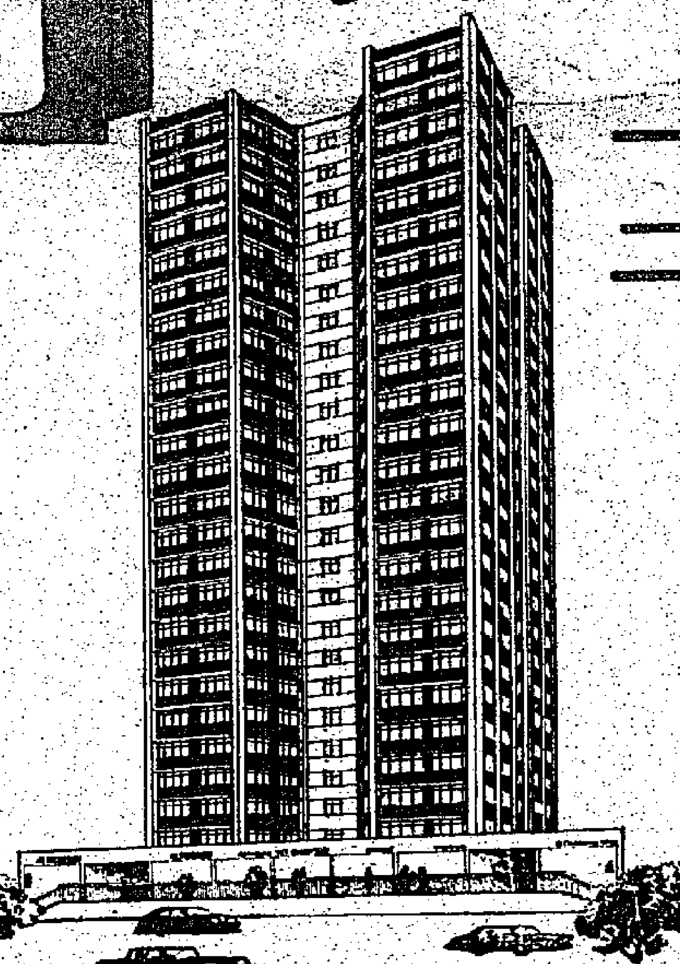
每呎只售716元起

一廳兩房：二十七萬五千九百元起

平通筲箕灣

首期5%

入伙前不計利息



電車總站、巴士、隧道巴士及地下鐵站隔鄰，交通利便。

高尚住宅 三房一廳 顏色潔具 乳膠牆身 廳房皆窗 三面單邊
鋁質窗門 柚木地板 暗線電燈 防盜系統 用料上乘 設備齊全

·旺舖商場特價平售·

大小單位任擇 合各行業

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：五·二二九一六二至五（四線）

地盤售樓處電話：5-671436

淸潔香港 人人有責 大家合作

茶舞皇牌 雄視港九

夏日避暑勝地 令你心曠神怡

沙灘泳裝越演越旺
香港翡翠城茶舞
由八月十八日至八月卅一日
全場贈飲生力啤酒
幸運獎免費請跳舞
精彩節目助興
名歌星大合唱
兩大樂隊
落力演奏

媚百嬌千☆麗佳五百

下午四時至九時免收入場
茶舞每票……$ 3.50
出街（二小時）$108.00

黃金晚舞每晚九時至凌晨四時止

歌王迷子張明 小歌調后余麗珠 登演台唱

◀日夜專人代客泊車▶

地址：香港灣仔柯布連道9—13號 電話：5—749551 5—744456

柴灣豐業街與新業街大單邊

楊耀松第七工業大厦

有入伙紙 全部招租 十五層高
銀行利息高 租廠勝買廠
鄰近碼頭 巴士總站 近地鐵站
交通便利 工源充足 環境優美
巨型電梯 上落快捷 劃一管理
廿四小時 管理服務 歡迎租賃

洽租處：本厦管理處 電話5—579118

順昌有限公司 香港文咸東街廿一號 5—435244

某大染料總代理公司

誠聘

營業代表、拓展業務，待遇優厚，可享有年終雙薪，佣金及花紅等福利。應徵者需具經驗，業內關係良好，具客戶者優先錄用。

請詳述履歷，要求待遇，近照及電話寄本報信箱164號。

大細車位出售

葵涌區

梨木道63—71號
中僑貨倉大厦樓下

僑光置業有限公司
電話：5-258770

莫斯科又含血噴人
指斥北京好戰 拉緊國際局勢
同時抨擊日本大力支持南韓 鼓勵中美兩國加强軍事合作

（法新社莫斯科廿六日電）蘇聯共黨機關「真理報」今日指出，北京支持反對和平與緩和的勢力，已經合到全世界「益發担憂」。該報說北京與華盛頓的軍事合作，現正引起中國大陸的毗鄰亟表關注，理由是它們並無忘記中國大陸對越南所進行的「可恥侵略」。該報又說，北京的「霸權主義政策」之最主要目的，是在於使世界復歸冷戰時代，在世界人民之間挑撥離間，以及詆謗蘇聯的和平政策。該報又指出，北京領袖所發表的和平主義聲明，是僞善者，須知他們在叫囂戰爭是無可避免呢。該報作出如此論斷：中國此條龍尚未變成和平鴿。與此同時，該報指責日本越發參與美國在東南亞所實施的全球戰略計劃，支持南韓的「獨裁政權」，在今後五年內，給予南韓近一百億美元的援助。「真理報」還說，日本正在鼓勵中美兩國加緊進行軍事合作，及其安排「東南亞國家協會」五國對付越南的陰謀。

中共又要管制知識份子思想
放着更重要的事不做

（路透社北京廿六日電）北京今日呼籲對一些自由知識份子進行積極的思想鬥爭，理由是他們反對官方對他們的言論和發表自由觀點所作出之批評。「光明日報」說，批判錯誤的思想，言論和文藝作品，是共產主義生活的重要原則。該報最近發表一連串的文章，批判知識份子的自由傾向。同時，「工人日報」亦暗示抨擊會經轟動一時的作家白樺。在今年四月，「解放軍報」曾指責白樺，但是，到了最近，此類批判顯然變得無傷大雅。白樺是因其劇作「苦戀」而被抨擊，指爲反黨反人民，然而，却得到文藝界及黨內改革派大多數人支持。

太空飛行創奇跡
美太空船飛過土星 拍攝光環傳返地球
意外發現土星第十七顆衛星

（合衆社加州巴沙丹納二十六日電）美國太空船航行者二號，經過四年飛行後，星期二終於到了它所負關於土星任務的高潮，它已把若干個「月球」（衛星）的醜陋形態照像傳播到地球，顯出土星有名光環，原來就是數以千計的冰帶形成的一條頸鍊。太空船已於星期三格林威治時間四時廿四分，躍進一條可最接近土星的途徑，太空船攝影機正依指示轉動拍照，它的器械，亦隨着船上的電腦指揮活動而忙個不了。面現高興之色的計劃經理人戴維斯說，我們已再次在太空運用核太空船在地球外幾達十億英里之處達成目標，比原定計劃時間剛早了二點五秒。相差廿秒的話，便不能依着準確時間表去完成任務的。

（特訊）北京八月二十六日電據西方通訊社報道，美國宇宙飛船「航行者二號」經過四年飛行后，今天成功地飛過太陽系的第二大行星土星，取得了又一批觀測成果，包括意外地發現了土星的第十七顆衛星——土衛十七。今天，飛船以每小時五萬一千公里的速度飛向這個帶環的行星。格林威治時間凌晨，它在離土星雲頂的距離僅爲十萬一千公里的地方掠過土星，這時它距地球十六億公里。飛船上的十種觀測儀器對土星進行了緊張的探測工作，發回了大量的有關土星、光環及其衛星的資料。這次是美國宇宙飛船第三次探測土星。早在一九七九年九月和一九八〇年十一月，美國宇宙飛船「先驅者十一號」和「航行者一號」就先后探測過這個行星，取得了豐碩的成果。經過科學家的初步分析，通過這次探測除發現了土星的第十七顆衛星外，還證實了「航行者一號」飛船去年發現的土星表面的巨大的穩定的風暴區。從照片上還看到了土星環和土星大家族的一些主要成員，如土衛二、土衛三、土衛四、土衛五、土衛六、土衛七和土衛八的一些奇怪特徵，等等。「航行者二號」是一九七七年八月發射的，目前正以巨大的速度離土星遠去，預計將于一九八六年到達天王星附近。它探測土星的科學資料已像潮水般地發送到美國的研究中心，單是傳真照片就有一萬八千多張。美國科學家目前正對這些寶貴的實地探測資料進行整理和研究。

（美聯社加沙伯沙丹廿六日電）航行者第二號的機械發生毛病因此未能將清晰優良的自土星圖片傳回球，這也許是由於與土星光環的粒子碰擦所致，但這次使命，仍被視爲百分率很高的成功。放置航行者第二號攝影機的平台，顯然曾受撞擊，致令攝影機的鏡頭視野受到限制。

黃華在全聚德設宴欵待卡特
卡特夫婦品賞烤鴨

（特訊）北京八月二十六日電國務院副總理兼外交部長黃華和夫人何理良今天中午在北京全聚德烤鴨店設便宴，招待美國前總統吉米·卡特和夫人一行。席間，賓主一邊品嘗北京名菜——烤鴨，一邊就共同關心的國際問題交換看法。宴會后，卡特夫婦興致盎然地走進廚房，參觀了爐灶和制作烤鴨的過程，感謝廚師們的辛勤勞動。

（合衆國際社北京二十六日電）前美國總統卡特昨晚，在中共軍樂隊演奏的美國歌曲樂聲中進餐，他週三早晨很早起床，前往長城遊覽。今天天氣晴朗，溫度適中，卡特一行離開賓館前往長城。中共總理趙紫陽週二晚設宴招待卡特一家人，趙紫陽對卡特作出中美關係正常化的決定，表示讚賞。卡特向趙紫陽說：「他過去到過中國，他於一九四九年中共奪權革命接近尾聲，坐在潛艇內在中國海岸對開的海中遊弋。」

卡特夫婦遊覽長城，卡特有笑容，夫人則雙眉深鎖。

演員公會革除列根會籍 開除航空控制員職位
發言人說理由行爲不檢

（合衆國際社紐約廿六日電）電影演員公司的發言人說，該會董事局星期二日以壓倒多數票通過取消列根的榮譽會員資格，因爲他行爲不當——革掉航空控制員的職位。該會的紐約董事以十七票對四票作出此項決定，荷理活電影演員公會的表決票於八月十八日以廿七票通過免除列根的會籍，該會的發言人說，列根是因爲行爲不檢，於本月初開除罷工的一萬二千名航空控制員而被革除會籍的這些航空控制員是專業航空控制機構的會員。發言人說，他是電影演員的紀錄是沒有問題的，列根是一九四七至一九五二年的電影演員公會主席一九六〇年又再度出任該職。

菲律賓有這種犯罪集團 殺死日本遊客領保險金
懷疑孀妻作出牆紅杏菲男子殺妻兒

（法新社菲律賓馬尼拉廿六日電）一個總部設在日本，專門謀殺了巨額保險人士，從而取得他們的保險賠償的犯罪集團，其中有兩名成員，已於最近落網。迄今爲止，最少有四名日本遊客，在菲律賓旅遊時，分別在酒店房間內神秘死亡和失蹤。被捕兩名疑犯是四十五歲日籍男子秦部，以及廿五歲非籍男子甘巴愛。日本和馬尼拉警方，是應日本一家保險公司要求，才聯合展開調查。所有神秘死亡的日本旅客，生前曾由一些與他們毫無關係的人，替他們投購巨額保險。警方說，秦部是該個犯罪集團的總眼，巴甘愛則負責與勞尼拉的職業殺手聯絡。秦部上月曾陪同另一名日本遊客，聯袂抵達馬尼拉旅行，該遊客據報是上月十一日午夜，在市中心街角，遭人連刺十三刀斃命。

（法新社菲律賓馬尼拉二十六日電）一名善妒的丈夫于昨日在殺死其妻子及他們一名只有十八個月大的男嬰後，再從一座一百二十呎高的水塔跳下自殺喪生。現年三十四歲的拿西蘇·帕坦奴，在其位于近郊聖帕特奈縣一間租來的寓所內用刀將他的妻子亞娜十七刀，他又連刺其幼子六刀，兩人均當場斃命。警方稱：「該名男子由於懷疑他的妻子仍與她的前度男友來往而大爲不滿，女死者的男友是一名警察，與兇是一位子之父。」兇手在連殺兩人後，他爬上一座高一百二十尺的水塔上，當着一羣圍觀的市民前脫光衣服才跳下跳死。

蘇聯遠東地區 二次洪水成災
災情嚴重傷亡未明

（合衆國際社莫斯科廿六日電）勞動報星期三報導說：經洪水肆虐的蘇聯遠東區在不足一個月內再次受到第二個强烈颱風吹襲，破壞損失更大。該報說：拯救和援助行動正在蘇聯伯力區展開，特別是沿安璃河一帶。該區緊連日本北部，東部則是西伯利亞鐵路之終站。報導沒有傷亡數字，不過由於災情嚴重，有人喪生大概無可避免。颱風泰德是今年夏季以來吹襲蘇聯遠東區的第十一個猛烈風暴，當泰德上星期吹襲伯力區時，當地居民仍在努力修補因颱風菲莉絲襲擊做成的破壞。

社論
索利絕交美蘇在中東北非角逐激化

據法新社摩加迪沙二十五日電稱，索馬里官方通訊社報導說，索馬里這天與利比亞斷絕外交關係，命令利比亞派駐摩加迪沙的大使館人員於四十八小時內離境。索馬里官方通訊社解釋說，索馬里最高革命委員會二十四晚會議時採取此一行動，是因爲利比亞領袖卡達菲「陰謀反對索馬里人民，並支持埃塞俄比亞政權，反對西索馬里的回教人民所致。」索馬里同時呼籲利比亞人民趕走卡達菲。索馬里通訊社指卡達菲把國家財富用於消滅阿拉伯人民方面，並製造反阿拉伯的分裂活動云。

索馬里位於非洲大陸東端號稱「非洲之角」的索馬里半島上，面對阿拉伯半島，瀕臨亞丁灣，印度洋，戰畧地位非常重要。

索馬里面積六十三萬平方公里，人口三百五十四萬，索馬里在外交方面，自一九六〇年代起，曾與蘇聯友好多年，獲得不少的軍事經濟援助，一九七四年七月，與蘇聯簽訂友好合作條約，並以瀕臨「亞丁灣」柏培拉港，提供蘇聯爲海空基地。索馬里由於獨立之後，索馬里族人散處於埃塞俄比亞的奧加登區，肯雅東部的邊境地帶，和吉布提，以致索馬里不斷與上述幾個隣國發生糾紛。其中，索馬里與埃塞俄比亞的衝突，尤爲激烈。一九七七年四月，埃塞俄比亞轉而反美，蘇聯乘機大下工夫，開始給予埃塞俄比亞以軍事援助，索馬里對於蘇聯此舉，大表反對。但蘇聯可能認爲，與索馬里比較，埃塞俄比亞面積人口都大得多，故不願改變政策，還會同古巴援助埃塞俄比亞政府軍，攻擊奧加登地區的索馬里遊擊隊。索馬里憤慨之餘，遂於同年十一月，廢除索蘇友好合作條約。

另一方面，索馬里與美國的關係，却日趨友好，美國鑒於依賴波斯灣沿岸產油國的供應甚殷，而這幾個產油國的防衛力薄弱，隨時有被蘇聯集團吞噬之虞。爲了防範起見，特建立一支十萬人的快速部隊，以便緊急之際，馳往援助。但美國距離波斯灣遙遠，美國必須在波斯灣地區附近，設立軍事基地。美國曾分向阿曼、索馬里、肯雅展開外交，索馬里已在原則上同意以柏培拉港提供美國海空軍使用。美國則向索馬里提供軍事經濟援助。

索馬里在軍事方面，實行志願兵役制度，總兵力六萬一千五百五十人。其中，陸軍兵力六萬人，編爲三個軍，七個師，三個坦克或機械化旅，十六個步兵旅，三個突擊旅，十三個野戰高射砲營，十個高射砲營，配備一百四十餘輛T三四、T五四、T五五、仙秋里錫等型式中坦克，五十輛偵察車，二百五十輛裝甲兵員運輸車，一百八十門大砲，一百七十門高射砲，幾十個SA二、SA三等型式地對空導彈，並已訂購六百六十一輛裝甲兵員運輸車。海軍兵力五百五十人，擁有兩艘舊的蘇聯製造的高速魚雷艇，五艘舊的蘇聯製造的高速導彈艇，七艘舊的蘇聯製造的大型巡邏艇，一艘舊的蘇聯製造的坦克登陸艇，四艘舊的蘇聯製造的中型登陸艇（不到一百噸者）。空軍兵力二千人，擁有三十三架作戰飛機，包括一個由三架IL二八型機組成的輕轟炸中隊，兩個由十一架米格十七型機組成的對地攻擊戰鬥飛行隊，一個由七架米格G二十一型機組成的戰鬥飛行隊，一個由十三架SF二六OW型機組成的對游擊戰飛行隊，一個由十六架AN二四、二六、C四七、C二二、DO二八、P一六六DL等型式飛機組成的運輸飛行隊，一個由九架MI一四、MI八、AB二〇四等型式直升機組成的直升機飛行隊。部份戰鬥機配備有AA二阿特爾空對空導彈。索馬里並已訂購六架SM一〇一九型輕飛機，五架G二二二型運輸機。索馬里除正規軍之外，另有準軍隊二萬九千五百人，包括：一、國境警備隊一千五百人，二、警察八千人，三、民兵二萬人。

前幾天，利比亞與其他兩個親蘇國家——埃塞俄比亞、南也門締成軍事同盟，同時成立一個防衛理事會，使條約規定的軍事聯盟具體化。這三個親蘇國家還强調，他們的任務是「在印度洋、波斯灣地區反對美國的軍事擴張」。蘇聯在中東北非的勢力顯然隨之擴大。

現在，親美的索馬里宣佈與利比亞斷絕邦交，料非出於偶然，而是反映美蘇兩個超級大國在北非中東角逐的激烈化。今後如何演變，關係甚巨，至堪重視。

羅共女芭蕾舞員
逃出導師魔爪 獲准在義居留

（美聯社義大利羅馬二十五日電）一名今日逃出家鄉監控的羅馬尼亞布加勒斯特舞蹈學院四名年輕芭蕾舞女演員，指控她們的一名舞蹈導師在她們到義大利進行一次長期表演時，一再地强姦她們。警方已將該名舞蹈設計師坦汀·鄧地拘捕，控告他侵犯別人，多重强姦、誹謗及作出假口供。警方稱：「當她們的證期滿後，可能獲准在義大利居留。」

台北一女中樂隊與儀隊一百廿一人，應新加坡政府邀請，廿五日下午由台北市教育局長黃昆輝率領，前往新加坡訪問。（中央社記者黃瑞南攝）

英對北愛囚犯讓步
准許不穿着囚衣 爲不再絕食條件
愛爾蘭總理拒見卡倫議員

（法新社倫敦廿六日電）倫敦泰晤士報今日報導：英國政府準備作出讓步，最低限度答應北愛美茲監獄囚犯所提出的五項要求之一。該報報導：倫敦可能答應准許囚犯穿着自己的衣服，作爲停止絕食的條件。共和軍囚犯其他要求包括：不强迫他們工作，追補因絕食抗議已喪失的減刑，准許囚犯會晤，增加探監及通訊的次數。泰晤士報又報導：英國政府並準備使因不穿制服而被褫奪的囚犯減刑百分之二十。該報並報導：「英國政府並考慮擴大囚犯的聯繫」根據擬定的計劃，囚犯必須每天進行有生產性的工作，同時，「保皇黨分子」（即基督教徒）無須與共和軍分子分隔。「這項計劃是解决一年來絕食危機的良好開端，雖然仍有不小重大的難題。」

（法新社都柏林廿五日電）愛爾蘭總理費傑拉，今晚拒絕北愛共和軍分子卡倫的要求，不肯接見他。卡倫最近獲選爲英國國會議員。卡倫代表北愛阿曼納及南泰倫選區，他要求與費傑拉會談時，准許美茲監獄絕食囚犯的親屬在座。

愛爾蘭未解釋費傑拉拒絕的理由。

尼日利亞宣稱 減低石油售價

（路透社拉哥斯廿六日電）尼日利亞本日宣佈石油減價。總統公署所發公告稱，尼日利亞石油官價仍是每桶四十元，但尼日利亞國民石油公司由現在起給予所有顧客四元折扣。是項措施將維持至十二月底。石油出口國定於十二月十日舉行會議，屆時將於出討。鑒於世界市場供過于求的現象，石油出產國組織內，尼日利亞是第一個被迫減價的國家。尼日利亞以前（一月時）每日產油二百萬桶，現時每日出售降至約七十七萬桶，倫敦市場分析，尼日利亞石油減價，對利比亞及亞齊及利亞起重大壓力，它們亦將被減價。

卡達菲力促阿薩特
實現利叙兩國合併 組阿拉伯鷹派陣綫
同舟共濟應付當前暴風雨

（路透社叙利亞大馬士革二十六日電）利比亞領袖卡達菲正在催促叙利亞，加速這兩個阿拉伯鷹派國家同意了的合併。叙利亞官方發言人說：「利比亞領袖卡達菲向叙利亞總統阿薩特和其他叙利亞領導人說，是時候了必須賦予合併以實質的內容。」正當以色列總理貝京與埃及總統沙達在亞歷山大港舉行會談之際，卡達菲與阿薩特昨天舉行會談。這兩人堅决反對大衛營關於中東和平的協定。叙利亞與利比亞去年九月原則上同意兩國合併，自那時起，卡達菲訪問叙利亞，這還是第一次，卡達菲說：現在須要實現合併作出具體安排。他向叙利亞執政的復興社會黨領導成員說：「我們兩國在團結一致，但是應當作出有形的安排，以保證這種團結的持續性，並且顯示它的實際存在」。利比亞官方通訊社，在發自大馬士革的有關會談的報導中說：兩個領導人重申他們對兩國合併承担的義務。叙利亞一名發言人引述阿薩特的話說：在現階段，我們在暴風雨的海上與利比亞同舟共濟。我們的「船」不會翻沉，翻沉的將是旁人的「船」。」

美國否認暗中安排殺卡達菲

（法新社華盛頓廿五日電）美報紙報導：美國中央情報局製定了若干計劃，暗殺利比亞領袖卡達菲，中央情報局今天加以否認。具有影響力的華盛頓郵專欄作家安德遜曾寫道：其中一個計劃，是派一名特務，滲透入卡達菲的隨員中，用一種慢性毒藥給卡達菲下毒。安德遜稱：這種毒藥要兩天才發揮效力，而所出現的徵候，有如受病毒侵襲。他同時說：中央情報局也會想過在卡達菲的食物裏下毒。中央情報局發言人彼德遜今天說：指稱中央情報局計劃暗殺卡達菲，全非事實。

比堅沙達決定恢復 談判巴人自治問題
十一次高峰會議促進關係正常化

（路透社豪拉維夫廿六日電）以色列電台報導，以色列和埃及今日宣佈，它們將於本年九月廿三日恢復停頓久矣的巴勒斯坦自治談判討論約旦河西岸和加薩狹道的巴勒斯坦人民之自治。該電台說，以色列總理比堅和埃及總統沙達在亞歷山大港會談兩日後，同時在記者招待會上作此項宣佈。比堅總理說，新的自治談判將在九月廿三日和廿四日舉行。此項談判陷於僵局歷時十六個月。恢復自治談判的決定，是以埃兩國領袖第十一次高峰會議的主要成就。

（合衆社阿力山大廿六日電）以色列發言人稱：埃及總統沙達與以色列總理比堅在高峰和談中，已達致一些協議，但未能解決雙方之種種分歧。兩國領袖在此間舉行第十一次高峰會談，主題是重開已停頓之巴勒斯坦人自治談判，及以色列所謀加速進行以、埃關係正常化之步伐。此乃按照一九七九年以、埃和約而行。

「文化上前綫」馬祖訪問團，過去十天的活動中，最受歡迎的一項，是中廣國樂團分成小組，分別到前哨陣地督區，以小型康樂方式演出，樹蔭下的演奏，驅散了炎炎暑熱，也達成了實質的慰問官兵效果。（中央社記者范大龍攝）

暴力橫行人人自危
世界各國首領安全措施
保珊

一

天主教教宗若望保祿二世的遭到槍擊再度讓人注意到一個問題，那就是，名人的安全——至少在自由世界裏——能否獲得保障。

教宗是最近一位遭到攻擊的世界領袖，雖然這些世界領袖受到刻意的保護，他受攻擊的事件仍接二連三的發生。

舉例來說，三月三十日，一羣安全人員還是保護不了美國總統雷根，致使他在準備登上轎車離去時，遭到狙擊。雖然當時雷根是在特勤人員及警察的護衛之下，槍手却仍能潛近到距雷根不到三十呎之處行刺。

義大利前總理奧多·莫洛雖有警衛保護，但仍遭綁架，最後並在一九七八年被赤軍旅所殺害。

另外一位聞名的受害者則是英國的蒙巴頓勛爵。一九七九年，他的遊艇在愛爾蘭外海被炸毀，他也罹難。韓國總統朴正熙通常總是處於嚴密的保護下，却也在一九七九年遇刺身亡。

過去二十年間，還有其他許多的行刺事件。當然也另有許多行刺不成的行動。這些行刺的擧動多半在公開場所進行，在這種場合裏，當政治領袖與民衆握手時，最易受到攻擊。

因此現在，大多數的重要人物只要是準備冒險進入人羣時，事先至少都得採行一些安全措施。但是從教宗遭到槍擊的事件却可以看出要想保護要人防範一名有決心的刺客之攻擊，幾乎已是不可能的事，尤其是攻擊者若是混跡在羣衆之中下手的話。

以下即是世界各地的領袖如何防護其安全的一番調查。

中東：大概沒有一個地區比中東更重視政治人物的安全了。

以色列總理比金所到之處均有衆多的警衛戒備。他在出外旅行之前，必有一番審愼的準備工作，其中包括收集有關可能的恐怖份子攻擊活動的情報。

埃及總統沙達特大部份的時間是留在開羅地區警備森嚴，與外界隔離的官舍中。一般人不可能進入距他辦公室半條街以內的地區。他喜歡乘直升機旅行，這樣才可使他避開可能對狙擊手提供掩護的開羅民衆。

叙利亞總統阿薩德曾是多次未成功之政變的目標。他乾脆建立了一支二萬人的私人軍隊，並由他的兄弟來領導，而負責他的安全問題。阿薩德的車隊所到之處街頭都須封鎖。

二

利比亞强人格達費則建立了龐大的安全措施，使他成爲一個很難行刺的目標。同時，反對他的人大部份已被他逮捕入獄，另有許多人則流亡國外。此外，還有數千名東歐集團的顧問人員在負責保護他。

英國：英國皇家及內閣閣員的安全一向交由蘇格蘭場負責——效果尚稱良好。

蘇格蘭場的警探在過去十年間曾救過皇族人員兩次，阻止一項企圖綁架安妮公主及行刺查理王子的陰謀。英國女王、查理王子及首相佘契爾夫人都各有兩名武裝警探隨身護衛。其他的高級閣員及次一級的皇族人員也有一名警探保護。

但其安全戒備看起來經常顯得鬆懈，五月中旬，女王到一家購物中心訪問時，人羣中就有一人曾接近她到伸手可及的距離。

法國：法國總統只要出外進行官式訪問時總有數百名安全人員保護他。一支由二百名護衛及所搭乘的的車輛不僅武裝週密，還有四名空手道高手及神槍手貼身保護。過去的經驗促使法國當局特別的具有安全警覺。法國前總統戴高樂曾先後歷經十數次的行刺意圖。

日本：日本的裕仁天皇曾三度遭人行刺未遂，他是當今世界上保護最嚴密的人物之一。裕仁天皇旅行時，搭乘私人專用列車，守衛皇宮的警察人數多達一千人。

日本其他的官員也受到妥善的保護。日本首相在國內旅行時，有特別的火車包廂供他及隨護的十名警察使用。

加拿大：十年之前，加拿大的民衆還可以比較容易的接近該國的總理及來訪外賓。但是自一九七一年，蘇俄總理柯錫金在渥太華訪問期間，遭到一名攻擊者扭打之後，加拿大的安全措施已大爲加緊。

三

不過在現在，即使加拿大當局往往會設置障碍物，來隔阻民衆，但三月間雷根總統來訪時，仍有一個人接近到觸手可及雷根的地步。

德國：在十年前，恐怖份子活動猖狂期間，波昂的總理辦公室週圍會佈起了有刺的鐵絲網。目前這層鐵絲網已除去，而代以其他較不顯眼的安全措施，來保護西德總理施密特。施密特外出時，身邊總有一支衛隊隨行，他的官舍也受到週密的保護。

儘管施密特從未成爲行刺的目標，這項威脅還是始終存在，就在教宗遇刺的前一天，德國一位重要的政界人士即被人暗殺，死在床上。

至於在鐵幕地區，共黨國家的頭目更需加緊其安全措施。古巴頭子卡斯楚每天改變行程，並且不到最後一刻絕不透露他的行程計劃，以保護自己。

蘇俄和中共的頭目則不像卡斯楚那麼經常在公開場合露面，他們以隔離在自己的生活圈的方式來保護自己，但是這種策略也未必絕對能夠保障他們的安全。

一九六九年，一名蘇俄紅軍軍官曾向一輛他認爲是布里茲涅夫所搭乘的汽車射擊。假使布里茲涅夫那一次不是正好改乘了另一輛車子的話，這位想置他於死地的刺客恐怕就已行刺得手了。

大陸有一對兄妹
相隔十七天出世 滿週歲智力正常

（特訊）南京二十六日電：江蘇省泗洪縣一對農村夫婦最近慶祝他們一對相隔十七天出生的兒子和女兒的一周歲生日。這對孩子的母親張翠霞是卅歲的社員，去年八月八日生下一個男孩後，仍感到腹部有「硬塊」，經當地農村接生員檢查後認爲她腹中還有一個小孩，果然在八月廿四日，距第一個小孩出生十七天，張翠霞又生下一個女孩。男孩取名叫臨桂，女孩取名叫臨紅。現在，男孩身高六十一公分，體重十二斤；女孩身高五十八公分，體重九·五斤。這兩個小孩的智力發育都很正常，都已開始伊伊學話，能夠喊「媽媽」等簡單發音。這對兄妹還有一個哥哥，發育也很正常。這對小兄妹長得很相象，一般人都認爲是雙胞胎，但是當地的醫務人員認爲這是兩胎，只是出生相隔的時間很近。醫務工作者還認爲，一個月生兩胎的現象是極少見的，應該加以重視和研究。

（特訊）哈爾濱八月廿六日電：哈爾濱市第七十三中學十三周歲的應屆高中畢業生那威，在今年高考中，以四百四十七分的成績考入國防科技大學。那威是工人獨生女，爸爸是工人，媽媽是醫生，她三周歲就能流利朗讀報紙。

泛美要求千餘英國僱員
同意解僱或減薪百份十

（法新社倫敦廿六日電）泛美航空公司今日要一千三百名英國僱員接受減薪百份之十或是預備接受解僱。泛美副總裁蘇加爾對僱員說：向世界各地所有僱員減薪百分之十的措施是泛美航空公司的銀行所提出的七項步驟其中之一，這項措施可年省一億六千萬美元的行政成本。泛美公司因航空部門營業不景，行政成本因通脹即大增，油價高漲和利息率的打擊而負債纍纍。蘇加爾說：泛美公司的銀行提出到九月中爲期限，要泛美實行這項措施或其他的還債辦法。公司已決定出售它的多間國際酒店和它的紐約寫字樓摩天大廈。並計劃修訂它的飛行網，不再重僱辭職的僱員以平衡各項成本。

在梅蘭芳逝世廿周年紀念演出中，著名梅派弟子杜近芳（中）同葉少蘭（左）合演京劇「白蛇傳、斷橋」，分別扮演白素貞和許仙。劇中的小青（右）由夏美珍扮演。

陳香梅講老實話大爆內幕

美國未能建立信心 政策重心玩中共牌

坦誠警告台北萬勿過份信賴列根政府 國際關係只有共同利益沒有長久敵友

（中央社台北廿六日電）美國目前因經濟尚未復甦，國家信心未能建立，玩弄中共牌仍是當今美國政策的重心，我國政府雖與列根總統深爲友好，但對這一傾向應深切注意。

陳香梅女士今天下午在建國史討論會第五分組中談及中美關係時，提出以上的警語。目前擔任美國共和黨少數民族委員會主席的陳香梅，以二次大戰後中美外交關係發展爲題，提出論文報告，討論會由政論家青年黨主席李璜擔任召集人，張忠棟及邵玉銘兩位學者任評論員。陳香梅指出，二次大戰後中美外交關係，可說依照美國基本外交政策的轉變而轉變。大體而言，杜魯門至詹森時代，圍堵是美國的基本外交政策，其重點在防止共黨勢力向外擴張，中美關係尚稱穩定。

尼克遜提倡以談判代替對抗，追求權力平衡，聯中共以制蘇俄，卡特承繼尼克遜的外交重點，遂有與中共建交之舉。列根上台，雖然沒有明確外交政策的宣示，但從其外交動向來看，他的外交政策是融合了權力平衡與國際的觀念。陳香梅又說，國際間的政治，只有共同的利益而沒有長久的敵人，目前，我與美方的關係在缺乏正式的外交關係下，有此成就，已屬不易，但是不能過份地對列根政府寄予過多的信任與希望。美國國內不但問題甚多，而且全球各地的糾紛亦令美國人困擾不已，以西方的現實主義觀點來看，美國的政策還沒有任何較明顯的確定。邵玉銘教授在作評論時指出：美國對中華民國的政策是基於其反共的基本國策，並防止蘇俄勢力的擴張。向來是重歐輕亞，故而陳香梅女士所說，可應過份信賴美國，是值得我們加以警惕的。

兩連南非裝甲部隊 戰機掩護侵安哥拉 安哥拉下令總動員

總統警告後果嚴重呼籲聯合國干預

（路透社里斯本二十六日電）由於據報兩連南非裝甲部隊，在飛機掩護下，入侵安哥拉南部領土，安哥拉今天下令軍隊總動員。安哥拉總統桑托斯警告稱，這種局面可能導致一場無法預料的後果，他並號召聯合國干預迫使南非撤軍。南非政府拒絕證實或者否認在安哥拉進行軍事行動，但在首都多利亞洛軍事分析家說，南非已對西南非人民解放組織之游擊隊基地發動大攻勢。安哥拉通訊社昨晚說，在盧安達的國防部已下令所有軍人在四十八小時內向各營地報到。據悉，有兩連南非裝甲部隊於星期日越過西南非邊界。據悉，這批軍隊正向北部三百公里的盧邦哥省府推進。安哥拉政府說，入侵的部隊，在安哥拉境內一百公里之桑岡哥附近與安哥拉軍激戰中。國防部發表一公報說，兩隊南非軍分別擁有三十二架坦克，和八十二架裝甲車，均有飛機掩護。盧安達未發表死傷數字，但在文特胡克的南非軍事當局稱，在過二十四小時中，有二十九名「武裝叛徒」和四名南非軍死亡。安哥拉總統稱，南非已集結四萬五千多名正規軍，僱傭兵和安哥拉離心份子，沿西南非邊界，準備入侵安哥拉南部。

美國務院 密切注意

（美聯社里斯本二十五日電）安哥拉國防部星期二說，有兩還南非裝甲部隊，由西南非入侵安哥拉，并與安哥拉守軍激戰。在倫敦，英國外交部，對這個報道表示關切，他稱，倘未能證實南非軍的進攻。美國廣播電台駐盧安達的記者說：南非空軍星期日曾轟炸安哥拉境內四百公里之兩個鎮，星期一南非軍即發動攻勢。

在華盛頓，美國務院拒絕立即對此事發表評論。但稱，正密切注視有關在安哥拉不平常的軍事活動。美國務院發言人費治爾說，美國對該地區緊張升級，感到遺憾。安哥拉國防部稱，南非轟炸上述安哥拉鎮市，使四十五名軍民死亡，包括兩架巴士送病人往醫院在內，另外傷了三十六人，摧毀了十六架汽車。

英國要求南非 停止侵安哥拉 立即撤出軍隊

（合眾國際社倫敦廿六日電）外交部官員說：英政府星期三召見南非大使史賽揚告訴他南非軍隊應立刻由安哥拉撤軍。發言人在宣佈此事時說：我們未能證實在安哥拉內的戰爭確詳情，不過，事實顯示，過去兩天來的軍事行動已不斷升級，而事實上南非確會侵入安哥拉，外交部官員重申英國當局較早時在八月七日與南非大使史賽揚及副外長基麼爾舉行會議，英國會指責南非在該區製造動亂。外交部的發言說：我們對南非的行動感到遺憾，南非入侵安哥拉的結果，會十分危害到非洲南部的穩定。我們敦促南非要立即中止行動，南非軍隊要撤出安哥拉。

發言人說：英國重新要求南非由安哥拉撤軍的意願已由外交部副部長雅盛遜交給南非大使史賽揚。英國反對工黨領袖澗特論說：南非侵入安哥拉使整個世界深受困擾。

（合眾國際社南非角城廿六日電）南非總理波達星期三日承認南非軍隊曾在安哥拉境內與該國部隊發生衝突，但所傳南非大舉入侵未免過份誇張。他對國會說：「安哥拉軍隊曾襲擊在安哥拉南部以該地爲基地的黑人民族主義游擊隊時襲擊南非軍隊。「不過，保安隊已準備好會遭到此種干預和好好地保護自己，同時，又摧毀了數處恐怖主義者的體系和軍火庫。」

（路透社聯合國二十五日電）安哥拉今天呼籲聯合國秘書長華爾德海，使用聯合國力量，阻止南非的「侵略」。安哥拉總統桑托斯致電華爾德海稱，有四萬五千名南非軍集結在西南非與安哥拉之邊境。他說，南非侵略安哥拉之領空和領土，局勢已發展到足以發大戰之程度。聯合國一發言人說，聯合國並無有關此事之獨立情報。

倫敦劫匪橫行 械劫珠寶商店

失手逃走珠寶零散

（美聯社倫敦二十五日電）倫敦警方說，一個持槍歹徒星期二假扮郵差進入倫敦中區一間珠寶商店，劫走價值大約七十四萬鎊（一百三十五萬美元）的珠寶。這間舖店位於倫敦大理石牌坊附近的蒨冶街，歹徒及其同謀劫珠寶逃走時，有些價錢的紅寶石和綠寶石戒指等跌落在街道上。警方說，店東開門營業時，即遇到假郵差。這個假郵差將店東推入店內綑綁起來，然後動手拿鋸擋中陳設的以及保險箱內的珠寶飾物。當時正好有上班的店員入內看到劫匪，即響警鐘。劫匪逃出店外，上了等在那裏的一輛汽車。據蘇格蘭場發言人說，這間珠寶店估計被劫去的項鍊、戒指、手鐲和寶石等約值七十四萬英鎊合計約一百三十五萬美元。

美國務院指責 阿提談判建議 等同舊酒新瓶

（法新社華盛頓廿六日電）阿富汗之親蘇政府所提出之三面談判被美國國務院指斥爲「舊酒新瓶」，重提其經于一九八○年五月提出之老計劃。國務院昨天發表公報稱：「我們感到遺憾的，是喀布爾方面繼續不理會聯合國大會之決議案，要求蘇聯軍隊立即撤出阿國境。阿富汗之親蘇政府於本週一建議之計劃，邀在聯合國主持下，由阿富汗、巴基斯坦、伊朗舉行三方談判。美國務院並稱：「我們並不相信卡米爾（蘇聯支撐之阿富汗總統）政權爲任何有意義的阿富汗人民之代表。我們將反對從然支持蘇聯所強稱卡米爾政權爲阿國之合法政府之任何安排」。

阿富汗軍隊 多開小差

（美聯社印度新德里廿五日電）來自阿富汗的一則報導周二說：有超過三百名喀布爾男學生，被當局派出的徵兵小組強迫加入阿富汗武裝部隊，以替補軍隊確切的逃兵。一向報導確的逃兵，不願透露身份的喀布爾人士報導說：新兵立即被遣送到遙遠的省份接受初步訓練，然後派他們去同游擊隊作戰。在這次強迫徵兵之前，阿富汗採取了新徵兵計劃，進行逐戶搜查，並且對喀布爾街道每隔一百碼（卅米），對青年人進行身份證檢查。據報導：最近在阿富汗首都，有七名青年拒絕入伍而被槍斃。

伊朗兩日來 槍決逾百人

殺害異己分子

（法新社德黑蘭廿五日電）伊朗報導今日報導：伊斯蘭政權又處決了三十四名異己份子，與此同時，反卡米尼分子繼續進行攻擊，襲擊四名革命軍成員，並一度在歐洲佔領兩間伊朗大使館。另一方面，伊朗國會今日通過若干新法例，約束前朝官員，並禁止「製造騷亂」，非法罷工，示威及靜坐，因爲「違反共和國的利益」。據報伊朗今日槍決了卅四人，使兩日來被槍決的人數超過一百人，是班尼沙爾個月前下台以來，槍決人數最多的兩天。反卡米尼學生繼續在海外抗議，兩批學生佔領了伊朗駐布魯塞爾及海牙的大使館，但不久被警方驅逐，並有卅六人被捕。另外大約一百名學生，在斯德哥爾摩中央監獄外示威，抗議警察拘捕三十五名佔領伊朗大使館的反科米尼分子伊朗報章報導：伊朗發生多次攻擊事件，六人喪生，包括四名革命軍成員，一名革命委員成員，以及一名教師。

（法新社巴黎廿五日電）前伊朗海軍司令哈比布拉希上將，今日在巴黎說，伊朗無政府主義「阿麗迪根運動」，下次行動將在「伊朗境內」進行。哈比布拉希在伊朗王朝時期，出任海軍司令，兩週前領導游擊隊騎刧一艘伊朗魚雷艇。他對記者說，他將在「數日內」離開法國。

上述炮艇，上週在法國水域投降後，法國准許哈比布拉希入境。他說：「阿麗迪根運動」，在伊朗邊境設立了兩個游擊隊訓練營。他補充說：阿麗迪根與伊朗西北部的庫爾德叛軍有「聯繫」，但「時機未成熟」，他拒絕透露進一步消息。

普拉尤斯繼任 泰陸軍總司令

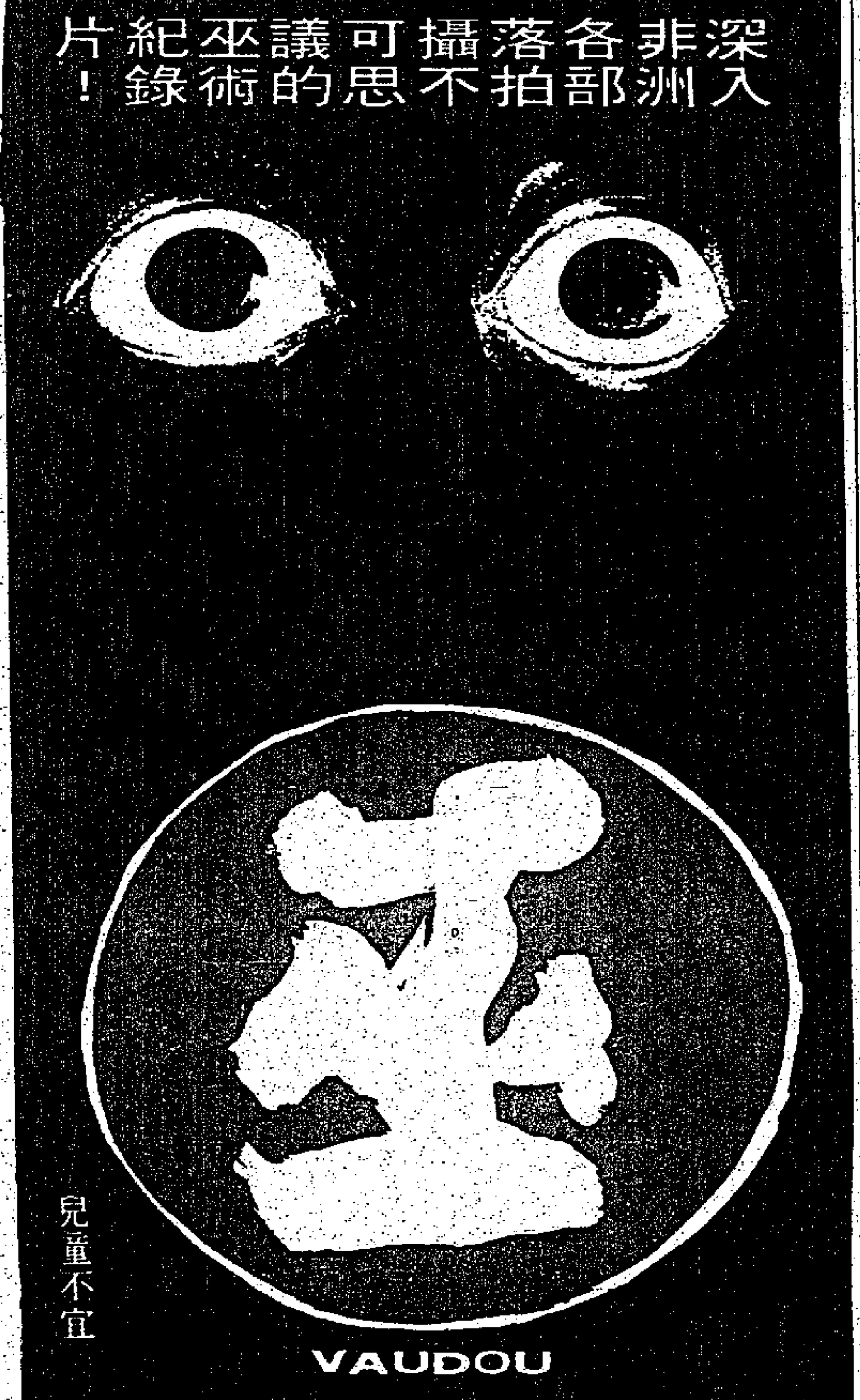
（中央社曼谷廿六日遠東電）泰國總理普瑞姆昨天將其陸軍總司令職務移交給繼任的普拉尤斯將軍，結束他四十年的軍旅生涯的交接儀式在曼谷朱拉柯勞皇家軍官學校舉行，普瑞姆說，他選擇在該校結束軍旅生涯，主要因爲他的軍人生活便是在該校開始的。爲了國家安全及政治安定，普瑞姆的陸軍總司令職務曾于去年九月延長一年，泰國規定退休年齡爲六十歲。去年泰國國會會通過退休法修正案，爲普瑞姆延長任職進行鋪路。陸軍總司令在泰國政治決策上亦担任重要角色，極受人矚目。

紐約 華聲 凱聲 第叁週 今天五場
轟動世界影壇神怪歷險巨片
預售三天 請早訂座
新藝瑪國際公司榮譽發行美高梅最新出品

諸神顯聖 群魔作惡 奇過「封神榜」！ 怪過「西遊記」！
雷哈利侯生 荷里活特技大師心血結晶創新大傑作
最新特技鏡頭 結合真人動作
老幼咸宜，請府賞 敬闔欣！
英俊小生 夏利漢連 青春玉女 茱迪寶嘉 羅蘭士奧利花 烏蘇拉安德絲 瑪芝史美芙 嘉麗寶琳 蘇珊菲烈治 影壇紅星 傾力合演
杜比立體聲效果特別精彩
DOLBY STEREO
CLASH OF THE TITANS

明珠 普慶
直逼票房 九百萬
即日五場。普慶後天加午夜場
一路領先・連連奪標
第4週映

正牌007：羅渣摩亞
聯美公司八壹年發行007巨製
「鐵金剛」片集動作大導演：尊格連執導
DOLBY STEREO United Artists
FOR YOUR EYES ONLY

狂潮
新都 快樂 新樂 寶石 富都 大光明
今天五場 訂座從速 預售三天
深入非洲各部落拍攝不可思議的巫術紀錄片！

兒童不宜
VAUDOU
本片導演 尚勒麥拿倫
製片 米高西杜斯
因違背向巫師許下之諾言・影片拍竣不久
導演突然暴斃 製片無故失蹤
警告
巫術神秘霸道 不可思議：不由你不信！
狄龍國際電影企業公司 榮譽發行
DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

群英會
各報大讚
康城金像導演 尊博曼 最新得意傑作
第二週
式仟萬金元最新鉅構
EXCALIBUR
映到邊爆到邊 歐美上映連滿十三週！

兒童不宜
總統 華盛頓
華納發行・奧萊安出品
ORION

榮獲本屆康城特別獎最佳影片！

國都 國泰 恒星 福星 香島 柴灣 麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 油麻地 龍華 萬年 同樂 行樂 寶華 麗都
昨天全線大爆
預售三天 請早訂座
麗聲・民樂加午夜場
失業生
陳百強 徐杰 鍾保羅 黃恪欣 劉強富 領銜主演
張國榮 鄭美寶 唐菁 蔣金 車保羅 領銜主演
趙雅芝 特別客串
唔係講笑 火藥都唔怕
一日票房 已過百萬

踏入社會 身如柳絮 接受命運的支配 須知有幸 有不幸
溫室不聞風雨 追求自我，試看雙手能否創造理想！
斬窮根，挺而走險 闖龍潭，生死不問！
陳百强一曲"有了你"瘋魔全港
創藝影業巨獻
金公主發行

華僑晚報 分類廣告 每天四元

九龍旺角廣東道835-845號

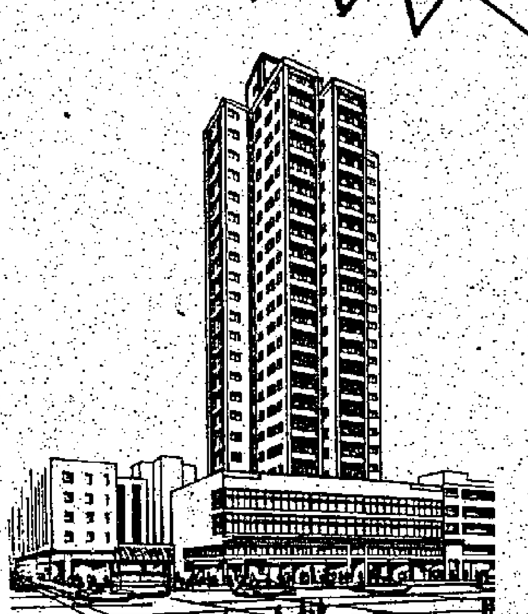
利源閣

地點適中
交通便利
近地鉄站

首期5% 入伙前不計利息

地下旺舖特平・樓底十八呎高・合各行業
一、二樓商業或寫字樓
每層面積：5128呎・每呎只售950元起

特價 每呎只售 820 元起



一廳兩房・面積三百餘呎起
二十九萬二千元起

高尚住宅　二房一廳　顏色潔具　乳膠牆身
鋁質窗門　柚木地板　暗線電燈　防盜系統

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五・二二九一六二至五(四線)

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一(十線)

地盤電話：3－310181

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困之情況不常見於繁盛市區之內，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

恭賀 呂校光獅兄榮任
長洲鍾錫熙安老院第十二屆總理

老有所安
樂善爲懷

香港港東獅子會

會長 徐中吉
第一副會長 鄭道賢
第二副會長 余鍵倫
第三副會長 林銘森
創會會長 李琳明
前任會長 劉璧生

區潔名　區偉基　陳龍淦　陳漢榮　陳廣就　陳家君　陳家榮　滋佑彬　鄭成業　張海濤　鄒悅燊

周聰　趙耀祖　趙洪奎　趙國基　鍾易安　徐嘉鈞　林靜生　利樹源　李世奕　李瑞偉　李明遠

羅景雲　甘寧　甘銘輝　蕭景年　石賢德　蘇浩明　湯栢榮　曾榮貴　葉次文　翁家灼　阮北耀　楊麟振

仝敬賀

愛美高集團有限公司

屬下機構　（電器製品部）

大量招聘下列員工：

(1)人事部文員
(2)接待員
(3)寫字樓清潔女工數名
(4)五金部車床技工多名(件工)
(5)五金部鉆鏴技工多名(件工)
(6)電鍍部員工多名
(7)電鍍磨光技工多名(件工)
(8)包裝部員工多名
(9)各部門什工多名
(10)水電技工多名

(件工月入高逾3000元)有意者請到葵涌貨櫃碼頭路葵順工業中心2字樓人事部洽
或電0-283289

銀城商業大廈

灣仔洛克道184-192號
高級寫字樓
及地下舖位
出租

寫字樓面積
由305呎至2460呎

洽租處：
兆安地產有限公司
香港皇后大道中70號連卡佛大厦十一樓
1101-1103室　電話：5-259045-8(四線)

地產知識經紀訓練班招生

本周開課　普通一月　速成二月

由中外地產及經濟專家駐冊律師教授地產估價，樓花現樓交易手續，租務收樓法律、按揭、查契、官實合約、開設地產經紀業務，畢業發教育處認可證書，並有實習機會，輔導就業，早午晚任擇，地產、股票、黃金業前途好入息高工作自由歡迎索章。

地產交易中心　彌敦道717號③字四樓即旺角道口上快富地鐵站出口側 ③－854281－7 辦公時間：早八晚十；報名從速，額滿即止。

The British Council
英國文化協會

一九八二年度
香港中學會考
及
倫大G.C.E.(O)
英語課程
現已開始接受報名

開課日期九月廿五日
本會備有詳細章程，請到軒尼詩道255號2字樓校務處索取，或來電詢問。　電話：5-738966
5-738815

本會在港九皆設有分校，九龍佐敦道拔萃女校及銅鑼灣分校設晚班英語課程（下午五時至晚上十時）灣仔本會則開設早、午、晚各班英語課程。

慕愛

季末大減價

歐美時裝
皮鞋手袋
一律特價
（芭蕾舞用品除外）
秋季新貨上市

地址：中環安瀾街15B地下
營業時間：上午九時至下午六時

瓦通紙品業同業聯合通告

逕啓者：鑒於物價指數日益高漲，而燃油價格又告上升，電費、運輸費以及其他附屬原料亦相繼上揚，尤以近月來美元匯率躍升，致令牛咭來價高叫爲近期最高點，影響所及製造成本大幅度提高，經營倍添困難，原價已難維持，爲彌補成本增加之不足，爰經全體同業議決，自一九八一年八月廿七日起，所有紙品（包括紙板及紙盒）售價一律按照原價另加百分之十，以資挹注，事非得已，尚祈鑒諒。

九龍　大西洋　大成　大洋　大通　大興　大洲　大寶　天祥　友誠
永固　永發　立基　至昌　西南　成功　合德　東南　金輪　利豐
協力　協新　佳恒昌　和豐　恒益　威樂　英華　南國　南興　南華　南聯
海洋　美德　香港　冠軍　通用　通達　振華　淘大　順豐　捷成
捷順　翔興　富國　紹福　華通　得福　發利　裕德　新華　新海洋　萬力
新奇　新光　福達　銘達　廣興　德星　德盛　寶生　藝華

紙品廠仝啓

一九八一年八月廿七日

（排名以筆劃爲序）

誠徵總代理商

台灣某大食品公司
徵求港澳總代理
有意請電：H 437692洽

灣仔天樂里二至四號
金豐商業大廈
筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大廈
招租　電話：5-259051-2

清潔香港　人人有責

誠聘教師

元朗中山紀念英文書院高薪聘請高班生物化學英文及低班自然科教師須預科或大專畢業有意請電〇七七四二六六約見

純粹租房　歡迎預訂
耗資千萬　備有豪華套房百餘間
每房設計不同

御苑別墅

宮殿裝飾　帝皇享受
香港馬師道7-11號雅高大厦
☎H728972
H754422-33
專人代客泊車

官塘工廠大厦
招租
全座七層面積約四萬方呎

中環閣麟街商廈
每單位約一千餘方尺
3－810351－2

本港新聞

陳坤耀稱社會不安帶來危機
貧富過份懸殊有如計時炸彈
投機囤積斷劇樓價升市民生活水準下降
檢討房屋土地政策着手改善

（特訊）港大經濟系高級講師陳坤耀指出：想要解決由社會不安造成貧富懸殊的現象，必須從房屋和土地政策着手，而政府不應只着重發展金融中心。

他表示：形成貧富懸殊的原因，是由於政府隨着中國的四個現代化，以爲從推動金融中心便可獲利，結果卻減少許多就業機會，更以勞動階層者的收入不平均。

另外，樓價不斷攀升，地產物業市場囤斷情形嚴重，引起資源分配不平衡，生活質素下降因而形成。

雖然政府曾謂約有一半人口居住在公屋，但單看申請輪候者，便可見問題究竟如何。

陳坤耀形容這些情況有如計時炸彈，當市民忍無可忍時，其爆發情度將很嚴重。

陳坤耀昨日出席「社會公義，防止不安」論壇時稱：房屋政策與土地政策均須重新檢討，因兩者均直接影響市民的生活質素，否則，當問題繼續嚴重下去，將會引起動亂。

同時，政府不應漠視工業之重要性，而只重於金融中心的發展，假若加強工業方面的支援，便可解決貧富懸殊的現象，亦增加就業機會，進而輸入更多新科技，增加工人的薪金。

另一位講者中大政治系講師黃安發也認爲政府應從房屋方面着手。

他表示：政治應爲公道合理，而非功利式的，例如政策須符合多數人，不應使少數人受損。但他強調這些不公平現象是難免的。

他繼稱：政府應改房屋方面的政策，如取締投機，限制新樓轉手，取締囤積居奇，逐步提高公屋租金，以惠及私營房屋居民，津貼私營房屋的居民，容許住客分租，包括公屋。

社會越多公義 動亂危機越少
社會不安應及早處理

社工總會會長麥海華說：社會越多公義，動亂的發生將越少。

然而，七十年代香港的發展帶來了一些隱憂。貧富懸殊不只是薪金水平的問題，也包括其它的福利津貼和保障。

他強調目前本港勞工的職業保障及福利實在不足，工人傷亡賠償數額偏低。但政府沒有採取累進稅制及其它有效措施來使財富更趨平均。

麥海華又認爲香港潛伏着許多不公義的現實，帶來了社會不安的危機，假如問題不及早處理，將擾成更大的動亂。

雖然香港教育的發展迅速，但教協會長仍覺有不公平，不合理的現象，故此決不能以路有進步而拒絕繼續改革。

他指出：當前教育制度不公平和不合理的特權，包括英童學校的特權，他們毋須參加中三淘汰試的特權，這是一種歧視。

其次是在初中三年免費教育中，有購買學位與公立學位之分，兩者質素與差距很大。

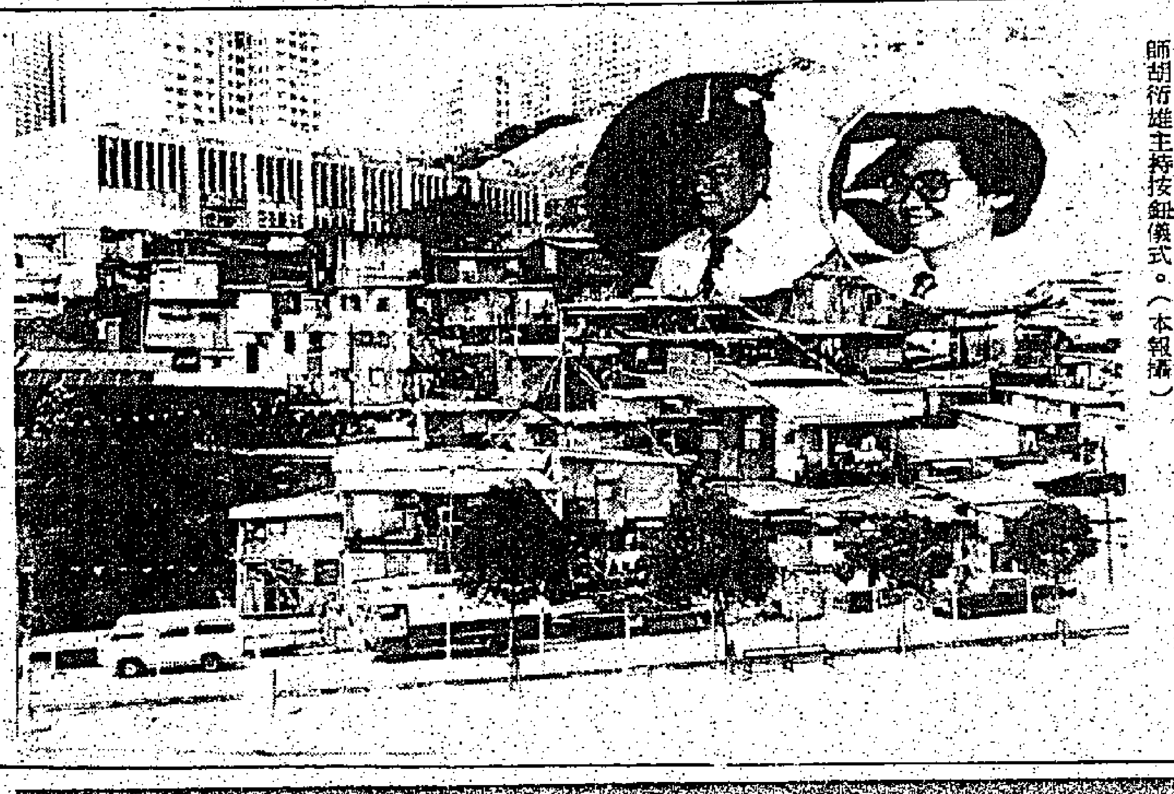
司徒華續稱：不久前發表的教育白皮書和一中學學位分配研究報告書，仍極力維護在公立學位中名校的特權，使這些「名校」不必按教署的規定而舉行極不公平合理的小一入學試。

另外，以非母語進行教學，不但加重學童的功課壓力，更抑制其思考能力的發展，破壞其學習興趣。

假如傳播媒界傳播一些有違社會道德的事物，便使聽者在潛移默化下，可能成爲社會的禍害。

因此，革新會青年團副主席常建邦，強調在傳播一項消息前，必先考慮其質素和所引起的後果。

他說：傳播對社會肩章了很重大的責任，它一方面負起反映與論，倡導興論的責任，同時亦負有一項教育社會的責任。（綺）



圖示：經過七年沒有電力供應的翠屏道邨十三座木屋區，昨日獲得合法電力供應。右上圖爲觀塘民政主任彭醒棠及中華電力公司工程師胡衍雄主持按鈕儀式。（本報攝）

觀塘木屋區獲電力供應
翠屏道木屋區按鈕啓用
杜絕非法偷駁電力行爲

（特訊）鑒於木屋區偷電情況日趨嚴重，中華電力公司現正透過各區民政處，房屋署和警方的協助下，加強巡視非法接駁電纜的木屋區，並預算在今年年底盡快完成觀塘區內十個木屋區供電計劃。

中華電力有限公司地區工程師胡衍雄昨日在主持觀塘翠屏道邨十三座對面木屋區的供電儀式上接受記者訪問時作出上述透露。與胡氏一同出席尚有觀塘民政主任彭醒棠及房屋署東九龍寮屋管制組主任胡澤權。

胡衍雄表示：爲避免一些未獲電力供應的木屋區居民非法接駁附近的街燈和電錶箱電力，中華電力公司除一方面盡快完成一些已登記的木屋居民的電纜工程，在每戶安裝獨立電錶外，亦同時透過房屋署及民政署的協助下，切斷非法接駁電纜的電綫。

他指出：早於七六年中華電力公司在民政處的統籌下，與房屋署及布政司署進行全港性的木屋區供電計劃，由各區民政處進行研究，逐步改善木屋區供電問題。

據觀塘民政主任彭醒棠表示：目前觀塘區共有卅個木屋，其中十個已獲電力供應，而其餘廿個木屋區供電計劃在不同程度進展籌劃中，如佐敦谷十一及十二座對面木屋區，啓田道金石村木屋區、秀茂坪卅二座及卅四座對面木屋區、翠屏道邨廿四座對面木屋區等。

觀塘區內第十個獲得正式電力供應的木屋區，是次獲得電力供應共有一百六十多戶未登記木屋，居民約六百五十多人。

據翠屏道邨木屋區居民代表陳枝表示：現時木屋區內共有一千多戶，居民約四千多人。

在去年六月後登記的二百多戶木屋已獲電力供應。而其餘未登記的木屋估計達八百多戶。

房屋署東九龍寮屋管制組主任胡澤權在談及非法僭建木屋的情況時，他指出房屋署方面在今年內已由去年二千多名寮屋管制人員增加至三千多名，嚴厲執行清拆僭建木屋，尤其是一些興建於溪口及渠面的僭建木屋。

有關翠屏道邨十三座木屋區的供電工程，包括敷設街綫，豎立電燈柱，興建電錶房等，均由中華電力有限公司負責進行。

至於居民方面則負責用戶部份工程，即由電錶房至屋內之一切綫路及有關標準設備。費用每戶三百八十元。

翠屏道邨居民代表陳枝表示：由於近年僭建木屋不斷增加，僭電情況日益嚴重，以致短路停電經常發生。

觀塘民政主任彭醒棠認爲僭建木屋在房屋署近年嚴厲執行清拆後已有所控制，而另一方面觀塘區議會亦在計劃進一步改善木屋區內環境，供水和康樂設備。（來）

美國銀行大廈其中七層
又告轉手益大公司購得

（特訊）美國銀行大廈（即前金門大廈）其中七層，益大公司上週已達成協議購得，但轉手價當局則不允宣佈。

據亞洲華爾街日報一項報導指出，曾多次轉手的美國銀行大廈，其中原是由巴林森公司（BYLAMSON & ASSOCIATES（NOMINEE）LTD）擁有七層經已轉手。

然而，新得主拒絕評論有關這次交易，只表示將於不久有所聲明，而新得主的銀行顧問獲多利公司也拒絕評論。

美國銀行大廈原名金門大廈，於去年曾三度易主。一九八〇年，置地將該四十層高的大廈以九億九千八百萬元售予佳寧，但在同年九月，佳寧以十六億八千萬元售予巴林森公司，同年十一月，巴林森公司將其中十五層以六億三千五百萬元售予美國銀行，最底七層仍由巴林森公司所保有。

上月，巴林森公司與益大以物業交換了一些上市公司的股票，本月初，已擁有益大百分之六十二的鍾氏家族，將價值五億三千三百萬元的物業換取六千六百六十萬益大新股。

巴林森公司在七月曾以二千四百九十萬元購入一千六百六十萬股嘉佑，即嘉佑發行股權的百分之六十八，上週更以三千六百三十萬股嘉佑與一間公司交易，以加強控制，而該公司的主要資產是美國銀行大廈中之兩層。

港粵直通巴士服務
開辦兩月成績美滿
一俟文錦渡中國方面海關檢查站竣工
即將增闢十多條新路綫並增行車班次

（本報專訊）粵港直通巴士服務開辦至今，已逾兩月，成績令人滿意。一俟文錦渡中國方面海關檢查站工程竣工，即會增闢多十數條路綫及增加行車班次。

目前有三綫直通巴士行走粵港兩地之間：汕頭——香港，興寧——香港及惠陽——香港。每日對開一班。

據粵港汽車運輸公司負責人表示：自六月廿五日上述三條直通巴士綫開辦以來，乘客反應非常良好，每班開出或開返香港的巴士均經常滿座。目前要訂購座位，需預早二週時間。

該公司計劃增加行車班次及增闢十多條行車路綫。其中包括往：廣州，梅縣，東莞，海豐，陸豐及深圳等。但需等待文錦渡中國邊境方面的客運檢查站工程竣工及視乎有關開辦新路綫目的地與深圳之間的道路工程進展情況，始能作最後決定。

文錦渡客運檢查站於本年三月正式動工，工程費用約一百廿萬人民幣。原訂八月底之前可竣工，但因多種問題（包括建築材料延期運抵工地及天氣經常下雨影响），使工程完成日期受到阻延。深圳當局希望能於十月底前竣工。

文錦渡客運檢查站全面竣工後，每日最多可處理一萬名旅客乘巴士進出內地，若以每輛巴士乘載五十名旅客計算，即可處理二百輛巴士進出。此舉可大大減輕深圳海關的壓力，尤其是春節及聖誕假。

據粵港直通巴士負責人表示：開辦新路綫必須要香港及中國政府方面一齊批准。而兩方面政府最需要考慮的問題是安排編配海關人員。

目前在文錦渡中國海關的檢查人員是從深圳海關調配，待每日直通巴士一通過後，便即調返深圳，香港方面的情況亦一樣。

該負責人表示：他們正作準備於短期內向當局申請開辦香港至深圳綫。

至於港穗直通綫，原訂九月通車，但預料需將再度延期。不過廣州與深圳之間全長一百三十七公里的廣深公路目前正加緊修建。預料可於年底，全部工程完成。（言）

晴朗 驟雨

天氣預測：一度低壓槽由西南向東北伸展，橫過華南，並且正在慢慢向南移動。今日吹和緩間中疾勁西南風，初時天色晴朗，有幾陣零散驟雨及可能有雷暴，後轉爲多雲，最高氣溫約卅二度，昨日最高爲卅三點三度。

小評

無烟工業增長率不理想
旅遊酒店移向郊區發展

被稱爲本港經濟三大支柱之一之旅遊事業，近兩年來受到歐美國家經濟衰退及本港鄰近國家競爭的影响，訪港遊客增長率放綫。根據香港旅遊協會發表最新統計數字顯示：今年一至六月上半年訪港遊客共達一百十七萬人次，雖較去年同期的增長率大有改善，但較一九七九年同時仍減少百分之一，由此反映這一條經濟支柱，發展情況並不理想。

旅遊雖屬無烟工業，但若想繁榮興旺，賓至如歸，仍非努力多做一些足以吸引遊客雅興的功夫不可。

本港吸引遊客的優點，人所共知，但近年物價飆漲，購物天堂美譽早已消失，加以酒店房租隨地價而急升，亦成爲吸引遊客之重大缺點。

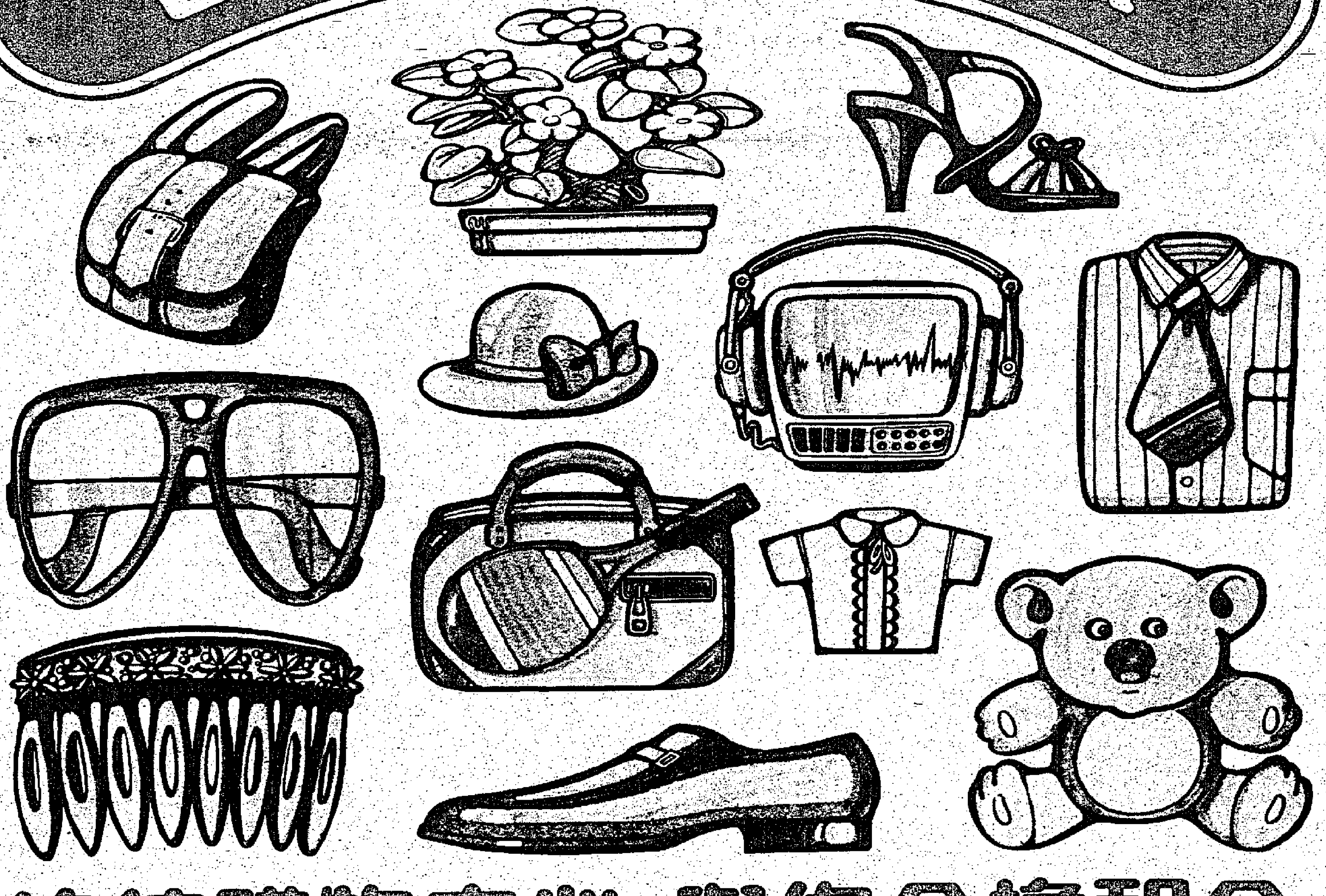
香港旅遊協會近年致力於吸引遊客延長居留時間，卻受到酒店租金昂貴影响效果毫不顯著，根據統計：遊客在港逗留時間，平均爲三點五晚，多年來未有改善，顯然與酒店租金過昂直接有關。

以本港地價之昂貴，克服此一現象並不容易，我們同意旅遊協會的見解：若想克服酒店租金昂貴的缺點，鼓勵新建旅遊酒店向郊區發展是正確的今後發展旅遊事業長遠方向。

最近報載：富豪酒店集團正在沙田興建國際級酒店，不僅符合了旅遊事業今後長遠發展的方向，可望達到降低酒店房租吸引遊客延長居留時間的目的，也可以帶動商業區擴展到郊區去，一舉兩得。

博雅藝術公司 ·8月26日至9月2日·
九龍尖沙咀加連威老道十八號 電話：3-676244,3-685930
十一週年紀念大減價
全部品種八折·另設文房特價部
畫廊舉行 中國書畫特價週

各行各業好消息



總統購物中心 與您分擔租金

本公司總統購物中心之特惠合營租金計劃，乃優待租客之驚人創舉，辦法簡易：參加此計劃之租客，本公司每月只收取五折租金，或其小部份營業收入*。此計劃之宗旨乃爲減輕租客之支出，使其增加盈利，故推出後必大受歡迎，

旺角彌敦道602至608號（豉油街口）

請即致電或駕臨洽商。

*本公司將選擇兩者之中較高者。

優點特多 無與倫比
- 旺角地王，各行各業黃金地帶
- 交通工具繁多，遠近四通八達
- 中央管理系統，保安嚴密妥善
- 中央冷氣系統，單位獨立調節
- 設計美輪美奐，裝飾用料上乘
- 方便顧客，每天營業16小時

洽商處：
春源發展（集團）有限公司
九龍尖沙咀東梳利士巴利道·尖沙咀中心西翼五樓 電話：3-673001
至祥置業有限公司
九龍尖沙咀亞士厘道29－43號九龍中心四字 電話：3-691460

本港新聞

香港賽馬會助學金 第六批名單

（特訊）英皇御准香港賽馬會助學金一九八一——八二學年度第六批獲助同學名單，今日發表，共二百名。倘有多批名單將陸續於華僑日晚及晚報刊出，請各有關同學繼續留意。獲助學金者名單除在華僑日報刊登外，並可到香港荷李活道一〇六至一一六號華僑日報總社，香港北角渣華街一二七號地下華僑日報北角分處及九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處查閱。

有關助學金派發之辦法及日期將另行通告。

第六批獲助同學名單如下：

姓名	就讀學校	助學金類別
區偉祥	港九潮州公學	減費
歐保羅	德普英文書院	減費
歐陽磊光	萃華英文書院	減費
陳志輝	何明華會督銀禧中學	全費
陳美玉	元朗信義中學	全費
陳梅堂	英華書院	半費
陳瑞麟	聖思定英文中學	半費
陳恩愛	九龍聖心書院	減費
陳慧賢	閩光書院	減費
陳億揚	聖約翰英文書院	減費
陳玉珍	文理英文書院	減費
陳志珍	聖瑪加利女書院	減費
陳佩真	瑪利亞女書院	減費
陳美儀	聖馬利亞堂中學	減費
陳美玉	筲箕灣官立中學	減費
陳植桓	陳樹渠紀念中學	減費
鄭婉貞	九龍總商會英文中學	半費
鄭志德	伯特利中學	減費
鄭冰心	廖寶珊紀念書院	減費
韋淑珍	慕光英文書院	半費
張月朗	九龍聖心書院	半費
張貴娟	元朗中山紀念書院	半費
張惠清	寧波公學	半費
張淑芬	利瑪竇書院	減費
張淑貞	裘錦秋英文書院	減費
張勝華	德仁書院	減費
張若文	香港佛教英文中學	減費
張文英	文理英文書院	減費
張敏儀	廖寶珊紀念書院	減費
張瑞明	樹仁書院	減費
蔣賢邁	萃華英文書院	減費
趙敏華	文理英文書院	減費
蔡麗珍	靜宜女子中學	半費
蔡碧芳	寧波公學	半費
蔡振明	文理英文書院	減費
蔡錫雲	聖瑪加利女書院	減費
莊凱娟	聖加大利女書院	減費
周淑儀	九龍三育中學	減費
周佩華	文理英文書院	減費
周敏儀	崇理英文中學	減費
朱順泉	聖思定英文中學	半費
朱鳴強	九龍聖心書院	減費
祝小霞	協同中學	半費
鍾樹階	瑪利亞書院	減費
鍾錦添	樹仁書院	減費
方惠明	聖若望英文書院	減費
方錦蘭	孔仲岐紀念中學	減費
方嘉善	九龍聖心書院	減費
方嘉慧	九龍聖心書院	減費
符敏儀	樹仁書院	減費
馮劍豪	龍翔工業中學	全費
馮文輝	聖瑪利奧英文中學	半費
馮惠儀	諸聖中學	減費
何妙霞	寶安商會王少清中學	全費
何潔平	九龍聖心書院	半費
何啟華	拔萃男書院	減費
何麗芳	威靈頓英文中學	減費
何捷毅	威靈頓英文中學	減費
何麗珊	聖瑪加利女書院	減費
何瑞珍	聖瑪加利女書院	減費
何秀蘭	地利亞紀念學校	減費
何鳳儀	諸聖中學	減費
何錦威	慕光英文書院	減費
何偉賢	慈幼英文中學	減費
孔錦薇	文理英文書院	半費
孔錦珠	聖安當女書院	減費
高美齡	宜道中學	減費
江倩儀	崇理英文中學	減費
潘展豪	堅樂紀念中學	半費
關偉明	陳樹渠紀念中學	半費
關妙娜	瑪利亞女書院	減費
關佩歡	樹仁書院	減費
郭淑娟	聖思定英文中學	半費
郭慧君	崇理英文中學	減費
潘美玲	威靈頓英文中學	減費
郭志輝	威靈頓英文中學	減費
郭聰華	威靈頓英文中學	減費
郭偉儀	聖瑪加利女書院	減費
郭美華	地利亞紀念學校	減費
郭執好	聖加大利女書院	減費
郭桂鳳	樹仁書院	減費
鄺興弟	雅各英文中學	減費
羅錦源	文理英文書院	減費
羅淑芬	宜道中學	減費
羅克敏	瑪利亞書院	減費
賴文莉	瑪利亞女書院	減費
黎輝勳	內明書院	全費
黎輝儉	內明書院	全費
黎惠明	鳳溪第二中學	全費
黎少芬	珠海中學	半費
黎婉蘭	心誠中學	半費
林惠玲	寧波公學	半費
林少貞	聖若望英文書院	半費
林婉虹	培中英文書院	減費
林慈娟	培敦中學	減費
林卓英	聖瑪加利女書院	減費
林耀文	慕光英文書院	減費
林錦強	新法書院	減費
林麗盈	篤信中學	減費
劉蓓英	真光中學	全費
劉崧芝	崇蘭中學	減費
劉裕光	聖約翰英文書院	減費
劉寶蓮	大埔三育中學	減費
劉志明	陳樹渠紀念中學	減費
羅紫玲	葵星工業中學	減費
羅桂玉	德普英文書院	減費
羅少梅	佛教大光中學	減費
李啟智	培敦中學	全費
李聰瑜	佛教大光中學	全費
李蘇娟	瑪利亞女書院	半費
李秀娣	裘錦秋英文書院	半費
李惠娣	利瑪竇書院	減費
李燕明	利瑪竇書院	減費
李鳳儀	寧波公學	減費
李瑞麟	瑪利亞書院	減費
李愛蘭	九龍三育中學	半費
李月霞	陳樹渠紀念中學	減費
李苑文	聖加大利女書院	減費
李少季	聖思定英文中學	減費
梁明	篤信中學	半費
梁楹明	文理英文書院	半費
梁健挑	聖思定英文中學	減費
梁萊來	孔仲岐紀念中學	減費
梁煥娣	伯特利中學	半費
梁美莉	聖道女子學校	減費
梁潔嫻	聖瑪加利女書院	減費
梁玉娟	靜宜女子中學	減費
梁浩然	匯基書院	減費
梁健偉	篤信中學	減費
梁耀宗	陳樹渠紀念中學	減費
梁康寧	培中英文中學	減費
梁國威	中聖書院	減費
廖美歡	崇理英文中學	減費
勞德蓮	陳維周紀念中學	減費
駱家棵	瑪利亞書院	減費
駱婉薇	利瑪竇書院	減費
雷秀燕	慕光英文書院	減費
陸潔珍	文理英文書院	半費
麥秋雁	佛教大光中學	全費
麥志雄	深水埗中學	減費
伍淑卿	崇理英文中學	減費
吳賢英	珠海中學	半費
吳惠芳	匯基書院	半費
吳麗文	威靈頓英文中學	半費
吳麗玲	威靈頓英文中學	減費
吳惠芳	聖思定英文中學	減費
吳惠玲	明心中學	減費
吳捷榮	崇理英文中學	減費
吳鳳儀	聖瑪加利女書院	減費
吳玉芳	寧波公學	減費
姚秀瓊	靜宜女子中學	減費
姚施燕	文理英文書院	減費
彭思美	聖加大利女書院	減費
潘世揚	協同中學	減費
潘淑賢	瑪利亞女書院	減費
潘日東	基教書院	減費
成振芳	崇蘭中學	減費
成秀麗	匯基書院	減費
蕭慧貞	香港英文書院	半費
蕭成豪	地利亞紀念學校	減費
宋志輝	地利亞紀念學校	減費
岑福榮	地利亞紀念學校	半費
史達輝	文理英文書院	減費
戴艷莉	萃華英文書院	減費
談偉球	九龍三育中學	減費
譚漢華	樂道英文中學	減費
譚榮運	育才中學	減費
鄧惠美	培敦中學	半費
鄧桂球	九龍總商會英文中學	半費
鄧美梅	利瑪竇書院	減費
湯翰彰	博允英文中學	半費
曾炳輝	寧波公學	半費
曾建芬	深水埗中學	減費
謝婉娟	陳樹渠紀念中學	半費
謝德芳	聖加大利女書院	半費
謝麗娥	格致英文書院	減費
謝敏儀	文理英文書院	減費
謝嘉儀	深水埗中學	減費
徐建君	慕光英文書院	半費
徐玉現	香島中學	減費
徐靜文	真光女書院	減費
衛翠娟	聖思定英文中學	減費
尹國安	協同中學	減費
溫頌文	聖約翰英文書院	減費
屈志偉	蘇浙公學	減費
黃玉眉	靜宜女子中學	半費
黃健明	崇新英文書院	半費
黃素芳	心誠中學	半費
黃惠蘭	陳樹渠紀念中學	減費
黃鳳林	聖約翰英文書院	減費
黃建邦	孔仲岐紀念中學	減費
黃爲亮	聖公會梁季彝中學	減費
黃綺芳	聖瑪加利女書院	減費
黃仲南	文理英文書院	減費
黃佩珍	聖瑪加利女書院	減費
楊明德	佛教大光中學	全費
楊慧雯	利瑪竇書院	半費
葉欣欣	九龍聖心書院	半費
姚嘉兒	佛教黃鳳翎紀念中學	全費
余可玉	文理英文書院	減費

警察藝術作品賽 展覽會明日開幕

在啟德俱樂部展出四天

（新聲社）警察隊舉辦第二屆藝術作品比賽展覽會，明（廿八）日上午八時，在啟德警察俱樂部開幕及頒獎，會後開放，每日由上午十時起至下午七時，至本月三十一日閉幕，歡迎參觀。

本屆比賽及展覽作品分四組，第四組爲今年增設，項目：（一）攝影組：黑白攝影作品，（二）繪畫組：西洋畫、國畫、中國書法，（三）手工藝組：各類手工藝製品：木工、針織、縫紉、電子製作，（四）兒童組：分中、小學繪畫及中、小學手工藝。每組作品設有頭、二、三獎，另有三名優異獎，得獎者除紀念品外另獲證書一份。此次參加作品比賽，包括有正規警員、文職人員、警察少年學校學員、及已婚正規警員、文職人員之在學子女，琳琅滿目，展覽於三十一日閉幕後，展品於九月五日及六日一連兩天，繼續在警察文職人員會所展出。

新界水井殺人 讀者捐助遺孤

華僑日報昨續收到熱心讀者捐助日前上水古洞河上鄉水井慘劇不幸遇難之兩個家庭陳祥夫婦遺孤及梁松根遺孀善款，芳名如下：

梁先生捐助各一百元，無名氏捐助各九十元，劉先生捐助各五十元，香港中山僑商會捐助陳祥夫婦遺孤六百元，梁松根遺孀四百元。

鍾義生在獅子會演講 呼籲社會各界支持 協助傷殘人士就業

（特訊）九龍中央獅子會，昨日下午七時卅分，假國賓酒樓，舉行晚餐例會，商討協助傷殘人士就業及日常生活問題。例會由鍾義生會長主持，鍾義生會長指出：「本港之傷殘人士，極希望能透過電視廣播，增加字幕形式，得以如常人一樣得知每日之新聞及國際消息，希望本港各獅子會會員能以簽名形式，呼籲社會人士，協助傷殘人士就業。」鍾會長並呼籲，會員熱烈支持在港舉行之東南亞獅子大會，九龍中央獅子會報效尖沙咀一帶避柱之裝飾旗幟（六十條避柱），由楊子江策劃與設計。（奕）

香港潮安同鄉會 選出會長及主任

（港訊）香港潮安同鄉會第四屆會董，任期已屆，經於本年度會員常年大會開票選出第五屆會董，及互選會長暨各部正副主任，結果翁銘堅蟬聯會長，林本典、藍海、陳偉南、吳爲宜依次分任第一、二、三、四副會長，各部正副主任及會董等，多爲對會務工作備著賢勞之原任幹員，與熱心桑梓之新秀，計常務會董兼總務部主任杜若洲，兼財務部主任黃漢廷，兼交際部主任楊木盛，兼福利部主任楊文波，兼調查部主任黃雪峰，兼康樂部主任陳振聲，兼聯誼部主任林樹子，兼文教部主任嚴慶森，兼研究部主任盧子章，兼審核部主任黃啟元。會董兼總務部副主任陳若梅，翁兆津，兼財務部副主任陳泰泉，謝毓義，兼交際部副主任陳瀚，朱祥毓，兼福利部副主任林作燁，沈賢之，兼調查部副主任鄭持章，黃琴明，兼康樂部副主任倪孟眼，沈廣河，兼聯誼部副主任陳耀才，尤水銘，兼文教部副主任陳俊禮，陳作梓，兼研究部副主任鍾金榜，許應杰，兼審核部副主任吳錫釗，郭樹基。會董黃孝耀，謝禮澤，林木廣，辛志光，杜如亮，陳浩彪，陳家銘，林樹科，許鎮奎，蔡復，侯補會董莊永平，吳旭東，陸俊龍，楊永明，黃春智，朱英烈，賴詩捷，李添，黃長松，余英達，鄭國璋，林玉棠第。該會同人，對此次選舉，允稱得人。并定本月廿五日，舉行慶祝成立第八週年紀念暨就職典禮，又以選任副會長李嘉誠太平紳士，造福枌榆，貢獻輝煌，歷屆大力捐輸，該會襄助良多，爲酬往績，特聘爲永遠榮譽會長，該會爲鼓勵會員子女勤奮向學，敦品勵行，造就人才，本年度繼續舉辦會員子女獎助貸學，通函全體八百多會員，歡迎申請，據悉申請者甚衆。

馮氏宗親會 選出新職員

（港訊）香港馮氏宗親會八月十五日舉行會員大會，選舉第十四屆新職員，復於二十二日互選，選出：會長馮秉芬爵士。副會長：漢柱、源仲、秉芹、錦聰、煥宸、秉堪、馮泮。理事長元倪，副家仁、綿生。監事長馮樹，副馮泗、馮明。總務馮川，副炎章。財務伯樂，副錦華。福利馮亨，副馮祥。聯誼國材，副瑞華。文教文顯，副灼然。宣傳德文，副國輝。調查馮超，副春強。康樂志堅，副錦坤。婦女馮蔡麗儀，副馮許淑冰。監察北泰，副繼海。稽核鍇華，副佛普。審查馮生，副耀強。理事：明瀚、馮弘、建明、永生、廣祺、玉書、錦全、秋明、妙玲、積恩。監事：冠齊、松培、灤強、光輝、馮光、家全。候補理事：治灘、秀珍、錫泉、家祥、志雄。候補監事：國祥、蔭松、珍儀。新舊職員定於九月九日在該會會所舉行交接儀式，同時召開第十四屆理監事第一次聯席會議，會後假座吉慶酒家敘餐聯歡。

陳氏宗會會員子弟 淺水灣作綠波暢遊

（特訊）香港陳氏宗親總會昨日舉行本年度暑期康樂活動，免費招待會員子弟前往淺水灣香港星家拯溺作綠波暢遊，參加者共有三百餘衆，上午十時，由該會會長陳漢宗，理事長陳靜林，監事長陳星海領下，分別在旺角麥花臣球場及中環愛丁堡廣場兩處地點集合，乘座多輛旅遊專車出發，由各首長陳洪添、陳棠、永欽、全亦、仲馨、陳森、祖澤、孟輪、達夫、德才、定海、幸池、萍瑛、濟強等相任領隊，沿途照料，秩序良好，十一時抵達目的地，隨即展開自由活動，下午一時在拯溺會餐廳敘餐，直至傍晚始興盡而歸。（添）

和宜合道成城酒樓 昨日啟業賀客盈門

葵涌和宜合道九十六號之「成城酒樓」，金碧輝煌，美輪美奐，座位舒適，耗資二百餘萬，樓分兩層，鋪開六十餘席，并有貴賓廳房，以爲宴樂享受，已於昨（二十六號）下午二時，隆重開幕，先由董事長及總經理致歡迎詞——請各界人仕，多提寶貴意見，以便改良，爲大衆服務，隨即「雞尾酒會」，賓主互賀，觥籌交錯，氣氛濃厚。

該酒樓由董事長李明，總經理譚成，經理譚錦興，董事譚志華，文泰，單江，曾敏等主持，日昨賀客除荃灣區議員陳啟忠外，尚有殷商巨賈，同業先進，濟濟一堂，極一時之盛。

港島青年商與港台 聯合辦青年音樂節

（港訊）港島青年商會爲籌募服務經費，由香港政府協辦，香港青年商會主辦之一九八一香港青年音樂節，定於本年十一月十四日（星期六）晚上八時假政府大球場隆重舉行，敦請港台歌星演唱，大會并出版精美紀念特刊，免費分贈各界，并接受有限之廣告，歡迎工商機構踴躍贊助，所有收益將撥充大會經費。

澳門安居置業展覽 十月底在回力球場舉行

（特訊）八一年度澳門置業安居展覽十月三十一日（星期六）至十一月三日（星期二），一連四天假澳門回力球場大堂舉行。

展品範圍包括未來樓宇建設及發展藍撩，樓宇管理，建築材料，室內裝飾，潔具，廚具，傢俬，燈飾等。在參展期間更增設專業講座，加深港澳人士對澳門建築地產市場發展的了解。

澳門近年來發展迅速，在外商不斷湧入外資不斷增加，建築業更是一枝獨秀。澳門當正進入現代化發展，澳門地市民的居住及生活水平亦日益提高，對於樓宇的設計及裝飾甚爲講究，新穎的傢俬，燈飾及潔具更大受歡迎。首屆澳門置業安居展覽參觀人次逾六千。估計今年參觀的人數將達七千人次左右。由於反應熱烈，雖然離展覽舉行尚有兩個多月，如今所剩攤位無幾。這亦反映出港人對澳門物業前景相當看好。（生）

文緣聯誼會組三團 回國參加雙十國慶

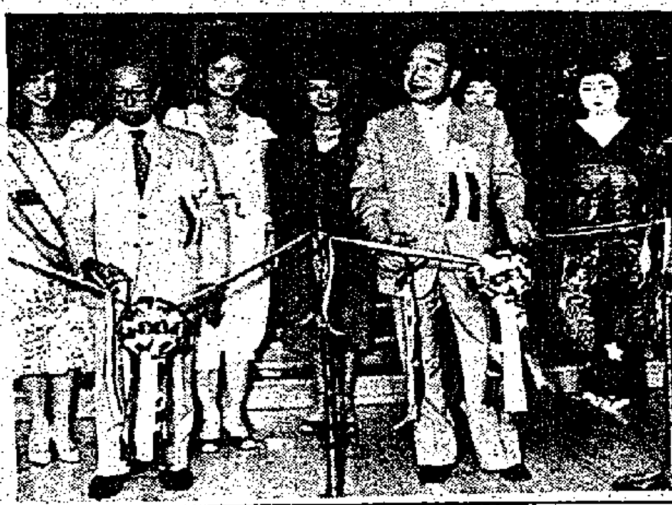
本港文緣聯誼會名譽會長羅延年太平紳士，會長鍾強、黎民輝，副理事長王鉅泉，每年均發起及領導組團回國，參加慶祝雙十國慶，且博得本港僑胞好評，今年僑胞參加回國慶祝國慶暨先總統蔣公誕辰紀念特案，文緣聯誼會組成三團，[illegible]

三越百貨公司 昨日正式開幕

香港三越百貨公司昨（二十六）日上午開幕，途人包圍正門處觀看，以致銅鑼灣興利中心門前水洩不通，行人路堵塞凡一小時之久。開幕典禮由三越百貨公司社長岡田茂、興利發展有限公司董事長利銘澤及山田日本總領事主持。該典禮以聯合形式舉行，以慶祝香港三越百貨公司及興利中心之開幕。

剪綵之前由岡田先生點睛，然後舞獅助興，嘉賓則由三越百貨公司常務董事萩原秀彥先生迎接。嘉賓除本港名流外，尚有馬來西亞TUNKU OSMAN IBNI AHMAD及TUNKU NUNAH BINTI ALMARHUM SULTAN ISMAIL殿下，以及由東京及京都專程來港助慶之日本傳統舞蹈家等。參加典禮者尚有一九八一年香港小姐勞錦嫦，以及飾演莎士比亞舞台劇各種角色聞名之日本紅星栗原小卷等。此外尚有一組經常參加三越百貨公司世界各地重要展覽會及其他慶典之「時裝姊妹」。

圖示：三越百貨公司昨日開幕，由有關人士剪綵。（右起）興利發展有限公司董事長利銘澤，三越社長岡田茂，日本總領事山田（後排）香港小姐勞錦嫦，日女星栗原小卷及三位從日本來港女舞蹈員。



商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最長限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

惠風牌 WEATHERITE AIR-CONDITIONING 超靜型冷氣機 AL-66, AL-77型 6600-7700BTU 最適合睡房用 用過讚好 一致推崇 中國冷氣有限公司 德輔道中德成大廈二樓 電話：5-229025

鄉村飯店 上海女廚主理・家鄉風味 小菜精緻可口・原汁原味 香港銅鑼灣道廿五號 電話：5-771819

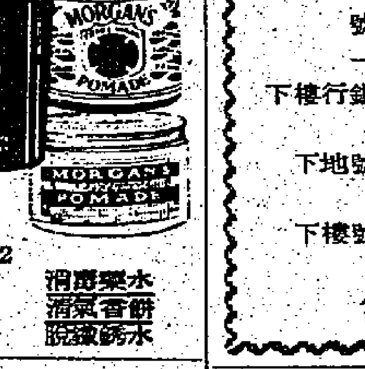
1888 新加坡旅遊、觀光、探親、公幹 渡假勝地——聖陶沙島 新加坡、飛禽公園、裕華園、珊瑚博物館、國家劇場、四大民族紀念碑、獨立橋、花芭山、植物園、在總會一晚餐于阿波羅夜總會欣賞多朵多姿歌舞表演 乘搭日本航空公司 SINGAPORE WEEKENDER 出發日期：逢星期五、日出發 榮泰旅遊 3-944255 旺角彌敦道729號地下

一勞永逸解決鼠患 超聲波電子驅鼠器 每具有效範圍2500平方英呎 徹底解決一切食物加工廠、工廠、倉室、貨倉、店舖、船塢、農場、工廠地下室、儲藏處鼠患問題（歡迎索取說明書） 百力貿易行 九龍旺角花園街37號金旺大廈1樓C座 ③313229

香港年鑑 一九八一年第三十四回 精裝印刷每本三十元 ・內容・ 編排風格新穎・內容豐富廣泛 論述文章詳確・參考資料齊全 大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 香港稅務 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指南 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄 香港荷李活道一〇六至一一六號 電話總機：五——二二二九〇八一 中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話：五——二三一六三七 北角分處：北角渣華街一二七號地下 電話：五——六四〇六九三 旺角分處：旺角上海街四九七號樓下 電話：三——八四〇七四九 九港各大書局有售

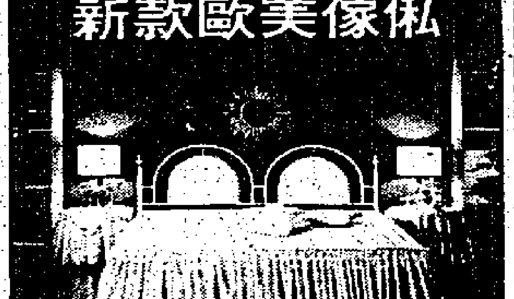
世界最大劇院式夜總會 海城大酒樓夜總會 國際巨星 葉麗儀 八月二十日起・爲您演唱 與衆共賀中秋佳節・特別貢獻 精製中秋月餅 農曆八月初一於本酒樓門市部銷售 訂座電話：3-693587, 3-693571 總機：3-699688

AMANO 安勉勞 打咭機 "J"型自動月底日子調整 總代理：誠通有限公司 電話：5-411708-0



英國摩根氏髮臘髮乳 生黑髮 防髮落 去頭皮 止頭癢 批發處 香港維記洋行 H441938 411658 437242 總代理：鼓手牌 滑髮藥水 滑髮香餅 脫髮藥水

謝利源 收購古玩 散件或大批均可 請電3-886161 EXT144 李明光先生 預約洽商



新款歐美傢俬 通用燈飾有限公司傢俬部 九龍彌敦道窩打老道口

最有效的宣傳手法 廣告鎖匙扣 無論閣下經營任何行業，亦不能缺少宣傳，貴公司每年想送贈品給顧客，費盡心思。如送刻有公司商號之匙扣，既實用，收效又大，顧客每天都配着你。★本廠並有多名設計師專誠爲各客戶服務。如有意洽商請電：[illegible]

S.W. STEEL 紹榮鋼鐵有限公司 SHIU WING STEEL LTD. 紹榮高拉力條紋鋼筋 大小款式齊備，歡迎參觀選購 香港干諾道中康樂大廈1209室 電話：5-255391

多寶彩池 $793,408

六合彩第66/81期 中獎號碼：1,2,14,16,27,30 特別號碼：35 下次攪珠日期八月二十八日星期五 請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。開彩結果請致電五一七五八七七七查詢。香港獎券管理局

聞

先嚴盧公學輝號守綸字寶光老爺痛於公曆一九八一年八月廿三日（農曆辛酉年七月廿四日）上午九時三十五分病逝於聖保祿醫院積閏一百零六歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆八月廿九日（農曆八月初一日）（星期六）下午二時舉殯三時大殮公祭後於四時在該館大禮堂辭靈隨即出殯翌日上午十時十五分移柩柴灣哥連臣角舉行火化哀此訃聞

孝男 盧家昌 媳 麥佩曾
盧家興 媳 禤友珊
盧家聲 媳 陳美霜
盧家富
盧家泰 媳 黃寶娥
盧家輝 媳 鄭汝娟

孝女 盧麗英
盧家萍 婿 何遠標

孫男 盧啟超 孫媳 陳尚英（旅加拿大）
盧國雄 譚美娥
盧振明
盧錫軒

孫女 盧慧紅 孫婿 林健民
盧穗美 劉銘光
盧杏儀 陳敏初（旅澳洲）
盧爵文

曾孫男 盧天爵（旅加拿大） 盧啟賢
曾孫女 盧天慈（旅加拿大）
外曾孫男 林基駿 陳德賢（旅澳洲）
外曾孫女 劉爾欣

親屬繁衍 未能盡錄

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：香港殯儀館 北角英皇道六七九號 電話五——六一五二弍六一八

泣告

惠刊本報分類廣告 請撥電話：⑤221583

本港新聞

首宗檢控僱用非法移民 兩名酒樓東主被控
被告否認控罪准保釋外出候訊

（新亞社訊）港府於去年十月，實施新移民法例以來，首宗因爲僱傭沒有身份證之非法移民，而受到檢控案件，昨日在粉嶺裁判署審訊，一雙酒樓男女東主否認有關四項控罪，法官下令將案押後至十二月三日始行聆訊，兩被告各准予現金三千元保釋外出。

兩被告：（一）女子薛金英，卅八歲，（二）男子呂春發，四十歲，二人分別被控四罪，（一）控二人今年四月至七月卅日期間某日，在新界沙頭角新樓街廿四號C，協助及教唆一名叫許濟豪之非法移民逗留在港，（二）及（四）單控首被告七月卅日在沙頭角新樓街合發酒樓內，身爲許濟豪及劉漢資之僱主，而該工人爲法例上規定不准被僱用之人士，（三）單控以被告同日同地，身爲呂玉貴之僱主，而他是法例上規定不准被僱用之人士。

蜆殼石油公司爆炸恐嚇勒索案 專案小組採取行動 拘控一名退役共軍

（特訊）蜆殼石油公司運油車爆炸及恐嚇勒索案，卒於被專案調查組偵破，並拘獲一名廿九歲男子，他於昨日已被落案控以兩項「引起爆炸可能危害人身或財物」的罪名。

他將於今日在西區法庭提堂。

被捕男子莊×强，廿九歲，福建人，五呎三吋高，住佐敦道渡船角文華樓。據上址的房東稱，莊某是一名退役共軍，自大陸來港僅數年，平日講話帶有鄉音，他對武器炸藥頗有認識。

刑事偵緝部炸彈案件調查隊主管周富祥總督察透露，前日傍晚六時許，炸彈專案小組十名幹探，在佐敦道碼頭附近埋伏，至晚上七時卅分，一名可疑男子出現，並進入碼頭附近一個公衆電話亭打電話，電話被接通後，探隊立即一湧上前，表露身份，將他拘捕扣上手鐐。

探隊稍後押同該男子到文華樓其寓所搜查，但未有所獲。隨後再將他帶返尖沙咀帝國中心五樓的專組辦事處，接受進一步調查。

警方在被捕男子的寓所搜索達三個小時，探員取去莊某衣櫃的兩個抽屜。

據上址的房東莊伯表示，莊×强的房內有一副鳥類標本，及一部磨玉機器。

莊伯說，他雖未見過莊×强養白鴿，但知道他對鳥類頗有硏究。

莊某未婚，於兩年半前自福建申請來港，鄉中尚有父母兄弟。來港後，在同鄉介紹下，搬進文華樓現址，他初到港時，業玉石工人，但現在是否仍有職業則不得而知。莊伯形容莊×强爲人暴躁及寡言，但非常貪錢，與房東之間關係很差。

另一方面，據昨午警方軍火專家羅通信稱：有關港島北角蜆殼油庫爆炸案之初步調查報告，刻已完竣。這是一枚土製炸彈，內存炸藥超過兩磅重，且僅有一條慢引導火綫，燃着後由油庫之斗牆擲入，引起爆炸。（合）

通州街天橋躉地盤 沉箱沙石下瀉 擊傷工人頭部

（特訊）一名工人在深水埗一地盤沉箱內，遭瀉下沙石擊傷頭部，後由工友救起，送院醫治。

該地盤位於深水埗通州街桂林街交界，上址興建天橋柱躉，現時進行沉箱工程，在昨日下午六時卅分，一名工人劉耀光（卅六歲）在離地面三十呎深沉箱部掘泥，一部載泥吊斗上升時突然傾斜，沙石從吊斗瀉下，該名工人在沉箱內無法走避，被沙石擊傷頭部及面部。

在場其他工友見狀立即將傷者救上地面，報警送院醫治。（合）

遠東書院招各科生 清貧學生可申請獎助學金

（港訊）遠東書院創立於一九五三年，爲國際性專上院校，設有二年制碩士課程之中國文史研究所及經濟研究所，還有中國文學、新聞、外國語文、社教、社會學暨社工、藝術、經濟、工商管理、會計銀行、國際貿易、建築工程及土木工程學系，均四年畢業，新生及轉學生入學尙可申請，詢問電話三—七一三四四七八及五—六〇五八五六號。

此外另設有一年制之「室內設計」及「英文會計」專修科。

各科系上課時間，分上午、下午及晚間，由學生自行選擇。爲照顧應屆畢業會考學生，該校繼續開辦「大學先修班」（預科）日夜班，以便推薦明年報考台灣公私立大學及中文大學。報名可到太子道三〇一號及筲箕灣海晏街三三號福仁大廈。

該校畢業生可獲推薦赴歐、美、加、日、韓等國大學攻讀碩士、博士課程，代申請獎學金。爲減輕學生負担，該校設有各項獎助學金，入學後可申請。

中西區民政處 辦宣傳標語設計賽
表達「地方行政工作」目標

（新聲社）中西區民政處，中西區民政區委員會，爲喚起居民對地方行政認識及參與聯合舉辦「地方行政宣傳標語設計比賽」，參加者需以精簡字句（字數不少於十四字，句數不限），能表達地方行政爲目的及居民參與的重要性，將設計出之標語寫在參加表格同條上，交回中西區民政處諮詢處或郵寄德輔道西二〇五號A地下中西區民政處總辦事處，九月十日截止。設冠、亞、季軍及優異獎五名，各獎名貫獎品，比賽結果在九月杪公佈。參加表格向中西區民政處索取。

破千萬元毒品案 男子涉嫌被控 押候六週再訊

（新亞社）本月廿五日警方人員在北角區，佈下天羅地網，飛車追捕嫌疑大毒販，結果在書局街截停一輛私家車，拘捕一名福建籍出入口公司東主，在車內搜出一批懷疑價值千餘萬元的毒品，疑犯昨被提控於銅鑼灣裁判署。

法官衛控方請求，將案押候本週六，被告交警方扣押，以便繼續偵查案情。

被告福建籍男子施培洲，卅歲，出入口公司東主，被控於本月廿五日在北角書局街十五號外一輛私家車內，藏有一批毒品，可作非法販賣用途。

涉嫌偸郵局信件 男子當庭省釋 警方撤銷控罪

（新亞社訊）一名疑是神經不正常的青年，涉嫌在香港仔黃竹坑區，偸竊郵政局兩袋信件，當場被警員拘捕，帶返警署調查時，又未能交出身份證明文件，昨被落案控以兩罪，昨再解西區裁判署提訊，主控當庭請准法官，對檢控被告之兩項罪名，不提證供指控，而撤銷控訴，畢烈拿法官聆畢，將被告當庭省釋。

被告陳金榮，廿三歲，被控兩項罪名：（一）本月十四日，在香港仔黃竹坑業發街六號地下，偸竊郵政局兩袋信件，（乙）同日在香港仔警署，未能向探員林德光交出有效身份證明文件。

特別車牌三十五個 本週末大會堂拍賣

（港訊）運輸署定於星期六（八月廿九日）上午十時，假香港大會堂高座九樓演奏廳，招賣三十五個特別車牌號碼，得款將撥入獎券基金作慈善用途。

各特別車牌號碼如下：

BU九九四四，CM九二八，BS八，CM九八七，CM一一二三，CM三三二，CM八二二三，HK一九五五，CM三二〇，七六五〇，CL八一〇九，AL一八八一，CM二三八，AX一二八三，CL九九二八，CM九一一，CM一一〇，CN二三八，CL八六一三，CM八一一，CM一二八八，BK三四四三，CM三〇八，CM五，CM九六八，CM三三三，CP一，CM四四九，CM八八七，CM二七七，CL八六九八，CM三三九，BL七〇〇〇，CL八八二八，CM二一一。

投得車牌者，須即席以現金或支票付款。運輸署發言人並提醒投得車牌者，該車牌只准屬於其名下登記的車輛使用，並須於十二個月內辦妥。

是次公開拍賣特別車牌號碼，爲運輸署自一九七三年五月以來的第六十七次。

區總監鄧河請三〇三區獅子會員 支持「獅子行」籌款運動 協助推行社會服務計劃

（特訊）國際獅子會三〇三區總監鄧河，昨日參加域多利獅子會午餐會，作公式訪問，例會由會長招顯智主持。

鄧河總監指出：域多利獅子會每年將二十多萬元用於牙醫庫服務爲社會服務計劃最優良的表現，工作人員長期性的是會員親自處理，此點實足以讚揚。貴會創會二十年來，對推動港澳獅子運動貢獻至多，貴會擁有五個前總監，可見人材輩出。

爲使社會人仕及對獅子會的目標、宗旨、及對社會服務有更進一步認識及了解，以便吸收會員，推進會務，配合東南亞獅子大會十二月在港舉行，其他各地獅子會會員對香港獅子會會務有所認識，十一月八日開始舉辦「獅子行」籌款，代替每年舉辦慈善餐舞會籌款，擬假置地廣場或地鐵總站，舉辦獅子運動展覽會及哥爾夫球、乒乓球及籃球賽，將與廉政公署聯合舉辦「邁向人生」，八十年代青年指標，以一個月長節目，全部以青少年爲主，各區廉署分署將舉辦各項推動社會服務工作目標，十一月廿二日假伊利沙白體育場館聯合匯演。

十月至十一月定名「獅子月」，各分域會要多辦聯合叙餐會，聘請知名人士演講，各分會多邀請新會員入會，與外地獅子會結盟爲姊妹會，及舉辦姊妹學校、女賓夕及各項社會服務計劃，使東南亞各地獅子會會員對香港獅子運動有深切了解。（天）

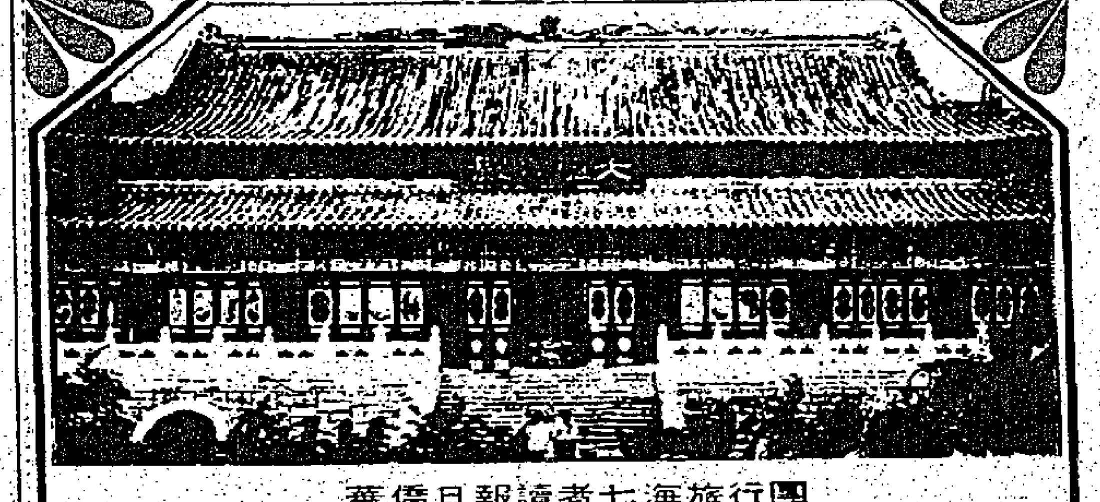
上圖國際獅子會三〇三區總監鄧河在域多利獅子會演講，旁爲會長招顯智。（本報攝）

華人基督教聯會 推選部長顧問委員

（新聲社）華人基督教聯會，昨日舉行執行董事會議，聘請八一年度部長及顧問，委員：

傳道部長：梁德舜牧師，顧問：李超然，黃卓英。教育部長：馮傑莊牧師，顧問：黃永熙博士，李超然，張景文，袁鴻勳。慈善部長：李樹芬，顧問：黃作，梁林開，李壽春，歐天材。出版部長：吳世箖牧師，顧問：何天佑，黃永熙博士，張之信，何世明。調查部長：梁林開牧師，顧問：彭榮昌會吏長，何天佑。公塲部長：黃紹會，顧問：黃作，曹繼業，林樹芬。

各部委員，分由董事出任，協助推進各該部門工作。



華僑日報讀者七海旅行團

遊鄉水澳大寺蓮寶

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設
（全場贈送陳意齋旅遊之寶）

日期：8月30日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081

三聯書店招請員工

讀者服務中心營業員
中五或同等學歷，通粵、英語，性別不拘，卅歲內，日間工作，地點中區。有書店經驗者優先錄用。

儲運部職工
中學程度，男性，三十五歲以下，日間工作，地點荃灣。

本店爲一具有悠久歷史的大型書店，歡迎有志文化事業者參加，量才錄用，待遇從優。有志者請親繕履歷附半身近照及身份證等證件影印本寄香港域多利皇后街九號三聯書店行政部收（或辦公時間電5—230105劉女士）

地產·投資·移民·護照

哥斯達黎加在中美洲

是一個沒有軍備的國家
是一個全民主制的國家
是美洲人所承認的一個新瑞士
是所有人嚮往的桃園
移民在哥國可享有當地公民所有權利

查詢電話：
K-693229 K-693220

專染T/C毛巾高溫缸

有两台日本 LOCO 高缸出讓如有意者
請電0—823111梁洽

中區商行 聘會計員

中學程度男女不拘有向上心勤奮負責請親繕中文履歷近照及希望待遇寄香港郵政總局信箱二二一五號

巨展投資公司 元朗分行
黃金部誠聘

營業員多名，對金融投資有興趣，經驗不拘，年滿十八歲以上，男女均可，以本行業最高薪金，加有厚佣金，經本公司專業訓練後，便可錄用。
地址：元朗大馬路75號二樓

文儀洋行有限公司
THE OFFICE APPLIANCE CO. (1933) LIMITED
陳列室及寫字樓：
香港干諾道中134號
誠信大廈地下及一樓（港澳碼頭對正）
電話：5-456080（5線）5-456265（5線）
九龍陳列室：九龍漢口道四號七樓 電話：3-686926
60 YEARS IN BUSINESS SECOND TO NONE IN SERVICE
本公司代理世界各國名廠
商業機器及文儀用品
種類繁多·任君選購

敬請　駕臨參觀選購無任歡迎

天天出發
華僑日報讀者七海旅行團
台北假期
酒店十機票十接送
四天三晚自由團 $890 起
台北最新最大最豪華之一流大酒店：
來來香格里拉
希爾頓大飯店 $1190 起
三晚豪華客房·雙程來回機票

贊助酒店：
• 來來香格里拉　• 希爾頓飯店
• 美麗華大飯店　• 芝蔴大酒店
• 嘉年華大飯店　• 第一大飯店

特點簡介：
• 乘日亞航班機　早機去夜機返
• 六間酒店任擇　續住八折優待
• 延期停留台北　機票60天有效

訂房服務：
• 台北：財神、國賓、三普、麒麟及以上各贊助酒店。
• 高雄：華王大飯店。
• 台中：中港大飯店
• 花蓮：統帥大飯店

詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081（四線）

港府設新部門 統籌康樂文化

康體處致力推廣活動至各階層 培訓教練裁判人員爲當前急務

（特訊）政府有意在短期內，成立一個新的部門來處理一切有關康樂和文化方面的事務，爲全港市民提供更全面和有效的服務。

新部門的基幹或是將包括康樂體育事務處，音樂統籌處及政府的多個其他部門。

政府康樂體育總監容德根昨日在香港樂德社例會上，以「參與康樂體育，適同美好生活」爲題，作上述透露。

在展望康體處的未來發展計劃及動向時，容氏指出擴大訓練兼職人員，以擔任各種訓練班的教練及比賽的裁判工作，或負責各級的行政，發勞工作等是目前當急之務。

他說：康體處所舉辦的活動，是整年性的，需要大量曾受訓練的兼職人員協助，以擔任各種有關職務。因此，該處經常與本港各體育總會或一些專門人士，共同合作，開設各種教練班和裁判班。

容氏更指出在過去七年來，用這種方式培養出來的教練和裁判，已有七千多人。他們除協助康體處，更經常幫助其他志願團體，共同合力去推展本港的康樂體育活動。

此外，容氏指出康體處亦努力增加有關設備，充實節目的內容，以推廣是爲市民服務的範圍。

關於場地資源的缺之問題，他說，康體處在全年的每一個月份裏，都舉辦大量的多元化活動，需求大量的體育場所和設備，然而却苦於場地資源短缺的限制。

容氏因此認爲爲了解決這方面的困難和貫徹他盡其用的宗旨，康體處各區的職員，除設法將現有的場地，加以充份利用外，並致力於發掘各處爲人疏忽的場地，如天橋底球場看台下的空地，天台，屋邨曠地，甚至貨倉等，將之改裝成有用的康樂體育活動場所。

談到康體處的主要任務，容氏表示是安排全年性的活動，讓全港市民參加。而主要的對象，是一般白領或藍領的在職人士。

而事實上，他說，歷年來各項活動的參加者，亦以在職人士爲最多，達參加總人數百分之八十以上。

而康體處所舉辦的活動容氏表示亦曾遍地受到在職人士的歡迎，尤以一般戶外活動如露營，郊野公園遠足及在紅磡停車場體育中心，城市獅子會體育中心所舉辦的健體活動的參加人數，最爲踴躍。

他並指出，近幾年來，數以百計的商行或工廠都曾經得到康體處的技術性協助，替他們設計安排各種康樂體育活動，給他們的員工參加。

當然容氏表示，康體處的工作並非只爲在職人士提供活動那末簡單，對於其他各年齡，各階層和各不同體能的市民，同樣亦安排了許多適宜的活動，讓他們參加的。

而且，爲了達到「普及康樂」的目標，無論年青或年老的，健全或傷殘的，康體處都設有經常性的節目可供選擇的。

如：適合主婦們的有健體班和舞蹈班，適合老年人的有太極班和晨運等，給幼兒參加的則有安全習泳班，青年人的，有風帆和露營等，而傷殘及弱智人士亦沒有受到忽略，康體處也爲他們特別設立一些活動項目和訓練班等。（挽）

房委會接管模範邨 進行維修改善工程

多數住戶已適應房署管理方法

（港訊）房屋署長衛翰儀昨日巡視北角模範邨，視察該邨各項管理及維修工作的進展情況。

房屋委員會在一九七九年十一月由香港模範屋宇委員會處接管該邨。

此後，一連串的維修及改善工作便在邨內展開。這包括廣大電力房及水泵房，安裝公共電視天綫及在公園內增植花草。

現時該邨的的管理工作，是根據房屋署的屋邨管理政策而進行。

衛翰儀署長獲悉雖有少數住戶可能不習慣新轉變，但大部份居民均很容易適應房屋署的管理政策。

他說：「這是可了解的，通常而言，一個人要時間去適應新政策。」

模範邨亦有一些住戶是在減輕居住過擠情況的原因下，從其他公共屋邨搬來。

這些家庭對於房屋署的管理政策已習慣。事實上，他們對能入住一個地點適中屋邨的較大單位而感到幸運。

其中以王龍華及其家人感到最高興，感謝房屋署給他們所作的安排。

王氏與妻子及六名子女原住在秀茂坪邨一個五十四點八平方米單位。現時，他們獲配模範邨一個一百三十九點五平方米的較大單位，月租六百七十五元。

王氏說：「雖然我們要繳付較高租金，但新居的環境較佳，而屋邨地點適中，所以我們認爲仍是值得的。」

衛翰儀署長在助理署長（西部房屋事務）陳柏及其他高級職員陪同下，亦前往附近的北角邨巡視。他對於邨內社區會堂的用途甚表關注，並視察邨內衛生情況。

灣仔掃毒行動 兩男一女被捕

檢獲海洛英一批

（港訊）警方昨午在灣仔進行一項掃毒行動中，拘捕兩男一女，並檢獲一批懷疑爲三號海洛英的物體。

昨午一時許，灣仔警署人員在謝斐道七十七號梯間拘捕兩名男子，隨後搜查該大廈天台一木屋，拘捕一名女子。

警方人員並在屋內檢獲約三十克的懷疑爲三號海洛英的物體。

被捕三人已被控以藏毒以供販賣用途，他們將於今日在銅鑼灣裁判署提堂。

鳥類歌唱比賽 報名踴躍

（港訊）香港生之活緊張，爲着增加生活情趣及調劑緊張之心情，故近年來飼養寵物之人士大增，而對青少年之自然知識增進，與高尚精神之寄託，裨益日大。

九龍城民政區青少活動聯會，舉辦全港公開寵物比賽及展覽，其中最突出之項目，乃鳥類歌唱及說話比賽，連日來報名參加者十分踴躍，比賽之辦法及評定由有關的專家評定，再由主辦機構宜佈結果，再

凡參加展出之寵物可獲頒發參展紀念證書，而優異者可獲名貴之獎品乙份。

朋友們若果你有一隻歌喉美妙及會說話之鳥，請不要埋沒了牠的天才，勿錯過了牠們表演的機會。

華員會護士組 要求增撫恤金

爲車禍致死護士請命

（特訊）華員會護士組代表，昨日下午前往醫務衛生處，討論日前屯門公路救護車失事事件。及死者女護士陳舜菁的殮葬費問題。

代表指出：醫務衛生處給予死者的殮葬費只有一萬零三百元，實在太少，不足以支付全部開支，故應有撫恤金十萬元，能足夠購置一永久墓地。

但醫務衛生處發言人表示，上述要求他們是辦不到的，不過可發動內部籌款，以幫助死者。

同時，華員會護士組代表又要求醫務衛生處處長出席女死者的大殮儀式，並需要檢討目前救護車的安全問題。（挺）

香港對紐約橋牌賽 今晚喜來登分高下

上海台北對壘週五上演

（特訊）喜歡橋牌的朋友今晚將可以欣賞到香港對紐約的一場國際橋牌大賽，屆時將由著名的英國專家樂歐迪現場評述實況，並以螢光幕播放全部過程。

該比賽由香港橋牌會主辦，在喜來登酒店舉行，序幕戰於今晚七時開始，由美國頂尖兒高手對香港精英代表，他們會在一獨立房間比賽，而一切過程將會轉播給現場觀衆欣賞。

而上海與台北之對壘對於星期五晚於同地展開，是有史以來兩地高手第一次碰頭，相信爭持必定激烈，並同時作現場轉播。

台北隊中的黃光輝，是多次的世界冠軍及台灣最佳選手，而上海隊經理沈家麟，是上海橋牌組織主席，兩隊精英盡出，觀衆大可拭目以待。（葉）

政府擬以換地方式 將各油庫遷離市區

青衣島爲理想新油庫興建地點

避免意外波及民居

（特訊）據有關方面透露：政府可能以收地或換地的方式將市區內的油庫收回，以保障市民的安全。

由於不少舊油庫的四週已成爲人口稠密的市區，加上日前發生北角電器道蜆殼石油公司油庫發生炸彈事件，引起市民對油庫的安全性的關注，担心位於人烟稠密地區的油庫一旦發生意外，便會造成災難性事件，故此，認爲有必要將所有油庫遷往較荒僻地區。

消防事務處發言人表示，青衣島將是最理想的新油庫興建地點。

據一位油庫負責人表示：本港現存的油庫，體積最小的，儲油量有一千噸，最大的則達五萬噸，他又透露，警方存有全港各油庫的圖則，以備緊急之用。

據一間石油公司的油庫設計工程師表示，油庫的設計，除警報系統之外，亦考慮到油庫四周牆壁的厚度，更設有注滿水的深坑，以備油庫一旦失火可阻慢火勢向四週蔓延，此外，噴射滅火泡沫用的「火炮」位置，油鼓與油鼓間的安全距離，若油鼓或輸油管一旦漏油該以何種物質阻止燃油對油庫四週造成污染等問題都在考慮之列。

本港每間石油公司都有其本身的設計式樣，但在設計時亦會參考英，美等國的安全標準。

理工學院應用科學系一名講師認爲，港九各油庫的安全措施基本上是符合規格的，特別是新建設的油庫，均須符合港府多個部門的安全要求，方可儲存燃油。

勞工處通知承建商 注意射燈潛伏危險

（港訊）勞工處發言人昨日促請工人注意，在建築地盤經常使用之射燈，倘有損壞易引致生命危險。

發言人係就一名建築工人於本月二十四日工作時，觸及一部損壞之射燈以致觸電喪生而發出上述警告。

他指出，在調查該宗意外後，發現該射燈之電綫絕緣膠受到燈座尖利之邊緣所損壞。此外，該射燈亦沒有接駁地綫。

他續說：勞工處現正通知所有建造承建商，促請彼等注意該類射燈可能存有之缺點。

在使用該等射燈前，承建商必須檢查電綫絕緣膠及地綫。

有關人士亦應確保該等射燈及其他電器用具獲妥善之保養。

發言人又稱，任何人士倘對此方面有疑問，可逕向勞工處工廠督察科查詢。

澳門一爆竹廠失火 三名建築工人 走火不及燒傷

（特訊）澳門消息：三名建築工人，昨日上午拆卸一間爆竹廠時，遭火藥燒傷，其中一工人傷勢嚴重。

昨日上午十時，約有十名建築工人，拆卸台山涌邊街一間舊爆竹廠時，地下突然着火，時間火焰四起，其中三名建築工人因爲走避不及，兩人祇燒傷雙脚，但有一名五十三歲工人方秋，除雙腳燒傷外，背部及下體皮膚也被燒至焦黑，傷勢十分嚴重，需要在鏡湖醫院留醫，稍後消防員到場灌救，瞬即將火救熄。

消防員昨午調查爆竹廠起火原因時，疑爆竹廠殘舊的電綫，燒着地面以前爆竹工人所遺下的火藥，做成火警。（詳）

地方行政 舉行座談

（港訊）觀塘民政處牛頭角分處爲配合區議會選舉及選民登記工作，前晚在牛頭角明愛中心舉行座談會。出席者有區內地方團體代表、各互助委員會主席及委員和該區居民三百多人。觀塘民政專員徐均平、助理民政主任曹漢光及觀塘區議會議員陳鏡洲均出席，與居民討論有關問題。

電燈公司增附加費 地鐵站減燈減冷氣

（新亞社訊）最近兩家電燈公司——香港電燈公司與中華電力公司增加燃料附加費，地鐵局也感到月中電費開銷大增，因此乃想出節省能源辦法。

地鐵管理局已實行將列車內之冷氣減低，尤其是非繁忙時間，車廂內冷氣更可減低，過去有搭客於非繁忙時搭車，入到車內感到過冷，現在地鐵局，決定減低車廂內冷氣，假如地鐵局不宣佈出來，搭客亦不知之。

同時各地鐵車站燈光亦減低，以節省電力銷耗，若干大站，出入孔道多，有等次要之出路，則將燈光減低，地鐵管理局已裝出減低燈光設備，此舉亦可減少電力之虛耗。

地底火車在需要電力，每月電費之支出相信一定大有可觀，現在各方面加以節約，減少車廂內冷氣及減低車站燈光，此兩項節約實在不少，足以抵消電燈公司增加電力燃料附加費。

證人口供有疑點 涉嫌毆打司機 警長當庭省釋

（新亞社訊）一名警長，涉嫌在執行職務時，毆打一名的士司機被警方經調查後，將其落案控以「普通毆打」罪名昨解南九龍裁判署審訊，被告否認控罪，法官經多日時間聆畢全案證供後，裁定被告罪名不成立，當庭將其省釋。

法官在判案時稱，案中主要證人爲四名中外籍人士，其中包招律師及大律師，但目擊證人的證供，稍有不同，有人說看見事主被毆打，部份則說沒有看見，因此證供中有疑點，被告應是疑點得益人。而且，經醫生檢驗後，事主身上亦無驗出特別傷痕。

被告盧瑞良，卅歲，警長，被控於去年十一月十日在尖沙咀北京道及樂道交界，毆打的士司機許耥發。

綜合案情如下：當日傍晚時分，事主停的士於凱悅酒店外，並掛上「暫停載客」牌，未幾，一名中年男子上車，着駛往佐敦道，事主乃解釋一番，該男子無奈下車時，適遇兩名警長經過，乃投訴指事主拒載，但事主否認，再向警長解釋時，雙方引起爭吵，有人以手握事主頸部，引致呼吸困難，在車主作供中，又指出當時被人毆打胸部及扣上手鐐，帶返警署後，再遭人毆打，並恐嚇不要作投訴。

此外，另四名證人，包括兩名律師等說，當時四人到上述酒店晚飯後步出上址，見一的士司機被數人包圍，另有二、三百人圍觀，警長與人爭論時，一名司機以手力推及毆打其胸部，又有人將司機士手扣，被告自辯時則說，當晚他只以適當力度推了事主兩次，並無毆打他。

鳳凰號豪華遊艇：

中秋賞月遊河晚會

華僑日報讀者七海旅行團榮譽貢獻

中秋最佳節目

晚宴、遊河、賞月、歌唱遊藝、抽獎

(1) 乘豪華冷氣遊艇涼快且舒適
(2) 漫遊維多利亞海港東方之珠
(3) 康樂翠園酒樓品嚐團圓晚讌
(4) 玉兔東昇共賞中秋明月美景
(5) 特備遊藝節目倍添歡樂氣氛
(6) 職業歌手多名輪迴演唱名曲
(7) 輪上享用應節佳品奇華月餅
(8) 趣味幸運抽獎可得豐富獎品

日期：9月12日（星期六）（中秋佳節）
時間：下午五時半至十一時
費用：每位只收$168

名額有限‧勢必擠擁‧欲免向隅‧請速報名

七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 5-413081（四線）

彩色華僑

本期預告：

封面專題 萬佛寺
丈夫强姦妻子要坐監 旅遊之頁
新奇的太空隧道 英皇儲大婚追記
探討美滿婚姻的奧秘 （食經）
痴痴的愛（星期掌篇）
楊八妹錯扣相思結 兒童週刊
林子祥演唱會甚成功
顧國權鋼琴獨奏"中國舞曲"
中樂團風格實而不華
富豪 400和寶馬第五車系

逢星期日隨華僑日報附送

請購備「1981 香港年鑑」

全書分十五類 內容包羅萬有

作爲你的 案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾元

已訂閱者請前來取書

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五-弍二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五-二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五-六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三-八四〇七九四
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三-六八七六八二

△下列各處·皆有代售△

香港區：

南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
文海圖書公司 霎東街九號A
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107-115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
興趣軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
寧華書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六

九龍區：

長衡圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書店 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣衆安街三號二樓
天下書業公司 福榮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街七十號A
恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新柳街20-22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5-229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

乘搭世界上最寬敞的機位飛倫敦
現只須$4,400*

九月一日起，英航為您提供豪華位(Cabin)市際特價票(special Inter-City fare)直飛倫敦，只須＄4,400。

英航勞斯萊斯747客機，為您提供更寬敞舒適的豪華位機艙。

全新設計的機艙，由每行十個座位改為每行九個；3-3-3 的排列，配合電腦設計的伸展椅(expanda seats)，為您提供超級享受，寬敞舒適，優游自在。

若果您身旁有空位，您只要把扶手摺起，並將椅背內的桌子拉下，即可享受世上最寬敞的機艙座位，闊達34吋。

機艙內的通道亦更加寬敞，令您往來座位間更方便自如。

若干罕有情況下，機艙座位仍未改為每行九個時，英航亦會盡力安排每行坐九位搭客。

英航豪華位乘客，可享用一個更寧靜、更具商務特色的獨立豪華位機艙。

此外，英航更優先為您辦理登機行李過磅及落機手續，並提供多款菜式任擇、免費飲品、聽筒及拖鞋。九月一日起，所有英航市際特價票飛倫敦單程只須＄4,400，來回＄8,800。

欲知詳情，請與各大旅行社或英航代理怡和航空部洽詢。

British airways
英國航空公司
英航服務 倍加週到

＊通用期至1981年11月30日，並須經政府批准方可生效。

BAHK-117

本港新聞

港人外地投資日見明顯
不利港工業發展
外資逆差增大港幣匯率破歷來低點
港貨生產成本增加削弱外銷競爭力
工業總會再促推行助工業發展措施

（特訊）工業總會理事會指出：港人轉向海外投資的趨勢日見明顯，長此下去必然不利本港工業持續發展。

最近港元對其他主要外幣的匯率跌至歷來最低點，工業總會認爲導致港貨生產成本增加，削弱港貨的競銷力，進一步剝蝕本港廠商原已非常微薄的利潤。

香港工業總會理事會昨日舉行會議，認爲由於港元疲弱，使到近來石油產品價格因匯率理由而上漲，導致能源價格全面提高，更會加劇通貨膨脹，損害製造業的生存能力。

雖然，港元疲弱可使本港的出口貨在價格方面較具競爭力，爲本港製造商帶來短期的微利。但這一有利因素很快就會因進口原料，設備和食品價格的提高而抵銷。

該會表示：港元貶值的主要原因，是由於本港國際貿易活動的收支差額正在增大。今年上半年，香港的貿易差額高達百分之十六，而一九八〇同期的貿易差額則爲百分之十四點六。而海外國家的利率較本港爲高，刺激了貨幣自香港外流，令港元不斷受到拋售壓力。

本港因無中央銀行之設，故無法有效控制港元對其他貨幣的匯率。不過，工業總會認爲維持本港經濟發展的長遠方法，是給予製造業適當的扶助與支持。

目前，投資人士對於投資或再投資製造業的信心日益低落，反之對投機性活動的興趣則有增無已。雖然本港無力控制來自海外的經濟壓力，但工業總會堅信當局仍可藉着推行若干措施，造成一種利於本港工業發展的經濟氣候，以此造福整個香港社會。

其他經濟活動 靠製造業支撐
工業總會六項建議呼籲協助製造業

工業總會最關心者，係本港製造業與鄰近國家競爭所持有的優勢，近年已逐漸消失。工業總會着實覺得本港有基層結構的問題，但亦因爲工業發展委員會現正着手實踐經濟多元化諮詢委員會報告書中的建議而稍感寬慰。此外，工業總會相信須要給予工業適當獎勵和支持，以期實現多元化，否則作爲本港經濟命脈的工業就會受到窒礙，以致香港整體福祉亦蒙受損害。

工業總會認爲，若要維持本港的社經福祉，當局必須採取適當行動扶助製造業；因爲製造業的生產總值約佔本港生產總值百分之二十五而僱用的員工數目幾近全港勞動人口的百分之四十，其重要性實不容低估。而且，製造業更廣泛地支撐着其他經濟活動，例如銀行業，財務業，保險業，航運業，空運業及印刷業等，要是製造業委靡不振，其他行業亦必遭帶累受不利影響。

工業總會因此建議當局考慮下列提議：

（一）能源成本不斷飛漲，是通貨膨脹的主因之一，應有由適當代表人士組成的諮詢團體，嚴加監理規範。

（二）政府應再考慮提供低利率的長期固定息貸款，藉以鼓勵投資。工業總會認爲這種舉措一則可以增強投資人士的信心，二則可以減輕波動利率帶來的風險和影響，所以曾經屢屢申述這項提議。如果沒有人在製造業中作長期投資，香港的經濟就會停滯不前。

（三）應經常嚴格檢討足以影響工業的勞工法例和其他法例所帶來的一切財政打擊。正視工業界在財政方面是否有能力履行此等法例，以確保工業的持續生存。

（四）應考慮以適當的財政獎勵辦法支持本港工業，例如放寬爲購買新機器的製造商提供稅制方面的優待和提高折舊率，藉以刺激製造業加速現代化和增加生產。

（五）應加緊努力吸引更多外商來港投資，並爲香港引進先進科技。

（六）爲減低香港對進口貨的極度倚賴，應鼓勵消費者購買更多香港貨，藉此收縮本港的貿易逆差。（挺）

華僑日報讀者助學金
各大教育團體協助甄審工作

（特訊）華僑日報讀者助學金一九八一至八二學年度第廿四屆甄審會議，經於日前舉行完竣。

華僑日報讀者助學金甄審會議，歷年承蒙羅富國教育學院校友會、香港漢文師範同學會、葛量洪教育學院校友會、香港金文泰中學校友會、柏立基教育學院校友會等各教育團體，派出專人協助甄審工作。

本年度助學金甄審，又蒙上述各教育團體協助，派出陳錦鴻、馮佩玲小姐、胡健雄、潘天賜、麥杰平、黃子忠、鄒永芳、司徒華、馮貽端、池中原、李澤明、黎鴻輝、何萬森、李德灝、胡鏡波、杜裕謙、何汝槐、黃炳麟、馮文顯等出席甄選事宜。

華僑日報讀者助學金一九八一至八二學年度第廿四屆甄審工作，圖爲羅富國教育學院校友會，漢文師範同學會，葛量洪教育學院校友會，金文泰中學校友會，柏立基教育學院校友會等教育機構代表主持甄審會議，與本報教育版編輯査家琳女士合攝。

港玩具銷澳洲 價值持續增長
當地人對玩具需求日益增加 是具有發展前途的重要市場

（港訊）對香港的玩具製造商和出口商而言，澳洲是一個具有發展前途的重要市場。當地居民對玩具的需求日益增加，而澳洲本身玩具工業規模尙小。

同時，澳洲對玩具入口施行的限制並不多。目前種種跡象顯示，港製玩具澳洲的出口仍有增長的餘地。

香港貿易發展局最近出版的一份名叫「澳洲的玩具市場」的報告，強調上述的事實。

這是該局首次有中文譯本的研究報告，厚達三十頁，對澳洲市場玩具推銷的資料，作了全面性的報道，並有圖表和統計數字詳細說明。

這份報告指出，近年來香港玩具對澳洲的出口貨值持續增長，從一九七六年的港幣八千四百萬元，增至一九八〇年的一億五千八百萬元。

美國的潮流，常對澳洲市場產生很大影響，不過澳洲較美國更爲保守。

近兩年來，雪展和滑板的銷路甚佳，至於洋娃娃的銷量保持穩定。但是，電子遊戲的銷路則並不太好。

澳洲消費者通常選購質優耐用，「百玩不厭」的玩具，因此近年來澳洲的玩具商都趨向於採購較高級的產品。

根據澳洲商人的意見，年齡從幾歲至十三歲的兒童，是各類玩具最重要的消費者。

澳洲經濟近來已告好轉，爲本港玩具向該國的出口提供更好機會。

隨着其國內市場對玩具產品的需求不斷增長，多年來澳洲玩具入口量一直穩步上升。在一九七五——七六年度至一九七九——八〇年度期間，澳洲入口的玩具總值由五千二百萬澳元增至一億一千二百萬澳元。

自一九七六——七七年度以來，香港一直是澳洲最大的玩具來源地。在一九七九——八〇年澳洲自香港購入的玩具產品價值二千六百九十萬澳元，佔澳洲玩具入口總值百分之二十四點一。塑膠玩具、遊戲設備及洋娃娃是近來從香港輸入的最大宗的產品。

貿易發展局的研究報告又說，澳洲本產玩具業密集中於兒童用三輪車，踏板車及其他形式的較大輪車玩具。至於其他許多不同類的玩具，則依賴海外供應商向該國輸出。

各界人士可向貿易發展局研究部索取上述報告。

好時精密工程公司工潮談判無結果
十餘工友留守廠房 阻止廠方搬走機器
若今日會談破裂工人將申請拘捕令

（特訊）好時精密工程公司三十多名員工，因不滿資方結束營業而沒有合理遣散，昨晨率集廠外張掛橫額靜坐抗議，並派代表前往中環總公司交涉，及在勞工處安排下進行勞資談判，但均沒有結果，雙方今午將作進一步會談。

此外，由於工人恐怕敵方將廠內機器搬走，已派出十多名工友留守廠房，直至談判有圓滿結果爲止。

同時，工人代表稱，倘若今日會談破裂，他們將採取下列行動：㈠前往中環總公司靜坐抗議；㈡申請封閉令；㈢申請拘捕令，拘捕廠方負責人；㈣聯絡其他分廠工友作出相應行動。

該公司位於觀塘鴻圖道六十三至六十五號鴻圖工業大廈十四樓B座是華利貿易有限公司的附屬機構，主要是五金及塑膠工程，僱有員工三十多人。

據工人代表稱，資方於本月廿二日通知工人，表示工廠將結束營業，但並無向工人交代詳細的遣散辦法，並先後將廠內部份機器搬走，現時廠內僅剩下半數機器。

直至昨晨，工人即在廠外抗議，並派代表前往中環華利貿易有限公司交涉，經過半小時擾攘後，終將有關要求交予一名姓徐的負責人。

同時，在勞工處的安排下，勞資雙方於昨午二時展開談判，經過約五小時的會談後，由於資方代表不能全權代表公司，談判談告暫停，工人要求資方代表今午帶同公司授權書會談，以表誠意。

此外，據工人代表稱，目前該廠的其餘分廠已紛紛開現縮減生產及裁員現象，估計有關分廠亦將告一一倒閉。

（一）七天遣散性有薪假期薪金。

（二）本年度所有勞工法定假期薪金。

（三）未來半年所勞工法定假期工資。

（四）一個月雙糧

（五）一年一個月的遣散費，不足一年者亦以一年計算。

（六）一個半月代替通知金。

（七）每人一千元失業金。（佑）

老人日間護理中心 試驗證實甚具價值
港府考慮資助該兩中心
兩年服務一百卅人仍有七百人輪候

（港訊）本港兩間志願機構試驗性開辦的老人日間護理中心，在過去兩年來提供的服務，證實甚有價值，且政府已根據香港社會服務聯會及社會福利署一個聯合工作小組的建議，考慮資助此兩中心。兩中心分別由聖雅各福羣會及香港明愛開辦。

老人日間護理服務始於七九年八月，由政府獎券基金作試驗性撥款資助。其目的是協助日間乏人照顧的老人早日康復，或保持其健康狀態，提供有限度的護理及定期性個人照料。

服務的作用，是助老人康復，以便發揮其正常功能，而無須過早入住院舍，在日常生活中給予他們幫助，保持其健康狀態；改善他們與家人的關係，使家人能接納他們；協助老人適應老化過程及建立其自我形象。

根據日間護理服務工作小組的一個評估研究發現兩中心的受助人，在不同程度上從大部份服務獲益。其家人亦因此而能夠外出工作，減少所受的壓力，特別是心理上的壓力。

至於受助人，在自理能力、行動、精神和社會關係方面，均有顯著的改善。工作小組又謂，受助人的家人指出，受助人改善了與其他人的關係，但與家人的關係，却沒有重大的改善。工作小組認爲，若在兩中心擴展社會工作服務，則可改善此情況。

在過去兩年，曾有一百三十一名老人接受此服務，但需要服務者，遠超此數。根據社會福利署一項審核，在輪候入住護理安老院及該署之家庭服務部之個案中，共有七百零八名老人適合日間護理中心之照顧。

工作小組表示，此試驗性服務是成功的。服務不僅讓部份有需要人士在院舍服務以外，可以有其他選擇，其重要之處，在於達成盡可能讓老人在社區生活的目標。

工作小組亦向政府建議，此服務應附設多元化服務中心，或安老院，因其可提供膳食等輔助性服務。

鑑於兩中心共六十個名額已滿，工作小組呼籲擴展服務，並使服務分區化，以方便老人往返家中。

工作小組亦建議接受服務者需爲六十歲或以上的老人，並非長期臥床，亦無失禁之弊，無傳染病，行動爲不便或輕度傷殘，日間乏人照顧並在特定的社區居住。

大興邨舉行風箏展覽

（特訊）大興社區會堂得到「新福興」產品公司贊助，由今日起展出各類風箏數十款，製作精巧，花式各異，此外，亦有風箏之結構，製作及放風箏之技巧等。

展覽爲期三天，自本月廿七日至廿九日，每日上午十時至下午五時，在新界屯門大興邨大興社區會堂展出，歡迎參觀。

離職啓事

本公司工程部經理羅錦輝先生（KENNETH K. F. LAW）已於本年八月二十五日起離職，此後羅錦輝君對外一切華洋轇轕及財務問題，概與本公司無涉，特此聲明。

雅力電子製品廠有限公司
新界葵涌葵榮路30至34號福來大廈二樓

離職啓事

本廠職員莊飛雲君經於本年二月起離職，嗣後莊飛雲君之一切行動及華洋轇轕概與本公司無涉，特此聲明。

雲利乳膠廠有限公司謹啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 TONING (INTERNATIONAL) TRADING CO. LTD. 之大幫冷氣機廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.5020 OF 1981 準於一九八一年八月二十七日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界 KWAI FUNG CRESCENT（葵豐街）（譯音譯意）門牌二十八號——三十六號六字樓（A——三室）TONING (INTERNATIONAL) TRADING CO.LTD.（NATURE OF GOODS—AIR—CONDITIONERS 貨物性質——冷氣機）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楦之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 WINGA METAL MANUFACTURERS LTD. 之電動車床，壓機，冷氣機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.748 OF 1981 AND ALSO T.W.C.J. 1046/80準於一九八一年八月二十八日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 28TH AUGUST, 1981, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在荃灣沙咀道（譯音）門牌四十號——五十號 WING FUNG INDUSTRIAL BLDG.，四字樓NO.7（七號）（WINGA METAL MANUFACTURERS LTD.）（NATURE OF GOODS—1 ELECTRIC LATHE, PRESSING & BEARING MACHINES 貨物性質——電動車床一架，壓機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楦之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

物業管理部經理

某大地產集團屬下物業管理公司誠聘上述職位一名，應聘者須具備下列條件：

（一）男性，二十八歲以上，理工學院或港大校外課程屋宇管理系畢業或同等學歷。

（二）對多層大厦管理有實際經驗，曾任同等職位三年以上。

（三）對大厦工程維修有認識者優先考慮

有意者請親筆函附詳盡履歷，近照及要求待遇，郵寄本報信箱四五一號。

攬勿兄弟拍賣行拍賣 SUN WAH LUEN 之石油氣爐煤氣爐及傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.4359 OF 1981 準於一九八一年八月二十八日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍鯉魚門道崇信街（譯音）門牌一二〇號樓下（1ST DEFT. KOO SHU HING & WONG KWOK WAH T/A SUN WAH LUEN）（NATURE OF GOODS—STOVES SUPPLIER 貨物性質——石油氣爐）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楦之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣住宅傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V. C. J. ACTION NO.995 OF 1981 準於壹九八一年八月廿七日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 27TH AUGUST, 1981, (THURDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港仔香港仔中心 HOI SHAN COURT（海山閣）C座十八字樓 UNIT NO.3（第三號單位）（CHAN KIN YING）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楦之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 UNION RADIO ELECTRIC CO. 冷氣機，彩色電視，雪櫃，洗衣機，風扇及電器用品各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.3584 OF 1981 準於一九八一年八月廿七日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍元州街（譯音）門牌五十二號樓下（KAM KA CHEUK T/A UNION RADIO ELECTRIC CO.）（NATURE OF GOODS — RADIO ELECTRIC ITEMS 貨物性質——收音機電器用品）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楦之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話五——二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

謝

姻戚世友鄉宗

先夫何公漢明字樹勳府君之喪於昨（廿六）日在九龍殯儀館出殯 辱承 誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 存歿均感 哀此鳴謝

未亡人何盧富芬
孝男 康祺 康祥
孝女 敏儀 潔儀
暨衆親屬 泣叩

攬勿兄弟拍賣行拍賣 EAST & SUN ASSOCIATES 之寫字樓用具傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO. 3917 OF 1981 準於壹九八一年八月二十八日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港德輔道中門牌四十四號——四十六號 YAT FAT BLDG. 壹〇三及壹〇四室（RAPHAEL HOW TAT HO T/A EAST & SUN ASSOCIATES）（NATURE OF GOODS OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楦之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 WING LEE LUNG 之雜貨店廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.4148 OF 1981 & K. DIST. 1026/81 SEIZED UNDER 準於一九八一年八月二十八日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍寶其利街（譯音）門牌一八一號樓下 YUEN WING KAU T/A WING LEE LUNG（NATURE OF GOODS—GROCERY SHOP 貨物性質——雜貨店）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楦之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

聯合貨倉有限公司啓事

貨主	銀主	倉單號碼	存倉編號	數量	貨名
Mitsui & Co., Ltd.	....	14989 10846	14989	一包	毛線
Cosmos Sportwear Fty.	....	S/D.2541	28021	一箱	布 Taffeta
Mr. J. s. sheng	....	49980	40091(T)	卅一盒	衣車
Edwarb Enterprises Corp.	海外信託銀行	39095	41751	二十箱	Portable Polisher
仝上	仝上	39679	42521	一盒	Touch Fastener
Mr. Jesse C.W. Ma	....	66948	44258(T)	七箱	One Unit Lamp. Mfg. Machine
IMPEX Distributors pty Ltd.	....	42682	44752	十一箱	Labelling Machine
Chung Shing Trading Co.	永隆銀行	43773	46185A	一卷	P.V.C. Film
Arts & Crafts	....	50321	51566	五箱	書籍
Shin yamato Foods corp Ltd.	海外信託銀行	51872	52237(T)	一箱	Packaging Machine
Lik Kuang Ltd.	....	51665	52444	一箱	Polyester Pongee 布
Che Cheung Hong	....	55788	55687	十派律	磁磚
仝上	....	59077	57409	七派律	磁磚
仝上	....	55748	80352	四派律	磁磚
Sum Hom Co.	....	60156	58508	三桶	Silder
Atlas Electronic Corp. Ltd.	....	39670	42315	一箱	Resistor
Hwa Guan Trading Co.	....	70759	63312	四十六捆	香骨
仝上	....	70837	63312A	四十三捆	香骨
wing Yuen Metal Fty	香港工商銀行	60756	81921	一箱	鋼片
Dynasty of HongKong Ltd.	....	60029	82128	十箱	布
仝上	....	60029	82128	二箱	布
仝上	....	60029	82138	八箱	布
Christmas Corp.	華比銀行	60039	82193	六桶	染料
仝上	仝上	60040	82194	二十桶	染料
仝上	仝上	60041	82195	十桶	染料
仝上	仝上	60042	82196	十五桶	染料
仝上	仝上	60043	82197	四桶	染料
仝上	仝上	60044	82198	九桶	染料
仝上	仝上	60045	82199	六桶	染料
仝上	仝上	60046	82200	四箱	機器 Plastic Inlection Machine
仝上	....	60048	82201	一箱	Electronic Transformer
仝上	....	53373	82328	二十桶	染料
仝上	....	53374	82329	十二桶	染料
Leung's Metal Elec. Ltd.	....	61969	82685	二百盒	AC Cord
仝上	....	61970	82686	三十四盒	AC Cord
Hoo Wah Adv. Ltd.	恒生銀行	63726	83467	一箱	Steel Mold
臨泰	南洋商業銀行	68100	85616	九十包	草蓆
Hornful & Co.	....	71059	63418	一百一十六	電器零件
Transworld Trading(HK)Ltd.	交通銀行	74835	64933	二百廿七盒	蒜片
仝上	仝上	74834	64905	五百六十盒	福州酥餅
s.s. "Kano Maru" 5/5/74	wing Tai & Co. Ltd	Overlanded		七十四札	鋼線

啓者上列各項貨物所有積欠倉租及其他各費必須於一九八一年九月八日前清繳否則決將該各項貨物交拍賣行拍賣以補償積欠之一切費用不敷之數仍向各貨主追償此啓

本港新聞

二千嚴重弱智成人 亟需住宿院舍服務

社署訂五年計劃拉近供求差距
程尚文呼籲各界支持完成目標

（特訊）社會福利署署長程尚文表示：「要提供足夠的嚴重弱智成人住宿院舍，實有賴社會人士的熱心關注和支持。」

程氏昨日在保良局總理午餐例會作出以上表示，並指出：本港估計約有二千名嚴重弱智成人，但只有一百三十個這類宿位。

他表示政府正努力計劃縮短這個強大差額的距離，使更多的嚴重弱智人士入住院舍，而社會福利署已訂定了五年計劃，每兩年檢討一次，希望於預期內達到目標，但這責任會落在社會各界人士身上。

「鑑於經濟和人手的問題，政府未能全面的為該等人士提供該項服務，但計劃中亦致慮到開辦院舍的可能性。」他說。

據一九八一年康復服務程序計劃檢討報告書透露：該等需求名額約為七百六十個。程氏表示：「這個估計數字可能偏低，我們必須維持計劃目標的彈性。」

保良局在坳背山建立一間可容二百名嚴重弱智成人的住宿院所，第一期可於一九八三年完成，建築費用約為一千五百萬港元。

程氏稱：該項計劃對政府擴展服務和改善短缺情況的工作大有貢獻，他呼籲其他機構及熱心人士能加入行列，使到情形獲得更大的改善，社會福利署將會樂意協助取得撥地及提供所需的工程和經常費用資助。

「事實上，嚴重弱智人士可用的能力極廣，如獲得適當照顧，訓練和鼓勵，其中不少在發揮本身有限潛能方面，可的有顯著的進展。」

僅三分之一須長期住醫院
弱智適當訓練照顧 可以逐步發揮潛能

他指出入住醫院，對於同時有肢體異常或傷殘的嚴重弱智兒童及成人來說，是唯一可行的辦法；但其中只約有三分之一需要長期的醫院護理服務，而政府計劃的目標，是安排其餘的三分之二，進入有住宿設備的院校，或者透過日間照顧的輔助性服務，使他們能夠與家人一起生活。

程氏認爲：提供他們住院照顧，不單是爲了照顧有需要之弱智人士本身的利益，也爲了幫助他們的家人，因爲即使這些家人不辭勞苦，也未必能照顧他們的需要。

而有住宿設備的院所，因爲由會受訓練的工作人員管理，弱智人士不但可以得到日常生活所需的照顧，還可以參加特意設計的展能活動，學習新技能和培養對身邊事物的興趣，往往表現出令人意想不到的反應。

最後他讚揚保良局與政府的緊密合作，保證了這項計劃獲得足夠的設備和資源，是應該盡可能在各方面支持他們。

保良局歷屆總理午餐會，昨午舉行保良局當年主席林王兆淑、副主席：胡永輝、林文山、伍樹昭、嚴禮、王祖基、總理：鄭建鎔、吳朱蓮芬、黃張鴻英、王敏超、廖鄭維珈、李葉慧璣、唐基德、何約翰、徐沛鈞、蔡發堯、金天任、李揚英華、簡樹聲、唐基保歡接嘉賓。

與會者除保良局當年總理及潘賓外，尚有社會署社主雲清助理署長伉儷，副民政署長鮑文、民政署總主任陳漢光、保良局歷屆主席：龐鼎元、馮兆霖、馬錦明、陳普芬、方潤華、陳景福、李秉琳、黃周徒潔、文裕順、陳滋、何擇良、周有、陳百強、宋鋸珍、楊大楨、陳伸、及嘉賓：林秀榮、吳多泰、陳傑明等近百人。（業）

圖示：社會福利署署長程尚文呼籲各界關注照顧弱智人士。（本報記者攝）

深水埗區宣傳清潔運動 舉辦海報標語設計比賽

鼓勵有創作及藝術天才人士參與

（港訊）深水埗民政處及深水埗區清潔香港運動委員會爲宣傳一九八一年清潔香港運動，及鼓勵具有創作與藝術設計天才人士，特主辦全港公開性的清潔香港運動海報標語設計比賽。

比賽得獎作品將在清潔香港運動期間在區內張貼，以加深市民對清潔運動的認識。

主辦是次海報標語設計比賽的目的，是希望藉此比賽來喚起市民對清潔問題的關注，從而積極參與清潔香港的工作。

參賽者可圍繞下列任何一個主題自由發揮：（一）在家庭、學校、工廠、車輛、船隻、海灘、市場內所應採取的清潔措施；（二）消滅垃圾蟲；（三）清潔香港，要你參與。

作品的形式，可用文字、圖畫、圖案或任何構圖形式表達主題，而每一參賽作品的尺度爲五十一厘米乘七十六厘米（即二十英吋乘三十英吋）。用色方面，運底色不超過三種顏色爲限，海報內之標語以精警簡潔爲佳，而參賽作品最好加以裝裱。

參加此項比賽不限年歲，性別及學歷。

參賽者必須在作品背後書明參加「清潔香港海報標語設計比賽」字樣，姓名、住址、電話、身份證號碼，如屬學生者請書明其所讀的學校及班級。參加是項比賽，不需填寫任何表格。每一參賽者，不限投交作品數目。截止日期爲下（九）月二十六日。

作品須於截止日中午十二時前遞交深水埗民政處暨各分處。

評判結果將於十月八日（星期四）在各民政處、理民府及華僑日報發表。得獎者將獲個別書面通知。

冠、亞、季軍除各獲獎牌一面外還可分別獲現金獎一千元、七百元及五百元。其他七名，優勝者將獲贈精美紀念品一份。

五行小販福利聯誼會 明日遊南丫島海浴

（國際社）五行小販福利聯誼總會，與筲箕灣區分會，鼓勵會員子女勤奮向學，本年度經獎學基金委員會評定，分函通知得獎者，除獲獎學金及禮品外，獲免費招待旅行參加頒獎禮。

該會發期活動，明（廿八）日舉辦南丫島海浴旅行，年間假筲箕灣漁村俱樂部酒家，舉行獎學頒獎，請灣仔民政處，梁美娟主任，主持儀式。明日上午九時，在銅鑼灣避風塘側牛奶公司碼頭，乘搭專船啓程。

筲箕灣區會員，及得獎同學，明（廿八）日上午九時，到筲箕灣避風塘側集合，九時半啓航出發。

聯平號廿船員 昨日安然返港

貨輪擱淺印度洋與野人對峙
船員稱土人曾以弓箭襲擊他們

（特訊）在印度洋一個蠻荒島嶼與野人對峙十多天的「聯平」號貨輪二十名船員，昨晨八時廿分從加爾各答經曼谷返抵本港，重睹文明社會，船員表示對今次經歷猶有餘悸。

「聯平」號貨輪是本月二日在安達曼羣島的山坦那島擱淺，船上卅一名船員到本月十三日才被直升機救離貨輪，前日抵達加爾各答，其中二十人昨晨乘坐印航三一六號班機返港。

「聯平」號的大車伍汝棟昨晨下機後對記者表示，「聯平」號本月二日深夜在傾盆大雨下擱淺，到了第三日，船員在島上的岸邊看見十多名身裁高大而膚色黑實的赤裸土人，他們手持長矛和弓箭，在岸上叫囂，最多人的時候多達五、六十人。

伍汝棟說，土人曾用箭向「聯平」號船員襲擊，但由於船身甚高，故土人的箭未能傷害到船員，當時土人與貨輪的距離大約是一百五十碼。雖然如此，當時船上各船員均感到十分驚慌，把船上的所有利刀、斧頭和木棍取出，以防萬一。

「聯平」號船員除發出求救訊號，要求供應自衞武器外，又輪流當值，以防受野人襲擊。

其後土人每日都中在岸上叫囂，但未有其他行動。

到了本月十三日，船上卅一名船員分三批由印度空軍直升機救起，送往安達曼羣島的比亞港，入住政府賓館，前日始離開安達曼羣島。

伍汝棟說，據安達曼羣島官員估計，山坦那島上約住有二百至三百名土人。

昨晨乘飛機返抵香港的「聯平」號船員共廿八人，其中有七名台灣籍船員在抵港後，隨即轉機飛返台灣。此外，「聯平」號船長劉村龍及一名台灣籍船員和一名香港船員，則仍然留在當地，籌備拯救「聯平」號的工作。

「聯平」號貨輪代理船公司亦有派員到機場接機，但他們，不欲船員向記者談論事件經過。另一方面，海員工會一位負責人表示，工會亦打算從船員方面詳細了解今次事件的經過。（合）

中西區三分區會聯合 辦地方行政康樂營

講推行新施政目標

（時訊）中西區民政處，西營盤分區委員會，西區上環分區委員會，西區半山分區委員會，聯會舉辦「地方行政康樂營」，八月二十三日起一連兩天，假半山克頓道馬禮遜館舉行，參加區內青少年百多人，下午七時開幕，由三分區會主席：廖烈科、林鉅津、馬清煜主持。西營盤分區會宣傳組何兆森講「地方行政」目標，參加者有委員：游育德、周發、張文質、周潤棠、梁錫鑾、盧福昇、及營友百多人。

主席廖烈科致詞稱：此次「地方行政」康樂營，目的使一般人士明瞭將來實施新政策有發言權，改善與發展地方事務。地方行政推行成功與否，決定於市民之反應和所屬地區有歸屬感。本分區委員會經常爲居民提供各類康樂活動，市民踴躍參加，深信各位對有切身關係的地方行政，應熱烈支持，登記爲選民，選出代表發言的區議員，爲區內發展及福利提供建議性意見，促請有關部門爲居民提供更佳服務。

林鉅津主席致詞，指出康樂營配合暑期康樂及政府推行的地方行政計劃而設。稍後由何兆森詳細介紹這個計劃，希望各位藉此加深對地方行政的認識。隨放映幻燈片，釋釋區議會工作。

一連兩天康樂營，以講座及討論來介紹探討地方行政，有獎問答，有天才表演，越野追踪。

康樂營大會主席陳有德，負責人：陳倫騰，吳麥葉龍英，鄭建偉，吳國城，趙崇明，何健明，張倩瑄，洪文基，張永權，麥豐，陳展鵬，李國強，朱其根，江靜波，陸昌禮，繆志多，黎永森，陳美娟，林永輝。（天）

西區三分區委員會舉辦「地方行政康樂營」開幕，西營盤分區會主席廖烈科（左）、半山分區會主席林鉅津主禮。（本報攝）

助養局童　積善積德
請樂助保良局

離職啓事

本公司經理麥耀華先生（Y.W. MAK）已於本年八月二十五日起離職，此後麥耀華君對外一切華洋轇轕及財務問題概與本公司無涉，特此聲明。

松霖電子有限公司啓
新界屯門天后路52號
永善工業大厦十樓B座

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 278 OF 1981 準於壹九八一年八月二十八日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 28TH AUGUST, 1981. (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港KAI YUEN STREET（繼園街）（譯音譯意）KAI YUEN UPPER LANE（繼園上里）（譯音譯意）門牌七號KAI YUEN BLDG.三字樓（F 2）TSE WOON YING（NATURE OF GOODS- HOUSEHOLD FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下綑之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五——二二零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO. 938 OF 1981 準於壹九八一年八月二十七日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 27TH AUGUST, 1981. (THURSDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍亞普老街（譯音）門牌四十四號六字樓B室THE MIDDLE CUBICLE（中間房）（CHU LUNG KIT ALIAS CHU KIT）（NATURE OF GOODS —1 WOODEN TRAWLER. 1 IRON BARREL & 1 BOWL 貨物性質——鐵桶及碗各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下綑之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話五——二二零二二四

通告

鑑於澳門賽馬車會成立一週年期間，酒店房需求量甚鉅，是故本處暫停代訂九月五、六兩日之酒店房間，至於上述兩天之少量船票，則由九月一日起在本處及各分銷站發售，祈爲垂注。

澳門旅遊服務處謹啓

建築公司急聘

地盤管工：年45以下，五年以上實驗監督地盤施工經驗，持有理工學院建築文憑者優先取錄。有意者請詳覆履歷，要求待遇及近照函香港郵箱七三九七號。

急聘男練習生

中三程度或以上，月薪一千元起，有醫療補助及良好進升機會有意者請電 3—678191梁小姐洽

申請入英籍啓事

郭貴興（KWOK KWAI-HING）又名（DAVID KWOK KWAI-HING）居住香港九龍牛頭角定富街五十一號四樓B座現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署，將事實向布政司報告之此啓

聘小學家庭教師

女性，師範學院或大學畢業有意請詳列履歷，要求待遇，函九龍青山道七〇四號合興工業大厦D座十一樓收。

國際事務書院招生

教育司立案專上院校　香港政府註册非牟利

國際事務學系（四年制，相當於學士學位文憑課程）

科目：
（A）國際組織與國際動態
（B）國際關係之基本認識
（C）英聯邦之組織
（D）英國政治制度
（E）亞洲之政治及經濟
（F）西歐國家政黨政治
（G）東南亞及印支半島
（H）中東問題研究
（I）中美國際關係
（J）中國問題研究
（K）民主社會之政治法律
（L）社會立法與社會制度
（M）香港之社會制度
（N）社會事務與行政

上課時間：每星期兩次，每次兩小時半，逢星期二及星期五晚上七時至九時卅分
入學資格：中六或大專程度（中五入先修班半年）
報名地點及時間：上午九時至下午七時，九龍尖沙咀漆咸道八十三號金德大廈四樓（三——六七八一〇一）
簡章備索

校長：黃學海
副校長：陳偉宏

香港政府公佈

香港維多利亞地方法院離婚訴訟案

法律援助處編號：一九八〇年第一〇五三宗
一九八一年第二三三宗

茲有離婚申請人提出與下開之答辯人趙松（寓香港中環九如坊林士大厦管理處）離婚，答辯人可向香港干諾道中四十六號五樓消防大廈離婚登記處索取離婚申請書副本一份，如於一個月內答辯人未有與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席審判。

香港最高法院
署理經歷司　雷直智

海事處佈告

（一）一九八一年第八十三號
爲建造海堤事
有關在上環港澳客輪碼頭以西建造海堤之一九八一年第五十六號（T）海員通告現已發出，特此通知。
二、該通告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

（二）一九八一年第八十四號
爲更改航燈浮標之燈號特徵事
有關更改（一）「小亞洲」浮標及（二）「喜靈」燈浮標之燈號特徵的一九八一年第五十七號海員通告現已發出，特此通知。
二、該通告可向香港干諾道中林士街多層停車場輪船出入口辦公室免費索取。

（三）一九八一年第八十六號
有關在香港水域懸掛禮旗事
各訪港的外國籍商船長注意：外國籍商船並無義務在前桅懸掛禮旗，但如有意懸掛，則應以懸掛一面完整的英國商船旗爲宜。外國籍商船懸掛英國旗，香港英國海軍旗或殘舊的英國商船旗作爲禮旗，實屬不當。

（四）一九八一年第八十八號
公衆假期
一九八一年八月三十一日（星期一）爲公衆假期，本處將於該日停止辦公，例外者如下：
（甲）荃灣公共貨物裝卸區將繼續辦公。
（乙）灣仔公共貨物裝卸區、油蔴地公共貨物裝卸區、觀塘公共貨物裝卸區、西環公共貨物裝卸區 每日由上午七時至晚上十一時一段時間內開放
（丙）港澳客輪碼頭將繼續辦公。

署理海事處處長　駱琦

工商署宣佈

終止爲統一貨運公司而設，有關多於一名製造商之出口授權書及出口證申請書之臨時措施。詳情載列於致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第廿八／八一號。該通告可於九龍廣東道海洋大厦十六樓工商署美國組索取。

一九八一年香港交易會
「工業週」
機械工程－交通運輸－商業效率
一九八一年十一月十六日至二十日
香港九龍海運大厦

香港等二十個國家或地區的工商企業公司，將展出種類繁多、包羅廣泛的工業製品及機械、其中包括動力傳送設備、發電機、泵、包裝機、入瓶機、制動系統、塑膠機、精密機械、汽車、電信設備、空氣調節設備。

主辦機構已邀請世界各地逾十萬位買家屆時來港參觀。

展覽攤位所餘無多，請即時預訂，勿失良機。

HONG KONG 香港
TRADE FAIR
16-20 NOVEMBER 1981

主辦機構：香港交易會有限公司
贊助機構：香港工業總會
香港中華廠商聯合會
香港總商會
顧　　問：香港貿易發展局
歐洲代表：霍可斯出版有限公司
交易會指定的航空公司：英國金獅航空公司
交易會指定的旅遊公司：美國運通旅遊公司

香港交易會有限公司
香港九龍尖沙咀星光行719室
電話：3-7215313
電訊：38444 HKTF HX.

車輛登記號碼

公開拍賣

CM 277	CM 320	CM 308	CM 928	CM 911
CM 8223	CM 1288	CM 211	AX 1283	CM 449
CL 8613	BL 7000*	AF 1881*	CM 333*	CM 1123
CL 8698	7650*	CM 5*	BS 8*	CM 110
HK 1955	BK 3443*	BU 9944*	CL 9928	CM 887
CM 811	CL 8828	CM 238	CP 1*	CM 332
CM 329	CL 8109	CM 968	CM 987	CN 238

一九八一年八月廿九日（星期六）上午十時正假香港大會堂高座九樓演奏廳舉行公開拍賣上列三十五個車輛登記號碼

投得車輛登記號碼之買主，須即席以現金或支票付款，買主祇能將該投得之車輛登記號碼於十二個月內用以登記其名下之車輛，拍賣所得款項將撥入政府獎券基金作慈善用途。

運輸署署長顏敦禮

＊不得過戶之登記號碼

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八一年八月廿七日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣，本行備有看貨證及目錄表，投得者於下槌時須現投價交現欵按金五成其餘之欵（現金）限於翌日交齊。

電話：五——二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

拍賣大批衣車、埋鑲衣車、開鈕門車、摺骨車、褲帶車、電剪、反領車、冷氣機及傢俬什物等廣告。

茲承債券持有人代表律師之委託定於一九八一年八月廿八日（星期五）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將現存於新界葵涌SOUTH EAST ASIA GARMENTS MANUFACTORY LIMITED, 2ND FLOOR, NOS. 74-90, LEI MUK ROAD, KWAI CHUNG 內之單針雙針衣車、埋鑲衣車、開鈕門車、摺骨車、褲帶車、電剪、反領車、自動剪綫及切綫車，共約一百卅台，冷氣機、夾萬、雪櫃及傢俬什物等一大批照現況作一單當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時即將全部貨欵以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品搬清下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等等意外之事俱諸者自理本行概不負責特此聲明本行備有看貨證拍賣目錄表歡迎索取。如欲看貨請於八月廿七日辦公時間到上址可也。

電話：五——二弍九四四六
香港拍賣行及地產代理有限公司啓

ENGLISH LANGUAGE

你想事業成功，應對更流利及加強自信心嗎？
請即加入全港擁有優良專業外籍教師及最先進英語訓練之學校。

Sara Beattie College
397 Hennessy Road, 3/F.
Hong Kong.
H-749211

九月新班簡章備索：
姓名：
地址：
電話：

香港九龍膠業按揭有限公司通告

啓者本公司定期本年九月十七日（星期四）下午四時在本港中區蘭桂坊八至十一號昌隆商業大厦八樓八〇三室本公司寫字樓舉行第八十二屆股東週年平常叙會屆期敬請　光臨是荷
又本公司股票由九月一日起至十七日止暫停轉換合併佈達

承董事局命　總經理　周滿標謹啓
一九八一年八月廿六日

本港新聞

女子離港在機場被捕
揭破魷魚藏毒
海關檢獲值四十八萬元海洛英
販毒集團化整為零運毒往歐洲
根據消息關員今晨赴大埔緝毒

（特訊）儘管警方及海關人員，不斷努力，搜集有關消息，不停掃蕩潛伏本港之吸毒份子，由於該非法行業，利錢深厚，毒梟不惜以身試法，使用種種不同手法，企圖瞞過有關部份耳目，販運毒品，博取暴利。

繼前日警方掃毒品調查科警隊，在北角破獲一宗價值千一萬毒品，拘捕一名涉嫌與案有關男子後，海關方面，昨日傍晚，在啟德機場，截查一名欲乘航機離港往歐洲女子，在其攜帶表面將手信之海味內，檢獲重約二點三千克疑是三號海洛英毒品，時值約四十八萬元之巨，立即將之扣押偵訊。

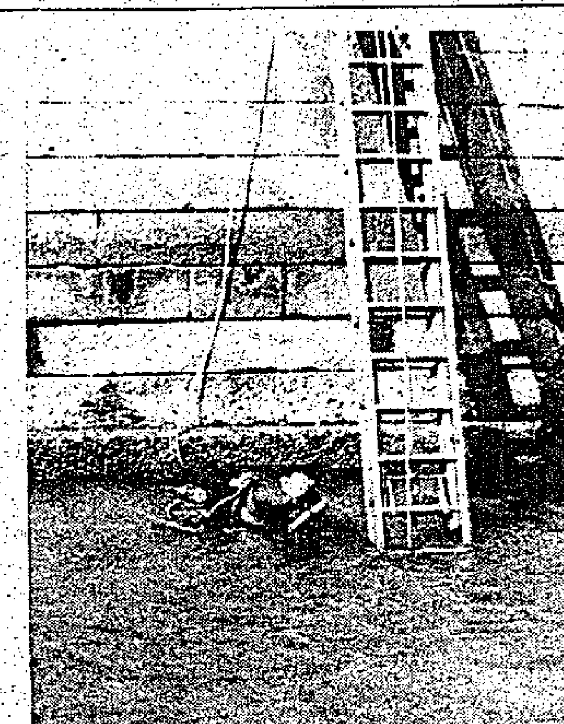
提悉，海關人員目前獲知，一個疑是國際販毒集團，在金三角地帶獲得毒品運來本港，再由本港利用旅客，以化整為零方式，將毒品運往歐洲圖利，主要地區為荷蘭，將毒品集中荷蘭後，再行分發至歐洲各地。

海關人員，掌握消息後，經過多時之努力，明查暗訪，終於昨日傍晚六時，發現一名年約廿五歲女子，攜同行李，出現啟德機場，該女子目的是欲乘航機前往荷蘭，海關人員，立即將人截停，展開嚴密搜查，在其一包似作手信之魷魚內，檢獲一包疑是毒品，該包毒品重約二點五千克純三號海洛英，時值四十八萬元，於是立即將之扣押，作進一步偵訊。

消息來源指出，被捕之女子，乃新界人，早於一九七六年移民荷蘭，持有荷蘭護照，最近回港探親，昨離港返荷蘭，在機場被發現在海味內藏毒。

該女子被捕後，海關人員，根據消息，大舉出動，前赴新界大埔，展開搜查行動，但直至今晨為止搜索工作仍在進行中。（合）

駕車撞倒途人再撞兩架的士
酒樓部長危險駕駛
被判吊銷執照三年
另外七項控罪押候宣判



（新界訊）一名酒樓部長，駕駛一輛私家車撞倒一名過路女子後，不顧而去，延因心情慌惚一連番闖禍，先後再與兩部的士相撞，事發後為警方拘控八罪，昨解北九龍裁判署審訊，被告承認各項控罪，法官聆畢案情後，判其前項控罪吊銷駕駛執照三年，餘下七罪，諭將案押候九月九日，俟感化官調查被告之身世背景，轉解西區裁判署宣判，仍准被告以一千元保釋出外候判。

被告莫仕英，廿九歲，報稱酒樓部長，被控八罪：（一）七月廿二日，在九龍城道與馬頭角道，危險駕駛私家車DT三〇六三；（二）同時同地，駕駛撞傷一名何姓女子，未有停車；（三）同日在九龍城道與宋王台道交界，駕駛不小心；（四）同時同地，與一輛的士相撞後，未有停車；（五）同日在北帝街與宋王台交界，不依照路牌指示，駛進「不准駛入」地方；（六）同日在北帝街危險駕駛；（七）同時同地，與一輛的士相撞後，未有停車；（八）同日在木廠街，駕駛私家車，不小心駕駛。

案情透露：案發日晚七時廿分，被告駕駛私家車CJ三〇六三沿九龍城道外綫，以時速卅咪而行，前無車輛阻擋，其時，何姓女子站在安全島擬過路，被告因未有留意，故此將何撞傷，距傷者五至六十呎，被告將車剎停一刻，隨即疾馳而去，事件為途人目睹，更有人從後追趕，被告駕車向北行，在轉入宋王台道時，再與一輛行駛中的士車身碰擦，的士司機停車，但被告則未有理會，開車離去，駛入北帝街，但北帝街是有「不准駛入」標誌，結果又與迎面一輛的士相撞，被告不顧而去，最後被告將私家車停在木廠街，稍後，警方据報趕抵現場調查，並將被告拘控，傷者受傷頗重，送院接受治療，當時天氣良好，地面乾爽，交通暢順，經調查後遂將被告檢控上述罪名，被告前曾犯有三次交通案底。

堅尼地城海傍石壆
發現兩枝生銹手槍
蛙人落海搜索並無所獲

（特訊）西環堅尼地城海傍昨午發現兩柄生銹左輪手槍，經警方軍火專家鑑定後，證實為「真槍」，但兩者俱已失去操作性能。

該兩柄手槍於昨日下午二時三十分左右，在西環堅尼地城海傍與荷蘭街交界對開岸邊石壆上被一名漁民發現，由於當時適值水退時間，故原本被海水淹蓋石壆上兩柄生銹手槍，便裸露於水面。

發現該兩柄手槍之漁民李勝每日均經過上述地點，於昨午約二時三十分，他如常往上址取回其放在岸邊的泥鯭魚送往北街零售時，在其舢舨上離遠看見石壆上有兩枝生銹之金屬物體，在好奇心驅使下，他便將艇划到岸邊，發現此乃已生銹之手槍，他當時仍不以為意，誤為玩具手槍，但當他拿起兩柄手槍時，發覺其頗重原故，便有點懷疑，於是便將之置於其舢舨上，再走上岸致電報警，及至上岸後遇見一位編號一三二三×之軍裝警長，便帶他往艇上視察該兩柄手槍。當該警長視察後，便立即詢問李勝所發現之地點，並將之置於其對上之岸上，再致電返回報署。

警方閱訊後，便立即派出大批警員及一位軍火專家到場。

經過軍火專家史文勞鑑定後，證實該兩柄為左輪手槍，但相信已棄用多時，故槍身鋪滿銹蹟，並已失去操作性能。

他強調兩柄左輪手槍非為警方所用之佩槍，此外，槍內並沒有裝上子彈。

不過，警方為求慎重起見，要求消防處派出多名蛙人潛入海底，試圖能否再搜獲其他並未有發現之軍火或槍械，但經過近一小時的海底搜索後，仍未能再有任何新發現。於是軍火專家便將兩柄生銹手槍帶返警署作進一步審查。

據悉該兩柄左輪手槍分別為點三八及點三五七口徑之槍械。長度分別約為八吋及十吋，而其中一柄刻有多個英文字及三六二八三二之編號，但相信由於浸在海水內多時，故槍身已生滿鐵銹，並不能再加使用。

至於，發現該兩柄手槍的漁民李勝便頓時成為新聞人物，他今年六十七歲，新會人，在香港長大，在未以捕魚為業時他為搬運貨物之苦力，其居於田灣邨第七座五×二室，家中有一妻一子及一女。

由於他主要以售賣泥鯭為生，故經常在岸邊有泥鯭籠，而西環堅尼地城海傍乃他每日必到之地方，但是他平日並無留意岸邊，故未有發現這些槍械。（合）

上（右）消防事務署蛙人奉召到發現兩槍之西環海傍現場進行搜索是否有更多槍械沉於海中，但經過一小時打撈工作，一無所獲。（左）警方在發現手槍之現場詳加調查。箭咀為兩柄生銹手槍發現之所在地。（下）一名歐籍警官正檢視其中一柄手槍。右上角為發現兩柄生銹手槍之漁民李勝。（本報記者攝）

秀茂坪安樂村
廿多人持械伏擊
夜歸人喋血街頭

（特訊）秀茂坪安樂村昨晚發生一宗街頭血案，一名男子被廿多名手持利器大漢追擊，頭部受傷，負傷走入一間士多避難。事後，警方閱訊到場將傷者送院救治並進行調查。

事發於昨晚十時許，一名男子劉開穩，廿六歲，與數名朋友宵夜後返回安樂村，當途經安樂村口附近時，突有廿多名男子，分別手持鐵尺、木棍等，不由分說向其襲擊，劉某寡不敵眾，頭部被利器斬傷，血流披面，負傷逃命，走入安樂村內近山邊九四八號一間士多躲避，過兇者見其走入士多亦却步，紛作鳥獸散。士多東主見狀代為致電報警。

據悉：傷者聲稱與兇徒並不認識，有關血案原因，警方仍在調查中。（合）

警方尋找失踪三人

（港訊）警方籲請市民提供三名失踪人士之下落消息。

黃月娥，十九歲，身高約一點五二米，身裁肥胖。她於六月二十六日離開其彩虹邨住所後，一直未返。

徐維樑，十六歲，身高約一點六五米，身裁瘦削。他於六月十四日離開其牛頭角上邨住所後，便告失踪。

第三名失踪者是九歲男童郭志釗。身高約一米，身裁瘦小。他於四月四日，在西貢火頭盤洲失踪。

任何人士知悉其中任何失踪者下落，請即與警察熱綫聯絡。電話：五—二七七—七七七。

失踪人士（左起）郭志釗，徐維樑，黃月娥。

區議會與你
牛頭角展覽

（港訊）牛頭角明愛中心義育組舉辦「區議會與你」展覽，目的在於提高觀塘區居民對地方行政的認識，促進本區居民與區議會的溝通。

展覽內容包括地方行政結構、工作方針、選舉辦法、觀塘區議會架構、議員介紹、小組工作成績及動向等。

是次展覽期間，將附上調查問卷，以了解本區居民對區議會的認識及其意見，並歡迎居民對本區環境、交通等各方面改善提供意見，該份資料將於展覽後一併交往觀塘區議會作參考用。

展覽日期已定於八月三十及三十一日，時間是上午十時三十分至下午五時，地點是牛頭角明愛中心，歡迎區內外居民到場參觀。

黎明潛入壽山村住宅
綑綁醫生一家人
賊刦財物五萬餘

（特訊）兩名刦匪晨曦前潛入壽山村一醫生住宅，亮刀綑綁屋內三人，刦走財物五萬餘元。遭刦現場為深水灣壽山村道五十七號李醫生住宅。昨晨五時之間，兩名刦匪潛入該醫生住宅，亮刀威脅醫生夫婦及其女兒，逐一綑綁後，大肆搜掠現款三萬八千餘元，一千五百美鈔及價值七千餘元的金飾手錶金筆等物，約共五萬三千七百餘元。

匪徒離去後約半小時，被綑綁事主掙脫綑綁後撥電報警。

另一宗發生在油麻地彌敦道七十四至七十八號惠康超級市場，昨晨八時許，卅歲姓施的經理返公司，發現大門鐵閘被人鑿毀，辦房內一片零亂，大夾萬亦遭撬過，幸未被撬開。除抽櫃內貯之現款四千元失去外，可能還有其他物品被竊。（合）

女東主遭劫殺迅速破案
財務公司東主
贈盾表揚警方

（港訊）一名財務公司東主為感謝特別重案調查科人員破案有功，將兩名殺人犯緝之於法，昨日派代表前往特別罪案調查科，致送錦旗及銀盾予該科人員以表讚揚。

該公司代表曾華首先致送錦旗一面予特別罪案調查科參事官陸洲權警司以表揚他督導有方，其後致送銀盾一面予負責調查該宗謀殺意圖行刦案之人員。

曾氏盛讚辦案人員之專業才華及辦事得力，使東主之妻得以昭雪沉冤。

案發於去年七月十日，兩名匪徒闖入位於協和街之財務公司，意圖行刦，指嚇各人，其中一名持槍匪徒鳴槍二響，擊中在經理室辦公之女東主，然後逃去，女東主其後傷重不治，該案交由特別罪案調查科處理。

辦案人員立即展開深入調查，至去年八月四日，其中一名廿七歲匪徒向警方自首，承認與該案有關，警方稍後於同年十二月十五日拘捕另一名匪徒，並將兩人落案控以「謀殺」及「意圖行刦」罪名。

經審訊後，該名廿七歲男子被判兩項罪名成立，分別判處死刑及入獄十五年，另一名卅一歲男子則被判「謀殺」罪名成立，入獄十二年，「意圖行刦」罪名成立，入獄九年，刑罰同期執行。

尖沙咀一間旅行社被刦
四匪分持刀槍闖入
十多名職員要扮蟹
被刦旅行社損失財物四萬多元

（特訊）四名分持手槍及利刀匪徒，昨晨闖入尖沙咀一旅行社行刦，將十多名職員綑綁，掠去四萬六千多元現金，財物後逃去。

遇刦的是尖沙咀加連威老道廿一號德立大廈五樓吉時×旅遊及貿易公司，上址老板姓楊（卅歲），開設已三年多，本月青衣路兩輛旅遊車相撞大車禍的巴士，便屬該公司所有。

昨晨十時十分，老板與十多名男女職員正在工作，突然闖入四名分持三刀一槍匪徒，指嚇各人，聲言「打刦」。

匪徒將各人加以綑綁，聚集於一房間內，然後搜掠各人身上財物及公司現金共約四萬六千餘元。

匪徒行刦後，適有一男職員從外返回，發覺被刦，立即替各人鬆綁，並報警調查。（合）

疑是新義安份子
警方欲晤蔡家元

（港訊）警方現希望市民提供一名相信與新義安三合會活動有關男子之消息。

蔡家元，廿九歲，最後報住地址是觀塘茶果嶺大街。

任何人士知悉其下落者，或蔡家元本人，請即與九龍警察總部區罪案調查課第三組聯絡。電話：三—七一三零二一一內綫廿六；或電警察熱綫：五—二七七—七七七。

警方找尋之男子蔡家元

鍾錫熙長洲安老院辛酉年總理就職典禮

吳球敬題

一九八一年度第二十屆

首總理 阮錦泉先生　首總理 許周美園女士　新界鄉議局主席 劉皇發太平紳士　社會福利署署長 程尚文太平紳士　主席 吳球先生　離島理民官 馮載祥太平紳士　首總理 崔莊先生　首總理 蔡日新先生

永遠董事長 鍾長有先生　永遠董事 鍾吳鳳群女士　永遠董事 鍾添有先生　永遠董事 鄺炳有先生　永遠董事 楊允來先生　永遠董事 蔡念因先生　永遠董事 伊袁聘娟女士　永遠董事 蕭漢森先生　永遠董事 梁富安先生

永遠董事 蕭司徒潔女士　永遠董事 陳莫榮眞女士　永遠董事 蘇東鈞先生　永遠董事 曾黃德從女士　當年董事 馮北泰先生　當年董事 何潤林先生　當年董事 鄔全貴先生　總理 唐英女士　總理 鄧美先生

總理 楊玉麟先生　總理 吳禮棠先生　總理 王葉惠珍女士　總理 張錫生先生　總理 黃永業先生　總理 吳瑞鈞小姐　總理 陳泰安先生　總理 林偉强先生　總理 翟煥先生　總理 陳大烱先生

總理 徐基先生　總理 呂校光先生　總理 甘穗輝先生　總理 王柏源先生　總理 姚啓亨先生　總理 謝國雄先生　總理 胡陳夢萍女士　總理 陳瑄先生　總理 趙泰先生　總理 趙善耐先生

發刊詞

主席　吳球

竊念人生最可悲者，莫如老而無依，究其因不外乎二，或以代溝不和，見棄於子媳，或以老年喪偶，膝下無兒，而又謀生乏力，遂至孤苦流離，若再加以疾病傷殘，更苦不堪言，由此而有安老院之設焉，俾使上述之不幸者得賴以安渡晚年，佛曰：善哉善哉！

本院自創立至今已十一載，余亦忝為總理凡十一屆，今春蒙各同寅厚愛，推選為辛酉年第十二屆主席之職，球初不敢受命，自忖駑駘之材，難膺重任，恐有疏虞，愧對耆老，故自接任以來，如臨淵履冰，竭盡棉力，以遂我生平之願，以達老養老安老樂之旨，惟望河海不擇細流，袞袞諸公，社會賢達，文化界先進，各位同寅，勿吝時加指導與扶掖，以匡不逮。

香港工業總會主辦
香港優質產品標誌計劃特刊

工總八〇年推行優質標誌
鼓勵製造商提高產品的品質水平
該計劃獲廠商及消費者重視

一九六〇年代，由於香港鄰近國家跟香港競爭日趨激烈，香港的工業家不得不更加重視產品品質，有認爲祇有提高香港產品的品質標準，精益求精，製造更優質產品，才能保持甚至增強香港工業的競爭力，繼續擴展海外市場。

於是，香港由七〇年代末期開始推行一項「香港優質產品標誌計劃」（簡稱「HKQ字標誌計劃」），對符合認可品質標準的產品，一律給予承認，藉以鼓勵製造商提高產品的品質水準。

制訂這樣一項產品品質認可計劃的構想，是由在六〇年代間出任工業總會主席的鍾士元爵士最先提出來的。爲使這項計劃獲得法定地位和受到保障，還成立了一個特別小組委員會，由工業總會理事會的政府委派理事滕貫先生領導，制訂有關規例，安排有關的法律程序。一九七八年七月，「香港優質產品標誌計劃」經香港政府制訂法例而正式獲准推行。

「香港優質產品標誌計劃」是參考國際上多項著名的產品審定計劃（如美國保險業組織的計劃、加拿大標準協會的計劃和英國的「風箏標誌」計劃）而制訂的，它具備了上述各項產品審定計劃的一切優點。

「HKQ字標誌計劃」是一項以產品檢定及經常的工廠查視爲基礎的計劃。檢定及查視工作由香港標準及檢定中心，根據該計劃認可的國際標準或規格而執行，以確保本港產品的品質水平。

該項計劃自一九七九年推行以來，它的效用迅速獲得越來越多廠商和消費者重視。到現時爲止，所發出的「HKQ字標誌」使用證共二十三份，涉及三百七十個不同型號不同大小的產品，總值近二億五千萬港元。

還有很多廠商正陸續爲自己的產品申領「HKQ字標誌」使用證，所涉產品包括：褥墊，電線，電源插座及插頭，電子表，電子閃光燈，燈，卡式收音錄音機，電熱水器，仿瓷餐具，枱燈，食用油等。「HKQ字標誌」，料將獲得本港主要市場的廠商及買家更廣泛承認。

祇有驗明爲品質優良的港製產品，方有資格貼有「HKQ字標誌」。所以，有資格使用這個標誌的產品，必爲優質的產品，有資格使用這個標誌的企業，也必然是管理良好的企業。

「HKQ字標誌」可保障消費者的利益，因爲產品上貼着的「HKQ字標誌」告訴他們一個事實——產品是經過檢定證明符合認可規格的，而且是在嚴格的品質管制制度監督之下製造出來的。此外，如果消費者發現貼有「HKQ字標誌」的產品在用料或做工方面有瑕疵，可將該產品照價退回或另換一件完好產品。由此可見，「HKQ字標誌」是令消費者對產品產生信心的標誌。

對廠商而言，「HKQ字標誌計劃」爲確保產品符合可接受的品質水準開闢了新途徑。香港標準及檢定中心的定期監督查視，也就是品質管制的另一種形式，有助於防止有瑕疵產品落入消費者手中。廠商便能以優質產品供應買家，就可以提高本身的信譽，從而增加產品的銷路。

申領「HKQ字標誌」使用證，要完成下列五個或六個步驟：

一、填寫申請表格，繳付申請費五百港元，提交有關產品的目錄、規格資料及產品樣本。

二、由香港標準及檢定中心擬訂有關檢定標準的詳盡建議書及費用細目單。

三、倘申請人同意上述建議，香港標準及檢定中心在收訖申請人應繳交的費用之後，即檢定有關產品。

四、倘產品的檢定結果合格，香港標準及檢定中心即派員到申請人工廠，實地評估該廠的產品生產情況及品質管制制度。

五、倘產品檢定及工廠評估的結果均合格，即發給「HKQ字標誌」使用證。

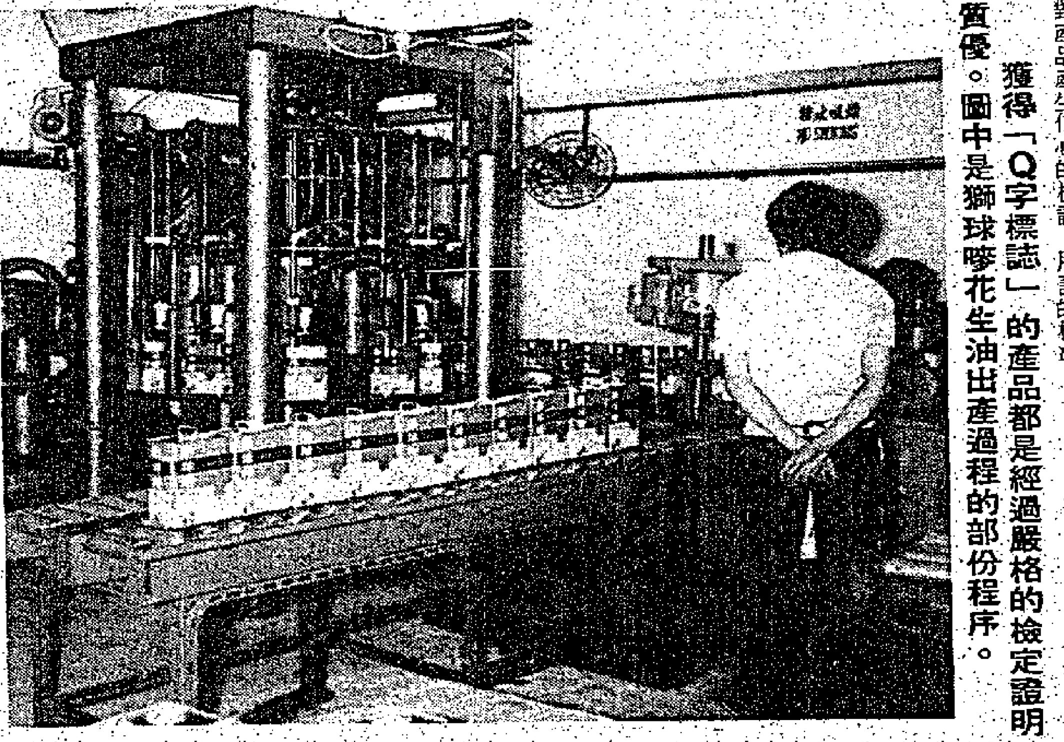
六、倘在產品檢定及工廠評估中發現產品未達到要求的標準，或品質管制制度未夠完善，香港標準及檢定中心會給予申請人技術援助，協助申請人提高產品的品質標準及改善工廠的品管設施，務求使產品達致可領取「HKQ字標誌」使用證的標準。

永達電器製造廠 產品中東受歡迎

永達電器製造廠有限公司所生產的「TAT」電動吊扇在海外口碑甚佳，深受買家歡迎。這主要是因爲它的耐用性能和設計都達到國際水平所致。「TAT」吊扇遠在六〇年代已爲沙地阿拉伯和其他中東買家賞識。「永達」今天的成就，就是在當時奠定了基礎。

簡文偉先生一九六〇年創立「永達」時，廠房規模甚小，主要是靠人手操作。時至今日，「永達」已發展成爲廠房面積共達十五萬平方呎的大公司，機器設備包括：美國 RANSBURG ELECTROSTATIC RECIPROCATING SINGLE DISC UNITS，日本AIDA高速自動壓機和 OKAMOTO 磨床等等。除了先進的廠房設備外，「永達」還僱用了有經驗的專才，務求使產品精益求精。

「永達」今日的成就同它的宗旨具有絕對關連，不能分開。它的宗旨是祇生產優質的吊扇。工業總會頒發「Q字標誌」給「永達」，可以充分證明「TAT」吊扇的性能的確非同凡響。



獲得「Q字標誌」的產品都是經過嚴格的檢定證明質優。圖中是獅球嘜花生油出產過程的部份程序。

獲准使用「HKQ標誌」之產品及其廠號

產品名稱	數量	廠號
高力電芯	十二款	明達電池廠有限公司
惠風牌冷氣機	卅二款	惠風工業有限公司
雅士牌變壓器、接合器	八十款	雅士電業有限公司
燈飾	四七款	耀昇實業有限公司
燈飾	卅四款	福星電泡廠有限公司
新風牌吊扇	四款	新風電器製造廠有限公司
友聯吊扇	三款	友聯岳記電器製造廠有限公司
自動麵飽烘爐	一款	志力五金塑膠製品廠有限公司
志力捲髮器	一款	志力五金塑膠製品廠有限公司
志力電風筒	四款	志力五金塑膠製品廠有限公司
美樂家咖啡壺	二款	美樂家電業（香港）有限公司
南興印刷電路板	卅三款	南興五金製造廠
菱和玻璃纖維冷卻塔	十九款	菱和（集團）有限公司
依麗牌用完即棄打火機	一款	捷和鐘錶有限公司
天秤牌石英掛鐘	十款	捷和鐘錶有限公司
永達吊扇	六款	永達電器製造廠有限公司
豪華真皮公文箱	七九款	豪華旅行箱製造廠有限公司
印刷計算機	一款	實力電子有限公司
安全牌吊扇	一款	安全電器製品廠（遠東）有限公司
樂用牌吊扇	一款	樂用電器製造廠有限公司
豪華吊扇	一款	豪華電器製造廠有限公司
獅球嘜花生油	一款	合興油廠有限公司
獅球嘜粟米油	一款	合興油廠有限公司

捷和兩產品皆獲Q字標誌
「天秤牌」石英掛鐘，「依麗牌」打火機

「天秤牌」石英掛鐘是捷和鐘錶廠有限公司的優質產品，性能優越，準確度高，每日誤差率不足一秒，爲用家所歡迎。它的銷場分佈歐美等地。

捷和另一產品，「依麗牌」用完即棄打火機同時榮獲「Q字標誌」。「依麗牌」打火機用不碎經膠製成，不漏氣，一打即着，新設計的金屬遮風屏，有助火力燃點穩定。「依麗牌」打火機外型綫條美觀，體積細小，機身輕盈，方便携帶，機內液化燃氣儲量足供連續使用一千次。

捷和鐘錶有限公司自一九五九年成立以來，業務蒸蒸日上，現有員工二千多人，產品每年總銷售額達一億多港元，是捷和集團的主力公司。

捷和鐘錶廠是本港惟一自製零件，自行裝配的完整鐘錶廠，每年出口時鐘超過一百萬個。

捷和鐘錶廠製造高精度產品，主要是它掌握了成就大規模生產的技術，而且品質管制相當嚴格，不會流於重量不重質。

「天秤牌」石英掛鐘和「依麗牌」打火機能夠獲得「Q字標誌」，是捷和爲其產品刻意塑造優質形象的結果，絕非倖致。

冷量足、噪音低、品質優
菱和玻璃纖維冷卻塔得Q字標誌

菱和（集團）有限公司今年年初成立，前身是菱和工程有限公司，「菱和」經改組加強實力後，仍保持一貫作風，生產冷量足，噪音低，品質優的「玻璃纖維冷卻FT組系」。

針對本港潮濕天氣和工廠區酸性鹼性污濁氣體，「菱和」特別選用玻璃纖維及PVC膠製造FT型水塔散熱膠片，中心喉管及配件，以防生銹腐蝕。「菱和」首創的V廿五度波浪式斜膠片，能適應五十四度熱水溫度，適合各種冷卻水系統。FT型水塔的噴播器反方向自動轉運，熱水平均地散發在膠片上，有效發揮散熱效果。

基於以上優點，「菱和」除了獲得「工業總會」的「Q字標誌」外，還獲得新加坡的「SIR」和馬來西亞的「SIRIM」等優質產品標誌。

合興獅球嘜花生油粟米油
同屬優質產品有Q字標誌爲證

合興油廠一九三二年在香港成立，爲全港歷史最悠久的油廠之一，以生產食用油爲主，尤以花生油著稱。其中又以獅球嘜花生油爲廣大消費者所熟識。獅球嘜香純潔，花生含量百分百，爲家庭主婦及高級食府樂用。獅球嘜花生油獲得工業總會頒發「Q字標誌」，足以證明它是實至名歸的優良產品。

合興油廠幾十年來不斷進步精益求精。合興油廠遷至長沙灣合興工業大廈後，規模更大，生產設備亦隨業務發展而邁向自動化，又從歐美各國引進先進機械及品質管制儀器，以確保品質達到最高標準。

合興油廠不斷改進以配合市場需要的例子，是生產獅球嘜粟米油。獅球嘜粟米油經檢定證實爲含量百分百的粟米油，無雜質攙入，安全可靠，所以也榮獲「Q字標誌」。

志力五金塑膠廠
製造家庭電器用品最重視品質

志力五金塑膠製品廠有限公司製造的自動多士烘爐、電風筒及捲髮器除了獲得工業總會頒發「Q字標誌」之外，還獲得美國保險業組織的「UL標誌」和加拿大標準協會的「CSA標誌」，可見其產品品質確屬優良。

志力五金塑膠製品廠已有十六年製造家庭電器用具的經驗，廠房佔地七萬平方呎，僱用員工五百多名，是家庭電器用具的主要製造商之一。「志力」產品雖然主要運銷美加兩國，但現正積極開拓歐洲及南美等新市場。

「志力」總經理張景娛先生表示，家庭電器用具的性能如果不安全會直接危及消費者，所以合乎標準的安全性能是很重要的。英國曾有這樣的報導，在英國市場銷售的港製電動捲髮器共有卅四種牌子被發現不夠安全，可能會引致火災或觸電。這個事例充分說明了優良產品的重要性。

張先生認爲「Q字標誌」計劃既然可以替本地消費者和海外買家辨別貨品的優劣，今後自然會更受人重視。

高力電池勁力十足
「Q字標誌」可以爲證

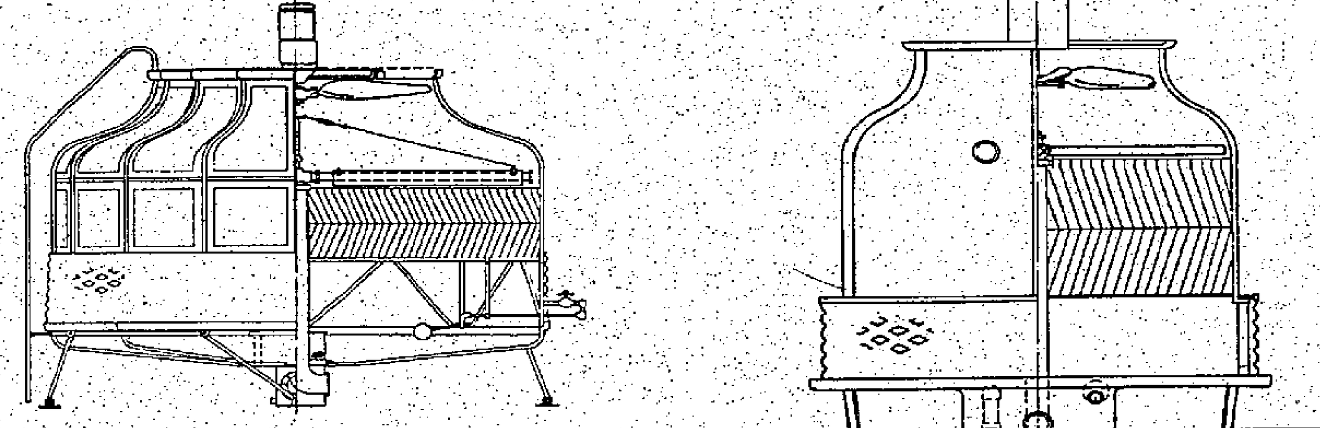
「高力電池」是明達電池廠有限公司的榮譽出品，歷來因品質高，電力強，特別耐用，設計先進等優點而爲用家稱許。

明達電池廠有限公司於一九六四年成立，廠房面積達三十五萬平方呎，僱用工人一千五百多名，爲全港最大規模的電池廠。它的研究發展部門及品質管制部門都相當完善，生產各類電池，都能達到國際最高標準，所以榮獲工業總會頒發「Q字標誌」，足證品質優良，耐用可靠，爲消費者所樂用，特別受各大電子廠商和玩具廠商歡迎。

「高力」電池一九八〇年的業績有穩定進展，營業額比七九年增加百分之三十。隨着時代的進步，買家要求「明達」供應更高能量的電池。「明達」有鑑於此，乃銳意改革，全力加強化學及品質方面的研究及改良，並增置先進機械設備，實現生產自動化，務求揭開香港製造高級電池的新頁。

使用「香港優質產品標誌」許可證的產品有三百七十個型號大小，圖中顯示其中一部份，包括有食油，印刷計算機，及掛牆石英鐘。

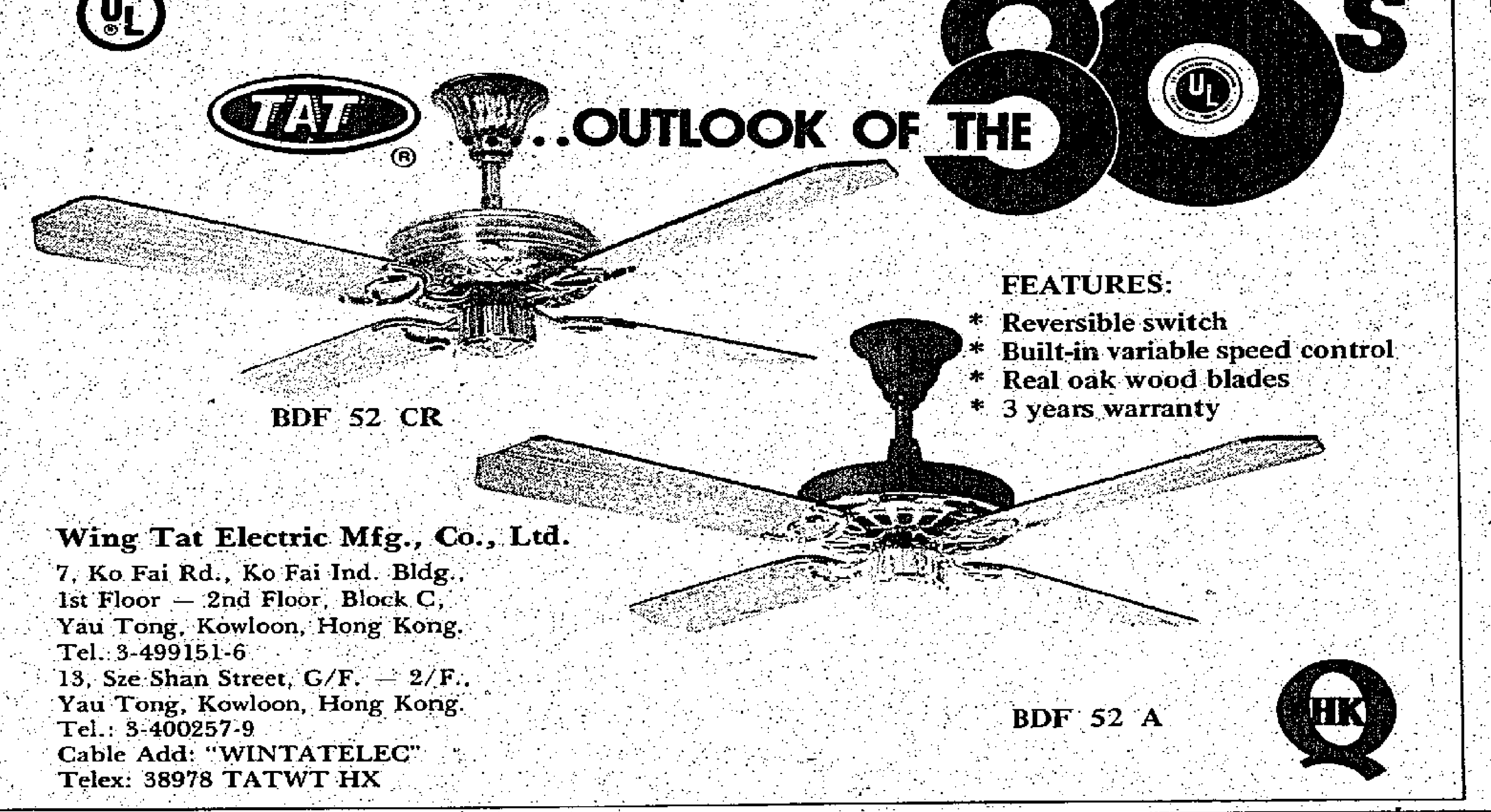
菱和玻璃纖維冷卻塔



提供最佳服務
全套組合零件適合各牌子水塔裝勘。

菱和（集團）有限公司
新界屯門地段七十六號屯門工業中心五樓C1,C3及C4座 電話：12-821602/5

TAT ...OUTLOOK OF THE 80's



FEATURES:
* Reversible switch
* Built-in variable speed control
* Real oak wood blades
* 3 years warranty

BDF 52 CR

BDF 52 A

Wing Tat Electric Mfg., Co., Ltd.
7, Ko Fai Rd., Ko Fai Ind. Bldg.,
1st Floor — 2nd Floor, Block C,
Yau Tong, Kowloon, Hong Kong.
Tel.: 3-499151-6
13, Sze Shan Street, G/F. — 2/F.,
Yau Tong, Kowloon, Hong Kong.
Tel.: 3-400257-9
Cable Add: "WINTATELEC"
Telex: 38978 TATWT HX

獅球嘜—優質產品標誌

獅球嘜花生油及粟米油，雙雙榮獲香港工業總會頒發「優質產品標誌」。優質產品標誌，是品質極佳的標誌，也是香港工業總會爲保障消費者利益所推行的一項龐大計劃，祇有長期恆定保持極佳品質的產品，才可得此榮譽。獅球嘜一向嚴格控制品質，所有獅球嘜花生油粟米油，全部色香味美，品質百分百純正。雙雙榮獲「優質產品標誌」，實至名歸，同時給予消費者絕對信心。

獅球嘜，一向勝在質優。

香港優質產品標誌（簡稱HKQ-mark）是滿意與信心的標誌。符合認可規格並在一個完善的品質管制制度下製造之產品才有資格榮獲頒發此項標誌。

香港優質產品標誌能助你銷售你的優質產品。

有關計劃詳情，請撥電話三一六五九〇六一或查詢香港工業總會 九龍紅磡馬頭圍道廿一號義達工業大廈十二樓A座

香港工業總會主辦
香港優質產品標誌計劃特刊

香港標準及檢定中心 提供各產品標檢服務

標檢中心總幹事陳樹安說，標檢中心是香港工業總會一九六二年得到港府特別撥款而設立，是不牟利機構，爲本港和海外工商界提供公正無偏專業檢定、簽證、資料及技術顧問服務。

若要香港出口貿易更加發達，香港工業必須以加強管制港貨品質爲最急之務。

香港工業製品既然有八成半以上是爲出口而製造的，既然港貨買家對優質港貨需求日增，而且對港貨的品質也要求日高，品質管制就成爲香港製造商一項極爲重要的責任。

香港祇有寥寥幾家驗貨和檢定公司，規模大而服務態度公正無偏的這種機構還屬罕有，香港標準及檢定中心（簡稱「香港標檢中心」或「標檢中心」）就是這些罕有機構之一，爲製造商和出口商提供範圍最廣泛最完善的服務。

標檢中心總幹事陳樹安說，標檢中心是香港工業總會一九六二年得到香港政府特別撥款而設立的，是個不牟利機構，爲本港和海外工商界提供公正無偏的專業檢定、簽證、資料及技術顧問服務。

標檢中心設有很多個實驗室，產品檢定工作就在那些實驗室裏進行，現時每日處理的檢定多達五百項。檢定有按照國際標準或經核准的海外國家標準進行的，也有按個別客戶指定規格進行的。送請標檢中心檢定的產品有紡織品、鞋履、化學藥品、電器、電子製品、玩具、手錶、包裝物料、醫藥和其他種類不勝枚舉的製品。即是說，幾乎凡是香港的出品，都可以送請標檢中心檢定。

此外，標檢中心去年又開設了第十六個檢定室，名爲「無綫電波干擾測驗實驗室」，專門檢定可能發出電磁波而干擾無綫電廣播和接收的家庭、工業、科學及醫療設備的輻射性質磁能量，也提供來自電源綫的無綫電干擾的檢定和產品研製服務。

這座無綫電波干擾實驗室是香港同類檢定實驗室的第一座，在聯合國開發計劃署和本港工業界提供財政支持下設立。標檢中心在這方面的專門技術知識，是由聯合國開發計劃署提供的。這座實驗室設在新界沙頭角，用地由香港政府撥給。

陳樹安說：「興建和裝備這座實驗室，耗資超過一百萬港元。在這座實驗室投入服務之前，香港電子工業製品的無綫電波干擾檢定，大多數要倚賴海外的檢定機構。所以說，設立這座實驗室，肯定會使香港的電子工業發展邁開重要的一步。」

標檢中心的簽證服務包括付貨前檢查服務、全面性品質保證服務，以及在香港爲海外機構代簽產品標誌計劃品質合格證書。

以付貨前檢查服務而言，買家可委託標檢中心，在他們所購貨物付運之前，代他們查驗有關貨物，並簽發證明，以證實該等貨物的確符合約定的規格或標準。抽樣檢貨，按照認可的抽樣計劃進行，祇有符合要求的成批貨物才獲發合格證書。

至於全面性品質保證服務計劃，是由標檢中心指派品質管制工程師在各生產階級中負責連續性而完整的品質監察工作。這項由始至終的品質保證服務，確保港貨買家能夠買到由用料以至成品均符合他們要求的貨物。

標檢中心承多家海外標準機構委託，在香港爲該等機構代行產品品質標誌計劃的簽證工作。委託標檢中心承辦這種工作的機構包括：英國標準協會、加拿大標準協會、美國保險業組織、德國電機工程師協會等。

陳樹安說，技術資料服務和技術顧問服務也是標檢中心的主要服務。標檢中心設了一個技術資料室，收藏了七萬多冊由近百國家和國際標準機構出版的標準或技術書刊，供大眾參考。標檢中心也是上述海外機構的出版物的獨家郵購代理和經銷處。

標檢中心又爲工業界承辦技術研究或產品研製計劃，並爲工業界提供關於標準、品質管制和驗貨的技術顧問服務。

標檢中心現正不斷發展和擴大。香港製造業正向多元化發展，生產規模亦不斷擴大。爲了應付製造業現時和將來的需要，標檢中心將遷往大埔工業村經營。標檢中心已獲香港工業村公司在大埔工業村批了一幅土地，準備按照檢定服務需要設計興建一座檢定大廈。檢定大廈落成之後，標檢中心將擴大服務範圍，增加提供完善的運輸包裝檢定服務、電氣絕緣物和電源開關高壓檢定、工程材料及建築材料檢定、電器及電子製品和電器及電子製品元件環境檢定、光學製品檢定等服務。

標檢中心如此不斷地增設檢定設施和擴增新的檢定服務。所以說，標檢中心在協助製造業和出口貿易發展方面，肩負着重要而積極的任務。

海外市場產品規格各異 疏忽品質標準易招損失
向有關方面申請核准標誌

香港的經濟側重出口，工業製品絕大多數運銷海外市場，所以，製品必須依照海外買家的產品規格而生產。至於買家指定的規格，多半是根據現行規例或市場規定而制訂的。

港貨主要市場多數已採行關於電器及電子消費品的安全及性能規例。差不多所有電器及電子消費品都要受這些規例管制。即使或有某市場並未頒行強制性的規定，運銷該市場的產品，最好還是先在來源國家向產品質審核機構申請核准標誌，否則，這些產品就很難輸入該市場，甚至不能運銷該市場。本文的目的就是概述這些市場規定。

美國

美國的聯邦法例並未訂明所有電器及電子製品必須先經核准然後才能出售或安裝，但是，該國的有關地方當局可能規定電器及電子設備必須經美國保險業組織核准後，才能出售或安裝。美國消費品安全委員會亦有權取締市面上的危險產品。美國聯邦通訊委員會負責執行一套規例，嚴格管制足以產生無綫電波干擾的電器及電子製品。這就是說，電器及電子製品必須先經聯邦通訊委員會核准，然後才能出售或安裝。

加拿大

加拿大各省的政府已頒行了法例，規定凡未經諸如加拿大標準協會等審核機構核准的電器及電子製品，一概不得出售或使用，即使有人企圖使用或裝置，亦會受檢控。根據無綫電感應（噪音）干擾管制規例，某些產品必須經權威機構核准，方可出售或使用。

英國

英國和其他共同市場國家一樣，根據英國一九七五年電氣設備（安全）規例及一九七六年電氣設備修訂規例，凡照明裝置及電綫插頭、插座、開關、控制裝置及電氣或電子用品，均須經有關機構核准。電氈須受一九七一年電氈（安全）規例管制。英國標準協會、英國短路檢定局、英國電工審核局、英國電綫審核服務有限公司，都是英國認可的審核機構。

一九七八年無綫電報（家庭用品和手提工具等無綫電干擾管制）規例和一九七八年無綫電報（螢光照明裝置無綫電干擾管制）規例均已明文規定：有關產品必須經無綫電干擾抑制檢定。

西德

除了吸塵機和燃料燃燒器之外，其他產品都不受強制性規定管制。但是，設備如果不符合德國電機工程師協會的規格，或者須經審核而未獲核准，極少西德買家接受。如有必要，交由德國電機工程師協會審核安全性的設備，按郵政局和中央通訊技術局分別執行的無綫電波干擾抑制規定加以檢定。

荷蘭

諸如能源盒表、保險絲、保險絲座、電綫插頭和插座、燈座、軟電綫和電氈、霓虹燈變壓器等電器元件，必須經荷蘭電器審核局（KEMA）審核。但其他設備和元件可申請自願審核。

法國

除了電視遊戲機須要經審核之外，其他家庭用途的或商業用途的設備依法不必經有關機構審核。但是，冷凍設備、手提燈、電療設備（包括X射綫設備）和煤氣電器用品）必須符合經核准的法國標準。爲了方便銷售，如果有自願審核可供申請，應該申請自願審核。

瑞士

爲着安全起見，大部分家用或類似用途的電器及電子設備都必須經當局檢定及審核。這些製品還必須領用經瑞士電工審核局（SEV）核准。由聯邦強電流檢查局頒發的「安全標誌」。

有關機構並未針對無綫電波干擾，制訂任何強制性審核計劃。不過，凡是可能產生無綫電波干擾，以及爲着安全理由而須經強制審核的設備，都必須先經當局審核。

日本

工業及家庭電器用品，物料管制法規定若干類型電器及電子設備，必須經通商產業省審核。這些製品主要是單相的設備和元件。

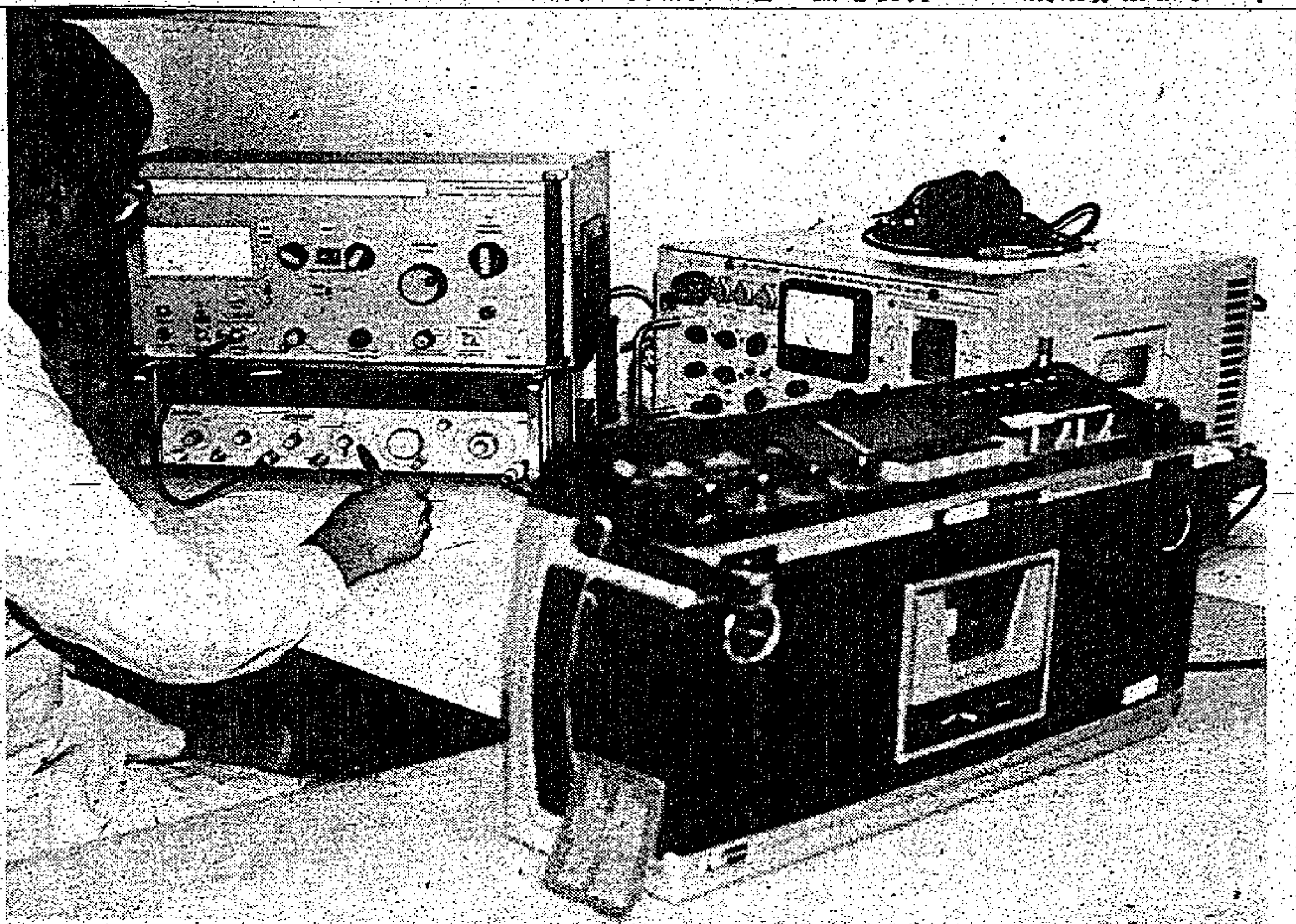
郵政省執行的無綫電法訂明，應用十赫以上高頻率及輸電量超過五十伏特的電器及電子設備，必須經無綫電波干擾檢定。

澳大利亞

每個州的電器局都有明文規定那些電器或電子製品必須獲得有關機構核准。這些製品主要是屬於家庭用品類，包括電器元件。

有關當局正制訂抑制無綫電波干擾的法定規格。

上述有關電器及電子製品的市場規定的詳細資料，可向香港標準及檢定中心查詢。地址：九龍紅磡馬頭圍道廿一號義達工業大廈十二樓C座，電話：三一六五九○六一。



香港標準及檢定中心有各種不同的儀器來替香港各行各業的產品做很多的試驗。無綫電干擾測驗實驗室是檢定中心最新設立的一個實驗室。圖中顯示干擾測驗實驗室的部份儀器。

豪華「FANCO」電動吊扇 獲得「HKQ字標誌」證質優

豪華電器製造廠有限公司已有多年製造電動吊扇的經驗。「FANCO」這個嘜頭享譽北美、中東、非洲甚久。

「豪華」的吊扇全部要經過嚴格的品質管制部門反覆查驗，祇有合規格的纔能出廠，所以其產品除了獲得香港工業總會頒發的「Q字標誌」外，還獲得美國保險業組織的「UL標誌」及加拿大標準協會的「CSA標誌」。這三項優良產品標誌充分證明「豪華」電動吊扇的安全與性能皆達一定水平。

豪華電器廠東主陳遠華先生表示，在競爭激烈的市場裏，祇有優質產品才能站穩腳。如果祇顧眼前利益，銷售不合規格的產品，將會嚴重影響買家對香港產品的形象和信心。香港已逐漸走上生產高級產品的路綫，工業總會的「優質產品標誌計劃」就是要配合這個趨勢，幫助買家識別產品的優劣。陳先生強調，「Q字標誌」可以加強買家對「FANCO」的信心，「豪華」電動吊扇料將更加暢銷。

包裝與優質產品
香港包裝委員會

包裝對各類產品都有非常重要的功能，尤其是對出口的優質產品來說，更有舉足輕重的作用。

包裝的實際功能就是保護產品，使產品在包裝妥當後至耗用以前可免受化學、機械、生物以至氣候等各方面的侵損。

其次就是助銷作用。不同的產品有不同的消費對象，所以各種產品都要有不同的包裝設計，以塑造或顯出產品的優質形象。

再其次是方便使用者。優良的包裝不但可保護產品，更可爲使用產品的人提供很大的方便。

毫無疑問，包裝欠佳的貨品，不但會被航運公司拒運，而且還會引起貨品損壞，導致法律糾紛，使製造商失去日後的訂單。

製造商欲使產品包裝得宜，就必須對包裝製作、市場推廣、經銷系統等各方面先有充份瞭解，更要不時留意包裝技術及物料使用的最新發展。但以香港現時的情況來看，并非所有製造商都具有必須的包裝知識。因爲本港缺乏訓練有素的技術專才負責解決包裝設計或研製等方面的難題，所以包裝意識不足的情勢更加嚴重。

本委員會歷年來先後推行多項計劃，就是要協助工業界解決這些問題。

首先是一年一度的「包裝星獎」比賽。舉辦此項比賽，旨在鼓勵及表揚在本港及海外市場上對本港產品形象會有或已有重大貢獻的傑出包裝。本委員會亦舉行各項包裝展覽，以吸引本港製造商注意優良包裝，包裝物料，包裝輔助物品等各方面，從而提高本港的包裝水準。

其次，本委員會亦提供技術顧問服務，協助製造商解決關於包裝之疑難。

本委員會又與理工學院聯合舉辦夜間部份時間上課的「包裝學文憑課程」，爲本港培養包裝專技人才。

至於包裝資料方面，本委員會現正管理「亞洲包裝資料中心」，爲製造商及出口商提供來自全球的包裝技術及資料。

本委員會更有設備完善的實驗室，爲製造商檢定包裝、分析包裝、研製包裝。

此外，包裝委員會更不時組辦考察團，到海外各地考察，俾製造商有機會瞭解包裝業的最新發展及吸取新包裝方面的科技新知。

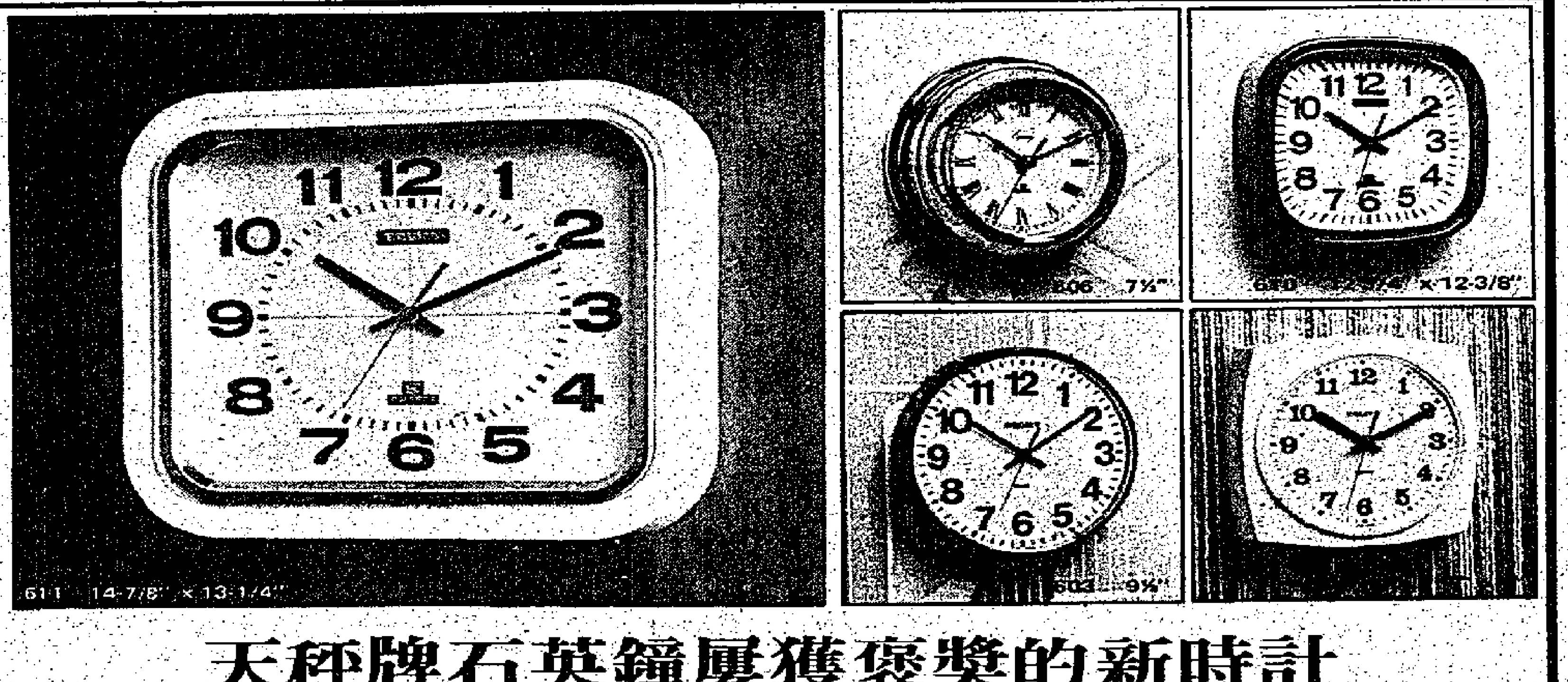
由於本港在海外的市場對包裝物料的使用，說明標籤形式等各方面所實施的強制規例，愈來愈嚴苛，所以本港製造商對海外包裝規例的資料查詢日見增多，而本港及鄰近區域的製造商均要求提供包裝設備及物料等的諮詢服務。因爲包裝委員會在這方面表現積極，深受海外有關機構注意，紛紛請求協助在香港以外地方舉行有關包裝的展覽、研討會、課程等。

現時種種趨勢都顯示出，不但香港工業界對包裝資料及專門技術的需求日益殷切，鄰近區域亦有同樣需要。

在一九八○年代裏，香港將可成爲鄰近國家某些製品的包裝及經銷中心，因爲香港不但處於有利的地理位置，有穩定的政治局勢，具備良好的交通及通訊設備等，而最主要的，是由於本港在包裝及與包裝有關工業方面具備精湛的專門技術。

另一方面，由於很多海外包裝設備及包裝物料供應商已開始在香港經營，把香港作爲他們在亞洲區發展的基地，所以香港亦將成爲亞洲包裝技術的交流中心。

預料一九八○年代本港包裝業將會有令人興奮的發展，會把本港的包裝業帶到更高的水平。



天秤牌石英鐘屢獲褒獎的新時計
毋須駁線安裝，美觀實用

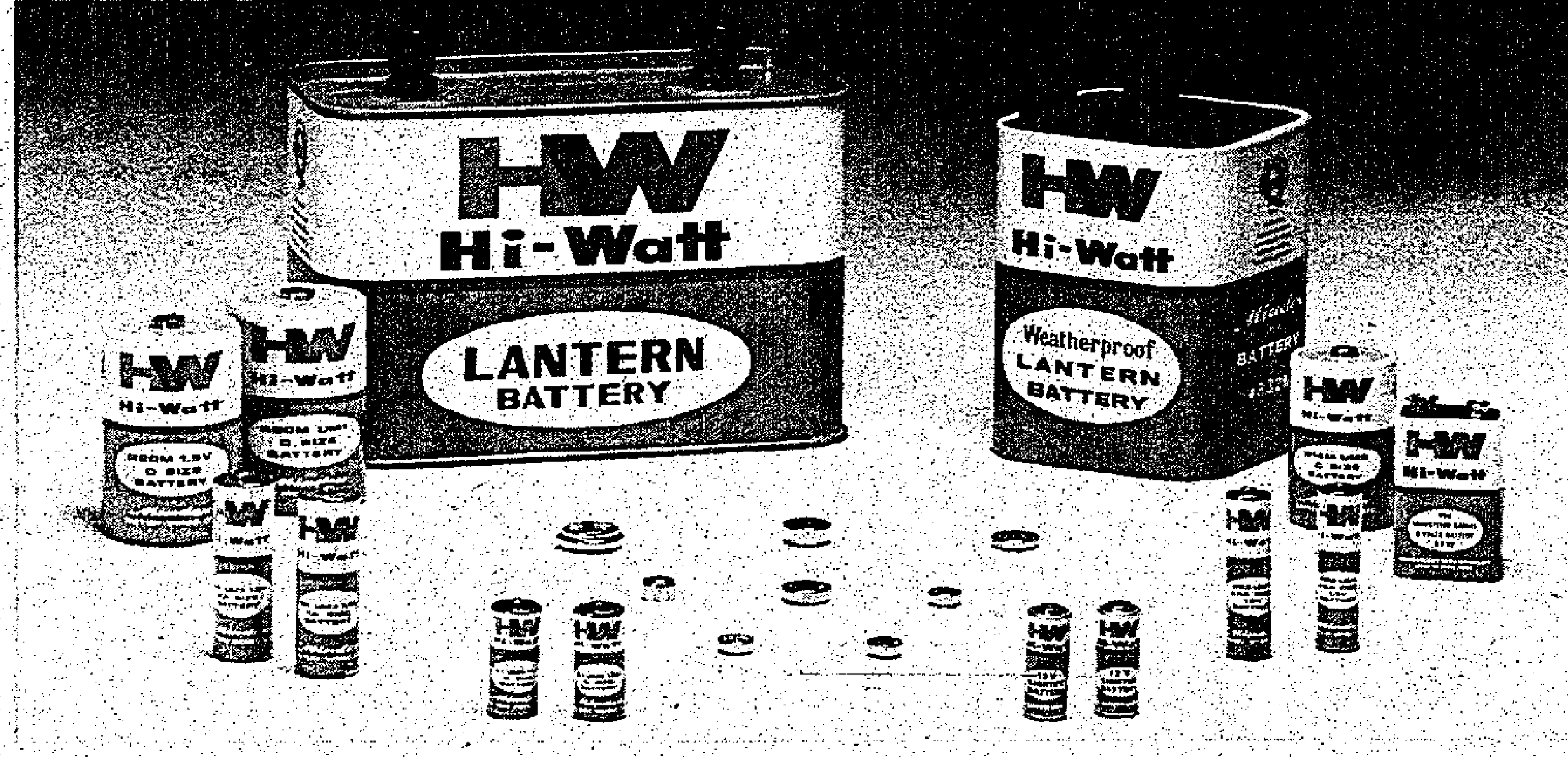
HK 優質產品

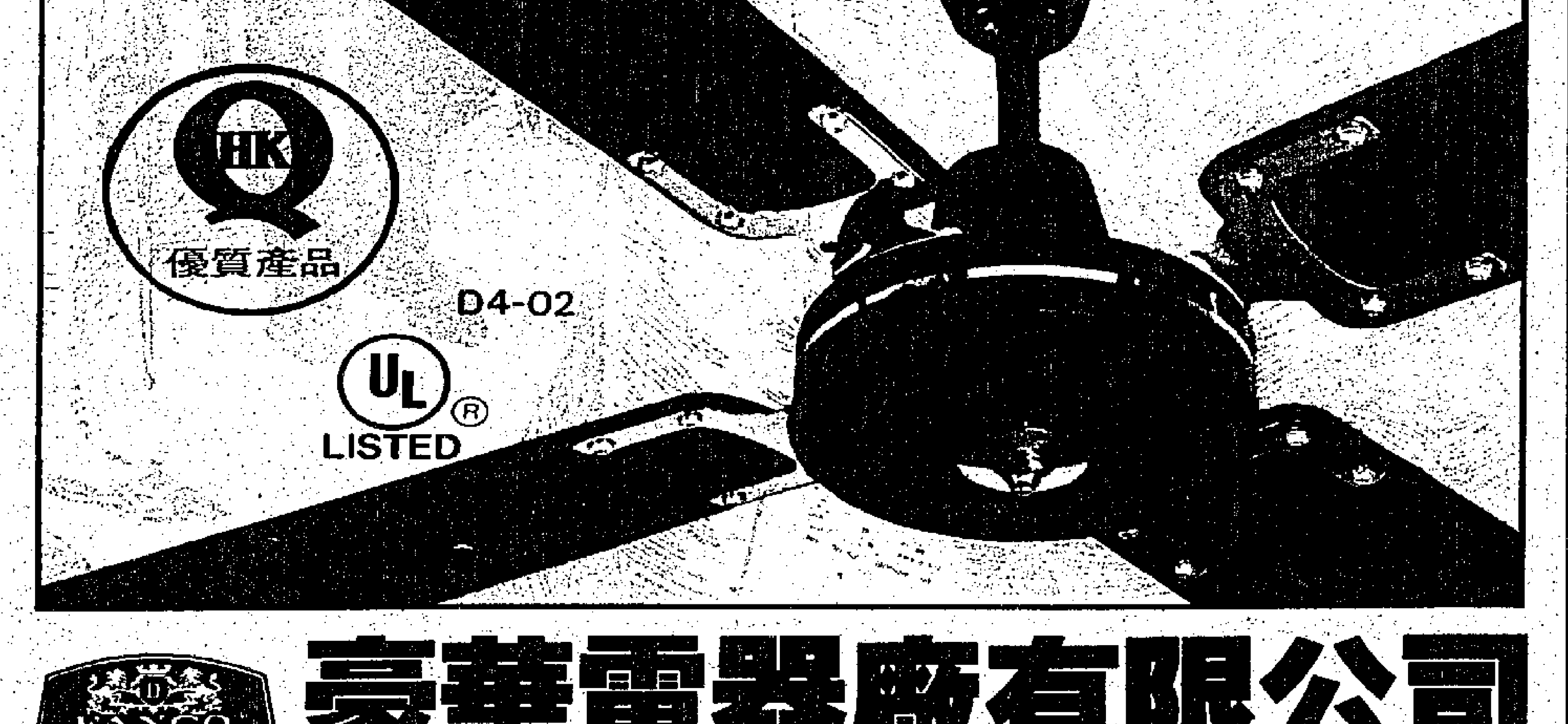
天秤牌石英鐘獲香港工業總會之「優質產品」標誌，經該會證明符合標準，品質優越，更經常作定期檢查以確保品質如一，是對消費者之最佳保證。

EQUITY
天秤牌另一榮譽出品

高力電芯　勁力十足　電力充沛

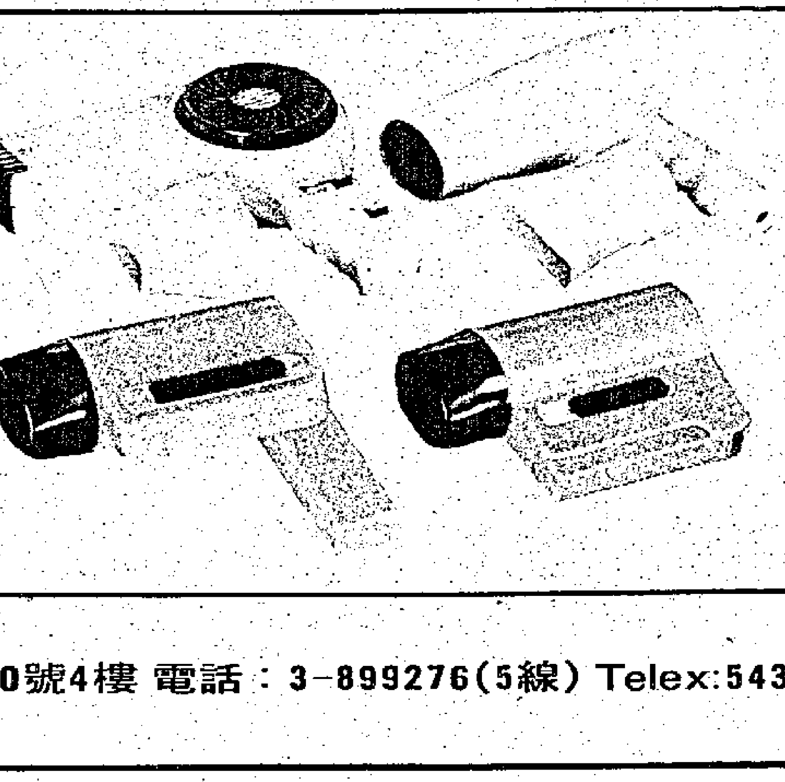
HK
THE HKQ-MARK
FOR QUALITY HONG KONG PRODUCTS





FANCO
豪華電器廠有限公司
官塘成業街怡生工業中心G座二樓　電話：三一八九三三一四

志力金屬塑膠製品廠有限公司



HK

九龍觀塘鴻圖道50號4樓　電話：3-899276(5線)　Telex:54394　CLIME HX

鑽石首飾 流行小巧精緻

·華·

小鑽石飾物已是流行程度頗高的飾物，原因自然與鑽石高貴品質有關，它的設計千變萬化，適合任何場合佩戴，而且有男女均宜的趨勢。

目前流行的鑽石飾物很小巧精緻，符合一般人的經濟條件，所以是一般商行女秘書、文員、工人及售貨員購用的。

細顆鑽石飾物的變化比大顆的更多，可以用於任何的飾物上，更可以和多種的金屬合鑄的，例如白金、黃金、K黃金等等，如果有獨特的設計，更會標緻美觀。

在所有鑽石飾物之中，最被喜愛佩戴的應要算戒指及鍊墜了，而目前有多點人喜歡線條性的手鍊，在其上加一兩顆碎鑽是相當不俗的。

在市面上，我們眼觀目見的鑽石飾物可以說是琳瑯滿目，除了大規模的珠寶公司有日新月異的鑽石設計飾物推出外，有很多傳統式的金器店也都朝這些方面進行，在店面注目的地方放置新穎的鑽飾以作招徠。

自從十五世紀以後，人們對鑽石一直鍾愛有加的，因為它可以說是所有金屬物品中最堅硬完滿的一種，所以人們在很多有意義的儀式中，都喜歡用鑽石飾物為紀念飾物。尤其是新娘的珠寶中，鑽石是不可或缺的一種。

現在的鑽飾流行潮，把鑽飾的流行範圍更加擴大了，不過都市人也許見慣了許多設計特別的飾物，對於比較簡單的飾物更加鍾愛，例如目前最被人喜愛的單頭鑽石戒指，單粒鍊墜等等，其市場是相當廣闊的。

今年與鑽石飾物有同樣市場的，有其他寶石如紅寶等，已經達到很高的流行程度。飾物的類別不一定戒指、項鍊，還有胸針、帽花、耳環等等，璀璨一片。

由於鑽石的罕有，也有其一定的價值，所以擁有鑽石飾物的人都會小心的照料它，因一顆鑽石的質地永遠不會變，主要我們懂得如何保持他的潔淨，和避免直接損害到鑽石或令其脫落。

當你洗手時，或塗用化粧品時，又或洗碗碟時，最好不要戴上你的鑽石戒指，因為肥皂、乳酪食品、粉末和污漬都會遮蓋它的光而使它黯淡模糊，如果是在公共洗手間洗衣時，最好的方法是把鑽石戒指用牙齒咬着，這樣便不會忘記戴回，而失掉了。

如果可能的話，你的鑽石飾物最好每年拿去珠寶商處檢視一次，看看鑽石有否鬆動，同時也請他們替你洗潔鑽石，則你擁有的鑽石便是永恒的寶物了。

「家庭計劃」在香港

·漪漣·

近年來，「家庭計劃」在香港推行得如火如荼。每對剛結婚的男女很多時都有「家庭計劃」的打算。究竟「家庭計劃」是什麼？是否只是如宣傳中所說「一個嫌少，兩個妙」這麼簡單呢？

事實上，不論在香港，在全世界每一個角落，在八十年代的社會裏都極希望能推行「家庭計劃」。在一些文明國家的指引下，較落後的國家現也已大力推廣這運動。所以「家庭計劃」是一個世界性的運動。

「家計」的目的是鼓勵為人父母者當盡自己做父母的責任，根據其固有的經濟能力及健康情況，利用現代科學提供的節育方法，來達成生兒育女的計劃。換句話說，是達成限制子女數目，和隔疏生育期間，從而建立一幸福快樂的家庭。目前，世界各地已有超過一百個國家在推行「家計」工作。

事實上，再廣泛一點說，「家計」也包括了難孕夫婦的生育指導，檢驗及診療；以及對青年男女在婚姻問題方面的啓導。

以現代的「家庭計劃」來說，「家庭」是指夫婦子女所組成的小家庭而言，「計劃」則是指生育兒女的多少數目及每一兒女出生時間相隔年份所事先預定的計劃。

在現代的社會裏，家庭計劃尤其重要。因為在以前中國的農業社會裏，尤於需要人力的緣故，所以子女的數目是越多越好。目的，以前的社會多採取大家庭，是故孩子們就算父母不在，也有人看顧及亦可能接受到家庭教育。尤其香港的社會，夫婦雙方均需外出工作，在生育子女及照顧子女方面頗成一個問題。如果沒有事先的計劃，子女的教養及家庭經濟問題等無不是一個頭痛的問題。但若不生育子女，在生活上也會感覺單調和空虛，因為子女是夫婦感情的聯繫，是夫婦共同興趣和理想。但不能太多，因為若母親生育太多太密，將無充份時間休養，女子方面也得不到適當的照顧和良好的家庭教育。另一方面，子女衆多，家庭經濟受影響頗大，繼而做成對子女在物質方面的供應缺乏，子女接受適當的學校教育機會也會被剝奪。在這種情況下長大的兒童，在智慧、學問、品德、健康方面都養之的人。

如果在生育子女方面有良好的計劃，便不會有上述的情況出現。同時，每一個子女都是父母希望獲得的、心愛的、和受歡迎的。

今日來說，「香港家庭計劃指導會」在推行家庭計劃方面頗為成功。包括有：

（一）青年服務，主要是向青年男女提供家庭生活教育、避孕常識及指導等。對於強姦案中的受害者，也盡可能予以輔助，以避免因姦成孕。

（二）青年服務熱線電話由專人代為解答青年人的各種問題，包括避孕、家庭生活及婚姻等。

（三）青年輔導及善後服務——乃是為有關任何疑惑或困擾的青年人提供輔導，及有專人接見及解釋。

（四）婚姻諮詢服務：輔導未婚男女實行家庭計劃，並為已婚夫婦提供有關節育常識，婚後適應以及改善與家人相處輔導服務。

（五）白夫人電話諮詢服務：大凡有關家庭計劃方面的醫學問題均可於辦公時間內電熱線電話五——七式式式式式詢問「白夫人」。

（六）教育講座及訓練課程：此乃為團體而設的講座及課程，內容包括有家庭生活教育、家庭計劃及人口教育，對象則以青年為主，並旁及其他在職人士，如工友、教師及社會工作者等，有關詳情及課程細節問題等，可向「家庭計劃指導會」教育組垂詢。

（七）影片借出服務：相信有些人不知道「家計會」的服務之一是借出影片服務。「家計會」附設有影片中心。影片內容多姿多采，包括有關家庭計劃、家庭生活教育、香港家庭計劃指導會的歷史及工作介紹、宣傳片等。這些由家計會借出的影片，乃是歡迎各學校、福利機構及社團借用。手續方便，只需公函一封及去電預約借片日期、片名等。另付按金港幣五十元即可。還片時如無損毀，按金將悉數奉還。但若影片借出後，有任何損壞，則需由借片的機構承擔。

（八）圖書館服務：位於灣仔軒尼詩道的「家計會」還附有圖書館服務，藏書多為有關家庭生活教育、家庭計劃、人口問題等各書籍。乃是歡迎社會工作者、專業人士及學生閱讀。

（九）指導男女節育、生育及結紮手術的服務均可於「家計會」各指導所垂詢。

每週星座

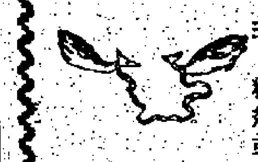
·馮雅麗·

擇業的時候不要入錯行（三）；

雙子座——這個星座的人具有靈敏的思巧能力和迅速的反應，面臨危急時可以立即作出判斷和應付的行動，所以，當新聞記者，翻譯員，推銷員，評論員和一些變化較大的工作是相當合適；至於一些踏踏實實而單調職務，則會很易令他們產生厭惡。巨蟹座——在這段日子出生的人具有模仿的天才，同時又能在模仿中創造出新的東西，若他們將這種能力貢獻出來能使大衆受益；在擇業的時候，他們適合做編輯、老師、裁縫、食品製造、室內設計、髮型設計等工作；相反的，不適合的職業有攝影師、駕駛員、醫師等。（未完，待續）

☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

許多料不到的事情在這幾天中發生，一時間確令你無所適從。添置任何物品前必須考慮其實際用途，否則得物無所用時既浪費金錢又阻碍地方。別人的閒言閒語別看得太認真。



☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

這個星期你必定要花更多精神和時間在工作方面，因為幾天的表現是以影响你給上司或老闆的印象。遇到自己的私穩給人家洞悉時不能太慌忙，鎮定地應付，一切都會不成問題。

☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

在外地旅行的計劃要得到家人的支助始能順利進行。有些事情不能一意孤行，伙伴的意見當然有其理由。金錢的問題頗令你傷腦筋，看來若不立即定下開源節流的辦法就難解決。

☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

在朋友的指點下你終於得到順利的開始，成就如何則要視乎你是否夠毅力。若果發覺自己有不足之處就要盡快去補足。工作上有些不如意，幸而這小小挫折根本影响不到你的整體計劃。

☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

感情的問題會使你使去信心，其實，以你的年青活力何愁交不到朋友。這幾天會有不少奇遇，這些事更使你幻得幻失。戀愛的事宜冷靜，若有第三者介入或有人反對，則要詳細考慮。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

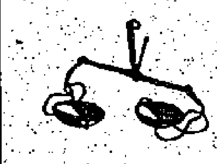
這個星期你會為着工作而東奔西跑，成績卻未如理想。新相識的朋友中有人對你特別好，看來你們的友誼可作進一步的發展。家中有一個成員需要你金錢上的支助去幾成一件事。

☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

假始有人在你面前喋喋不休搬出大堆不成話的理由時，別怕不好意思，直接地道出你不想再聽下去好了。消化系統上的毛病有待更長的時間去調理。有空多寫信對你有益。

☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

這個星期的運氣並不太好，看來你必須更努力才可以完成任務。與愛人會鬧別扭，不過，轉眼就會回復原狀，別太担心。投資的事宜不損元氣為原則，傾所有財力去做實在過於危機。



☆天秤座（九月二十三日至十月二十二日出生）

等待已久的事情終於出現在目前，心情自然是很興奮。戀愛上的問題宜速戰速決，拖得太久只會誤人誤己。經濟的狀況有大幅度的轉好不過並不代表你可以胡亂地花錢。

☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

到外地旅遊的計劃要在這個星期作出決定，否則就會延誤。個人能力做不到的事不少，看來非請援兵不可。工作不順利，心情欠佳。感情上也出現麻煩，其實是你自己一手做成。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

一向以為相當保密的事，在這幾天你才知道早已為人所揭破。經濟上遇到點困難，借債雖可解決當前之急，但並非真正辦法。一個陌生人的話使你在人生觀上起了很大的變化。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

這個星期你會為着金錢的事而奔波，幸而一切總算順利解決。朋友中有人向你大發偉論，如果你感到對方是大話西遊時也不要大聲疾呼。年紀輕的人會與家長發生爭執。

女記隨筆 小病不是福

·阿翎·

這一陣子有很多人病倒，一來是天氣關係，二來是本地環境擠迫，大家你傳染我，我傳染你的，很容易便都病倒了。

對某些人來說，小病倒是福。平日工作太過忙碌，根本就抽不出時間可以徹徹底底的休息，就是下了班回家，腦子裏仍環繞着公司裏的事情轉，要真的休息，則祇有病了，那時候，渾身乏力，要動也動不來，腦裏一片空白，加上醫生開的藥，多是吃了教人慵懶欲睡的，吃完藥，萬事不理，睡個飽才算，這樣子，則小病是福，趁此機會將從前透支了的精力給補回來。

祇是，幹我們這行的，最怕就是生病，因為凡是寫稿人，蒙老編垂青，給予地盤，就有責任準期交稿，否則不但對不起讀者，還對不起老編。寫稿這行是沒有假期可講的，祇要你應承寫，怎樣忙碌也要寫，大病可以不寫，偶染小病，則不能脫稿，因為凡是老編，最怕是稿未齊，臨急自己也寫不了那麽多去塡空位，找人代寫也不容易，所以為免老編難做，寫稿人碰上感冒發燒等小病，得帶病動筆——照寫可也。寫稿本已甚為勞心，病中寫稿，比平日辛苦千倍萬倍，腦子糊裏糊塗的——筆桿有如千斤重，提也提不起來，對着張原稿紙，眼前盡是星星，心中一急，也更寫不出，病時心情本已不佳，再發發脾氣，更覺悲苦。

早陣子病了幾天，對病中寫稿的苦況，親身體會過後，下決心在平日龍精虎猛時，多寫幾篇後備稿，以便在忙得不可開交或小病時可以用，可惜寫稿人大都有壞習慣，不到急時便寫不出，這兩天想寫後備稿，拿起筆來就是提不起勁，要做個舒服的寫稿人，想來先要改掉這個壞習慣才行。

清閒集

勿做包頂頸

·韋心·

客觀環境裏很多現實事例，往往出乎人們意料之外。

偏激之「包頂頸」實有收斂必要，應該多想想絕對性中會發生「萬一」和「可能」。

聽一羣大學生模樣的年青人爭論，有人認為世界上確實有「綠色皮膚」的人，那是多年前在西班牙東部小村落發現過一個綠色皮膚的男童和女童，他倆說另外一種語言，穿古怪樣式衣物，只肯吃些植物類東西充飢，一個月後男童先死亡，五年後女童也病逝，她的皮膚逐年淡下去。

「包頂頸」認為無稽，故事而已。這故事還未爭論完畢，另一人提出，阿富汗北部曾發現「吸血葉」，它生長在森林中，樹身高約二公尺，螺旋狀伸展，樹幹粗約十公分，葉片菱形紫色，表面密佈小顆粒。有森林工作者伸手觸及葉片，即被吸緊，拔不出來，並被突破膚飢，血液被葉片吸收。為挽救此人，同伴們唯有砍斷其手掌。後來他們戴上膠手套，打算採摘此葉片回去研究，不料，葉片竟穿過膠手套同樣吸血。現時，此「吸血葉」仍在該處樹林生長。

好了，年青人的爭論更烈，「包頂頸」者一口咬定為子虛烏有，沒有探討餘地。

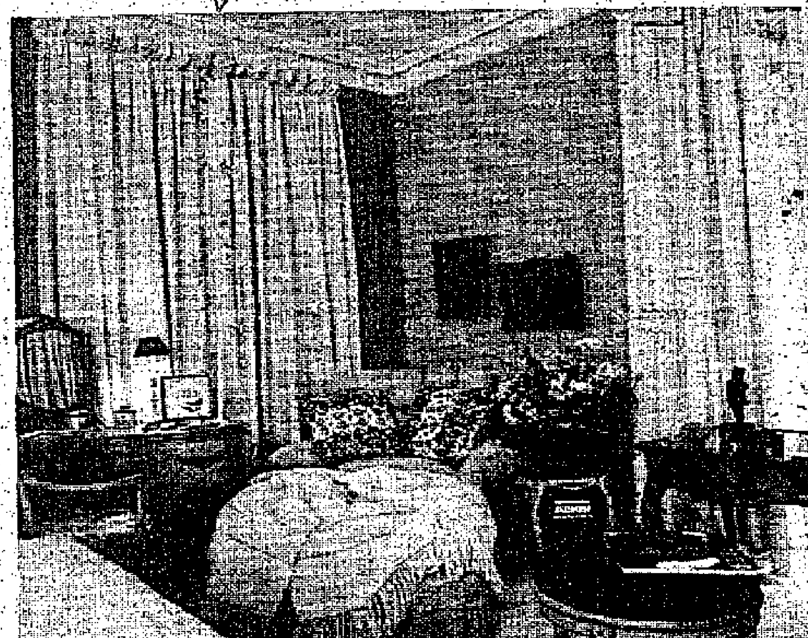
世界之大，確是無奇不有的，例如大陸有小孩子能用耳朵認字和辨顏色，還有「氣功師」一身體具有特異功能，如移動物體，且可以發放「外氣」替別人治病等真實例子，如非經過多位科學工作者親自測驗證實，不是也像「天方夜譚」麼？

從那些超自然性質的謎樣事例，想到一些人的真實面貌和其內心世界，和其與人日常短淺會晤時的表現，竟截然是兩種絕不相同的模樣，教人寒心。所以，我們得相信，也應隨時防範「萬一」及「可能」的侵略性及摧毀性。

豪華居室

豪華的睡房佈置並不一定要很寬敞才可以進行的附圖的睡房，並不很大，但知舒適豪華，而且典雅得很，很有歐洲風味。

落地的窗簾，簾軌上弄了點花樣，摺成花球模樣，將房間的格調拉高，房中的傢俬，都是倣古設計，非一般中價松木傢俬可比。



氣息芬芳的香水

CRISTALLE 是一種奇花異草組合而成的香水，其獨特的香氣，用後使你保持終日滑香撲鼻，透發出芬香撲人的氣息。

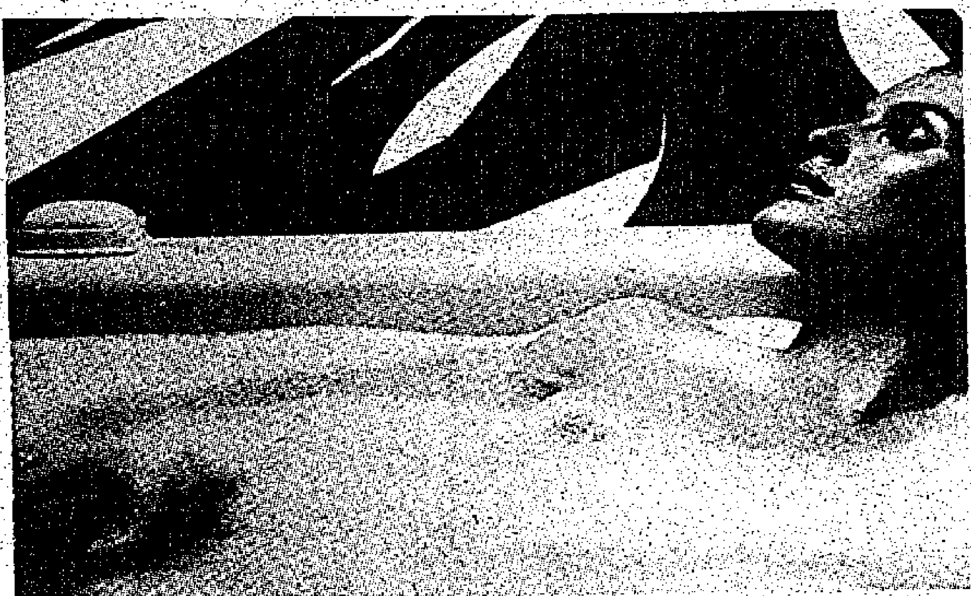
現在，一系列新產品加入了 CRISTALLE 行列，其產品有——

——多泡楻膠：浸浴淋浴皆宜。它特別精選配方使皮膚能徹底享受那份柔和舒適的感覺，同時也保持皮膚滋潤柔嫩，並留下滑新香氣。它盛於一個 200 ML 白膠瓶，非常輕巧，更適合旅行人士。

——香梘：對於不大愛用多泡楻膠的人士來說他們一定會喜愛這與 CRISTALLE 香水氣味一樣的香梘，它是選用自然植物油提煉而成。設計獨特，蛋形，不但容易握於手中，也是「仙奴」香梘典形像。

——潤膚露：一種性質溫和而含有滑香氣味的護膚品，潤而不膩，使皮膚回復幼嫩潤滑，同時也不會弄髒衣服。

——香膚水：比其它的香膚水的酒精含量更少。它不會防止皮膚作正常的呼吸。



羊脚滋味 嫩美羊腿

很多人只知道羊腿肉好吃，却不知道帶有骨頭的羊脚（或羊手）部份，滋味更是一流，同時它還有非常經濟的優點。

羊脚（或羊手）通常是指羊手扒或羊腿扒所餘下連羊蹄在內近脛骨的一部份，這部份的肉質雖然不多，却是最精瘦和質地最幼嫩的一部份。識飲識食的人士，都知道動物身上近骨頭的肉質往往是最鮮嫩的部份，加上羊脚烹調非常容易，無論是烤、焗、炆、燉甚至紅燒，均能各適其適，無論用甚麼方法烹製，都足以令人大快朵頤。

據紐西蘭羊肉出口發展局發言人表示，羊脚不獨烹製花式層出不窮，最主要是它還非常經濟，較其他部份的羊肉平宜極多，同時通常一隻羊脚剛好足夠一人食用，無論烹製一人份量或準備供多人享用，買肉時都可以很準確購得所需的份量，不會像買其他部位的羊肉般，往往因多購而要將用剩的部份留作下次，影響了肉類的新鮮程度。

烹製羊脚非常簡單，無須太多準備工夫，下次買羊肉時不妨轉換一下口味，並根據以下由紐西蘭肉食詢問處所提供的羊脚食譜依法調製，保管你會獲得一道非常美味的羊脚菜式。

流行飾物

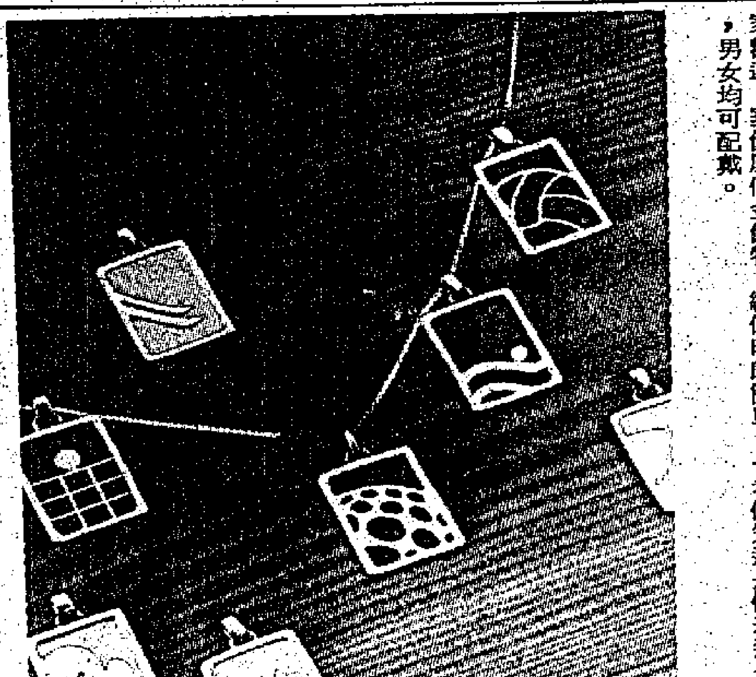
所謂「物以罕為貴」，都市缺乏可供運動的場地，一般人都沒有太多時間去作運動，也沒有地方可以去運動，所以反而使運動熱潮興起。

市面上，不少年青男女穿着一身運動服裝，招搖過市，他們將運動服裝，視為日常便服，而且還或多或少帶了點向人炫耀的心理，以運動家自居，而運動家的形像，正是時下最為人接受的形像。最先流行的運動服，是作緩步跑的日裝，其後是網球服。至於運動鞋，更是一般年輕人用來互相炫耀及競爭的媒介物。

運動熱潮方興未艾，繼運動服的流行後，最近還流行運動眼鏡及運動飾物。運動眼鏡網球名將波格為牌子作招徠，據說其鏡框設計是專為運動人士而設，就算作大動作的劇烈運動，也不會掉下或滑下鼻樑。這名牌眼鏡推出市面，相信也吸引到不少買家。

至於運動型飾物，是本港的外銷首飾廠的設計，以各類運動來作飾物的圖案。這些飾物以項鍊的垂飾為主。附圖的垂飾，有網球圖案、射箭、游泳、滑雪、足球、哥爾夫球等。

垂飾曾經在瑞士一次規模龐大的鐘錶首飾展覽會中展出，極受歐美買家歡迎。垂飾屬低金飾物，綫條明朗簡單，一看便知那是代表那一類運動，男女均可配戴。



請長期訂閱華僑日報

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

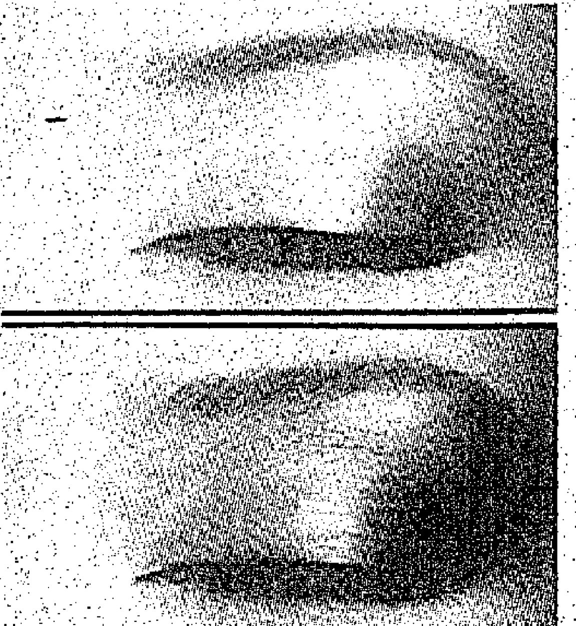
遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

訂閱電話：5－229081內線3號

婦女世界

日間女強人・晚上俏嬌娃
都市女性千變萬化
日夜化粧技巧不同



日（上）與夜（下）的眼部化粧

現代婦女活躍得很，日間是幹勁沖天的職業女性，晚上搖身一變就變成嫵媚動人的俏嬌娃，日與夜的強烈對比，不但明顯在個性表現上，就是外表修飾，也顯著不同。

這裏是介紹日間與晚間不同眼部化粧方法，最大的分別不在於眼瞼膏的色澤或塗搽時的方法，而在於眼瞼膏的選擇及濃艷度，大家細心留意這兩幅圖的比較，便知一二。

大家都知道眼瞼膏（或眼瞼粉）分兩大類，一類是有銀底的，搽後有閃耀的效果，另一類則是純粹的粉質，並沒有加入銀粉，所以並無光亮感。

日間的眼部化粧，以平實自然為主，晚上則不妨誇張一點。日間宜用沒有銀粉的一種眼瞼粉，晚上則可用銀底的一種。

顏色方面，並無規定，可視乎衣着的顏色來配合，不過晚間化粧不妨誇張，你可以多用幾隻顏色，製造戲劇化的效果。份量方面，日間化粧，宜輕描淡掃，略添顏色便可，晚上則可濃烈一點。

搽眼瞼粉的方法，眉骨部份先用白色的，將眼瞼分作前、中、後三部分，「前」即是靠近眼頭部份，「中」即中央，「後」即是靠近眼尾部份，一般來說，眼瞼搽上化粧品後，前淺後深，即是說由眼頭開始的顏色深度逐漸增加，眼尾部分是最深色的部分。不過，八一年的最新化粧方法有點改變，眼瞼中央的色澤比眼頭部分更淺色，更加強調眼睛圓大感覺。

夏日時尚森林裝

鑽飾帶原野風情

熱帶森林色彩的飾物

醒熱的夏天要使人想起了非洲SAFARI狩獵隊伍，時裝界的尖端份子，更早已敏感地為今日的服飾帶來森林的原始風味。

印上野獸的夾克，熱帶襲物的緊身恤衫及T恤，麻質的輕爽便服，或者印上草葉子的森林裝，一下子成為最流行的衣着。

在顯得古銅色的皮膚上，襯上了原野氣色的鑽石飾物，活躍的，有品味的女仕們，暫且摒棄「婀娜飄曳的裙子，纖盈的絲恤衫，換上了夏日爽快的衣着，顯得更有衝勁，更有魅力。目前歐美方面夏季飾物也着重以動物或森林為主題而以一顆或多粒碎鑽的設計。

嘗試在夾克上戴一隻野豹或老虎形狀的鑽石胸針，相信會令你更加神氣活現；或者在露肩的頸項上襯一條有各類走獸或者金葉子的鑲鑽頸鍊，暫且做一個奔放的熱帶女郎；甚至在象牙的飾物上加鑲鑽石也不失為一個新形象。

如果你需要手部的裝飾，你可以選擇用象尾毛鑲的戒指，或粗鐲配動物裝飾的鑲鑽手鐲，爽朗中亦顯高貴。

就讓鑽石的光芒與陽光互相輝映，為妳的夏日帶來濃厚的原野風情。

出世紙不足保證鑽石價值
購買鑽石宜光顧可靠商號

購買鑽石已成為現代人們一種逐漸流行的投資保值方法，而代表了比利時鑽石工業專業性組織之鑽石公會。一向對這種投資的趨勢，均予最大的支持，該會更以其對鑽石方面權威與專業性的知識，為鑽石品質担任鑑證及仲裁的重任。

事實上購買鑽石就如選購名貴傢俬，波斯地毯或罕見古董般，購買者必須對該種物品有相當的認識和了解，同時並要聽取珠寶商及鑽石專家們在這方面的專業意見，和信賴他們在這一行業上的信譽。鑽石公會認為購買鑽石的人士除了要有上述提及的認識之外，更有一點必須注意的是，一般的鑽石證書（俗稱出世紙）僅是由鑽石實驗室發出，說明該粒鑽石之一般物理情況而已，故此這張證書不能代表鑽石的價值。

基本上鑽石行業是建立在買家與賣家之間的信心上，而鑽石公會亦希望投資鑽石的人士了解，鑽石製造商及經紀們在產製及出售鑽石時均受到嚴格的行規管制，故此鑽石公會經常向買家強調，要確保買賣鑽石時不會受騙，最好的辦法便是光顧那些一向聲譽良好的店舖。

比利時安特衛普鑽石公會最近宣佈，擴大其對鑽石的鑑證服務至重量僅零點四七卡拉之鑽石。安特衛普鑽石公會過去僅對那些重量在零點九五卡拉以上之鑽石才會予以鑑證，至於對這些小粒鑽石的鑑證標準，則與該會對重量在二點八九卡拉以下之鑽石之鑑證標準並無異至。其標準為清澈度最少須達到VS二（即所謂含雜質極少，達第二度標準）其次是色澤不能低於「K」（即所謂淡白色）。安特衛普鑽石公會一直以來對鑽石品質所頒發的鑑定證書，均被普世珠寶首飾業者以及投資者所重視，任何鑽石倘附有該會所頒發之鑑定證書，則其身價往往大為提高，而鑽石公會此次宣佈擴大其鑑證鑽石範圍之新措施，預料將會受到國際鑽石投資者及珠寶首飾業商人之歡迎和接納。

安特衛普鑽石公會是根據國際鑽石公會對鑽石所定之等級規則，來作為檢定鑑證鑽石之標準。事實上這些經世界鑽石交易所聯會及國際鑽石廠商會修訂並通過之鑽石等級分類原則，實際上大部份均是根據安特衛普鑽石公會在最初的提議，經修改後議定的，由此足以證明安特衛普鑽石公會在鑽石鑑證方面所具有的權威地位。

根據安特衛普鑽石公會的一貫習慣，當一枚鑽石在該會屬下規模龐大之現代化實驗室接受嚴格檢定鑑證後，該顆鑽石即會獲發給一張上面寫有該鑽石各項特徵之證書的縮微菲林片，與鑽石一起緊封在一個不容易被人竊改或偽造之透明塑膠袋內，交回物主。

新潮夾恤衣

夾恤衣雖然有個這樣難聽的名字，但穿在高挑身裁的女孩子身上，甚有味道。夾恤衣是一件頭的，多在腰間束橡筋。今年流行的夾恤衣，領子不太大，將領翻起，胸間有兩個明袋，直腳袂的設計，配一對波鞋，是年輕少女的日常便服。

急凍食物價廉物美
生產過程嚴格控制

適合急凍食物之天然產品如蔬菜的品質，不獨會因天氣及土壤的情況不同而有所影響，甚至是所用的種子、施肥方法、灌溉及除虫的採制等，亦有莫大關係。

為確保農產品能在最適當的時間成熟，盡量發揮耕地最大的使用價值，農人在播種之日即準確計算收成的日期。當這些專家藉着特別儀器的協助，確定出農產品已達到最適當的成熟時間時，收穫工作即告展開。

而急凍業商人，隨即會自農人的手上將收穫的農作物收集起來，以減少收成與急凍處理之間的時間，使食物內營養質的損失程度減至最低。由此可見速度是維持急凍食物品質的一項決定性因素，由於這點，急凍食物的工廠大都是位於農產區中心或鄰近的地方。

在肉類方面，急凍肉類的品質，與肉類的品種，牲畜飼養的時間及用種飼料等都有極大關連。此外，動物是否充份成長這一點也很重要。

當配備有急凍及貯存設備的現代化「工廠式」捕漁船，將網得的漁穫自海中拖起後，魚穫立即便會切生加以急凍。

新鮮摘下來的蔬菜，例如波菜在進行急凍處理之前，必須經過挑選然後用清水清洗乾淨，有些波菜如果準備做成菜糊，則會用蒸汽清潔的方法來處理。至於紅蘿蔔及芥蘭花則會先去皮和清洗後才進行切細，挑選和漂洗的程序。

在急凍蔬菜食物中，漂洗的程序非常重要，因為急凍並不令蔬菜中的酵素完全停止發生化學作用，同時漂洗除了阻止一類的活動外更能減低細菌的數量，防止色澤的改變，此外又可消除一些不受歡迎的外來物質所產生的氣味。

在處理漂洗程序後，蔬菜即可進行急凍，而包裝方面，對於不同的蔬菜，處理上的程序先後亦有不同，例如波菜，多是在包裝後才進行急凍的，而豆類則是在急凍後才進行包裝。在急凍食物的各項處理程序均受到品質控制當局的嚴密監督，由原料以至製成品的各項過程，品質控制人員均不斷進行抽樣調查，以確保品質如一，並符合有關當局所定之品質標準。

由於急凍食物所含的營養，例如碳水化合物，蛋白質，脂肪，維他命及礦物質，均獲得適當的保存，故此急凍食物的營養是可及得上新鮮的食物，因為在急凍的低溫之下食物所含酵素及微生物的活動能力亦大為降低，盡量保存食物的營養成分。

事實上科學已證明，食物的維他命C在多類的急凍食物中都能保存得更多更久，此外一些蔬菜，如椰菜，菇、豆類所含的糖類與因水解的作用，以及酵素的活躍而破壞了食物營養的結構，這些情況都可利用急凍的方式予以防止。

密多娜孕婦裝簡介

密多娜美國孕婦時裝店徹底革新了上一年代美國的孕婦時裝。它被譽為美國孕婦服裝的典範，並且成為美國該州零售業中最成功的專利機構。

沒有人比密多娜更懂得如何裝扮孕婦。自一九六九年起，該高級孕婦時裝店已一直為美國行准成為母親的女士服務。

密多娜的孕婦服裝絕對不能在其他地方找到。今日的懷孕婦女會因將為人母而感到驕傲及快樂，而且對不會將事實隱瞞——這就是該公司對時裝之觀點。

設計家當然亦將同季節中適合非懷孕女士的最新時裝新款式攷慮在內。他們首先構思時裝款式的，趨時而又舒適的孕婦裝。

各式孕婦裝中的每件服裝的皆互相聯繫，因此形成了一個完全協調而又價錢合理的配套。

密多娜曾經替很多在懷孕中的知名人士設計服裝，其中包括雪兒，妮坦妮活，嘉斯威遜，加利西門及嘉倫卡達等。（為提供嘉倫卡達提了一襲在她家翁卡達總統於一九七七年一月總統就職典禮上所穿的服飾）。

在總統的指導下，該時裝店已於一九八〇年發展成為遠及海外的商店網。其中兩商店，由該公司擁有，其餘的都是獨家經營的專利店。

密多娜孕婦時裝業店務拓展到香港，由於在美國取得成功，密多娜已經在加拿大發展了一系列的專利店。我們現正又不遠千里到香港來拓展業務。

除了外衣之外，該時裝店更加添了各式配襯品，例如質地精細之絲褲，長襪衣及育嬰長袍等這些配襯衣物都是經過精心設計挑選，以達到更舒適及使孕婦時裝更趨完美的效果。

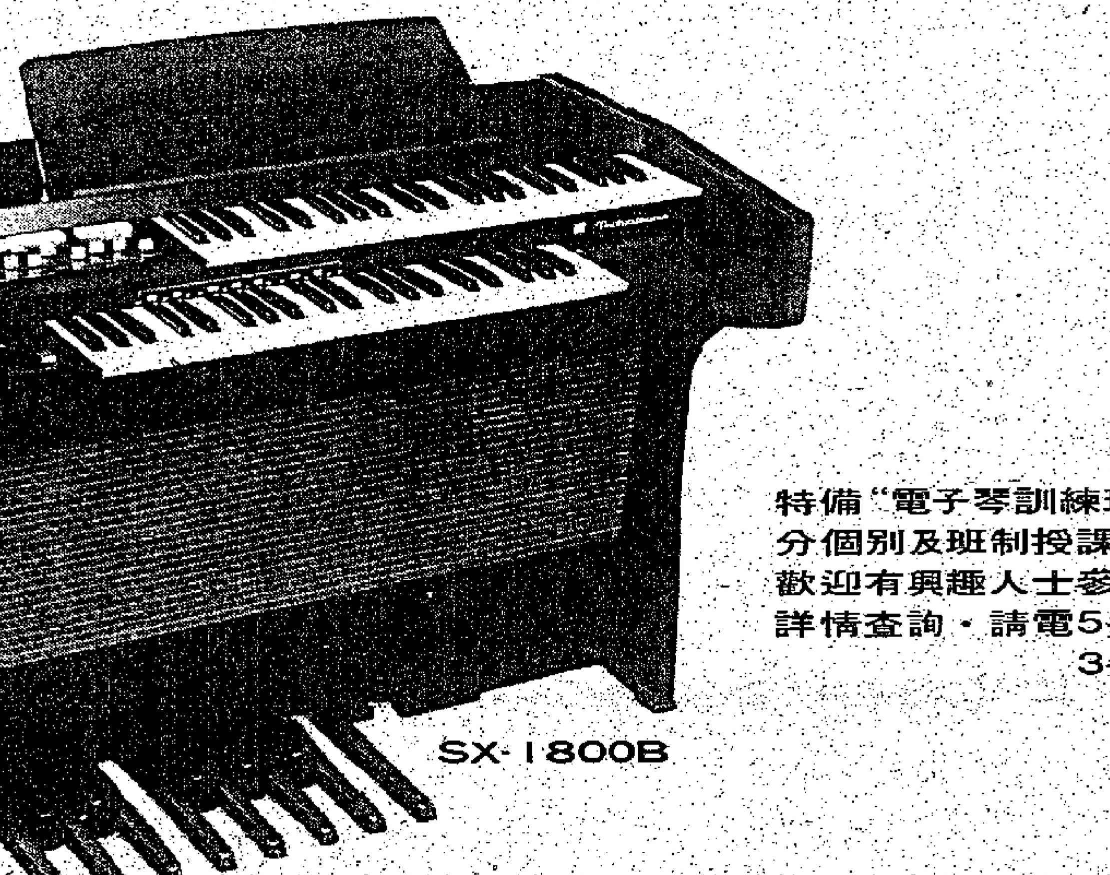
夢如花安眠茶葉
保秀麗榮譽出品

香港生活緊張，城市人常有失眠之患，而導致神經衰弱，脾氣日暴躁，直接影響日間工作，使工作效率降低。繼德國「保秀麗減肥茶」後，另一榮譽出品，「夢如花」安眠茶葉，能使你享受夜間甜睡，除日間疲勞，以致日間精神充沛，工作效率加速，而其飲法祇須臨睡前用滾水焗浸十分鐘溫服即可，除此之外還有安眠茶粉，更方便出外時飲用，早上飲用更靈神作用，小兒服用可減煩躁，全無副作用。

噴香水的正確方法

噴香水，應有其法，以噴在脈搏跳動的地方為最合適，例如是手腕，頸部及耳背。香水通常分瓶庄及噴霧庄兩種，噴霧庄的好處，是可以將香水更均勻地洒噴在肌膚表面。噴霧庄的包裝法，比瓶裝的更耐用，因為它不會那麼容易蒸發。

Technics
樂聲牌電子琴
暑期特價貢獻
SX-1800B型
只售HK$2,880.00



特備"電子琴訓練班"
分個別及班制授課
歡迎有興趣人士參加
詳情查詢・請電5-256161-8
3-669225

參加本公司主辦之電子琴班，成績良好，可參加由日本松下電器株式會社主辦之考試，考試合格，可獲頒發証書。

經銷處：
宇宙琴行
九龍彌敦道100號東英大廈
二樓商場112-114號
電話：3-7214253

Technics　垂詢請電3-315111 信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓・電話：0-281771
分站：香港中環聯邦大厦1401室・電話：5-256161-8
香港歌頓道三號地下・電話：5-709444
九龍彌敦道625號麗斯大厦十樓・電話：3-325961
九龍北帝街二號・電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下・電話：89398
澳門倖利喇街八號地下・電話：86886

陳列室：
香港中環聯邦大厦1401室・電話：5-256161-8
九龍彌敦道625號麗斯大厦二樓・電話：3-315111
樂聲牌音響中心：九龍重慶大厦・電話：3-669225

最新產品
體積小・容積大

多士電焗爐 TO-661Y
日立牌多士電焗爐，用途廣泛，可以用來烘焗多士，吉列食品，曲奇餅及其他肉類。
●適合大小家庭　●清洗容易　●時間掣，備有自動蜂鳴器
各大電器行均售
日立牌 HITACHI
香港日立有限公司　香港日立信販有限公司
九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心八樓　電話：3-304351（10線）　3-307342（9線）
陳列室：●香港：日立歡樂大家庭　銅鑼灣高士打道250號伊利莎伯大厦地下商場25—27室　電話：5—7950102-3

LADY MADONNA
maternity boutique

One Terrific Denim Jumpsuit
新世界中心直入R019室
RO19 Regent Hotel, Kln.　3-7214294
中環中建大厦103室
103 Central Building, H.K.　5-253797

港貨對澳洲綫出口 付量增逾一成

其中以鐘錶、收音機及錄音機、家庭用品、電器等付運量增加較顯著，成衣、紡織品及玩具則保持去年水平。布匹、印刷品、塑膠品等付量則稍減。當地市場中下價貨較受歡迎，港貨去銷競爭力相當強大。

（特訊）本港對澳洲綫航運出口現時仍然保持暢旺，每主要輸澳貨類平均較去年增逾一成，預料旺季將持續至九月底。

據澳洲綫航商說，近期該綫貨運仍然保持暢旺，來往港澳間各班貨輪，多能盡用本港所佔艙位，總艙位量平均較去年同期增逾一成。

在各類本港去銷澳洲的貨品中，以鐘錶，收音機及錄音機，家庭用品及電器，旅行用品等增加較爲顯著；其他如成衣，紡織紗線，嬰兒用品及玩具等則保持去年水平，而其他紡織品，布匹，印刷品，塑膠製品等則稍告減降。

航商說，今年港貨對澳洲出口的貨量較去年有接近一成的增加，主要原因是澳洲方面的經濟較爲穩定，消費力能夠保持一定的水平，雖然當地亦會受到通脹及出口退縮的影響，但畢竟仍未至於歐美市場地嚴重，因而對港貨的吸購仍能保持增長。

據一家國際性的銀行不久作出的報導稱，澳洲現時的經濟發展正步向繁榮，世界各國湧入澳洲投資的資金迅速增加，國民生產總值亦隨而大幅上升。這無疑是本港對澳洲出口的有利因素。

另一位航運業人士亦指稱，澳洲在近兩年間向外進口的對象已逐漸從英國轉移到東南亞市場，原因是英國貨價較高，在消費力轉弱下，他們祭於採購東南亞各國包括日本、台灣及香港價格較廉的產品。

他說，澳洲人的消費習慣並不喜歡貴價的高級貨品，而是很隨便的購用一些價廉實用的貨品。他說，這並不表示香港的製品品質較差，相反的是香港的製品價廉而物美，因而港貨在澳洲的競爭力亦相當強大。

今年首六月本港去銷澳洲的貨值計爲十億零七千六百萬元，較去年同期增加百分之二十，佔本港出口市場的第六位。

航商預期現時對澳洲的出口旺季將持續至九月底，在貨運回淡之後是否能保持往年水平則難以斷言，不過，他表示今年港商的付運量通常較爲大宗，顯示澳洲方面的訂貨來單甚爲強勁。

日本鐵條訂價雖報降 來港成本仍然偏高

高拉力鋼筋每噸到岸價降爲二七〇美元，雖然比今年初降了百分之七，但美元匯率高，到港成本反爲比今年初每担高六元餘，而港市售價則比今年初降了二至三元，致令入口商業務很困難。

（特訊）日本鐵條價雖然報降，但在美元匯率仍爲高企的環境下，來港依然背和，港商未敢大量訂購。現時不但經營鋼鐵的入口商業務不振，本港鋼鐵廠亦處於逆境。

昨（廿六日）據建築材料入口商透露：日本鐵條在美元匯率高企的環境下，爲了爭取出口，訂價降低，高拉力鋼筋C・I・F・香港每噸由二百七十五美元降爲二百七十美元及二百六十八美元但照現在匯率計算，到岸價平均爲一千六百港元，每担爲九十六港元，由於來貨背和，港商未敢大量訂購。以美元作爲結算單位訂價而言，表面來看，比今年一月初降了百分之七，但以匯率計算，今年一月初到港成本還不及現在那麼高。

今年一月初C・I・F・每噸二百九十美元，以當時美元對港幣五點一五伸算，到岸價每噸爲一千四百九十三點五港元，每担爲八十九點六港元。況且現在港市售價比今年一月初每担降了二至三港元。今年一月初細花式每担一百〇二至一百〇三元，大花式每担九十八至九十九元，現在細花式每担九十七至九十八元，大花式每担九十五至九十六元。

建築材料商指出：由於銀行利息及倉租高昂，運到的鋼鐵如果入倉後沽放，成本更高。現時港九很多私人建築工程繼續放緩，需用鋼鐵減少，估計銷量比去年同期減少百分之三十。況且供應建築商的鐵條，屬於有銀期的，拖帳時間很長，建築材料商爲了套現週轉，現款交易價格比較低一些，於是經營進口鐵條，今年以來業務很困難。但事實上不特入口商如此，本港鋼鐵廠業務亦處於逆境，不定尺的高拉力鋼筋價格比較進口的齊度貨爲低。

光身圓鐵條價格，與高拉力鋼筋相同，進口齊度貨細花式每担九十七元至九十八元，大花式每担九十五元至九十六元。不定尺每担八十元至八十二元等。

建築材料商表示：目前建築用鋼鐵銷量退縮，主要是私人建築工程需用量減少，相信到了第四季，港島地下鐵路工程進行轉速，銷量方能逐漸復增。

各種外幣互有漲跌 港元兌值反彈

同業拆息回扳至十六厘許收市 歐洲美元息技術調低亞元息升

（特訊）港市美元走勢尚堅穩，其他主要外幣對港元互有升跌，港匯指數在低點呆企三日後作較明顯的反彈。歐洲美元利率作技術性調低，亞洲美元利率則上揚。

據金融業消息報道：昨（廿六）日，業內美匯以五點九五點七〇至五點九六點二〇開成，大部份時間在五點九六點四〇至五點九六點五〇交易，在接近尾市時，受外圍消息影響，美匯一度下挫至五點九四點一〇至五點九四點三〇，收市時回扳至五點九五點六〇至五點九五點九〇，比上日收市價升〇點二五港元。英鎊成一〇點九一〇，升〇點〇一五港元。馬克成二三八點七五，無升跌。日元成二・五七八〇，跌一點一五港元。每百加拿大元兌四九九點四五，跌一點三五港元。每百澳洲元兌六九四點八五，升一點二五港元。每百瑞士法郎兌二八〇點四五，升〇點一〇港元。每百星架坡元兌二七九點七〇，跌〇點三五港元。

港匯指數彈升〇點四而爲八十五點五。

外匯業人士指出：由於美國通貨膨脹率回升至兩位數字，使一般人感到美國近期利率難以大幅度回降故昨港市美元開市交易後即步高，及至接近收市時，因歐市場美元開市價皆跌的消息傳抵後，使美元受抑回挫，但稍後又回扳至五九五水平以上收市，反映本地買家對美元短期走勢仍看好。

銀行同業拆借活動，交投普通，拆息率隨供求而漲跌。昨（廿六）日，業內廿四小時通知拆息成十五厘半至十五厘七五，比上月升八分三厘；兩晚錢以十五厘半至十六厘開成，最低成十四厘二五，最高成十七厘；收市爲十六厘至十七厘之間，比上日收市回升二又四分一厘。長錢拆息略閃縮，一個月期拆十七厘一二五升八分一厘；兩個月期拆十七厘二五，跌八分一厘；三個月期拆十七厘三七五，升十六分一厘；六個月期拆十七厘七五，升十六分一厘。

歐洲美元利率，一個月期十七厘三七五，跌八分七厘；兩個月期十七厘七五，跌十六分五厘；三個月期十八厘，跌八分五厘，六個月期十八厘一二五，跌十六分七厘；九個月期十七厘二五，跌八分一厘；十二個月期十七厘一八七五，跌十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十八厘半，跌八分七厘；兩個月十八厘六二五，升十六分三厘；三個月期十八厘八一二五，升十六分三厘；六個月期十八厘八一二五，升八分一厘。

隨外圍報漲 東京美匯續揚

收市升二點一五日元，成交逾十二億餘。

（特訊）東京廿六日電：美元在東京外匯市場對日元續扳高。美元開市爲二二九・四〇日元，隨後在二二九・四〇至二三〇・二〇之間波動，收市時爲二三〇・六五，比上日收市二二八・五〇，上升二・一五日元。全日總成交十二億四千三百萬美元，比上日的十三億六千四百萬美元爲少。市場人士稱：美元的回升乃跟隨外圍市場走勢，此外，已無特殊因素影響。

非洲花生油 期貨價格 繼續提升

秋涼後港市現貨價格，亦有緩升之勢。

（特訊）食油市，現在鮎昂期中貨銷雖非暢旺，但由於供源訂價繼續提高，預料秋涼後現貨市價將緩性上升。

非洲皇冠花生油，代理商開出十月至十一月付船期貨新貿盤，每担五百一十元，比上次提升三元，但仍待產區覆電作實，現貨每担五百二十元。

非洲全煉花生油，現貨價亦挺升，每担四百六十五元。

中國大陸濃香花生油，期貨實盤未開出，現貨價格報高，每担五百一十元至五百一十二元。

歐洲菜籽油，一月付船期貨價格尚穩，每担二百卅六元。

大跌後補倉支持 港金略爲回升

九九金收市二九三五升十一元。十月期金結算價四二三・五升三美元。飾白金牌價改低。

（特訊）本港金價前日大跌後昨（廿六）日回升十一元，十月期金升三美元，飾白金價改低。

週二歐美金價下跌，倫敦金價以每盎斯四一〇美元收市，較前下跌一〇美元。紐約金價收市每盎斯四〇九點五美元，低過週一收市的四二五・五美元。

金商稱：歐洲美元利率及美元堅穩，繼續壓抑金價。但由於美國宣布七月份通脹率上升百分一點二，使紐約金價的跌勢已轉緩，而本港金價甚至止跌回升。不過，正因爲美國通脹率高，故此利率在短期間將會更爲堅穩，這樣對金價反而不利。金商說，由於前日跌幅大，昨日補倉增多亦是金價回升的原因。

昨日九九金價開市二九一〇，較前日收市低十四元。亦爲全日最低價。稍後回升上二九一七，二九二五，降落二九一五後復報扳上二九二八結束早市。下午開市二九二七，隨即降至二九二四，又升上二九二八，二九三三，最後以二九三五收市，較上午開市價報高二十五元，較前日收市價升十一元，波幅亦爲二十五元，公價定二九三〇。低息八・〇六元。

期金方面，全日共成交八十七手，值三百九十萬美元。十月期貨開市買賣價四二四及四一八，最高四二三・八，最低四一九，收市買賣價四二四・五及四二三・五，結算價四二三・五，較前日升三美元。九月期貨結算價四二一・八，升二・八。十二月四三一・一，升二・二。明年二月四四二，升二。四月四五四，升四。六月四六六，升五。八月四七八，升五・五。

飾黃金價每兩三千一百四十元，持穩。飾白金價每兩三千二百六十元，跌四十元。富格林金幣收市買賣價分別爲二五五〇及二五六五元。

港匯指數

（特訊）一九八一年八月廿六日（星期三）港元實際匯兌率指數爲八十五・五，上升〇・四。

追隨外圍跌勢 本港銀價大幅下降

每十安士收市價五二〇元，較前日跌四十元。

（特訊）昨（廿六）日本港金銀貿易場白銀期貨每十安士收市價爲五二〇元，較前日大跌四十元。

週二倫敦白銀跟隨其他貴金屬報跌。現貨每盎斯八七〇美仙。紐約白銀期貨亦全面大幅滑落，三個月期銀九一二點五美仙，六個月九五二點六美仙，十二個月一〇二八點九美仙，各項期貨跌七十九美仙。

週三倫敦白銀開市價爲每安士八・九一美元，而週二的收市價爲八・九三美元。

本港白銀期貨價格上週四升至五八〇元的水平，爲下半年以來的最高價。但稍後幾天則微跌，昨日大跌。

同一段時期，國際市場的白銀價與此間銀價的走勢亦大同小異，以紐約九月份白銀看，上週一收市每安士爲九點二二美元，週三卻升至九點七八美元，到本週一卻回降至九點二二美元。

連卡佛發展上半年業績 除稅後純利三千六百萬

（特訊）連卡佛發展有限公司截至一九八一年六月三十日止六個月內之未經審核合併純利，經減除稅項及少數股東所佔盈利後，爲港幣三千六百六十三萬四千二百〇二元。由於本公司於一九八〇年將財政年度之結算日由三月三十一日改爲十二月三十一日，故一九八〇年六月三十日止六個月同期並無公佈業績可作比較。一九八〇年十二月三十一日止九個月期間之除稅項及少數股東所佔盈利後純利爲港幣四千二百四十萬四千四百四十二元。

此外，尚有出售本集團持有之樂古置業有限公司「A」股份而產生之非經常性盈利港幣五百二十六萬三千四百一十六元，故本集團所佔一九八一年六月三十日止六個月內之總純利爲港幣四千一百八十九萬七千六百一十八元（一九八〇年十二月三十一日止九個月，港幣四千二百四十萬〇四千四百四十二元）。按照本集團之政策，該等非經常性盈利將轉入資本公積。

董事局已宣佈將於一九八一年九月二十二日星期二，派發一九八一年十二月三十一日止年度之中期股息，每面值港幣二元「A」股二角四仙及每面值港幣二角「B」股二・四仙（一九八〇年十二月三十一日止九個月每「A」股二角及每「B」股二仙）。是次股息將共派發港幣一千三百五十七萬六千二百元（一九八〇年港幣一千一百三十一萬三千五百元）。

本公司股票將於一九八一年九月八日至十二日，首尾兩天在內，暫停過戶登記。請各股東從速將未轉名之股票，在截止過戶前（即一九八一年九月七日下午四時三十分前）送抵本公司股票登記處辦理過戶手續，以便領取全部應得之股息。

業務與展望：各店之零售貿易亦有所增長。長兄以皇室大廈分店爲最，而租金及利息收入……如無不可預料之事故，董事局預期將可建議派發一九八一年度之總派息額每「A」股不少於六角四仙及每「B」股不少於六・四仙。一九八〇年十二月三十一日止九個月之股息總額則爲每「A」股四角八仙及每「B」股四・八仙。

本港主要外匯市價 美元稍低英鎊企穩 澳幣復升歐日幣跌

（特訊）本港各主要外匯昨（廿六）日市價，美元稍作下調，英鎊企穩，其他歐日幣均告下跌，澳洲幣復見上揚。

美元每百匯價五九五・三港元，較上日跌一角；一英鎊匯價一〇・七，無起跌；西德馬克每百匯價二三四二・七，跌四角；瑞士法郎每百匯價二六四・五，跌五・八五元；澳洲幣每百匯價六九四・八，升一・三五元；加幣每百匯價四九九，跌五角；日元每萬匯價二五六，跌二・六。

鈔價方面，美元每百兌五九四港元，跌一角；一英鎊兌一〇・八，跌五角；西德馬克每百兌二三七，跌三・五元；瑞士法郎每百兌二七二・八，跌三・五元；澳洲幣每百兌六七七・五，跌三元；加幣每百兌四九一元，跌一元；日元每萬兌二五七・五，跌二・三。

國際股市金融行情

一九八一年八月廿六日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋3.40（552.50）
午市	＋4.40（553.50）

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	16.70	16.90
怡和	H.K.$	21.30	21.50
和黃	H.K.$	22.20	22.40
會德豐	H.K.$	7.40	7.60
置地	H.K.$	10.90	11.10

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 －4.09（897.74）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 ＋35.07（7852.29）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.＋2.50（413.00）
尾盤	U.S.＋4.25（414.00）

美元開市價格：

法蘭克福	2.4910	馬克
倫敦	1.8300	美元
東京	229.40	日元
巴黎	5.9900	法郎

買家選擇補給 米市交投 續呈疲靜

舊米價低銷情更弱 秋涼後才逐漸改觀

（特訊）昨（廿六）日米市成交繼續減少，入口米商十一家開盤提出食米廿二款，估其中八款有成盤的，中國大陸米佔三百五十包，澳洲米佔七十小包，泰國米佔一百中包，另二百七十大包。

據米業人士指出：近來拆銷及零售食米均續疲弱，二、三盤商只作選擇性補充，尤其舊米價雖低而銷售更慢，這種情況，須待秋涼後方能逐漸改變。

成盤紀錄：中國大陸洪字新絲苗每担一百九十五元，新華南粘一百八十八元，展字絲苗一百八十九元，澳洲膠袋庄雙羊油粘二百廿四元，泰國金田鷄新香米二百廿四元，青菊花新米二百一十三元，金龍香米一百二十三元，金龍香三號米一百七十五元。

匯豐業績對大市無刺激 港股走勢繼續低垂

恒生指數回跌至千七點關下而爲一六八九點七八，比上日跌十五點三八。總成值略過三億五千萬元。長江製衣末期息每股九角半，另每十股送一股。維達航業暫停掛牌，傳與洽商收購。

（特訊）昨（廿六）日香港股市繼續低垂，恒生指數低跌略過十五點，收市之指數復降破一千七百點關而至一六八九點七八，然半日交易數值仍略過三億五千萬元，市勢尚不度感淡靜，整日市價之走勢大致爲低開後盤旋偏軟，當昨日上午開市，各股票市價普遍低挫，明顯，低開後市價變動則輕微，有此轉見轉醒，有些轉見盤軟。

匯豐銀行於昨日收市後雖則宣佈半年業績比上年度同期增加百分三十四的利好消息，但大市不僅未受刺激而向好，開市反見低跌明顯，主要的是受美國通貨膨脹率再度高逾兩位數字的消息間接影響，局部股市人士敏感性低拋，低開後已告轉穩，顯示一般股市人士之心理尚穩定。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易數值有三億五千一百一十九萬元。在交易總值中，香港交易所佔六千零一十六萬元，遠東交易所佔一億五千六百三十九萬元，金銀交易所佔一億三千三百八十九萬元，九龍交易所佔七十六萬元。至於指數方面，據恒生指數十一時已報跌一一・二二，而在上午收市則跌一五・三八，使收市指數降至一六八九・七八。遠東指數收市爲八四九五・四〇，比前日收市指數跌八二・四一，遠東分類指數中俱見報低，金銀縱合指數爲一五一四・七四，比前日收市指數跌一二・二一，金指數爲一四二六・七，比前日收市指數跌九八・〇，銀指數爲一九四六・〇一，比前日收市指數跌二〇・八七，在遠東交易所有成交之一百三十七項股票中，上升者有二十五項，下降者有八十一項，無變動者有三十一項。

據長江製衣董事局宣佈末期息每股九角半，另每十股送一股，截止過戶日期爲十月七日至廿日。

維達航業昨突宣告暫停掛牌買賣，據公佈係與第三者正在初步洽商有關收購之問題。

匯豐銀行昨日不脫爲股市人士最注意之股票，開盤做價即低降爲十六元六角，隨後做價盤旋而微回醒，收市價爲十六元八角，比前日只跌二角，佳寧置業交投最盛，做價則堅穩。在做價普跌中仍見有力漲升者乃友聯銀行……頭者計遠東發展跌一角半，青洲英坭跌二元五角，電話公司跌三角，和記黃埔跌四角，立興跌二角，邵氏公司跌三角，信和置業跌四分及大新公和跌四角等。一般的只比前日收市價低跌一兩個價位之間。

歐洲外匯市 美元回跌 金價稍升

獲利回吐與聯邦基金利率下跌令美元轉弱。

（特訊）倫敦八月廿六日電：由於獲利回吐壓力大，美元在歐洲外匯市場回跌，金價則升。

蘇黎世黃金開市每安士由四〇九點五上升至四一〇美元，倫敦每安士由四〇九點五美元升至四一三點七五美元。倫敦一英鎊兌美元由一點八三二五上升至一點八三五五美元。

此外並無新因素令美元下跌。獲利回吐壓力大加上隔晚聯邦基本及歐元利率下跌，令美元回弱。

法蘭克福一美元兌西德馬克由二點四九一〇跌至二點四九五瑞士法郎，蘇黎世一美元兌瑞士法郎由二點一七五五下跌至二點一六四五，巴黎一美元兌法國法郎由五點九五五下跌至五點九九法郎，布魯塞爾一美元兌比利時法郎由四〇點八下跌至四〇點七九比利時法郎，米蘭一美元兌里拉由一二四七點九五下跌至一二四五里拉。

香港金融行情表

一九八一年（八月二十六日）

九九金每司兩（最高）二九三六・〇〇（最低）二九一〇・〇〇（收市）二九三五・〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美匯	一〇〇	五九五・〇〇
美單	一〇〇	五九四・二〇
美鈔	一〇〇	五九三・七〇
英鎊	一〇	一〇七・七〇
加拿大圓	一〇〇	四九一・五〇
法國法郎	一〇〇	九七・三〇
瑞士法郎	一〇〇	二七三・五〇
西德馬克	一〇〇	二三七・五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四・三五
荷蘭盾	一〇〇	二一三・五〇
澳洲圓	一〇〇	六七四・〇〇
日本圓	一〇〇〇	二五・六二
菲律賓披索	一〇〇	七〇・二〇
紐西蘭圓	一〇〇	四九〇・〇〇
坡圓	一〇〇	二七二・五〇
台灣圓	一〇〇	一四・八〇
泰國銖	一〇〇	二七・〇〇
印度勞啤	一〇〇	五四・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・〇〇
南非蘭特	一〇〇	五七〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八・〇〇

中秋前夕海味市稍好 青森元貝價着市行 珠生柴魚供過於求

日本冬菇市銷轉弱蠔豉仍價高

（特訊）由於中秋接近，最近海味批銷市稍爲好轉，價格與較早前比較互有上落，但仍多屬高位。今年冬菇價較去年同期保持平穩，蠔豉急升三、四成，大粒宗谷元貝跌二成。髮菜升百分十三，乾鮑升達三成。

近日市道如下：暹羅魷魚、因成本高不敢多來，最高成價二千九百元，中等貨成一千八百元。暹羅蝦米亦有開盤，分成二千三至一千七百五十元。青森元貝價着市行，大粒成價一萬六千三百元，中粒一萬五千五百元。南步蠔豉調節得宜，價格仍高。特大蠔成三千三百五十元，大蠔二千七百八十元。日本冬菇市却轉疲，主要是由於新貨多所致。花菇孤售價一萬三千至一萬二千八百元，花中玉一萬一千至一萬一千五百至一萬零八百元，上並孫九千九百元。中玉孫六千一百五十至五千八百五十元。大連珠生，急欲拋售，除關價外別無他法。現價雖降至二百七十元，客仍少見。貴州耳價萬力弱，一級做價四千五百元，二級四千五百元。美國眉豆青黃不接，堅成二百八十五元。東風至一千三百五十元。

螺肉靚貨少幼粒者價成七百五十元。柴魚肉供過於求，價格跌破六百八十元。螺魚仍少靚貨，價二千三百至二千元。銀魚送沽低，普通貨成四千五百元。沙魚皮之化裝足，存貨越積越疏。海魚皮成一千四百至一千三百五十元。

糖價大跌後喘定 交投仍稀疏

粗砂糖價位仍偏高 近期內可能再調低

（特訊）昨（廿六）日砂糖市，跌後雖然喘定，但成交很少。

據糖業人士指出：現時粗砂糖價格還是偏高，製造中秋月餅需用量已經達到飽和，預料近期內價格仍將再降。

中國大陸榴花粗砂糖，買意很慢。細盤拆銷每噸三千〇五十元，論價格，還是偏高。

南韓幼砂糖，成交亦少，現貨轉手每担一百六十六元，十月至一月付船期貨每担要價一百六十二元。

越南幼砂糖，來貨繼續延遲，現在尚未有確期到港，每噸按價二千六百元。

國際糖價，大跌後略爲反彈。倫敦（廿五日）原糖現貨每噸一百八十鎊，再跌六鎊。十月期貨每噸一百八十一鎊，回升點七五鎊。一月期貨每噸一百七十九鎊二五，回升一鎊。三月期貨每噸一百八十三鎊九五，回升一鎊四五。紐約（廿五日）原糖九月期貨每磅十三點二〇美分，回升點〇二美分。十月期貨每磅十三點四七美分，回升點〇七美分。一月期貨每磅十三點五六美分，回升……

美國玉米價將續低挫

（紐約二十四日電）接受巴隆金融週刊訪問的穀物分析家說，低迷的玉米價格將持續下跌。

無人排除玉米價格可能會因蘇俄買進或天氣惡劣而短暫回升。但這不只是因爲供給增加（預料轉期存貨將自十億一千六百萬英斗激增爲十二億七千七百萬英斗）而且需求疲弱，美國國內養猪戶減少猪隻。此外，美元堅俏對美國穀物輸出也不利。

芝加哥卡吉爾公司分析家宏恩指出，蘇俄今年穀物將持續歉收。不過，他認爲，蘇俄希望買多少穀物以及是否向美國買，均未確定。

他預測，在玉米收成入倉以前，十二月交貨玉米價格將跌至每英斗二點九〇美元至三美元。

期棉交投增

市況穩好，全日共成二百七十四手，造價轉穩。

（特訊）昨（廿六）日香港商品交易所原棉期貨交投大增，市況穩好，全日共成二百七十四手，較上日增加二百四十八手，造價轉穩。

商品交易所發表昨日收市價爲：十月份六六・二九美仙，共成四手，十二月份六七・〇・八八美仙，共成五十三手，三月份七〇・四五美仙，共成一百〇五手，五月份七二・二美仙，共成一百〇八手，七月份七三・二三美仙，共成一百〇八手。

東京股市 跌後轉穩

（特訊）東京八月廿六日電：東京股市大跌後轉穩，藥業股帶頭上升。

東京股市杜瓊斯平均指數升三五・〇七而爲七八五二・二九。新市場指數升〇・五二而爲五九三・〇七。

市場交投平穩，全日總成交三億股。

京華銀行 擢升高級職員

（港訊）香港京華銀行總經理屈伯堅宣佈，擢升鄭漢林，鄺杏如爲副經理及謝勵明爲副理。

鄭漢林君，自一九八〇年加入京華銀行，未加入該行前，鄭君曾任職多間外資財務機構，經驗豐富，現擢升爲行政部副理。

鄺杏如小姐，畢業於香港大學，自一九七九年加入京華銀行，即任職於貸款部，現擢升爲貸款部副理。

謝勵明君，畢業於香港中文大學，自一九八〇年加入京華銀行，曾任職銀行多年，現擢升爲分行副理。

猪市續疲弱

貨價呆企不變，成交量未見增加，買賣意態欠缺積極。總成量達八千一百餘頭。

（特訊）生猪大市呆勢持續，成交量未見增加，買賣意態欠缺積極，存欄保持相當。港九生猪昨（二十六）日總成交量達八千一百六十頭，其中大陸佔六千四百零二頭，燒種六百五十頭，分別來自河南，湖南，湖北，浙江，江西，上海，湛江，肇慶，梧州，北海，海口等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千頭，存欄有五百頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元，燒種六百五十頭，存欄有三百頭，最高成五百元，普通貨成四百三十元，尾盤成三百八十元，本港生猪八百二十八頭，大猪佔四十頭，最低成五百一十元，普通貨成四百七十元，尾盤成四百五十元，最高成五百七十元至六百元，燒種最高成五百七十元，普通貨成五百二十元至五百五十元，尾盤成四百四十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千四百零二頭，最高成四百二十元，最低成三百六十五元，猪花二百五十頭，成九百五十元，本地大猪三十頭，成四百六十元至四百七十元。

法國面臨一連串經濟難題

通貨膨脹日趨加劇，法郎兌價不斷下跌，國內失業問題嚴重俱爲當前一些主要課題，有待克服。但該國經濟專家仍樂觀地估計，法國今年仍將有百份三的經濟增長。

根據巴黎金融街（RUE DE-RIVOLI）的專家預測，今年法國的通貨膨脹率將高達一三・五%（幾乎三倍於西德）。半年來法郎對美元的兌換率貶值了五〇%。七月份的失業人口較去年同期增加了二六%。經濟學家抱怨，法國自戰後卅五年以來，物價倍翻了卅倍。……新任社會黨財經部長戴羅（JACQUES DELORS）本（八）月十七日在電視上呼籲全體法國民衆，緊縮腰帶，共渡難關……

當法國新任總統密特朗，正和他的左派社會黨政府新貴們展現，取得政權一百日紀念會時，一連串空前不留情的新的經濟危機，已都悄悄的被阻在他們的出路。一般的看法均認爲，此種情況是受到當前世界經濟情況和前季斯卡政府所遺下的經濟包袱所致。當然再由於資方大。中小企業界投資意願低落，以及嚴重的失業問題：這些原因所導致的嚴重的經濟和社會問題，不僅迫在眉梢，而且將可能持續一段很長的時間。

如果追溯到先前法國政府的經濟政策，則不難發現戰後的法國共和政府並沒有能很成功地（如西德）運用美國馬契爾經援計劃。再加並沒有及時遏阻一再出現的通貨膨脹現象，以及缺乏良善的社會協調。在心理上以及政策的釐定上均已阻礙正常經濟機能的發展，自不易產生可觀的效益。如果再受國際客觀因素（如不景氣，能源危機）影響，其反應出的問題，則更形尖銳。

過去季斯卡政府的經濟政策，並沒有全面顧及法國的經濟發展。事實上，嚴重的通脹率早已存在。如今，新政府剛上任，青黃不接，再加上新的經濟政策（如：國營化，減少工時，增加新俸等），並未完全獲得民衆的信賴。民衆的猜疑心理，更如惡化物價的上漲以今年六、七月爲例，新政府雖然提高了一〇%的最近低工資，但物價高幅漲了一五——二〇%之間引起極大的社會問題，且由於法國境內物價偏高大批源源不斷的義大利葡萄酒和西班牙農產品湧入法國市場法國農民受不了衝擊，乾脆田地也不排作了，羣集在國境大路上抗議示威，並阻擾打翻所有的進口農產品等。爲此，也同時引起義，西兩國的報復抗議。目前雙方的協調並無任何進展，屆時可能要勞動歐洲共同市場議決。但實質上並未能解決問題所在。

連續一兩個月以來，法國的條經濟新聞幾乎都集中在法郎對美元的兌換率上。將於，在八月三日美元爬升到戰後最高紀錄，並超過一美元兌換六法郎的大關。在短短半年之間，使法郎在兌換率上「貶值」了幾乎五〇%。根據外匯代理商工會指出，早在今年五月中旬（左派社會黨剛獲勝時），法郎在國外購買的價值早已「貶值」了二五%。雖然如此，法國官方並沒有急著宣佈要將法郎貶值（上次法郎貶值是在一九六九年十月九日）目前新政府的看法是：「問題所在不在於法郎的貶值，而是美元的高居不下。」他們歸咎於美國列根政府的新經濟政策（減稅方案和經濟預算計劃）順利獲得國會通過，以及美國銀行利率一直高昇又浮動不定。另外加上由於波蘭局勢的影響，更打擊到歐洲整個西方國家的貨幣價值。不過受影響最深的顯然是法國的左派新政府，因爲它並未能像西德中央銀行（BUNDES BANK）一樣，隨後拋售數百萬美元，來挽救馬克的頹勢。財經部長戴羅不得不公開在電視上指出，「此種高兌換率的美元仍將可能持續二至三個月之久。」

另一個打擊法國當前經濟成長最深的，怕就是失業問題吧！此問題自去年秋天即開始惡化，去年夏天的失業人口增加率爲五・七%，今年年底已經超過一百三十餘萬人，增加一三・三%，截至七月的統計，較去年同期增加二六%，接近一百八十五萬失業人口。

由於受國際貿易不景氣的打擊，再加上左派新政府新社會經濟政策影響（如提高工資。減少工時等），不少企業其經營狀況不但未獲改善，反而面臨倒閉及裁員苦境。再加上許多對新政府國營化政策的担心，使不少國內資金外流，以及投資意願大幅降低，遂產生了許多額外的失業人口。如此龐大的失業人口數目，不但增加政府的負担，更易產生許多社會問題。新政府已經提出一項獎勵中小企業投資辦法和兩年臨時經濟計劃，準備來對抗失業問題。戴羅部長更詳細指出，將以資金協助經濟周轉不靈，但功能健全的企業，重新分配工作時間及創造工作機能，和製造就業機會及協助創業。……這些均將在九月新議會期間提出討論或付諸實行。但短期間的問題只有希望法國民衆共體艱難，緊縮腰帶！」

另外，値得注意的是，由於法郎在這年來不斷地「貶値」（對兌換美元而言），使許多以美元爲基本價（或釘住美元匯率）的出口國家，其銷往法國境內的貨物競爭力大幅降低。但事實上，法國本地的企業並未能完全補充此一空隙，主要原因除境內通貨膨脹率過高外，另一原因就是企業界功能並未能完全發揮，投資意願十分低落，再加上習慣性的夏日長假（至少有八〇%以上的企業公司，選擇在七、八兩月間休假一個月），疑減少企業活動。爲了應付此一時期的經濟低潮，法國的進口商只有要求他的賣主降低報價，以便成交或維持生意。至於法國的出口商此時無疑是個幸運的投機者，但由於也受「渡假」風尙的影響，百業停頓，眞正能交易的活動亦屬有限。

儘管如此，今年，法國面臨許多經濟困境，許多經濟危機仍有待克服，但此間的經濟專家卻樂觀的預測，法國今年仍將有三%的經濟成長。（吳錫德寄自巴黎）

維達航業暫停掛牌 初步洽談收購事宜

（港訊）維達航業有限公司董事局（維達航業）宣佈（經接觸後），董事局現正與第三者進行討論，可能會導致有關收購維達航業股份之建議。必須強調討論正處於最初階段，惟爲遵照香港公司收購及合併守則，董事局已要求暫停該公司股份在香港證券交易所、遠東證券交易所及金銀證券交易所買賣直至進一步通告爲止。

董事局已委派怡高（證券）有限公司担任其財務顧問。

本公司將儘速再作公佈。

日本十月開始 大幅放寬 資本外流限制

（東京二十四日電）日本政府和日本銀行決定從十月起，大幅度放寬資本流出限制。

據日本金融界消息說，關於民間金融機構以日圓爲標準向海外融資將作如下的放寬：

（一）現行限於國際組織的融資對象將擴及於外國政府。

（二）把一九八一年下半年度的融資配額將比上半年度最多增加四成而達三千億——三千五百億日圓。

據悉，這是日本政府認爲過份暴跌的日圓行情篤正已經有進展，即使增加對海外的融資，兌換匯率亦不至於再度促使日圓在國際收支對策。這次放寬資本限制流出，旨在因爲今年上半年度日圓匯率低落，致使日本的輸出增加，但輸入因爲日本國內需要停頓而減少，使得日本經常帳收支四月——六月約有二十億美元之剩餘，估計整個一九八一年度將有六十億美元以上的剩餘，與日本政府原預測的六十億美元赤字離譜太遠。

東京銀行界說，日本金融當局擬定在本會計年度提高海外日圓貸款的上限，並且把外國政府列入獲准接受此種貸款者的名單中。

此項變更將在十月一日起生效，此將大幅放寬日圓貸款的限制。

銀行界人士說，日本銀行及大藏省可能把十月一日至明年三月一日期間的日圓貸款總額的上限由上半年度的二千五百億日圓提高至三千億——三千五百億日圓之間。

尚有經濟新聞刊第六張第二頁

股市成交價目表（八月廿六日 星期三）

香港會成交：60,160,000元　遠東會成交：155,380,000元
金銀會成交：133,890,000元　九龍會成交：760,000元

四會成交總額：351,190,000元

恒生指數：1689.78跌15.38　遠東指數：8495.40跌82.41
金指數 1426.76跌9.80　銀指數1946.01跌20.87　金銀指數1514.74跌12.21

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	137.00	139.00	137.00	139.00	138.00	139.00
滙豐銀行	16.60	16.80	16.60	16.70	16.80	16.70
海外信託	6.90	7.00	6.85	6.90	6.90	6.95
友聯銀行(除息)	18.80	19.20	18.50	19.10	19.20	19.00
東亞銀行	75.00	75.00	74.00	75.00	—	74.00
永隆銀行	109.00	110.00	109.00	109.00	110.00	110.00
嘉華銀行（除息）	4.35	4.375	4.35	4.35	4.35	4.35
工商銀行	5.30	5.40	5.30	5.30	5.30	5.30
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	57.0%	57.0%	57.0%	57.0%	—	57.0%
港燈債券9.25%	60.0%	60.0%	60.0%	60.0%	—	—
港燈認股權證	8.20	8.30	8.20	8.20	8.20	8.30
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	28.40	28.40	27.50	—	28.20	27.50
怡和認股權證92	4.50	4.575	4.50	4.55	4.55	4.55
（二）公用類						
九燈	12.80	13.00	12.80	12.90	12.90	13.00
港燈集團	6.05	6.10	6.05	6.10	6.10	6.10
中華煤氣	30.00	30.00	30.00	—	30.00	30.00
電話公司除各項	22.30	22.30	22.10	22.30	22.10	22.10
油蔴地小輪	7.80	7.95	7.80	7.90	7.85	7.95
九龍巴士	16.50	16.80	16.50	—	16.80	16.50
中華巴士	24.20	24.20	24.00	24.00	24.00	—
（三）工商企業類						
安達臣大亞	9.00	9.00	8.95	9.00	9.00	8.95
隧道公司	9.40	9.40	9.40	—	—	9.40
青洲英坭	68.00	68.00	66.50	—	66.50	67.00
恒隆	30.25	30.50	29.80	30.00	30.00	29.80
和寶	1.80	1.80	1.80	—	1.80	1.80

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
永安公司	14.50	14.90	14.40	14.40	14.40	14.60
和記黃埔	22.50	22.50	22.30	22.40	22.30	22.30
怡和	21.30	21.60	21.20	21.40	21.60	21.50
立興（除各項）	4.40	4.40	4.30	—	4.30	—
生力啤酒	13.90	14.90	13.00	14.40	14.90	14.60
瑞興公司	5.00	5.00	5.00	5.00	—	5.00
先施公司	92.00	92.50	90.00	91.00	92.00	92.50
寶光實業	8.30	8.30	8.15	8.20	8.15	8.20
屈臣氏	20.30	20.40	20.30	20.40	20.40	20.40
會德豐A	7.50	7.55	7.45	7.50	7.50	7.55
信德	—	—	—	—	—	—
仁孚企業	2.375	2.375	2.30	—	2.30	2.30
太古洋行A	16.20	16.20	15.90	16.00	16.00	16.10
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
海化大同	13.00	13.20	13.00	—	13.20	13.00
莊士集團	2.65	2.675	2.625	2.65	2.675	2.675
連卡佛A	12.10	12.10	11.90	12.10	12.00	12.00
鱷魚恤	6.25	6.25	6.20	—	6.20	—
利豐	3.80	3.90	3.80	—	3.90	—
（四）地產建築類						
廖創興置業	7.30	7.45	7.25	—	7.30	7.25
長江實業	30.75	30.75	30.25	30.75	30.50	30.50
啓德置業	4.80	4.80	4.80	—	—	4.80
利興發展	9.10	9.10	9.00	—	9.05	9.00
新昌地產	1.21	1.22	1.20	1.21	1.22	1.20
嘉年地產	2.775	2.825	2.775	2.775	2.775	2.80
置地公司	10.90	11.00	10.90	10.90	11.00	11.00
信託公司A	9.70	9.70	9.65	9.70	—	9.65
合和實業	19.00	19.00	19.00	—	—	19.00
新昌集團	3.30	3.325	3.30	3.325	3.30	3.30
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華（除各項）	4.225	4.25	4.225	4.225	4.25	4.225
海南	5.05	5.05	5.05	—	—	5.05
聯邦A	7.35	7.35	7.25	7.35	7.25	7.30
新鴻基地產	17.60	17.60	17.40	17.50	17.60	17.40
大寶	6.05	6.10	6.00	6.05	6.05	6.05
泰盛發展	4.50	4.50	4.425	4.475	4.45	4.45
新世界	6.90	6.95	6.80	6.95	6.90	6.90
啓明建業	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
麗君	3.30	3.35	3.25	3.325	3.35	3.35
大昌地產	6.55	6.55	6.45	6.50	6.50	6.45
大新公和	9.40	9.40	9.20	—	9.20	9.40
亞細安	0.265	0.27	0.26	—	0.27	0.26
建煌新記	1.65	1.66	1.64	—	1.65	1.64
國際城市	1.63	1.65	1.61	1.63	1.63	1.64
大生地產	5.75	5.80	5.65	5.65	5.75	5.75
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	9.30	9.45	9.25	9.45	9.45	9.45
益大	7.05	7.10	6.90	6.90	6.95	6.95
華光地產	3.475	3.50	3.45	3.50	3.475	3.475
海港工程	—	—	—	—	—	—
志正國際	2.425	2.425	2.35	—	2.40	2.35
僑聯地產	3.55	3.60	3.50	3.525	3.50	3.55
利安	3.05	3.05	2.925	—	—	2.975
太古地產	12.20	12.30	12.00	12.20	12.20	12.00
兆安	5.90	5.90	5.90	—	5.90	5.90
周生生	5.25	5.25	5.25	—	5.25	—
好世界投資	3.55	3.625	3.50	3.525	3.525	3.525
富輝	3.65	3.65	3.65	—	3.65	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	5.20	5.40	5.10	5.20	5.40	5.35
世界發展	3.625	3.625	3.60	3.60	3.60	3.60
恒生工業	2.05	2.075	2.05	—	—	2.075
新城市地產	2.05	2.075	2.05	2.05	2.05	2.05
信和置業	1.58	1.59	1.57	1.58	1.57	1.57
遠東發展	6.30	6.30	6.15	6.20	6.20	6.20
統一機構	8.20	8.20	8.20	8.20	—	—
金山地產	4.15	4.15	4.05	—	4.10	4.10
永泰發展	10.00	10.00	9.80	—	9.80	9.90
華信地產	2.05	2.05	2.05	—	2.05	2.05
德榮建築	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00
（五）倉塢類						
九龍倉	7.70	7.70	7.60	7.65	7.65	7.70
安全貨倉	6.80	6.90	6.80	—	—	6.80
中華造船廠	4.20	4.275	4.20	—	4.275	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	13.20	13.50	13.10	13.10	13.10	13.10
海港企業	75.00	75.00	74.00	75.00	74.00	75.00
大酒店	63.00	65.50	63.00	64.50	65.00	65.00
美麗華	96.00	96.00	95.50	96.00	95.50	—
百樂	5.90	6.05	5.70	—	5.80	5.70

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
遠東酒店	2.275	2.30	2.25	—	2.25	2.30
富豪酒店	1.70	1.70	1.68	1.70	1.68	1.69
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	34.50	34.50	34.50	34.50	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	9.10	9.10	9.10	9.10	—	—
南聯實業	4.70	4.725	4.65	4.65	4.70	4.65
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A	6.00	6.05	6.00	—	6.00	6.00
萬邦航業	6.60	6.70	6.60	6.60	6.70	—
維達航業(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
東方貨櫃	3.30	3.30	3.25	3.25	3.25	3.25
華光航業	4.30	4.30	4.05	4.30	4.30	4.30
隆豐國際(除各項)	3.80	3.85	3.80	3.85	3.85	3.85
（九）投資類						
聯合企業	9.40	9.50	9.40	—	9.40	9.40
怡和證券	16.50	16.60	16.50	16.60	16.50	16.60
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券(除息)	5.05	5.10	5.00	5.05	5.05	5.05
（十）其他						
井立斯礦	—	—	—	—	—	—
邵氏	24.50	24.50	23.00	—	23.00	—
星島報業	10.60	10.60	10.50	—	10.60	10.60
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	10.10	10.10	9.80	9.80	10.00	9.90
紅寶石	4.00	4.025	4.00	—	4.025	4.025
港機工程	9.00	9.00	9.00	—	9.00	—
新鴻基財務(除息)	7.40	7.50	7.40	7.40	7.40	7.40
茂昌眼鏡	3.30	3.30	3.30	—	3.30	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	1.20	1.20	1.20	1.20
金佑	—	—	—	—
新安	1.88	1.88	1.88	1.88
永達利	1.40	1.40	1.40	1.40
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

缺乏買家支持 期糖造價難以大升

但造價已轉穩，交投暢爽，全日共成九百五十六手。

（特訊）昨（廿六）日香港商品交易所原糖期貨交投暢爽，全日共成九百五十六手，較上日減少五十六手，現貨價繼續跌十點。報一三點六美仙，期價止跌回穩，五月份合約且上揚，但市場仍缺乏買家支持，糖價難大升。

商品交易所發表昨日收市價爲：九月份一二點五九美仙，共成六手，十月份一三點五美仙，共成八手，一月份一四美仙，共成十一手，三月份一六點四六美仙，共成五十手，五月份一七點○二美仙，共成一百三十六手，七月份一五點八二美仙，共成七百四十六手。

華僑經濟

白鷄大量來港傾銷

批銷價每斤由四元降至兩元

港商在深圳投資農場對本港飼養業造成的冲擊，已露端倪，這批白鷄殘價競爭，令鷄農對今後投資信心頓失，飼養數量較去年同期減達三成。

（特訊）港商在深圳投資開設農場對本港飼養業造成的冲擊，近日已露端倪，因數十萬頭白鷄的傾銷，港產土鷄價正陷低潮，鷄農每斤要虧蝕近兩元。

據新界鷄農消息，最近數天，由於二、三十萬頭白鷄的大量湧到，使原本已感疲弱的鷄市備受壓力，銷量受阻。

幸好，這批鷄種全屬白鷄，本港市民食用興趣不大，致令土鷄價格仍能在低價苦撐。雖然如此，因賣價與土鷄價賤宜達一倍以上，也吸引了不少飲食業人士落行，直接與土鷄展開無情的競爭。

商人說，初期，白鷄在元朗市場的批發價每斤爲四元左右，但稍後貨價則頻頻下跌，最低價每斤竟賣兩元，較土鷄價廉宜近一倍半。現時新界針鷄每斤爲五元一角，鷄項每斤爲七元一角至七元二角。

商人表示，就目前的經營成本和賣價比較，鷄農在每隻土鷄身上起碼要虧蝕近兩元，故白鷄殘價競銷政策若仍維持不變，本港養鷄業務肯定會受到極嚴重的打擊，鷄農投資信心盡失。

事實上，隨着農村步向都市化，本港飼養業近年來已產生很劇烈的轉變，小型農場越來越少，大型農場亦向現代化方面發展，儘量減輕人力和節省飼養空間。

商人說，年青一輩現已多投身在工業方面，從事飼養工作，由於較辛勞和工資低，已再不能引起青年入行，所以勞動力缺乏是現時飼養業經營困難的一項重要因素。當然，飼料昂貴及土地缺乏，也是飼養業務退步的成因。

鷄農又指出，今年從事飼養工作，大部份都要虧損，只有養豬業務稍爲穩好，但利潤仍未如理想。他表示，過去八個月，受到鷄價低殘和飼料成本貴影響，鷄農飼養鷄隻的數量已較去年有明顯下降，以本月的業績來看，「落」鷄花的數量減少達三成。除鷄隻外，鴨場的業務亦見不景，在六月至七月的一段時間，上水古洞一帶鴨場所飼養的鴨隻突大量死亡，損失達四成，對鴨農的打擊相當大。

至於豬場方面，賣價雖然較理想，而且疫病較少發生，但豬農在飼料和工資昂貴的情況下，獲利仍算微薄，倘若染病率較多的豬場，利潤還是無法保障的。

商人認爲，本港飼養業興旺年代將一去不復返，當港商在深圳投資設立的農場相繼投產後，本港飼養業將會再進一步衰退。

受到飼養業務走下坡影響，新界飼料銷售行業亦見頹縮，一位飼料零售商說，去年該店舖僱用六名工人，但今年則減少一半，由於飼養的不景，許多飼料零售商亦被牽累，結業的店舖正有增加趨勢。現時一般零售商感於形勢不妙，對客戶放賬已極度小心，很通常要現金結算，無形中，對飼養業進一步困擾。

台外銷訂單值 七月份略減退

總額逾十六億美元　較六月減二點四%

（台北訊）經濟部表示，今年七月份外銷訂單呈減退，僅約六十六億五千萬美元，較六月份減少四千三百萬美元，減幅二．五四%。

經濟部發布台灣外銷訂單統計月報指出。外銷訂單指數，以民國六十九年平均每月出口金額爲一○○，則七月外銷訂單指數爲九六．九五。

經濟部強調，今年自三月以來，外銷訂單持續減少，唯減少幅度不大，七月外銷訂單金額依貨品類別分，十四類中有六類減少，以紡織品，服飾品，皮革，毛皮及其製品類減少較多，約四千三百萬美元，但有六類增加，而以電器，電子類增加最多，達一千九百萬美元，若就按地區來看，在十一個地區中，以接自日本之訂單減少最多，達三千一百萬美元。

分析外銷訂單貨品類別，外銷訂單以紡織品，服飾品，皮革，毛皮及其製品達四億五千四百萬美元爲最多，占總額二七．五二%，較上月份減少四千三百萬美元；電器、電子類約三億二千九百萬美元，占總額十九．九%，居第二位，較上月增加一千九百萬美元，橡膠及塑膠製品類約二億三千九百萬美元，占總額一四．四八%居第三位，較上月增加一千二百萬美元，其餘十一類分佔三八．○六%。

分析主要接單地區，七月來自美國訂單居首，約六億四千五百萬美元，占總額三九．○九%，較六月減少一千八百萬美元，減幅二．七一%；其次爲亞洲地區三億一千萬美元，佔總額十八．七九%，較上月增加一千六百萬美元，增幅五．四四%，歐洲共同市場名列第三，爲一億八千三百萬美元，佔總額一一．○九%，較上月增加一千五百萬美元，增幅八．九三%。

外銷訂單餘額及其可維持生產日數，截至七月底止，尚未交貨之訂貨之訂單餘額約三十一億四千五百萬美元，較上月底減少四千一百萬美元或一．二九%，假設以六十九年平均每日之出口金額爲每月生產供應外銷之金額，則截至七月底止之外銷訂單餘額倘可維持生產之日數爲五十六日。

期豆市堅穩

全日共成一千六百四十三手，造價穩中偏軟。

（特訊）昨（廿六）日香港商品交易所大豆期貨市況堅穩，全日共成一千六百四十三手，較上日減少六十手，造價穩中偏軟。

九月份大豆合約價開市報一三三點二元，收市一三三元，共成一百二十七手，十月份開收市價均爲一三○點六元，共成七十一手，十一月份份開市一二九點八元，收市一二九點六元，共成一百二十五手，十二月份開市一二九點八元，收市一二九點六元，共成二百四十三手，一月份開市一二九點八元，收市一二九點六元，共成二百四十一手，二月份開市一三○元，收市一二九點八元，共成八百三十六手。

星大華銀行加定存利息

（星加坡廿五日電）新加坡大華銀行宣佈，由（廿六）日開始，所有定期存款一律提高爲十一厘半，加息半厘，該銀行優惠利率仍保持十三厘半。

廣聯泰董事長李長指出 海外市場疲態已見好轉

下半年成衣出口可回增

近歐美存貨已鬆落單補貨漸多

（港訊）面對世界經濟不景，多種紡織維協定尚未明朗，加上美國和歐洲共同市場購買力非常薄弱，而本港租金及工資高昂，原料價格不斷上漲情況之下，使香港製衣工業上半年度倍感困難。根據世界權威經濟人士和入口商表示：由於疲弱的市場將因經濟好轉而重趨活躍，下半年度成衣出口將會增加。

據本港廣聯泰企業有限公司、廣南紡織業有限公司及廣聯泰製衣廠有限公司董事長兼總經理李長先生表示：隨着去年經濟不景的餘波，影響本年上半年度的製衣業在產銷方面與去年同期比較，增長率略爲減少。李氏說：最近以來，可能英國和歐洲市場經過一段長時間的疲弱，大部份存貨壓抑已鬆弛，在補充貨源和應付市場的需要，輸入的訂單已開始漸漸增加，這種訂購本港成衣的訂單，特別以美國注入訂購的成衣產品更爲顯著。

李長氏透露：新的訂單注入，包括有時裝、童裝，恤衫牛仔褲、女服和運動裝等等。李氏稱：儘管過去半年間香港成衣在工資高、地皮貨、工人缺之、銀行利率高漲下，使整個製衣行業處於不利地位，但個別性的廠家由於有基本的客戶，都可以保持平穩的發展，特別是輸往美國的產品，以美金結匯的廠商有較好的收益。反過來說，如側於歐洲共同市場爲主的廠商，以馬克結匯將有較大的影響，而利潤亦大爲削減。

李長先生表示：香港是世界成衣最大生產中心，每年從本港輸往世界各地的各類成衣，數量甚大。雖然短期性的平淡經過一段市場的調整，漸漸將會重趨活躍，但李氏補充一句話說：香港工業長期處於工人缺乏、廠租高昂、原料缺乏等等因素影響下長遠來說，製衣工業或任何一種工業，將會有很大的障礙。他認爲唯一辦法乃將資金部份投資於國內，而利用國內低廉的地價和充份的人力，分散製造中級的產品，這對廠商保持穩定的發展有極大的裨益。

李氏展望下半年度香港成衣產銷方面可以保持穩定的發展，至於明年度製衣業能否突破一個新的局面，前需視乎國際性的經濟是否遂到有較好的轉機。

廣聯泰製衣廠有限公司是本港一間有二十多年歷史的紡織、染製衣和出口機構，亦爲本港一間不假外求的一元化紡織製衣供應商，其產品包括一般百貨公司出售的男、女時裝、牛仔衫褲、童裝、T恤、恤衫及最新款的流行運動衣等等。產品行銷區及世界各地，較大宗的以美國和歐洲共同市場最多。爲了應付該公司多元化的發展，近年間不斷購置最新英、美、德國和瑞士的名廠機械、這些最先進的機械包括有紡織、針織、漂染、整理和定形自動機械等。目前該公司擁有一個樓高十三層，二十多萬呎的廠房，員工達七百多人，並組有多個部門，專門處理品質控制和流水作業的生產。

爲着應付大量中級產品的供應量，該公司在國內恩平縣設有一個佔地三萬餘呎的廠房，這間工廠自成立以來，由於引進新技術和科技，使產品達到非常理想的水準。而在品質標準方面亦達到高度的管制，每月產量相當大宗。

李長氏最後透露：由於國內充份引進技術性之投資，該公司計劃在內地合股以廠發展，這些發展將包括紡織業整染業，和化纖業（即特麗翎）等。這項投資，現正與國內進行洽商研究中。（鄧雲）

附圖：廣聯泰企業有限公司董事長兼總經理李長先生。

大華銀行有限公司
（在新加坡共和國註册）
UNITED OVERSEAS BANK LTD
(INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE)

通　告

敬啓者：繼有關一九八一年八月十一日所宣佈事項，大華銀行有限公司（本行）董事部茲欣然宣佈本行根據現有之發出股份資本星幣262,994,696元，按每持有肆(4)股分派壹(1)股紅利股以及以每股星幣3.00元之價格按每持有肆(4)股發出壹(1)股權利附加股經已獲得新加坡股票交易所有限公司之批准，惟尚待一九八一年九月十二日所召開特別股東大會批准。香港股票交易所有限公司亦批准這項新普通股掛牌交易。

本行經向馬來西亞發出資本委員會以及吉隆坡股票交易所申請批准由上述紅利股及權利附加股所發出之131,497,348股票面星幣1.00元之新普通股掛牌交易。

停止辦理股東註册及股票轉讓註册日期

茲通告者：本行之總行及分行股東註册簿及股票轉讓註册簿將由一九八一年九月十六日起至一九八一年九月廿五日止（包括前後兩日在內）停止辦理註册，以便確定有權領受有關截至一九八一年十二月卅一日止財政年度之8巴仙中期股息以及上述紅利股及權利附加股之股東。

股息單經訂於一九八一年十月五日遞送予股東。

承董事部命
秘書：陳子彪謹啓

一九八一年八月廿四日

日本信用保証財務有限公司
政府註册接受存款公司

港幣存款利率

三個月 19.25%

存款期	年息
廿四小時通知	17.50%
二星期	18.50%
一個月	18.50%
二個月	19.00%
六個月	18.00%
一年	17.00%

本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款　A1

總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字　電話：5-266415

分行	電話	分行	電話
[illegible]分行	5-7902669	[illegible]分行	3-315285
[illegible]分行	[illegible]	[illegible]分行	3-7445416
銅鑼灣分行	5-766045	[illegible]分行	3-677046
[illegible]分行	5-746245	[illegible]分行	3-657061
[illegible]分行	[illegible]	[illegible]分行	3-698395
北角分行	5-700371	[illegible]分行	3-824853
[illegible]分行	5-670461	[illegible]分行	3-815391
上環分行	5-403149	[illegible]分行	0-812961
中區分行	5-266908	[illegible]分行	0-434187
西環分行	5-479148	[illegible]分行	0-762146
[illegible]分行	5-535231	[illegible]分行	0-700121
[illegible]分行	3-440264	[illegible]分行	0-665207
新蒲崗分行	3-283175	[illegible]部	775-266900
旺角分行	3-940253	[illegible]部	5-213123

亞洲聯合金融投資有限公司
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣肆仟萬）
政府註册接受存款公司
各項存款利率行情

期限	港幣	美金
廿四小時通知	16.000%	——
一個月	17.250%	18.500%
二個月	17.500%	18.500%
三個月	17.500%	18.625%
六個月	17.500%	18.500%
九個月	17.000%	17.875%
一年	16.750%	17.500%

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5-258202—8 或5-215277—8
或駕臨中環康樂大廈27樓

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	17.000%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.500%
一年	16.500%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725,5-4345716
或向下列分行接洽：

分行	電話	分行	電話
		柴灣分行	5-573131
中區分行	5-260331	油蔴地分行	3-841540
金銀貿易場分行	5-444421	大角咀分行	3-910673
西區分行	5-488118	深水埗分行	3-802244
灣仔分行	5-739331	新蒲崗分行	3-270111
北角分行	5-616108	觀塘分行	3-424114
筲箕灣分行	5-696223	葵涌分行	0-294411

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.000%
兩個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.500%
一年	16.500%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

期限	利率	期限	利率
一個星期	16.00%	三個月	17.75%
一個月	17.50%	六個月	17.50%
兩個月	17.75%	一年	16.50%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成爲新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全東附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號 電話：5-8255111

港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	17.000%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.500%
一年	16.500%
一年半	15.500%
二年	15.000%
三年	12.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

日本遊蹤 Japan Holiday

日本八天遊 收費 $3580

遍遊：東京、美加多夜總會，鎌倉、箱根、富士五合目、山中湖、名古屋、萬國博、寶塚、大阪、奈良、京都、濱名湖、白絲瀑布、豐島遊樂園等名勝風光。

①特別增加長程子彈火車由靜岡往名古屋，縮減六小時之旅程巴士苦悶車程。

② 特別安排有日本廸士尼樂園別稱之豐島園遊樂場，老少咸宜。

乘泛美航機，逢星期六出發

日本四天遊

收費 $1790-

包括：東京一香港來回機票，三晚酒店住宿(連早餐)

天天出發

大韓航空 KOREAN AIR LINES 大韓遊蹤

韓國日本七天遊 收費 $3580—

韓日遍遊：韓國漢城之景福宮，國立博物館，民族村，日本東京、橫濱，鎌倉，箱根，富士山，白絲瀑布，名古屋，京都，大阪等名勝

住宿包括：漢城凱悅，華克山莊喜來登，日本東京新宿太子，山中湖，名古屋［都］，大阪東急等一流豪華大酒店。

特別增加全亞洲最豪華之華克山莊喜來登大酒店 HONEY BEE SHOW 媲美拉斯維加斯。

逢星期六出發

韓國四天滑雪團

收費 $2090-

特別增加全亞洲最豪華之華克山莊喜來登大酒店 HONEY BEE SHOW 媲美拉斯維加斯。

逢星期六出發

榮泰 3-944255（三線）

韓國漢城、華克山莊、慶州

$1690

逢星期五早上出發·回程可停台北、高雄

由中華航空特別贊助、專人領隊

旺角彌敦道729號地下

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期

六／七天豪華團

HK$1699起

行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝—

逢星期一、三、四／六出發

中亞旅運公司 3 306248 5 8916068

星湖、鼎湖、七星岩、廣州四天	$ 550
逢星期四出發）特快車往，直通車返 住冷氣套房	
從化、西樵、佛山、廣州四天	$ 550
逢星期四出發）特快車往，直通車返 住冷氣套房	
韶關、南華寺、丹霞山、廣州四天	$ 550
逢星期六出發）特快車往，直通車返 住冷氣套房	
東莞、太平、虎門二天	$ 200
逢星期六出發）旅遊車遊覽，住華僑大厦	
桂林、陽朔、漓江、廣州五天	$1199
逢星期五出發）兩程內陸機 直通車返港 住冷氣套房	

旺角通菜街2A—2M鴻光商場一樓26室

灣仔軒尼詩道402號德興大廈703A室

大埔海域旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330

上海、杭州、南京、北京十天$4188 逢星期六

北京、呼和浩特、內蒙大草原、大同雲崗石窟、北岳恒山十三天$2550 每月二、十六日

廬山、奉新獵場高級狩獵園六天$1680 逢星期四

海南島八天$1520 八月十四日

桂林、陽朔、靈渠五天$1490 逢星期六

西樵、從化、肇慶、廣州五天$620 逢星期三

實彈射擊海陸空渡假園$380 逢星期五、六

石景山、中山翠亨村兩天$390 逢星期三·六·日·公眾假期

代訂廣州各大賓館、中國民航全國機票及港穗交通工具

新界大埔廣福里五號地下(寶華戲院側)

CIC 吉時吉中國遊覽團

—：廣東特選團：—

廣州、從化三天遊	星期五	$420
廣、佛、西樵、星五天	星期六	$595
廣、從、佛、星、西樵六天	星期五	$720

$195 惠州西湖 二天 星期六出發

江南八天豪華團 $2888 直航 桂林五天豪華團 $1488

九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大厦四字

K—694971-4 K—695545-8

中外旅行社 3-699327

歡迎最佳選擇

蘇聯·奧國 埃及·希臘

9月16加班出發

各地旅遊 特約經銷

依期出發 特廉機票

九龍尖沙咀彌敦道東英大厦207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店（三晚四日）單人房		330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房		380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票+代簽各地旅遊簽證

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

清邁曼谷芭堤雅七天團

$1,950

出發日期八月廿三日

名額有限，報名從速

台證特快9天出$150

香港軒尼詩道253號依時商業大厦1702室

佳寧旅業 機票專線電話：5-232171

佳寧集團首創旅遊業先 創式旅遊新紀元

泰國七天$1588 菲律賓七天$1733

乘國泰超級三星豪華噴射客機

早機去晚機返 天天出發

★遮打佛大廈 5-212215 5-255387 ★美國銀行中心 5-232171 ★星光行 3-682668 3-7216181 ★京華銀行大廈 3-7215461 ★美孚永安公司 3-7442282

假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社

電話：3-930256 3-953429 3-910852

北京

七天航空團	$2290	逢星期二出發
六天直航團	$3188	16/6 30/6 14/7 21/7 28/7
十天北京華東	$3890	16/6 30/6 14/7 18/7 21/7 28/7

九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

TL 豐利 5-215191

澳洲八天 26/7 9/8 23/8 6/9 報名需時1個月	$ 5500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$12800
美加西岸10／12天遊	$ 8390
日本本州7天遊	$ 3100
日本瀨戶內海7天	$ 3400
曼谷芭堤雅6天遊	$ 1490
菲律賓7天遊	$ 1590

＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊

香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

星馬旅行社有限公司 5-434681-3 5-430044

德輔道中141號國際大厦1601室

星馬(檳城)七天$2290

逢星期二、三、六出發（星航早機）

吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機

乘搭直升機遊覽雲頂高原

遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺

一流大酒店·豪華夜總會

星馬泰特快簽証·平價機票

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

機票部專線3-7216171

理想假期全台灣環島8天豪華團	$1690起逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤8島7天豪華團	$1599起逢星期三四六日
泰國清邁曼谷芭堤雅8天豪華團	$1798起逢星期二四六日
新航星馬（檳城）7天豪華遊覽團	$2288起逢星期一三六日
新航星馬泰檳城12天豪華遊覽團	$3490起逢星期三四六日
西北日本（本州）八天豪華遊覽團	$3190起逢星期一四五六
韓國日本（本州）八天環績遊覽團	$3480起逢星期四六日
韓國板門店仁川4天豪華遊覽團	$1690起逢星期一三五六
日航天地日本瀨戶內海七天遊覽	$3550起逢星期一五六日
法航歐洲精華遊13天中南歐遊覽	$7995起逢星期一三六
新航假期美國西岸8天豪華遊覽	$5689起逢星期三四六日
新航夏威夷假期7天度假逍遙遊	$3989每天均可出發

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效 $100

尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

哥頓 5-412988 5-409213 5-446955 5-409895

桂林五天直航團 $1499

本團特點：全程採用冷氣遊覽車，關宿於丹桂飯店雙人豪華冷氣套房

出發日期：7月19.23.31. 8月4.8.12.16.20.24.28. 9月1.5.9.13.17日

專售英美加學生移民機票

北京八天豪華團 $2280

本團特點：直通車來回穗港，廣州—北京採用747豪華客機，住宿外賓招待所 空氣調節，逢星期一出發

中環德輔道中185號李寶椿大厦1215-6室

---

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407

※暑期酬賓，各綫減價$100-$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三·四·五·六·日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一·三·五·六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一·三·六·日出發

香港皇后大道中35號商業大厦603室(按6字)

中大旅遊 H-431331-3

中山、石景山兩天 水翼船往返$350 逢星期六 住冷氣雙人房

桂林、陽朔五天 直航機往返$1490 7月3,7,11,15,19,23,27,31日 8月4,8,12,16,20,24,28日

西樵、星湖、鼎湖、佛山、從化、廣州六天 逢星期二 直通車來回 $850

承中旅社委托代辦各團

德輔道中185—195號李寶椿大廈10字

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團 八天$2388 逢星期三出發	台灣豪華團 八天$1690 逢週三、六出發
台北白沙灣 四天$1150 逢星期六出發	韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票

台北機票+酒店+接送$950天天出發

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

捷旅迅遊 香港德輔道西60—64號榮裕商業大厦1003室 ⑤489123 ⑤489124

潮汕專綫旅遊探親團 七天$650 八天$720 逢星期六、日出發

住宿澄海及汕頭僑社，遍遊當地名勝、潮劇欣賞及參觀工藝館

廣州兩天（跳傘、射擊、夜遊珠江、江河粉宴）		$ 380
出發：8月8,14,22,28日 9月4,12,18,26日 火車／星湖輪		
西壢水庫週末天半團	露營$ 95	宿營$ 145
小梅沙海浴週末團	露營$ 130	宿營$ 190
從化、韶關、丹霞、廣州五天團	$ 599	逢星期五
桂林、陽朔、柳州五天直航團	$1590	逢星期六
北京經濟九天火車團	$1390	9月12,22日
北京直航七天團	$2840	8月23，29日

代辦外國人、華僑、外籍華人等個人簽證

代訂廣州、桂林、上海各賓館及國內外機票

金門 K319151

旺角登打士街56號栢裕商業大厦2010室

平價機票市場

泰國	$ 850	上海	$ 750
日本	$1050	美國	$1850
台灣	$ 720	澳洲	$2050
菲律賓	$ 750	溫哥華	$2300
韓國	$1250	英國	$2150
韓日台	$1650	德國	$2250
星馬泰	$1900	多倫多	$2900

特快台証 廉價機票 百貨配售

利華 3-306331-4

只收工本費

台證$35

特快十天出證

台證+台北來回機票 $799

旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線)

美加豪華團

$7190起

多款行程任君選擇

香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017(兩綫) 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.

特快台證 十天保到 $ 140

台北四天$ 805

台北—樂園飯店$65

清邁曼谷 男仕歡樂渡假團 八天 $2100 出發日期九月三日 乘泰航早去晚返

銅鑼灣怡和街9號莊士商場大厦1407室豪華戲院對面

多來美旅運 3-673107-0 5-216131

菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證

代理中國旅遊團及代訂國內機票

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫

香港中區環球商場303室

領先旅運有限公司 5-276455 5-283059

絲綢之路15天精選 ⅔（四程飛機）	$5690
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天	$2450
1/9 15/9 2/10 16/10（一程飛機）	
北京六天直航團 2/8 16/8 6/9 11/9 16/9 21/9 26/9	$2799
桂林陽朔四天直航團 ⅛ 21/8 30/8 5/9 8/9 11/9 15/9	$1380
北京開封鄭州十一天 ⅓	$1940
從化、星湖、廣州五天（直通車來回）	
逢星期五出發	$ 690
從化、廣州三天 逢星期五出發	$ 400
石景山、中山、翠亨二天遊（水翼船來回）	
逢星期二出發$ 360 逢星期六出發	$ 390

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大厦1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988

菲律賓 七天豪華團 $1599	韓國 四天$1790 五天$1890
廣州 三天航空團 $ 580	西樵、星湖、廣州 中秋節航空團 $ 720

中環德輔道中130號大生銀行大厦501室

彌敦道466號輝佳大厦9A 紋寶酒樓對面

---

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531

富麗碧桃源

菲島七天豪華遊

$1533

每週十團出發

軒尼詩道458-468號金聯商業中心大厦1903

中国精華遊 3-309259 3-301387

—韶關專綫—

韶關、丹霞山、南華寺、廣州四天超值團

逢星期四出發

成人$533 小童$433

住宿韓家山園林別墅

贈送穿山甲大補酒乙支

旺角彌敦道636號銀行中心711室

安全 5-222822 5-222851 5-222300

台北酒店+機票+接送

$1099

來來·財神·希爾頓(四天三晚)

天天出發·早午晚班機任選·美妙假期特約

各地廉價機票·特價簽證·英美加包機

中環域多利皇后街利隆大厦203室

達明旅運企業有限公司 3-7215277(4線)

岳陽樓洞庭湖南嶽衡山 六天遊

出發日期：25/8 12/9 4/10 $1080

昆明峨嵋山長江三峽洞庭十四天

出發日期：16/8 6/9 20/9 4/10 18/10 $3780

台北 600	英國 998	溫哥華1590
東京 980	美國 980	多倫多1850
星馬1350	澳洲1580	紐約 1850
泰國 870	韓日台1550	法國 1750

尖沙咀金馬倫道29號A四樓(三字)

康年 ⑤257148-9-0 ⑤224765

著名台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票+酒店+機場接送

特平機票 台北

高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華

東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉

大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大夏行一○○一室

本港新聞

油蔴地暑期康樂嘉年華會閉幕禮

（特訊）本年度港九各區舉辦的青少年暑期康樂活動，現已進入尾聲階段，油蔴地街坊會的暑期活動，昨日下午五時假石龍道油蔴地小學禮堂舉行閉幕禮，請油蔴地民政主任李宏威主禮。

理事長陳蔭棠致閉幕詞，呼籲各青少年不要忘記「少壯不努力，老大徒傷悲」的諺語，他說：經過幾星期一連串活動後，相信各位有身心愉快的感受，希望大家將這份愉快的心情從郊野帶到學校，潛心用功，勤修學業，建立將來事業的基礎，成爲有用的接班人。

詞畢，行禮如儀，隨即在該校廣場舉行嘉年華會，由該會首長陳蔭棠、伍江、張大榮、何劍、殷發泉、李潔、麥明陪同市政局主任、油蔴地警民關係主任呂廷藹主持剪綵，開放場內攤位遊戲，節目多姿多采，吸引青少年六百多人參加，晚間公演話劇「百行孝爲先」以娛觀衆，話劇主題鼓勵青少年敬老尊賢，富有教育性，詞句語重心長，觀者動容。（瀚）

多文專誠邀請代理商遊美國

多文（國際）有限公司設計並生產的運動裝，便裝及牛仔褲，由於品質上乘，設計新頴，復得各代理商鼎力支持，努力推銷，營業額因此與日俱增。該公司爲表酬謝之意，特別以暢遊美國精選渡假勝地。

爲數八十餘位香港時裝代理商分兩團出發，由多文（國際）有限公司高級職員陪同起程，暢遊美國西岸及夏威夷。於本月九日先到檀香山，然後到拉斯維加斯，至八月十七日返港。

（圖爲多文代理商出發前攝於機場）

回首當年

離島綫新碼頭今日啓用

一九六六年八月廿七日

油蔴地小輪公司中區離島小輪碼頭，今日上午舉行啓用典禮，敦請署理工務司盧秉信主持剪綵，觀禮嘉賓，有紳商名流，政府首長等百餘人，情況異常熱鬧，碼頭開啓後，隨即當日中午十二時正式啓用，離島各綫之乘客，將更感便利。

美梨道行車新法甚成功

由干諾道中及愛丁堡廣場駛往美梨道及花園道的車輛改變行車辦法，所有干諾道中東行及愛丁堡廣場往美梨道及花園道的車輛，悉沿夏慤道經天橋底出西行路綫行駛，頓使以往的窒碍完全消除，不論干諾道東行，或夏慤道天橋西行及愛丁堡廣場駛出的車輛，均毋須停頓，這可算得是改善交通最成功的一次。

中大設「兒童心理發展」課

香港中文大學校外進修部新增「兒童心理發展」課程一項，內容包括兒童心理發展的意義及理論檢討，發展過程的階段與特徵，初生嬰兒之行爲與學習，知覺與認知作用，個別差異，智慧與人格之發展，爲從事兒童教育及爲人父母者所亟需之專門知識。

沉寂近月柬貿盆露甦態

金邊商家向港購辦貨品曾經沉寂了將近一月，近日已有些新貨盤到港，原因是柬埔寨當局有英鎊特別外匯批外，供給金邊商家輸入普通貨物，雖然購辦的貨品不多，但亦已使沉寂了一個短期間的本港對柬埔寨出口貿易稍露甦態。

地產與樓房

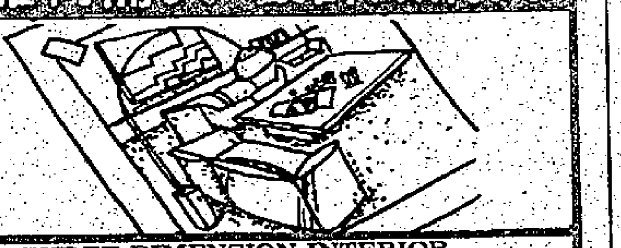
買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

地下廠房★特價租售
葵涌區　梨木道32—50 金運工業大廈
第二座D地下，約3750呎
每呎售520元樓高12呎半
交通便利，工源充足，落貨方便
另大貨車車位售價十萬元
◁歡迎電詢3—7414081-4溫洽▷

仁光大厦
九龍深水埗通州街314-316號
海景洋樓　兩房一廳
面對深水埗碼頭
只售$218,100
已有入伙紙　先到先得
特價廉售　尚有十餘單位
洽購處：仁德置業有限公司
香港中環德輔道中120-126號20樓A座
電話：5-447229，437753

各式別墅 租售
環境清雅　用料上乘　無需裝修
即買即住　交通方便　分層全座
歡迎參觀　專車接送
地點：大嶼山貝澳，長沙，塘福，東涌。
每平方呎售$360—$650
洽購處：冠南建築公司
寫字樓H—980-2515
H—980-2340
夜間H—980-2350

高清頴計設　大鼎何雅室

THREE DIMENSION-INTERIOR
各優秀室內設計及裝修名家隨時爲閣下提供
三大服務：
・商店、辦公室、住宅室內設計及裝修
・承造及設計各款商用及住宅傢俬
・備有各款地毡及牆紙供閣下選用
THREE DIMENSION-INTERIOR
九龍彌敦道74-78號，1302室　TEL：3-7211381，3-7211382

旺舖・地庫出售
堅道中段119-125號（中區商業中心之上）
適合：銀行・超級市場・飲食店士多及各行各業

鋪位	實用面積	租約期至
SHOP A	1350方呎	14/10/82
SHOP B	1885方呎	31/12/81
SHOP C	700方呎	
另平台1910方呎		15/6/82
地庫	1340方呎	15/9/83

特價出售　投資良機　欲購從速
洽購處：牧華置業有限公司
銅鑼灣謝菲道456-458號牧華商業大廈18樓　電話：5-772161—3

新蒲崗廠房租售
五千餘呎，光猛實用，適合各行業。
請電K-265168洽

永發大廈	尖沙咀柯士甸道上海街交界 高層E 460尺　售55萬	即購即住
永富大廈	九龍白加士街12—24號 六樓B 394尺　售47萬2千	即購即住
錦華大廈	香港德輔道西382—388號 高層C 444尺　40萬	即購即住
高雅大廈	香港石塘咀山道20—24號 高層A 451尺　39萬7千	即購即住
清華大廈	香港北角清華行11號 低層A 604尺　55萬	即購即住
信邦商厦	香港覲臣道5—11號 高層A B 934尺　140萬	即購即住 出租亦可

上述樓宇可先付樓價一成餘款九成可分十年分期付款
永安祥置業有限公司代售
香港永樂街七號　5—430303七樓

北河街
商樓200餘至700尺 獨立水電廁由十 五萬餘元起尚有 數單位欲購從速
日☎3-788714余
夜3-627331鍾
汝洲街218-224

出售 葵涌華星街
保盈工業大厦一樓有3840呎及7550呎二單位願廉價交吉出售適合輕工業貨倉貨櫃車可直達電梯口有意請電
5—412066蘇小姐洽
5—244771徐先生

基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間860呎連750呎閣
錦綉八間相連
D段1050及850各四間即可入伙
南昌街長沙灣
東南五樓1600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7792455陳先生洽（自讓）

鰂魚涌廠厦地下 萬餘呎廉租
樓高廿呎貨櫃直達
適合貨倉輕重工業
有意請電5—455852吳洽

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師 Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

良材大樓
元朗新城市地段135號
（理民府後便）
旺舖尚餘數間
廉售
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室3-679081
地盤電話12-777568（假日亞衞）

碧栢苑出租

界限街54-56號/花園街交界
面積525呎・兩房兩廳
月租三千餘・專業管理
租務代理：Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師
5-243103-5

工廠平租
黃竹坑道59號四樓全層8450呎適合貨倉及各類出品廠用途，交通方便，近隧道口，招工容易，樓底高，光線足，裝修好，每呎$2.70長短期任便，有意請電
5—523839姚小姐洽。

西班牙式花園別墅 分層出租
荃灣荃錦公路半山近川龍邨警崗側新建成豪華型西班牙式別墅連大花園及車位分層出租，每層壹千餘尺連大露台三房兩廳向東南海景自然風景優美清靜交通方便5分鐘車到荃灣碼頭，15分鐘車到九龍合外籍人仕工程專員及高級人仕分層長短分層租用
接洽處：永利實業公司
電話H242659余洽

廠房出租
黃竹坑48號聯合工業大厦十二樓全層4832呎，三部電梯，上落方便，三面單邊，光線充足，即租即用，免佣。
電話5-488165龐氏公司洽

九龍新寫字樓
砵蘭街10—16號・近窩打老道地鉄站
只餘兩伙1134呎
原價$1130,000.-
清貨平售：$860,000.-
速電：5-410683，5-410696洽

地庫廉售
士瓜灣旭日街19號
面積10,410呎
樓底11½呎
請電5—412001—4
香港永樂街45—47號二樓

北角花園露台洋樓
渣華道胡日皆大厦四樓連大平台，約800至1400呎數單位廉價吉售，用途廣環境佳特價50萬元起，先到先揀，辦公時間電3—659028直接業主洽或每日下午現場參觀。

紅磡閙市工商厦
民裕街大環道榮業大厦低層相連數單位，千餘呎至二萬呎可任擇吉售辦公時間電3—659028直接業主。

廠地租售
①葵涌廠地3萬餘呎有石屎上蓋及廠牌交通方便，水電齊全。
②官塘地下4千至8千呎樓高18呎。
有意請電　③7434410　楊洽

灣仔寫字樓出租
兼適合社團學校之用
譚臣道105—111號4字樓 1,842呎
電 5—449652洽

高級寫字樓平租
尖沙咀金馬商業大厦高層2,489呎廉租，亦可分租962呎及1,527呎，每呎廉租10元近地鐵交通便。
日電：K687338　K692155 晚電：K674303

油蔴地旺舖招租
廣東道西貢街交界廣發大厦地下弍百尺合珠寶玉石及各行各業　租伍千
電3—7142921
3—673743

西環旺舖租售
山市街1號A卑路乍街口太生大厦樓底19'6"高，約4,000呎已有入伙紙樓上住宅尚有少數單位出售5—236049

尖沙咀高級寫字樓出租
有裝修及冷氣1150至25000呎免頂首每呎十一元
尖沙咀商住樓出租
有裝修及冷氣700呎租六千元免頂首
有意電K2 1 2 9 5 0

偉華商業大厦
寫字樓1095平方呎
即交吉售 $105萬
砵蘭街109號近地鐵站
請電3—950277洽歡迎看樓

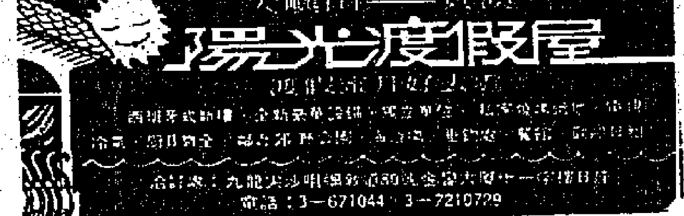
粥粉麵飯燒臘店出讓
荃灣中心約2,000餘呎，裝修齊備，可即營業送裝修，售180萬
百德③322269　③849191

旺舖轉讓
李鄭屋居民爲合，面積三百餘尺，可作店舖近大街，交通方便。
價面議　洽3：—793452

寫字樓舖雙用五元尺
尖沙咀區及深水埗區寫字樓舖位大小齊備，每尺五元起設備齊全，租售均可電5—262165

中環寫字樓出租
威靈頓街15B伍樓單邊，娛樂戲院側實用600餘呎獨立男女厠、水、電、電梯齊租五千元另差餉
有意請電5—8915182

銅鑼灣商業中心 舖位及閣樓招租
信德街1—7號
地下1,600平方呎　閣樓1,500平方呎
洽租處：5—618216舒小姐

陽光度假屋


深水埗 順寧道工業大厦地下旺舖廉租
順寧道265號，271及273 A—277號相連舖位由1,300至5,200呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431杜洽

青山道地王旺舖廉租售
青山道220號232號及236號地下，旺舖三間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電③699431杜洽

寫字樓出租
九龍深水埗長沙灣道白楊街口長豐大厦2500呎或1250呎出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

灣仔商業大厦
軒尼詩道166號享寧大厦高層644呎交吉售78萬
有意電5—451742麥小姐

富基大厦
香港石塘咀日富里、南里。旺舖平售
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

新蒲崗五芳街廠皇
面積5000餘呎另天台5000餘呎原有上蓋約3000餘呎祇售230萬
辦公時間請電3—691828陳先生洽

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A—2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓　電話：5—252497

42層高成基商業中心
中央冷氣・高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

中環旺舖租售
雲咸街34號地下999年期舖面闊二十呎約一千四百呎另有閣樓新裝修冷氣，水電電話齊即可營業請電H431337洽

寶輝大厦
跑馬地毓秀街10—16號・洋樓・出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

油麻地上海街旺舖售
196—198號雙連地下交吉舖位，面積共1,500餘呎，適合各行商業用途，詳情請電3—699431杜洽

旺角旺舖吉售
新填地街257號，約580呎，年期長，設備齊，業主自讓238萬，有意者請於辦公時間電③—307265洽

華僑教育

全面資助高中教育 廉於資助學童交通 但對社會功效遠高

陳氏教育機構董事長陳麗玲提出意見 建議立即進行民意調查以輿論爲依歸

陳氏教育機構董事長，北角街坊會會長陳麗玲女士，有鑑於中三評核試淘汰的百分之四十中三學生，指出被淘汰者，其中必有無所事事，誤入歧途，甚至陷於罪惡，爲患社會。

陳女士又指出政府最近宣佈學童交通資助計劃。彼認爲若取消中三淘汰試，增加中四資助學額及向私立中學購買高中學額，全面推行高中資助教育，而其社會功效則較交通計劃爲高。

有鑒於此，陳女士特具備充份理由，上書教育司陶建建，請政府立即進行民意調查，徵求各界意見。

陳氏致函教育司陶建之全文如下：中三評核試己於本年實施，約百分四十中三學生未獲分配中四資助學額，爲數二萬餘人，引致本港五十個教育團體要求考慮撤銷該項考試。

本會向來關注社會，反映民意，最近視察各方意見，討論中三考試影響，一致認爲弊端甚多，必須上書當局，陳述利害。

雖云百分四十

中三考試淘汰者雖云百分四十，然幼齡學子，在中一至中三階段全部感受壓力，因未應試成功，無一人敢肯定免受淘汰，初中學生僅十餘齡，心智個性皆未定型，長期備受壓迫，容易形成厭惡社會甚或敵視心理，長遠而言，斷非本港社會之福，況每年淘汰百分四十學生，凡二萬餘人，其中必有無所事事，誤入歧途，甚至陷於罪惡，爲患社會。

德政原無可厚非

最近政府又宣佈學童交通資助計劃，據發表報導每年需款二億四千萬元。是項措施原爲德政，未可厚非。然若取消中三淘汰，每年增加中四資助學額二萬餘個，即以津貼中學每名學生一年津貼四千二百元計算，亦僅耗用公帑約一億元。如向私立中學購買高中學額，則每名學生年耗二千元即可，總津貼額減半至五千萬元。

交通需求相應減低

故全面推行高中資助教育用款較少，而其社會功效則較交通計劃爲高。況且高中學生全部分配資助學額，則全部中小學生皆可按分區辦法入學，交通需求亦相應減低。

決定二者緩急

綜合上述理由，本會建議政府立即進行民意調查，徵求家長，學生及教育界意見，若全面資助高中教育及交通津貼二者不可得兼，則其選擇意願寧取某一項目。然後以民意爲依歸，決定二者發展之緩急先後。（成）

教署工業學院 下月先後開課

五院今秋辦二百卅餘項課程

教育署屬下的五間工業學院於下學年所開辦的全日制課程，舊生與新生將分別於九月七日及九月十五日上課，而部份時間給假調訓制及夜學制課程的開課日期，則同是九月二十一日。

工業學院今秋將開辦的各項課程合共二百三十二個，包括營造工程，電機工程，機械，輪機及航空工程，紡織及製衣工程，印務，工業工藝，商業學，設計學，文理工學，酒店經營及旅遊等。上列課程已於八月十八日截止報名申請。

教署發言人說：「各工業學院現已完成審查申請人所填報之資料，並於八月二十四日發信通知各合乎資格之申請人，邀請他們於九月初到各學院參加面試或入學試。」

至於全日制的技工課程（爲完成中三課程者）及技術員課程（爲中學會考四科成績達E級或以上者）之新生取錄名單，將於九月四日至九月七日在各學院佈告板張貼。獲取錄之申請人可在指定之日期內到各學院辦理註册及入學手續。

發言人表示，未被取錄的申請人而仍希望入讀工業學院的話，可以參加勞工處的學徒訓練計劃，由僱主保送到工業學院攻讀日間部份時間給假調訓制或夜學制課程。

明愛成教服務 視聽技術部門

電視佈景平面設計課程招生

明愛成人及延續教育服務于一九八○年開設了視聽技術部門。目的是通過教育去幫助人類的發展。

它有些什麼具體工作呢？它們包括：

（一）組織訓練課程，以便準備及使用視聽教材。

（二）生產視聽教材，如錄音帶、錄影帶、八米厘及十六米厘影片等。

（三）提供意見估計及參考圖書室以便各種程序之進行。

（四）研究視聽技術之發展有利全人類之進步。什麼時間什麼地方使用這些技術？

（一）在明愛的十大家學校的文化活動程序中，包括音樂戲劇及舞蹈等各項。

（二）在明愛中心一百多個班組課程中。

（三）在明愛的多項教育程序中，其中包括一間中學及若干短期業餘學習班組，函授及申請指導課程班級課程。

（四）在明愛中心多項服務，例如家庭服務兒童照顧服務，康復服務職業訓練。小組及公衆活動與及醫療服務等等。

（五）在國際間及本市教會內、外之組織內。

這個部門，現在設於香港堅道二號明愛中心八樓。成立以來，各項工作與課程都發展得很迅速。據悉：最近要舉辦的一項課程是：電視佈景及平面設計課程，其宗旨是爲興趣之人士提供技術及理論上認識與實習。內容有：對佈景的認識及技巧佈景對節目之作用電視及舞台佈景的分別，如何設計佈景及場地運用，平面圖及字體設計等。

明愛中心特爲該班設有美術室，還有燈光設備，電視錄影室等以供學生實習時使用。

入學資格：申請人只須具有中三程度及有繪圖技能。講課之語言爲粵語，學生可免除言語隔膜之感。

全部課程共八講。九月四日起，逢星期五下午六時半至九時半上課。上課地點爲堅道明愛中心「8」字樓室。學費全期港幣三百五十元。（成）

清潔香港 人人有責

豈不美哉！

流水篇 阿濃

孩子們：

短暫的離別終告結束，今天晚上我們又會同在一起。我們的飛機還沒有起飛，我們的心早飛到你們身邊了。

希望在這七天裏面，你們都是好孩子，沒有做出甚麼叫我們生氣的事。

希望你們個個身體平安，連傷風咳嗽也沒有。

你們不必到機場接機，徒增不必要的麻煩。何況我們抵港時已是夜半，孩子們應該留在家中。

我們這次旅行，節目安排相當豐富，加上初次出門，事事覺得新鮮有趣，所以一定會覺得開心。美中不足的是未能全家一同前往，以致心有牽掛。希望今年的聖誕節或明年的復活節，我們選擇一處旅遊實較廣的地方，來一次家庭式的旅遊，那時旅遊之樂與天倫之樂同享，豈不美哉！

晚上見！

爸媽字

創校二十年 **諾貝爾中英文日·夜書院** 招男女生

編制：英文中學：中一至中六 中文中學：中一至中六 夜中學部：中一至中六

3,2,1, 中五全部保送會考 中六專授中大課程 保送升台灣各大學

即頒獎助學金 全年獎一千元 全年助五百元

中大班 擴收日夜新生

正校：九龍界限街一○七號火車橋附近 電話：3—370815 3—371904

帶會考或原校成績單面見校長申請。額滿即止。中四以上文理科分班上課

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
MATRICULATION & CERTIFICATE EXAMINATION SECTION

新法夜校預科及會考專修部暨英專部 招生

REGISTRATION TIME: 9 A.M.—— 9 P.M.
(MON— SAT.) 即日起接受報名
DATE OF COMMENCEMENT（開課日期）
SCIENCE & ARTS COURSES.
F.7 HKU (AL) 1/8/81
F.6 HKU, CU(HL), F.5 GCE(OL/AL) 1/9/81
英專各級 5/8/81
ADDRESS: 219, PRINCE EDWARD RD, KLN.
（近窩打老道明愛中心）
TEL: 3——7119206 3——7119207

本校師資優良，設備齊全，港大及倫大實驗課程，在文福道新法書院實驗室進行。

保送港大，中大及倫大考試

能仁書院 佛教英文中學 聯合通告

週日各方就本院校招生事，函電紛詢者至衆，特通告如下：

一、研究所：本院哲學研究所，中國文學研究所招收研究生，經已額滿，仍酌收選科生各若干名。

二、大專部：佛學、哲學、文學、英文、新聞、藝術、社教、社工、工管、銀會、建築各系續招一年級新生及二三年級插班生。

三、大預部：中六（中大班）文、理組，日班全部額滿，中六（中大班）文、理組，夜班尚餘少數學額，繼續接受入學申請。

四、佛教英中：僅中三級尚餘少數學額，繼續接受有志學生申請。

五、佛教夜中：中二，中三，中四級，尚有少數學額，繼續接受有志學生申請。

六、校址：（一）研究所——九龍元洲街三四○號豐祥大廈③字樓。電話：三——七九四三一二 三——七九四三一三
（二）大專大預暨中學——九龍荔枝角道三二五——三二九號。電話：三——八六六七八八 三——八七七三九一
（三）夜中學——九龍醫局街一七六——一七八號 電話：三——八六三三七四

加拿大成美頓市高級學府 哥倫比亞中學

430 EAST 25TH STREET HAMILTON ONTARIO
CANADA L8V 3B4 TEL: (416) 383 1626

八二年一月份海外新生開始接受報名申請

△本校招收十一·十二·十三班及英語課程進修班。畢業可直升著名大學。
△特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。
△本校早經加教育部批准註册，並供應規模龐大完善設備校舍。
△有專員負責協助註册及申請入境證，附設新型男女生宿舍。
△海外辦事處設有加拿大移民及各項入學資料室歡迎各界家長參觀。
海外辦事處地址：香港灣仔洛克道五十三號占飛商業大廈 6A座
電話：五——二七六九八○ 二七八二五九 （星期六全日照常辦公）

浸信商科專業學校

中學商科、文科、理科班招生通告

一九八一——八二年度

級別：F.4 及 F.5 商科、文科、理科班男女生（分早、午、晚班）保送參加香港中學會考，倫敦商學會試及必文學會試

報名：即日開始，每天上午九時至下午九時（報名時帶備相片兩張）

校址：九龍亞皆老街校椏道29—33號 旺角彌敦道719銀都大廈 荃灣大河道路德園40號

三——七一○三二四 三——九五一四九四 ○——四三八二一九

往海外升學者佳音

加拿大窩打老高等大學預科書院 春季招收大學預科生（12及13班）

㈠本書院爲窩打老大學之姐妹學校及在加拿大教育署註册。

㈡校舍、宿舍及膳堂皆設備完善，更有學生保健制度。

㈢本院實爲一間爲教育之高尚書院，畢業生可得院方推荐入英、美、加各大學就讀。

備有大量本院詳細說明書，歡迎索取及查詢。

駐港辦事處：
九龍：尖沙咀山林道22—26號 瓊林園204室 電話：3-695519, 3-695510
香港：灣仔謝菲道177號 捷安大廈801—802室 電話：5-738262, 5-738263

THE WATERLOO ACADEMY CANADA

博允預科夜校 香港大學文理學士主辦 九龍油麻地南京街30號 電話：K857887 889912

（一）預科：港大、倫大高班 初班
（二）夜中學：中一至中五會考班（中五重讀生優先取錄）
（三）夜英專：初學班至會考班

瑪利亞女書院

GCE 商科班
中大 文、商科班
F.4 F.5 文、商、理班

校址：九龍，深水埗，元州街。二三一至二三七號（金慶酒樓對面）
電話：K八六一三六五 K八六六七七一

劍橋商學書院

八一——八二年度招生（日夜校）

本校特爲中五畢業生提供基本商科課程以應付本港工商界之需，所有學員均保送參加各項公開考試，畢業後由校方頒發證書。

學制：（甲）一年制商科課程（保送參加 G.C.E/L.C.C.／PITMAN等試）
（一）秘書全科班
（二）商科全科班
（三）會計學全科班

（乙）一年制預科課程
倫大（G.C.E.）預科班：分（一）商科全科班（二）文科全科班。（保送參加英國G.C.E.文憑試）
中大預科班：分（一）商科班及（二）文科班（保送參加投考82年度中大入學試）

（丙）二年制預科課程
港大預科班：分（一）商科班及（二）文科班（保送參加投考83年度港大入學試）

上課編制：分上午班，下午班，及夜間班。
入學資格：中五或以上程度。凡報考預科課程者必須攜備學校成績，會考成績及相片二張。
開課日期：一九八一年九月八日（備註）
校址：九龍旺角彌敦道七一九號銀都商業大廈三—五樓（電梯按③字）
查詢電話：3—923113

香港工科學校日校招生

郵電司 教育司 立案

地址：九龍彌敦道601號慶創興銀行大厦三樓K—305075
開課日期：九月四日 招生章程備索（報名從速，各班學位無多）

班別：一、機電全科文憑班（A班）備考英國工聯學會試
內容：C&G TELECOM PART I & II 電機工程，機械工程
資格：中五或以上程度。保送參加理工國際認可試
二、機電全科文憑班（B班）中三或以上程度
內容：電機工程，機械工程，電子，黑白、彩色電視
三、機電全科文憑班（C班）中三以下程度
本班着重理論及實習，以針對工業課程爲主，可獲一技之長

教童助學 福有攸歸

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto Ontario Canada.
加拿大 多倫多 哥詩姆書院

A 招收明年1,6,9月份·第11,12,13班大學預科生
B 歡迎香港及澳門F3-F6學生申請報名·協助辦理簽証
C 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道33 35號友聯大厦7G室
E 諮詢電話：3-669468 3-676769

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE

校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）
　校務處：七樓（7字） 3-853568，3-858577
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大厦）
　校務處：二樓（2字） 3-306173
九龍太子道375號全座（獅子石道對面）—夜校 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道158—168號四樓（3字）
　金聯商業大厦（鱷魚恤樓上） 5-776799
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226

簡介：本校爲一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及日校課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院

本校設備：教具及全科課程等均與英國商科及秘書專業學院相同。
註册日期：即日開始接受申請入學。

New classes commence in September 1981 （九月份新班通告）

FULL TIME COURSES 日校全科班（只收女生）

Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.)

學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者，可勝任商行秘書及速記文員等職位。
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、電訊理論及實習、打字、錄音視聽打字、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.)

學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位。
科目：初中高級英文簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務，打字及錄音視聽打字、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Teaching Aids 設備及教具
(1) Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
(2) Micro-computers Rooms 微型電腦室
(3) Telex Rooms 電訊實習室
(4) Audio Typewriting Pools 錄音視聽打字室
(5) Commercial Education Studio 商科教育電影室
(6) Office Equipment & Machines 辦公室文儀設備

日校註册手續：申請者須親自攜同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片兩張，到本校填寫申請表格。

PART TIME EVENING COURSES

Single-Subject Courses

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Commercial Correspondence	商業信札
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Costing	成本會計
		Typewriting	打字

Commercial Course (Evening) 夜校商科班

學制：三個月結業（太子道夜校）
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.

德善英文書院

日夜校招生通告
本校爲教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）

班級：㈠ F.6（預科班）
㈡ F.5（重讀生）
㈢ F1—F5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請）

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）
2E·10·13D·16·18·37·44A·51·72·87號巴士總站，交通方便

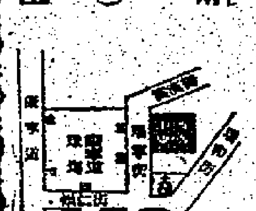
電話：3-964621 3-964519

官塘 雅各英文中學招生

▲中四理科 中五理科 重讀生及插班生▼

（F.4新生及F.5重讀生攜備成績單面試）

招生班級：F.1至F.5會考班（F.4及F.5分文理組及商科組）
報名日期：即日起，報名時攜備原校成績表或學生證及相片兩張。
考試日期：報名時通知
校址：九龍官塘瑞寧街44號（見附圖）
電話：三——八九三九三○
（誠聘各科教員）校長：嚴定國



利用工餘時間 完成中學全科課程

達成英文夜中學 招生

班級：FORM 1——FORM 6（F.1——F.5尚有少數學位）
報名：即日開始（星期一至六下午七時至九時卅分）
考試：報名時通知面試日期
校址：灣仔莊士敦道二十一號（即舊稱大佛口）
電話：五——二七六○二四 五——二七四二八五
（下午六時卅分起用）
日間詢問電話：⑧六八一七四九 ⑥七五三六一八
（簡章備索）

精英進修中心 Effective Careers Institute

▲主辦補習課程▲

《英文●數學》
適合P6升F1，F2～F5學生
●英文拼音，基本文法，寫作●
——基本數理——
▲針對中三評核試，中五會考▲

《成人英語課程》
●適合在職青年就讀●
字母班，初，中，高班至劍橋及GCE文憑班
——爲時兩年半——

上課時間：早、午、晚分組授課
費用：每小時約6元包括講議費用
開課日期：九月一日（額滿即止）
▲詳細情形請到本校辦事處詢問▲

校址：彌敦道788號利美大廈8B，4B，13A.
電話：3-803675，3-803817
（運動場道，旺角警署側）

瑪利亞預科書院夜校招生 電話：3——616809 3——611819

校址：深水埗長沙灣青山道339——345號恒生銀行大厦（近元洲邨）全校冷暖氣設備。
：元洲街231——237號 電話3——866771 3——861365

本屆GCE成績特優，考試結果已張貼在報告版供同學參考。

英國大學預科班（G.C.E. one year course）（選科制）
Subjects for both 'A' & 'O' Levels

English Language	Electronics
General Principles of Law	Physics
Constitutional Law	Chemistry
Government & Politics	Biology
Economics	Logic
Accounting	Law
Business Studies	Statistics
Surveying	Pure Maths
Building Construction	Applied Maths
Building Drawing	Further Maths
Sociology	Engineering Science
Japanese	Mathematics
Art (Painting)	Public & Social Adm.
Design	Engineering Draw
Photography	
Art & Crafts	
Geography	

港大班 H.K.U. (F7)（選科制）
Use of English
Principles of Accounts
Economics
Business Studies
Psychology
Physics
Chemistry
Biology
Pure Mathematics
Applied Mathematics
History
Geography
Chinese History
Chinese Language

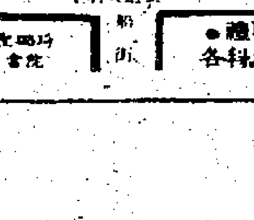
中大班 C.U.H.K（選班制分文、商、理）
English Language
Chinese Language
Physics
Chemistry
Biology
Mathematics
Higher Mathematics
Economics
History
Geography
Chinese History
E.P.A.
Arts
Principles of Accounts
Business Studies

聖瑪利奧夜中學

招F.5文理科生（保送一九八二年會考）即日接受報名。（重讀生優先取錄）。
校址：油麻地南京街八至二十號
電話：三——三○五五四五，三——三○七○八二

聖璐琦男女英文書院 招生

爲使青少年學生更能適應急劇變遷之社會，本校將於新學期開始推行下列措施：
一、F.1至F.3成績較差學生，得申請進入全日上課班（學費與半日制同，不另收費舊生與新生均可自由報名，額滿即止）。
二、本校將與大規模之社會工作機構合作，爲學生及其家庭解決各種問題，引導青少年學生走上正途。
三、由八月初開始，新生與舊生均可自由參加免收費用之假期補習班。
班級：F.1——F.5
報名：由即日開始申請，請攜派位證或成績表
地址：灣仔皇后大道東由遊台一號A自置標準校舍電話：5-272553，5-272563



（本校爲接受政府派位學校，在H.K.2及N.T.9網內，可爲轉校轉網學生代辦手續）

●禮聘●各科教師

校監兼校長 李福柱

華僑教育

黃克競工業學院首辦 輪機工程師訓練班

爲初級工程師有系統先修訓練

黃克競工業學院將由本年十月開始，爲希望成爲合格輪機工程師之人士提供有系統之先修訓練課程。

先修課程將爲短期全日制，適合具有認可之學徒訓練及現職於遠洋輪船之初級輪機工程師就讀，以便考取英國貿易部之三級及四級輪機工程師證書。有關之考試是由香港海事處代英國貿易部在本港舉辦。

黃克競工業學院爲教育署屬下五間工業學院之一。據署理院長高偉鑾表示：黃克競工業學院將是本港第一間爲三級及四級輪機工程師提供有系統先修訓練課程之工業學院。

高氏說：「目前考生只能倚靠自修，因而缺少有系統之先修課程及正式訓練。」

目前祇能靠自修

高氏希望該先修課程能爲航運界提供更多合格之輪機工程師。

至於入學資格方面，兩項課程之申請者均須具有認可之學徒訓練，申請四級證書班之人士須具有不少於六個月認可之遠洋船初級輪機工程師經驗，申請三級證書者則爲不少於二十一個月。有關之遠洋船服務年資，亦將會由海事處評定。

可再考更高證書

考試合格後，考生將獲頒發證書成爲合格之三級或四級輪機工程師。

高氏指出：薪酬方面則視乎船隻之類別而定，通常四級輪機工程師之月薪可達五千元，三級工程師則爲七千元。

他們亦可繼續在香港理工學院就讀，以考取更高級別之證書。

黃克競工業學院已聘有合格之導師，並附設一間具備各種基本教材之輪機裝修工場，包括一部蒸氣鍋爐，一部蒸氣吹校機、柴油試驗台及輪機壓力泵等。

先修班將於十月開課，上課時間爲星期一至五上午九時至下午四時十分。四級證書班之修業期間爲三個星期，三級證書班則爲十二星期。

官立中文夜學院 招一二年級學生

不設入學籌試符合規定可申請

教育署官立中文夜學院現招收一年級新生及二年級轉學生。

該學院現專設文科，修業三年，期滿考試及格，由教育署署長授予文憑。

官立中文夜學院不設入學籌試，凡具下列資歷者可申請入學：

（甲）香港中學會考五科（包括中國語文及英文）成績在戊級或以上者可入一年級，兼有中國文學及中國歷史成績在戊級或以上者優先取錄。

（乙）本港教育學院（前稱師範專科學校）一年制畢業生或在職教師訓練班畢業者可入一年級。

（丙）曾在本港認可之專上學院修畢第一年中文系或中史系課程持有修業證件而各科成績及格者可入一年級。

（丁）具上述（甲）項資歷兼具高等程度或高級程度會考中文、英文及中國歷史科成績在級或以上者可入二年級。

（戊）本港教育學院全日二年制中文部或英文部選修中文及中國歷史之畢業生可入二年級。

凡符合上列入學資格任何一項者，可於今（二十七）日及明（二十八）日下午六時三十分至八時三十分攜同學歷證件原本，身份證及半身照片一張，親到葛量洪教育學院辦理入學申請手續並參加面試。開課日期爲九月七日。（成）

行善不分畛域，助養有賴衆力！
（助養保良局童，請電五－七六九二五八）

九龍城篤信中學 一九八一至八二年度招生通告

簡介：本校爲政府擇定之初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班F.6中大預科文理組校風純樸師資優良

招考班級：F.1至F.6文理上下午班男女插班生（F.1至F.3）政府派位生本校可代辦理轉校手續。F.5重讀生及F.6各班須憑公開考試成績報名由校方安排面試。

報名日期：即日開始

考試日期：報名時通知

報名手續：携備相片兩張及報名費三元

校址：九龍城嘉林邊道三十七號

電話：三—三八一九八一　三—三七五二六四

眞理 英中 文中學招生

招生班級：①預科班F.6（中大及倫大）②中學部：F.1至F.5（會考班）③中文部：中一至中五（會考班）

獎助學金：凡獲得政府派位及家境清貧之學生可申請助學金。

特點：中五重讀生優先取錄。附設幼稚園高初及幼兒班。本校F.6品行成績優良之畢業生可由校方保送直升夏威夷楊氏大學。大陸到港學生及升F.4學生可獲優先取錄可在暑假期內補習英文

報名日期：即日開始。電話：五－七一八八六七。五－七一二八八八

校址：分校：北角電氣道254至280號二樓　正校：維園街38至44號（祗辦幼稚園）

校監：徐虹機　校長：歐陽孚

聖思定英文中學

ST. AUGUSTINE COLLEGE

招F.6預科班及F.1—F.5會考班生

（一）F.6中大預科生（文理組）本校注重英文課程本屆考生全部及格

（二）F.6倫大預科生（文理組）只須會考任何四科合格，同時可兼報會考

（三）F.1—F.5會考生（文理組）重讀生優先取錄

△凡獲政府派位之F.1 F.2 F.3學生，欲轉讀本校，同樣可獲政府免費學位。

校址：九龍牛頭角定業街四十八號

幼稚園各班（在油麻地開辦）校址：佐敦道碼頭文英樓二樓

加拿大升學注意

OLD CANADA COLLEGE
99, CARTWRIGHT AVENUE
TORONTO, ONTARIO
M6A 1V4 TEL: (416) 782 1186

1. 招收二月及六月各學期之11，12，13班（大學預科班）新生（F.3以上同學均可申請）畢業後，可直升加美各大學。
2. 校園優美：佔地24萬呎，有足球場、籃球場、壘球場、網球場及室內運動場，供給學生課餘活動。
3. 設備齊全：有圖書舘及完善實驗室，現更增設四部新型電腦，以求提高教育質素。
4. 師資優良：校長：MR. W. CHARLES WORTH（B.A.B.P.E.M.ED）乃多倫多教育界知名人仕，歷任加拿大政府中學校長十餘年，導師均在加拿大各大學教育系畢業，資歷深厚，有多年教學經驗，並有多位爲前各大政府中學主任教師。
5. 專人負責協助申請簽證，並代安排住宿問題。

香港辦事處：尖沙咀山林道20號錦興大厦按10字1001C室（出電梯轉左）
電話：3—7215682　3—7216861

浸信商科專業學校

八一—八二年度全年制日夜校課程招生通告

日校課程：

商科部—
（一）兩年制商科高級文憑課程（報考資格：中學會考五科E級或以上）①會計學系②行政秘書學系③工商管理學系（備考ACCA、ICSA、IOB、LCC、PITMAN、GCE）
（二）一年制商科普通文憑課程（報考資格：中五或以上程度）①秘書學系②會計學系③商業學系④工商管理學系（備考LCC、PITMAN、GCE）

預科部—
（一）兩年制香港高級程度會考（F.6港大預科）課程：分①商科班②文科班
（二）一年制香港高級程度會考（F.7港大預科）課程：分①商科班②文科班
（三）一年制香港高等程度會考（中大預科）課程：分①商科班②文科班
（四）一年制英國普通教育文憑試（GCE預科）課程

電腦部—
（一）兩年制電腦學高級文憑課程（報考資格：中學會考五科E級或以上）
（二）一年制電腦學普通文憑課程（報考資格：中五或以上程度）
（三）以上課程，備考英國電腦學會BCS、GCE。

夜校課程：

商科部—
（一）一年制商科全科證書課程（入學資格：中五或以上程度）①秘書全科班②行政秘書全科班③會計學全科班④高級會計學全科班⑤銀行學全科班⑥工商管理學全科班⑦商業學全科班⑧法律學全科班（以上課程備考LCC、PITMAN、IOB、ICSA、ACCA等學會試）
（二）商科專業學會試全科課程（一）ACCA特許會計師公會試班（二）IOB英國銀行家學會試班

預科部—
（一）一年制香港高等程度會考（中大預科）課程：分①商科班②文科班
（二）一年制英國普通教育文憑試（GCE預科）課程：分①商科班②文科班③理科班

電腦部—
（一）兩年制電腦學文憑班（備考英國電腦學會BCS試）
（二）一年制商用電腦學證書班

報名：即日開始，每天早上九時至晚上九時（報名時携備相片二張及學歷證件副本）

開課日期：一九八一年九月九日（星期三）

校址：
九龍亞皆老街廿九號　三—七一〇〇二二四
旺角彌敦道七一九號銀都大廈　三—九一〇八〇一
亞皆老街勝利道廿八號（夜校）　三—七二四〇三〇
太子道二一四號（女子夜校）　三—八〇三四四一一
官涌裕民坊輔仁街九〇號（夜校）　三—四二三〇二五
太子道大南街十八號　三—九四八〇九〇
荃灣大河道德國四〇號
油蔴地彌敦道四八二號（夜校）
深水埗塘尾道一九六號（夜校）
葵涌青山道屏...（夜校）

加拿大·伊士頓書院（多倫多）

EASTERN COLLEGE CANADA

港區辦事處：九龍尖沙咀星光行1525室

現已開始接受82年春季一月份文理工商系新生入學報名。

★招收G、11—13班，（凡香港F3—F6學生均可申請）

★本校創立多年，自置獨立校舍及男女生宿舍，學生可按校內積分升讀美加各有名大學達97.5%

★設學生顧問，協助海外新生入學申請及辦理學生簽證手續。

★駐港辦事處往加升學資料設備齊全，歡迎各同學家長查詢

有關本校詳細資料及報名手續，請親到九龍尖沙咀星光行1525室或電3—672957查詢。

（油蔴地）華華英文夜校招生

◁全校課室冷氣設備▷

招生班級：（一）英中部：F.1至F.5（會考班）
（二）英專部：字母班至F.5（會考班）

校址：油蔴地碧街109至113號

電話：3 846780 或 3 846795

附註：中五（F.5）重讀生優先取錄

INCREASE YOUR EARNING POWER

Improve your English through the Sara Beattie Language Course—English offered at the following levels:

- Post Elementary : Revise Your English
- Intermediate : Step Ahead in English
- Higher : Interact in English
- Advanced : Meaningful and Effective English for Communication

Registration from 9 am – 8 pm Monday to Friday and 9 am – 1 pm Saturday. All courses start in September. Ring H-749211, or call in person for a brochure.

Sara Beattie College
397 Hennessy Road, 3/F.
Hong Kong.
H-749211

立案 大專 佛教 華夏書院（校夜日）招生

四年學系：文史、企管、土木建築、圖書館學系、哲學、藝術、室內設計、學系（修畢中學課程可以報考，畢業推薦赴美深造。）

專業文憑課程：人事管理、室內設計、建築管工、企業管理、美術設計、建築繪圖、行政管理、首飾設計、建築計則、應用文、詩詞國畫、口才訓練

校址：旺角花園街一三〇號（快富街地鐵站出口直上）K940511　K942381

董事長　釋永惺
榮譽董事　謝瑞麟
校長　列恒暉
教務長　馬國漢
主任　伍進灃

哥林比亞無綫電學校招生

無綫電彩色電視日夜新班及暑期無綫電實習速成科

暑期科專學原子粒收擴音機學費30元包括零件器材每週上課三天。

校址：正校深水埗保安道22至26號，分校旺角砵蘭街368號近太子道

來電請：K 807806　K 803804　K 864989 即免費寄上歡迎到校參觀

加拿大升學

Park Avenue Academy
加拿大多倫多博愛學院

- 本校爲安大略省教育局註册學院，現招收81年11月及82年1月份中學9-13班及英文專修班。
- 校舍佔地3½畝，設備完善，實驗室，圖書館，電腦齊備。
- 辦學認眞，師資優良，紀律嚴謹。
- 爲海外學生提供入大學課程，畢業後並協助升入美加大學。

本中心備有加國中學12.13班教科書及課程指南

海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078　K-951230　K-948213

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員

金門旅遊 3-319151

平價機票市場

台北	$720	東京	$1,050
曼谷	$850	星馬泰	$1,900
倫敦	$2,150	韓日台	$1,650
澳洲	$2,050	美國	$1,850
大坂	$1,350	菲律賓	$750

旺角登打士街56號栢裕商業大厦20字2010室（運輸署樓上）

金輝 旅遊公司 3-9681323-951635

金碧輝煌台灣環島9天豪華團	$1790	逢星期一、三、六、日
菲航菲律賓碧瑤島7天豪華團	$1599	逢星期三、四、六、日
新航星馬（檳城）7天豪華團	$2288	逢星期一、三、六、日
新航星馬泰（檳城）12天豪華團	$3490	逢星期三、四、六、日
西北日本（本州）8天豪華團	$3190	逢星期一、四、五、六
韓國板門店仁川4天豪華團	$1690	逢星期一、三、五、六

代理美妙假期台北4日3晚單人房　專業台証 $160

來來 750　高年華 420　福君 270
財神 650　一樂園 420　東龍 240
國聯 420　金達 270　太平洋 200
九天包出 豪華各國機票

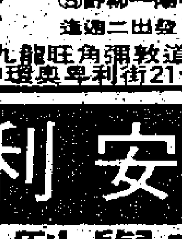
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光

香港—廣州—香港
（中國民航包機）
逢二、五、日
請向各大旅行社接洽
查詢請電：3-322628　3-322620

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890

五天海陸空聯遊



少行柱路700里，省時四天半 行程輕鬆 五天行程勝九天
①香港—高雄（早機）—佛光山　佳園 山
②澄清湖—延平郡王祠—澳頭　佳滿光樓
③大學池—日月潭—八卦山—台中　佳全
④梨山—天祥—太魯閣—花蓮文化村　佳花蓮
⑤野柳—陽明山—故宮—自由活動　夜機返港
逢週二出發　祇收 $1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環蘇杭街21-27號新陞大樓地下4號

康年

中華民國觀光局審定 台北市 甲種（國際）旅行社聯營

台灣 旅團總滙 天天出發
高雄線八天 $1780 五天 $1450
台灣本地團天數行程任擇
皇后大道中14號大夏行1001室
⑤257148-9　⑤224765　夜假⑤870757

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356

泰國	六天 $1490 八天 $1780 暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁 逢星期六出發
馬星	七、八天 $2280 逢星期三、六出發 檳城、怡保、馬六甲、雲頂
日本	本州七天 $3088　日韓海陸空聯遊 $3450　日韓八天 $3390

台灣豪華團：阿里山八天 $1998　阿里山九天 $2150　逢星期三、六出發　住萊萊、園山、全國、希爾頓、阿里山賓館等一流大飯店
台証十工本費 $99
酒店十機票 HK$888起

漢誠 遊覽社 K—883071 H—438231

全台灣環島觀光團（阿里山）
四天 $1288　七天 $1450　九天 $1588
住圓山：希爾頓　出發：逢星期日
機票十三晚酒店十接送＝$850
星馬雲頂高原 八天 $2399 逢星期三、六出發
特快台証　各國特平機票
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大厦512A室

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567

新航美洲 夏威夷 英航歐洲 $3988起 代訂酒店	台灣環島遊 九天 $1688 逢週四、六、日出發 住圓山、希爾頓、內陸機。	泰國 芭堤雅 七天 $1688 逢二、四、六、日 團團獨立 特快簽証二天	星馬 雲頂高原 七天 特價團 $2388 逢三、六、日出發

專辦台十天快証 $180，代理各地廉價機票．特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大厦610室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543

確勝一籌　馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社 本州七天團
宮崎交通公社 九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大厦108室
香港干諾道中140至141號陳山大厦地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

泰國芭堤雅六天	$1488
台灣週日環島七天	$1680
菲島六天特級團	$1699
韓國四天豪華團	$1990
日本本州八天	$3190
星馬泰十一天	$3288
新航美洲假期	$5389起
新航歐洲假期	$5990起

代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大厦4字全層（吳冠堂）主理

永安

總社 5-256243-8　北角 5-705352　尖沙咀 3-694447　旺角 3-846484　荃灣 12-432631

西歐八國十七天豪華團	$9980 9月13, 10月18, 11月22, 12月20日
美加東岸十五天豪華團	$9880 8月9日
美加西岸十三天豪華團	$8980 8月15, 18, 9月18, 10月23, 12月20日
日本本州八天豪華團	$2990 逢星期六、日出發
日本九州八天豪華團	$3380 逢星期六、日出發
台灣環島九天豪華團	$1780 逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團	$1590 8月7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28, 31日
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1550 逢星期二、五、六出發
泰馬星十二天渡假團	$3380 8月5, 9, 14, 9月17, 10月15日
台灣白沙灣五天渡假團	$1290 逢星期三、六出發

香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

先施 世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530

中國及世界各地旅遊
擅辦旅遊兼體育活動
代訂各國機票十酒店
旅程齊備、服務忠誠
旺角先施大厦5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天	$789	台灣九天	$1690
東京四天	$1645	日本八天	$3190
韓國四天	$1490	日韓五天	$2399
泰國五天	$1350	星馬七天天	$2399
夏威夷七天	$3989	菲律賓七天	$1599
美國西岸七天	$5499	冲繩島五天	$2399

香港總行：香港大道中36號興瓊大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社 有限公司 5-410883-6 5-421734

台灣七天見聞遊	$1750	逢星期六出發
台灣九天見聞遊	$1990	逢星期六出發
馬星七天見聞遊	$2650	逢星期六出發
日本本州七天見聞遊	$3490	4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊	$3980	4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊	$1750起	逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊	$1399	逢星期六出發
西北美加精華遊	$3595起	3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊	$6695起	逢星期六出發
新航澳紐精華遊	$4480起	4月17日 5月25日

精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211

每月舉辦遊覽團
美加 日本 韓國 星馬 台灣 泰國 芭堤雅 菲律賓
香港中環大道中萬宜大厦531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

國聯 UTI TRAVEL LIMITED 旅運有限公司 5-234047-8·254663

代辦台證及各地廉價機票

馬（檳城）星泰

暢遊吉隆坡·雲頂·檳城·怡保·新加坡·牛車水·曼谷·水上市場·玫瑰花園·古城·佛寺·芭堤雅·珊瑚島等。

十天超值豪華遊 $3090 報名携同此稿只收 $2890

- 乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。
- 成本最高，收費最平，行程最精，安排最妥，節目最多。
- 全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。
- 專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。
- 出發日期：6/5、13/5、20/5、27/5、1/6、8/6、15/6、22/6、29/6。

HATA BONDED 保障

馬星 檳城 七天 $2288

報名時剪回此稿可減收 $100元

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大厦203室
電話：5-458384　5-452370

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

遠道請就近向閱報販任歡迎訂閱　彩色華僑新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費

今樂府

香港第一台
(中波)七八三千赫

六時，(節目與第二台相同)。

七時，新聞天地，(華南海域天氣報告)。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。

九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。

十時，新聞簡報，「輕歌伴晨早」。

十一時，新聞簡報，金庸武俠天地「飛狐外傳」第四十三回，卅分，「城市廣場」。

十二時，新聞簡報，繼續「城市廣場」，卅分，豬牛價格報導，繼續「城市廣場」。

一時，新聞報告，民間故事「孝子明君」第二回。

二時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「探訪日記」，十五分，「下午旋律」。

三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。

四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「遙遙的路」第卅二回，五十九分五四秒，(與第二台會合)。

五時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「時代曲選唱」，卅一分卅秒，交通報告，卅一分卅秒，「警訊少年之聲」。

七時，新聞報告及天氣報告，十分，新聞報告及台節目介紹，十五分，第四「第一號計劃」第七講，四十五分，「FOLLOW ME學英語」第二十課。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「基礎普通話」第十二輯第卅講，四十分，「我為你選唱」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，舊曲重溫：淚灑深宮花(鍾雲山、伍木蘭)。

十時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續舊曲重溫：相思淚(徐柳仙)，卅分，「的士司機」，五十九分五十四秒，(與第二台會合)。

香港第二台
(立體聲調頻)九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心藥」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，四分，繼續「清晨開心藥」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，繼續「清晨開心藥」，卅分，新聞簡報。

九時，新聞簡報，交通報告，「唱片輪流轉」，卅分，交通報告。

十時，新聞簡報，「唱片輪流轉」。

十一時，新聞簡報，「立體聲，洋紫荊」。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲，洋紫荊」。

一時，新聞報告，……

天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆」。

二時，新聞簡報，「猛人勁歌」。

三時，新聞簡報，「猛人勁歌」。

四時，新聞簡報，「青春交響曲」，五十八分卅秒，交通報告。

五時，新聞簡報，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報導及節目預告，五十八，節目預告，五十八分卅秒，交通報告。

六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」。

七時，新聞簡報，「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，「悠悠夜空中」。

九時，新聞簡報，繼續「悠悠夜空中」。

十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「音樂人，音樂路」。

十一時，新聞報告，十分，海員招募處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。

凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。

三時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」(至六時)。

香港第五台
(超短波調頻)九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。

七時，「清晨妙韻」。

九時，新聞簡報，中央市場蔬菜價格概況，十五分，「中國各地雜曲」。

十時卅分，「盜寶記」第十三課。

十一時，新聞簡報，空中舞台：桃花處處開（李少芳），樓台會（陳笑風、林少華），雙陽公主（羅家英、李寶瑩），去年今夜桃花夢（任劍輝、吳君麗），夜吊白芙蓉（鍾雲山）。

二時，新聞簡報，廣播劇選播「一串眼淚」第九回，卅分，婦女天地，心底語。

三時，新聞簡報，繼續「心底語」十五分，民歌精選，四十五分，女人經。

四時，新聞簡報，繼續「女人經」，四十五分，小常識，歌曲選唱。

由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之世界節目。

商業第一台

凌晨二時卅分，轉播完畢。

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。

六時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，「笑口早」，卅分，新聞簡報，(繼續笑口早)。

七時，新聞簡報，(繼續笑口早)，卅分，新聞簡報，(繼續笑口早)。

八時，新聞簡報，(繼續笑口早)，卅分，新聞簡報，(繼續笑口早)。

九時，新聞簡報，今朝早大家好，卅分，漁民及海域天氣報導，新聞簡報，(繼續今朝早大家好)。

十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。

十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。

十二時，新聞專輯，及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，十八樓C座。

一時，新聞簡報，上午股市行情及午間小聚，卅分，新聞簡報，(繼續午間小聚)。

二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，(繼續傾吓問吓)。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

六時，新聞專輯，及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，歌聲送晚霞。

七時，新聞簡報，熱綫廣場，卅分，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)。

八時，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)，卅分，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續熱綫廣場)，卅分，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)。

十時，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)，卅分，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)，十一點半劇場。

十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，(繼續子午綫)。

十二時，新聞簡報，(繼續子午綫)，卅分，新聞簡報，(繼續子午綫)。

凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。

七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。

八時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。

九時，新聞簡報，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。

十時，新聞簡報，貧心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續貧心樂事)。

十一時，新聞簡報，(繼續貧心樂事)，卅分，新聞簡報，(繼續貧心樂事)。

十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。

一時，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。

二時，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。

三時，新聞簡報，搖擺天使，卅分，新聞簡報，(繼續搖擺天使)。

四時，新聞簡報，(繼續搖擺天使)，卅分，新聞簡報，(繼續搖擺天使)。

五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，(繼續唱片蟲)。

六時，新聞簡報，(繼續唱片蟲)，卅分，新聞簡報，(繼續唱片蟲)。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

八時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

九時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。

十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，(繼續因為衛茵)。

十二時，新聞簡報，天氣報告，(繼續因為衛茵)，卅分，新聞簡報，(繼續因為衛茵)。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。

八時，清晨音樂，十五分，時代歌曲，卅分，清晨八三〇。

九時卅分，股市快訊，四十五分，聽吓講吓。

十時卅分，粵曲點唱。

十一時，自然法英語會話，卅分，心曲寄情。

十二時卅分，粵曲。

一時，蓓蕾重重，十五分，藝術歌曲，卅分，衛國音樂。

二時，歷史故事，卅分，粵曲。

三時，約你又約我。

六時，時代曲，十五分，甦醒的年代，卅分，賽狗消息，四十五分，福音處處聞。

七時，粵曲，卅分，寶地轉播同力球賽果。

八時卅分，佳音處處聞。

十時，閃閃星辰。

十一時，阿LAM時間。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。

九時，卡通新樂園。

十時廿分，細說當年：「共產黨始創人」、「蔣介石及台灣現代化」，卅分，泰山。卅五分，大搜索。

十一時，電視人。

十二時，節目簡報，廿二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，好啟通場：①「百行孝為先」，②「早婚」。

四時，下午茶，卅分，太空奇艦：大破戈蘭度船隊。

五時，醒目仔時間，十五分，基度山恩仇記，四十五分，醒目仔時間。

六時，太空飛鷹俠，卅分，新聞報導、天氣報告及花枝招展，五十分，經濟快訊，五十五分，牽告。

七時，對對糊。

八時，猪扒開飯，卅分，武俠帝女花。

九時廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，卅五分，經濟行情，四十分，猛片九點半：「走得快好世界」。

十一時卅分，最後新聞，四十五分，英皇劇場：浮生六劫。

凌晨零時四十五分，深宵影院之「糊塗人多糊塗福」(中文字幕)。

二時十五分，夜未央劇場「A.K.J.」。

三時十五分，全日播映完畢。

麗的第二台

七時—九時，早晨節目：麗的第一台。

四時，醒目仔時間：BOZO THE CLOWN古靈精怪英雄傳、宜人克求里斯、卡通新樂園、木偶奇遇記、大力水手。

五時卅五分，浪裡福星。

六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，加州尋金熱。

七時卅分，青春學府，五十五分，當年今日。

八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：「神威勇探」(中文字幕)。

九時卅分，麗的影院：「諜網藏龍」(中文字幕)。

十一時卅五分，新聞報導，四十五分，今晚午夜場：BORN凌晨一時卅五分，全日播映完畢。

無線翡翠台

八時，夏日好時光，卅分，「小熊的故事」。

九時，「小松鼠斑立」，「小甜甜」。

十時，「七十年代繽紛錄」。

十一時，卅分，「頑童歷險記」，「落雞天使」。

十二時，「仙鶴神針」，「K一百通訊站」。

一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。

二時十五分，午間電影欣賞：「離巢燕(下)」。

四時，夏日好時光：「排球女將」。

五時，「螢火蟲」，卅分，「快活谷」。

六時，「青年幹探」，「K一百通訊站」，卅分，「六點半新聞報導」，四十九分，「天氣報告」。

七時，「牽告」，五分，「未了情」，「K一百通訊站」。

八時，「香港八一」，卅分，「楊門女將」。

九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「K一百通訊站」，「歡樂今宵」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「鐵騎巡警」。

凌晨十二時卅五分，「特警神探」。

一時卅五分，英語長片：「ALU—N KAR—IS」。

二時五十五分，國語長片：「藍橋月冷」。

四時廿五分，全日播映完畢。

無線明珠台

二時，「健身操」，廿五分，英語長片：「天番劫」。

四時，「芝麻街」。

五時，「踏事狗」，卅分，「生活在明天」，四十分，「頑童歷險記」。

六時十分，「科學與大自然」，卅四分，「輕鬆半小時之點祇朋友唔簡單」。

七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「兩個夠晒數」。

八時卅分，「衰門恩怨」。

九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「三人世界」。

十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，「科學新紀元」。

凌晨十二時五十分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告　請撥電話 5-221583

域多利 12-813795　利舞台 5-776327　倫敦 3-661056　影都 3-426111　總統·華盛頓　金冠　荃灣 華都 12-402109　旺角 麗聲　北角 國都　紅磡 金門　尖沙咀 民樂　深水埗 樂聲　灣仔 國泰

五場獻映　嘉禾公司二千萬美元巨製影壇大作　炮彈飛車　陣容最強 粵語對白　羅渣摩亞 畢雷諾士 許冠文　成龍 彼得方達主演　今天早場：十六歲

最後五場 未看速來　返學要保費何世界　學交護成世！　八十年代青春偶像 麥狄倫　MY BODYGUARD 我的保鏢　綠洲公司發行兒童不宜

最後五場　老少咸宜　卡通 狄斯尼和路 雪姑七友　明天獻映：胭脂劫

華納發行。奧萊安出品　第二週五場　今日映到邊邊到爆兒童絕對不宜　群英會　圓桌武士猛敵無·學生必看影迷必看　華盛頓午場：古惑仔與大滾王　今夜

今明五場 小樓春濃正　後天　韓國高手主演：傻妹從軍　今日獻映　色香味謀殺案　加開四點　新疆奇趣錄

昨滿座！今天五場　領衛主演 陳百強 徐杰 鍾保羅 黃欣 劉富強　特別客串 趙雅芝

失業生　張國榮 鄭美寶 唐菁 蔣金 車保羅主演　陳百強「一曲一」　有了你「瘋一魔」全港！　後晚午夜場阿燦有難

昨滿座！今請早　民樂加午夜場　領衛主演 陳百強 徐杰 鍾保羅 黃欣 劉富強　特別客串 趙雅芝

失業生　張國榮 鄭美寶 唐菁 蔣金 車保羅主演　後晚午夜場阿燦有難

昨座！今請早　麗聲加午夜場　領衛主演 陳百強 徐杰 鍾保羅 黃欣 劉富強　特別客串 趙雅芝

失業生　後晚午夜場阿燦有難　國都後天早場拜師錯父明頭錯！

國寶 K208917 深水埗 南昌　紐約·凱聲　黃埔新邨 紅磡　國際 K820749　新都·快樂 K666148 H773496　新樂 K618167　富都 K429997　寶石 K6571　龍華·恒星·油麻地·福星　金茂坪 觀塘　華富閣 香港仔

今五場　歐伯世界內幕不常有　失業生　陳百強 張國榮 徐杰　早場：劉家榮發圍　嘉禾公司二千萬美元巨製　今天五場　炮彈飛車　畢雷諾士 許冠文 羅渣摩亞 成龍

昂然進第三週　老幼咸宜！美高梅神怪巨片　12點半 兩點半 五點四 七點半 九點半　夏利漢斯 羅蘭士奧利花 美琪史密夫 克萊爾布林

CLASH OF THE TITANS 魔島屠龍　特技鏡頭真迫過神怪！　後晚午夜場阿燦有難

K636388　今天五場　畢雷諾士 羅渣摩亞　炮彈飛車　粵語版。　十點半 天人 吉相 午夜！七場 醫 怪 救七！四 勇 場

今天五場　畢雷諾士 羅渣摩亞　炮彈飛車　粵語版　閱讀 府請　十點半 午夜 女郎

今天五場　奇霸巫紀錄片 道術！　本片導演：尚勒米高倫拿　製片 杜斯對師片質巫術

VAUDOU　快樂明晚午夜場千門八將　今早新都七十八歲風流漢　快樂 雜家小子

今天五場 奇霸巫道術紀錄片！　本片導演：尚勒米高倫拿

VAUDOU　後晚午夜場阿燦有難　禮拜一開加四點　今早新樂小子 富都的士高狂熱 寶石廟街皇后

今天五場　學生必看 失業生 青年寫實　陳百強·張國榮·徐杰·鄭美寶　路入社會前路茫茫將有什麼發生在你的身上。

失業生　後晚午夜場阿燦有難　今早龍華不擇手段 恒星伽狗 油麻地邪串 福星法知犯法

五場獻映　粵語對白　炮彈飛車　畢雷諾士 羅渣摩亞 花拉科茜主演　成龍 許冠文特別客串

四場獻映　武館　劉家良 惠英紅 麥德羅 小侯 王龍威 谷峰主演　導演：劉家良　27日餘婦部場日 公俱樂部　28日餘風流場 公漢

環球·宇宙　碧麗宮 京都 5-722883　南華 3-881755　南洋 5-737388　皇后·皇都·嘉禾　麗華 3-921958　珍寶 3-206506　海運·百樂 K678091 H704646　普慶·明珠

今天五場　武館　劉家輝主演　今天四場　12點三點六點九點正　倫敦珍珠港

第二週今日映四場　放映時間 兩點半 五點三 七點半 九點半　卜科茜導演　浮生若夢　大白鯊男主角 史萊德 佳主演

享譽名片必滿五場　12點半 兩點半 五點三 七點九點半　請早　發條橙　全版無刪剪 全新手法表現大膽創新　史丹利寇比力克大導演作　馬康麥杜主演　十八歲不准招待者

今續五場　輕鬆怪趣得意神秘　新疆奇趣錄　今天早場：風流怪事　四點場遊人止步　龍虎大門軍

今天獻映　皇后每天加映四場　嘉禾公司進軍世界影壇第一炮　畢雷諾士 羅渣摩亞 花拉花西 田馬甸 小森美 戴維斯

THE CANNONBALL RUN 炮彈飛車　許冠文·成龍特別客串　鄒文懷監製·賀烈涵導演　國際二千萬美元巨製　嘉禾午夜場 炮彈飛車　嘉禾早場 香港女排

今天五場威大映

炮彈飛車　畢雷諾士 羅渣摩亞 花拉花西 田馬甸 許冠文 成龍　輕鬆刺激·開府統請　麗華今早場：山狗

海運每天六場 加開午夜場　百樂五場　畢雷諾士 羅渣摩亞 花拉花西 田馬甸 小森美 戴維斯 許冠文 成龍　兩院英語版！　百樂中環普慶戲院

炮彈飛車　海運後晚起加開四點場　百樂每天加開午夜場 禮拜兩場加十點半

第四週映　普慶每天加開午夜場　明珠後天加開午夜場五場　正牌鐵金剛 羅渣摩亞　嘉露寶姬 莉莊主演 荷蘭生　FOR YOUR EYES ONLY

鐵金剛勇破海龍幫　DOLBY STEREO　明珠 12點 兩點半 五點 七點半 九點半　普慶 12點 兩點半 五點半 七點 九點半　明珠午夜場洋妞　普慶禮拜十點半：請看明珠

帝國·帝后 牛頭角 香港仔　翡翠·華·文·亞洲·蘭宮·順利·娛樂·寶聲·明月·黃金　珠江 3-7123941　銀都 3-891187　大埔 寶華　新蒲崗 美華 3-211655　豪華 5-762372·新華 大華 3-841189·華聲 3-617169　大華 新光 H632953

今獻映　粵語對白　最強陣容 影壇巨製 充滿刺激 闔府統請　炮彈飛車　畢雷諾士 羅渣摩亞 花拉花西 田馬甸

第二週今映今天五場　九龍內轉北手施招 曲巷峰路南高各絕！
武館　劉家良 谷峰 王龍威 小侯 麥德羅 惠英紅 劉家輝　武館午夜場 兩院映　文華早場：壁虎　翡翠早場：金大俠

票房直逼四百萬！　鬥鬥獅門天地舞舞出入 獅到翻獅得神化
武館　劉家良 谷峰 王龍威 小侯 麥德羅 惠英紅 劉家輝　寶聲早場：十一郎 黃金早場：吒咤　大華午夜場：拳俠

今天五場第二週映　長城公司獻新部富秘神彩色彩的色一貫最奇片　張錚導演　新疆奇趣錄　遠赴最神秘的地方　拍攝最神秘的電影　銀都今早場：孫子兵法

五場獻映　創藝影業巨獻　失業生　陳百強 張國榮 鄭美寶　徐杰主演　今天神偷妙賊　四點 三天 飛鬼馬 神仙車　午夜 寶淫大醜聞

續映一天　轟動歐洲大女手演美六主　性愛寶典 瑞妹　兒童不宜　明天 包撞板　今天早場 血豹　四點 鑊底春

欲罷不能今續映　神怪奇異歷險巨片　魔島屠龍　鄭莉莉蓮金芭絲

迪春宮花 Bilitis　兒童不宜　明天映 歐洲瘋狂喜劇 包撞板！ 法國笑匠 羅渣馬蒙　大放笑彈　華午夜 有阿燦有難

大滿 特滿 五場 請早　橫掃美國成人電影寶座紀錄　黑珍珠 艾曼妲　莎朗絲·李察保當路維主演　艾曼妲一妮拉　瘋魔全球

今天五場　一部最富神秘色彩奇片 最獵奇　新疆奇趣錄　古之城西今日新疆奇觀　輕鬆得意怪趣神秘

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
比利嘉六號	NO6.BINEKA	台灣	廿七	神速
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿七	央中
貴州	KWEI CHOW	紐西蘭	廿七	太古
芝寶利雅	AL JABIRIAH	台灣	廿七	怡和
陶南一號	DONAM NO.1	釜山	廿七	港興
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	美國	廿七	香島
都麗思	DORIT SKOU	上海	廿七	華夏
國利	KUO LIE	高雄	廿七	海昌
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	美國	廿七	總統
安達馬士基	ANDERS MAERSK	美國	廿七	馬士基
莫斯加運高	IVAN MOSKALENKO	曼谷	廿七	華林
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	廿七	海陸
于山	SUSHAN	福州	廿七	華夏
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	曼谷	廿七	港恒
華納沙地	AND.WANASATYA	印尼	廿七	亞利來
紓爾德	HEINRICH-ARNOLD SCHULTE	日本	廿七	大三
亞諾馬士基	ARNOLD MAERSK	新加坡	廿八	馬士基
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡	廿八	馬士基
歌古隆	GYOKURYO	日本	廿八	美邦
海春	HAI CHUN	基隆	廿八	永裕
寬城	KUAN CHENG	上海	廿八	招商局
長安	CHANG AN	台灣	廿八	嘉慶
哥力根	KORRIGAN	日本	廿八	寶隆
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	美國	廿八	捷成
加賀丸	KAGA MARU	基隆	廿八	日郵
祖安娜星	JOANNA STAR	基隆	廿八	美亞
新百靈	NEW LARK	華北	廿八	新僑
泰山	TASHAN	上海	廿八	招商局
迪嘉	TEKAD	新加坡	廿八	天祥
東方鴻圖	ORT.CHARGER	基隆	廿八	港郵
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	廿八	港郵
黃金山	HUANGJINSHAN	大連	廿八	華夏
美上美	BROONKRONG 2	曼谷	廿八	振盛行
光大	KWANG TA	高雄	廿八	永裕
新安順	NEW ANGELITA	印尼	廿八	聯航
木星	JUPITER	釜山基隆	廿八	港興
藍鯊	BLUE SHARK	巴生	廿八	大源
泰國紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿八	港郵
東方宏業	ORT.VENTURE	美國釜山	廿八	港郵
泰來	TAI LAI	高雄	廿八	東海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	廿九	東海
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿九	香島
比利嘉一號	NO.1 BINEKA	台灣	廿九	神速
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿九	東洋
美丹丸	MEDAN MARU	日本	廿九	日郵
東方冠軍	ORT.CHAMPION	基隆	廿九	港郵
渣華東瀛	NL.HONSHU	新加坡	廿九	渣華
漢江	HANGANG GLORY	釜山	廿九	東宇
大理	DALI	上海	廿九	怡和
新紐約	ZIM NEW YORK	高雄	廿九	新興
商業	SL.COMMERCE	美國	廿九	海陸
海興	HAI XING	上海	廿九	招商局
多倫士	TORRENS	日本	廿九	百保利
長航	EVER VOYAGER	歐洲	三十	利達
海隆	HAI LONG	基隆	三十	永裕
維多利亞一號	VICTORIA 1	基隆	三十	福來
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	三十	寶隆
力沙馬士基	LEXA MAERSK	日本	三十	馬士基
勝拿	SIENA	美國	三十	寶隆
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	三十	海豐
美國金戈	AM.LANCER	美國	三十	美輪
非洲羊乾	ALPAC AFRICA	南非	三十	仕嘉
海明	OCEAN EMINENCE	日本	三十	大三
興華	HSING HWA	高雄	三十	海豐
東光	DONG KWANG	釜山	三十	東宇
女英雄	HEROINAE	新加坡	三十	大三
東方熊	ORIENTAL BEAR	釜山	三十	美亞
海平普城	SEAPAC PRINCETON	美國	三十	港郵
榮進	GREEN FORWARD	高雄	三十	利達
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	三十	海豐
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	日本	三十	馬士基
利華尼士	NAVALIS	基隆	三十	渣華
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	三十	亞利來
海富	MARINE CONTAINER	基隆	三十	永裕
大同	TA TUNG	高雄	三十	東海
勝達	SARGODHA	曼谷	卅一	寶隆
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	卅一	捷成
愛華樂	ADVARA	澳洲	卅一	麥遜初
利奧士	ENTRE RIOS 2	南非	卅一	太古
日安	SUN MERCURY	日本	卅一	海聯
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	澳洲	卅一	新興
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	卅一	港恒
安琪威力	ANANGEL MIGHT	台灣	卅一	仕嘉
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	卅一	海豐
南非愛芬	S.A.ALPHEN	日本	卅一	怡和
金星	VENUS	日本	卅一	美邦
新天鵝	NEW SWAN	華北	卅一	新僑
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	卅一	海豐
渣華施典吉	NL.STEENKERK	南非	卅一	渣華
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	卅一	新興
	VIC TRANSPORT	日本	卅一	東源
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	一日	太古
地中海	MEDITERRANEA	基隆	一日	天祥
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國	一日	港恒
四達資	CEDARBANK	南非	一日	天祥
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	一日	海洋
來利雪梨	LLOYD SYDNEY	南美	一日	天祥
乘風	SING WIND	曼谷	一日	順昌
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美加	一日	中央
寶利雅士	BONITA ACE	美加	一日	中央
寶利星	BONNY STAR	釜山	一日	新興
露華	NOVA	巴生港	一日	天祥
好運	LUCKY OCEAN	新加坡	一日	海聯
亞寶士貨運	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	一日	百保利
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	一日	東源
馬士基翻桃	MAERSK PINTO	雅加達	一日	馬士基
莎菲	PROF.SZAFER	日本	一日	天祥
格內迪洛夫	KAP.GNEZHILOV	蘇聯	一日	華林
雅典娜	ATHENA	日本	一日	日郵
東平二號	TUNG PING 2	高雄	一日	海昌
探險者	SL.EXPLORER	美國	一日	海陸
馬高王	MACOL KING	日本	一日	麥遜初
時威	SITTWAY	仰光	二日	新興
邁利怡美利	MAKEVERETT	日本	二日	福來
派麗培	NOVIKOV PRIBOY	日本	二日	華林
高麗元善	KOREAN WONIS SUN	高雄	二日	利洲
大寶	GRAND WING	新加坡	二日	大三
銀湖	SILVER LAKE	日本	二日	大源
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	三日	福來

今日空郵（星期四）　截郵時間

西澳洲、馬來亞、台灣	上午十一時
菲律賓、泰國、緬甸、新加坡、沙巴、斯里蘭卡、印尼、沙勞越	正午十二時
斯里蘭卡	下午二時
澳洲、斐濟群島、紐西蘭	下午三時
刁拜、埃及、敘利亞、卡塔爾、約旦	下午四時
印度、意大利、利比亞、英國及北愛爾蘭、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、比利利亞、希臘、盧森路斯、美國（紐約市）、南非、肯雅、英三桑給、扎伊爾、西屬北非、加拿利群島、蘇丹、坦桑尼亞、巴基斯坦、西德、奧地利、巴布亞新畿內亞、巴林、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、桑比亞、日本、琉球群島	下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、墨西哥、秘魯、巴拿馬共和國、厄瓜多爾	下午六時

今日平郵

刁拜、科威特、巴林、伊拉克、美國、夏威夷、哥倫比亞、牙買加、秘魯、千里達、委內瑞拉、蘇里南、尼加拉瓜、圭阿那、智利、墨西哥、巴哈馬	下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
海洋貨櫃	OCEAN CONTAINER	加州	廿七	香島
渣華萊利	NL.LOIRE	南美	廿七	渣華
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	加州西北太平洋	廿八	總統
愛瑪黛絲	ELMA DOS	智利	廿八	天祥
力加馬士基	LICA MAERSK	加州	廿八	馬士基
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	廿九	捷成
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	廿九	新興
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿九	山下
商業	SL.COMMERCE	西北太平洋	三十	海陸
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州紐約	三十	美輪
海平普城	SEAPAC PRINCETON	西雅圖溫哥華	卅一	港郵
維多利亞	VICTORIA 1	南美	卅一	福來
勝達	SARGODHA	加州西北太平洋	卅一	寶隆
海皇明珠	NEPTUNE PEARL	美國西岸	一日	港恒
探險者	SL.EXPLORER	西南太平洋	二日	海陸
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	三日	川崎
高麗元善	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	三日	利洲
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	四日	利洲
格蘭總統	PRES GRANT	加州	四日	總統
萬能	BARBER MEMNON	西北太平洋	五日	百保利
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	五日	捷成
長耀	EVER SHINE	洛杉磯紐約	六日	利達
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	六日	美輪
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	六日	海陸
歐洲綫				
莫斯加運高	IVAN MOSKALENKO	地中海	廿七	華林
沙盈	KHUD SARYAN	歐洲	廿七	華林
哥力根	KORRIGAN	歐洲	廿八	寶隆
榮進	GREEN FORWARD	地中海	三十	利達
力沙馬士基	LEXA MAERSK	歐洲	卅一	馬士基
安琪威力	ANANGEL MIGHT	歐洲	卅一	仕嘉
新天鵝	NEW SWAN	亞歷山大	一日	新僑
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	歐洲	一日	捷成
格內迪洛夫	KAPITAN GNEZDILOV	歐洲	二日	華林
莎菲	PROF.SZAFER	歐洲	二日	天祥
常勳	CHANG SHU	鹿特丹漢堡	二日	招商局
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	二日	港郵
地中海	MEDITERRANEA	地中海	二日	天祥
三江口	SANGJIANGKOU	美國歐洲	三日	海寶
利康	NIHON	歐洲	四日	寶隆
長亘	EVER LARGE	歐洲	四日	利達
澳洲綫				
貴州	KWEICHOW	新西蘭	廿九	太古
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	廿九	香島
勝拿	SIENA	西澳洲	三十	寶隆
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	卅一	港郵
新澳洲	ZIM AUSTRALIA	澳洲	一日	新興
愛華樂	ADVARA	澳洲	一日	麥遜初
派麗培	NORIKOV PRIBOY	澳洲	二日	華林
成都	CHENGTU	新畿內亞	四日	太古
日本柚木樹	JAPAN TEAK	新畿內亞	五日	大興
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	七日	香島
印·巴·中東綫				
金寶利雅	AL JABIRIAH	紅海	廿七	怡和
新百靈	NEW LARK	紅海	廿九	新僑
東方冠軍	ORT.CHAMPION	阿拉伯海	廿九	港郵
加賀丸	KAGA MARU	遮打	廿九	日郵
嘉安	CHAR AN	遮打阿喀巴	廿九	嘉慶
榮進	GREEN FORWARD	遮打	三十	利達
多倫士	TORRENS	波斯灣	三十	百保利
愛瑪馬士基	EMMA MAERSK	波斯灣	卅一	馬士基
安琪威力	ANANGEL MIGHT	遮打	卅一	仕嘉
馬高王	MACOL KING	阿拉伯灣	一日	麥遜初
新天鵝	NEW SWAN	紅海	一日	新僑
先達康年	STRATHCONON	阿拉伯海	三日	太古
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	依力	四日	新興
聖寶島	SHARP ISLAND	波斯灣	四日	香島
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仰光吉大港	四日	福來
先達依近	STRATHELGIN	波斯灣	五日	太古
威利固	WILLINE TOYO	波斯灣	六日	百保利
泰士來	TYSLA	遮打	六日	寶隆
亞里	JEBEL ALI	波斯灣	六日	怡和
東南亞綫				
祥風	CHEONG WIND	曼谷	廿七	順昌
新海姬	NEW HYSAN	印尼	廿七	聯航
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡曼谷印尼	廿七	馬士基
泰國紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	廿八	港郵
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	廿八	海陸
山幸丸	SANKOU MARU	馬尼拉	廿八	中央
比利嘉六號	NO.6 BINEKA	印尼	廿九	神速
比利嘉一號	NO.1 BINEKA	雅加達泗水	廿九	神速
藍鯊	BLUE SHARK	新加坡巴生	廿九	大源
美丹丸	MEDAN MARU	印尼	廿九	日郵
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	三十	東宇
永安	FORTUNE RUNNER	斗湖山打根	三十	東安
新安順	NEW ANGELITA	印尼	卅一	聯航
東光	DONG KWANG	印尼	卅一	東宇
東方之熊	ORT.BEAR	新加坡	卅一	美亞
美上美	BOON KRONG 2	曼谷	一日	振盛行
馬士基翻桃	MAERSK PINTO	雅加達	一日	馬士基
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	一日	東洋
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	一日	海洋
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	二日	東源
露華	NOVA	新加坡	二日	天祥
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	二日	亞利來
乘風	SINGWIND	曼谷	三日	順昌
好運	LUCKY OCEAN	新加坡	三日	海聯
邁利怡美利	MAKEVERETT	新加坡印尼	三日	福來
藍雅士	BLUE ACE	印尼	三日	日郵
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	三日	日郵
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	四日	大源
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	四日	港恒
世界之虎	WORLD TIGEER	曼谷新加坡	四日	海陸
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	四日	福來
台灣·日本·釜山綫				
木星	JUPITER	高雄釜山	廿八	港興
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿八	港興
歌古隆	GYOKURYU	日本	廿八	美邦
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿八	永裕
雅詩	HP ACE	釜山	廿八	東發
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	三十	海豐
興華	HSING HWA	高雄	卅一	海豐
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	卅一	海豐
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	卅一	海豐
金星	VENUS	日本	卅一	美邦
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	一日	東洋
利奧士	ENTRE RIOS	日本	一日	太古
寶利星	BONNY STAR	釜山	二日	新興
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	三日	豐利行
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	四日	福來
海興	HAI XING	上海	四日	招商局
陶南二號	DONAM 2	釜山	五日	港興
東南	HP DONGNAN	釜山	六日	東發
快樂海洋	MERRY OCEAN	日本	七日	豐利行
皇星	ROYAL STAR	釜山	八日	新興
非洲綫				
美度斯	MYRTOS	東南非	廿七	大三
渣華馬尼拉	NL.MANILA	西非	廿七	渣華
愛瑪黛絲	ELMA DOS	東非	廿八	太古
東方鴻圖	ORT.CHARGER	西非	廿八	港郵
中華快輪	CHINA EXPRESS	西非	廿八	快航
祖安娜星	JOANNA STAR	拉高士阿巴巴	廿九	美亞
大理	DALI	拉高士阿巴巴	三十	怡和
利華尼士	NAVALIS	南非	三十	渣華
海明	OCEAN EMINENCE	西非	卅一	大三
南非愛芬	S.F.ALPHEN	南非	卅一	怡和

航訊

國泰航港滬綫班機裝載率達百分七七
搭客多是旅遊人士而非商家
中港民航安排明春再行檢討

（本報訊）國泰發言人說國泰太平洋航空公司的香港——上海綫服務一直都非常滿意，國泰希望不久將獲准增加該綫的班次和容量。

中國和英國航空當局將於（明年）三月全面檢討關於中國的安排，上週談判的結果，中國民航局將開辦從香港到西安和昆明的班機，並且同意把現在有關國泰和中國民航班機的安排從十一月起延長六個月，國泰現時每週有二班七〇七（一百五十四個座位）來往於香港與上海之間，中國民航經營香港與北京，上海，廣州，桂州之間的班機。

國泰發言人說香港——上海綫是一高容量的航綫。到現在為止的裝載量超過百分之七十七，是商的，奇怪的是大多數乘客並不是如估計的生意商人，而且旅遊者。高裝載率的次要原因是該公司禁止職員以裝載不足為理由在該航綫旅行，國泰從市場要求來判斷，對每天開一班機是滿有信心的，發言人解釋說：但是，當然啦，班次要逐漸地增加，甚麼時候有此可能則要視英國和中國政府的安排而定。

約旦航香港中東綫上半年貨運量倍增
美元堅挺購買力頓增為主因

（本報訊）據約旦航空公司總代理達思航空公司透露：今年上半年香港——中東空中貨運達三億七千餘萬港元，較去年同期的一億六千九百餘萬元增長二億零一百餘萬元，亦即百分之一百一十九，誠為空運大躍進。

其中最突出者是伊拉克，該國今年上半年收到香港空運貨物共值五百一十五萬二百四十四元，較去年同期的四十九萬七千零五十七元增長了十點三六倍之多，約旦航在空運大量成衣，電子錶及電話運往伊拉克之餘，並即時開闢定期貨運班機，每週三用波音七〇七貨機飛行安曼——巴格達線以應需求。

但是香港在中東最大的顧客仍然是沙地阿拉伯，今年上半年港貨空運該國共值一億七千餘萬港元，較去年同期增長了二點七七倍，達思航發言人認為如此飛躍的增長，是因為美元在今年上半年持續堅強，購買力大增之故。

港貨運去中東者主要為成衣包括恤衫，西褲及女上裝，電子及普通手錶，今年首六個月香港空運各種手錶至沙地阿拉伯數量驚人，總共達一億四千餘萬元，其中最大宗者為不超過十七鑽的普通機械手錶，共值一億一千八百二十六萬四千四百五十四港元。

意航擴大使用電腦留位服務

（本報訊）國際航空電訊公司和意大利航空公司已簽署了一份合約，要前者提供自動分配貨物服務設施給它的航空公司成員，使用意航的「法斯特（FAST）」貨物留位和處理電腦化服務。

「法斯特」是由意大利的航空公司創造和發展的系統，使所有航空公司有關貨運的功能自動化。

國際航空電訊公司要利用其在巴黎的國際商業機器公司（IBM）之數據處理中心通過其全球數據傳達綫網與在一百五十六個國家之二百四十一家航空公司聯系而提供服務。

先達康年將航中東
泰來週末直駛高雄

（本報訊）中央航業有限公司代理之先達康年（STRATHCONON）號貨櫃輪，將在下月三日（星期四）由阿拉伯灣抵達，停泊在現代橋起落貨，即日啟程前往阿拉伯灣刁拜，達文及科威特。

東海航業（香港）有限公司代理之泰來（TAI LAI）號貨輪，將於本月廿八日（星期五）從台灣高雄到來本港，碇泊在油蔴地起卸貨物，翌日（廿九日）開行，直航台灣之高雄港。

港貨輸往星洲比較去年略減

（特訊）據港府的統計，今年上半年輸往新加坡的香港製品，較一年前略減百分之三，但轉口貨則增百分之四十。而新加坡來貨總值，增百分之四十四，這是與當地石油及石油產品增加運來有關。

據航運界人士稱，由港轉運往新加坡的貨，除以中國大陸貨居多之外，美國貨亦不少。

新加坡船公司的貨箱船，現每月有三班由港赴獅城，在接貨方面較佔優勢。此外，一些華資公司每月約有八班普通貨輪，兼收貨物運往新加坡及巴生港，其收貨量頗大。

澳前港務廳長透露
本港外資集團投資澳門航運
望承辦省港澳三邊航線服務
馬交未決定在九澳建貨運站

（特訊）據澳門前港務廳長會輝利在離開澳門前表示，澳門政府曾經接到一家香港很有聲譽的外國投資集團的建議書，希望承辦省、港、澳之間的航綫服務。

該集團打算在明年中增派三艘飛翔船加入港澳航綫服務。現時來往港澳間的飛翔船共七艘，若計劃實現，明年會有十艘行走。到時港澳客運服務會改善。

他指出，港務廳仍未決定是否在路環九澳建貨運碼頭。這研究工作是在七六年完成，但七七年澳門政府聘請的葡國工程顧問指出，該計劃並不符合澳門的實際情況，他認為，九澳比較適合建貨櫃碼頭。

會輝利認為，九澳是個避風的地方，水深五公尺，不用進行挖泥工作，建貨櫃碼頭是較適合的。

香港貨櫃下月赴歐
新安順從印尼來港

（本報訊）利洲船務有限公司代理之香港貨櫃（H.K.CONTAINER）號貨櫃輪，在下月二日（星期三）從歐洲到來，停泊在國際二號橋上落貨，即日駛往歐洲佛里斯度，漢堡，不來梅，鹿特丹，安特惠普及哈佛爾。

聯航船務有限公司代理之新安順（NEW ANGLITA）號貨輪，將於本月廿八日（星期五）從印尼抵達香江，停泊在B號泡起卸貨物，本月卅一日（星期一）啟航，直放印尼耶加達，三寶壟及泗水。

海明月杪往西非
新澳洲訂下週一抵埗
陶南二號有期駛釜山

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海明（OCEAN EMINENCE）號貨櫃輪，在本月三十日（星期日）從西非到來，停泊在A號泡上落貨，翌日（卅一日）啟航，前赴西非之洛比托、阿比賛、阿巴巴、夏黎港、蒙羅維亞、蒙馬、羅美、科多納。

新興行船務有限公司代理之新澳洲（ZIM AUSTRALIA）號貨櫃輪，將於本月卅一日（星期一）由澳洲抵達，碇泊在現代橋起落貨，翌日（一日）開航，駛往澳洲之雪梨、墨爾砵、比利士本及阿德雷特。

港興船務公司代理之陶南二號（DONAM NO.2）號貨櫃輪，於本月三日（星期四）從釜山到來，停泊在油蔴地上落貨，翌日（四日）駛往釜山。

萬利德下週末到
美上美將往曼谷
寶利星九月初始抵埗

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之萬利德（MANITA）號貨輪，將於下月五日（星期六）從歐洲到來，停泊在A號泡起落貨，下月七日（星期一）啟航，前往歐洲之漢堡、安特惠普、鹿特丹、阿姆斯特丹、赫爾、利物浦及倫敦。

振盛行有限公司代理之美上美（BOONKRONG）號貨輪，在本月三十日（星期日）由曼谷抵達香江，碇泊在B號泡起卸貨物，下月一日（星期二）開船，直放曼谷。

新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨輪，將於下月一日（星期二）從釜山到來本港，停泊在油蔴地上落貨物，翌日（二日）啟程前赴釜山。

亞洲雅士週末訪台

（本報訊）東洋船務有限公司代理之亞洲雅士（ASIA ADE）號貨櫃輪，將在本月廿九日（星期六）從日本抵達本港，停泊在現代橋起落貨物，即日啟航，前赴台灣高雄及基隆。

好運輪將往獅城
蒲台島延周末到
貿易貨櫃月杪駛寶島

（本報訊）海外聯合海運有限公司代理之好運（LUCKY OCEAN）號貨船，將在下月一日（星期二）由新加坡抵達香江，停泊在B號泡起卸貨物，翌日（二日）開行，前往新加坡。

香島輪船有限公司代理之蒲台島（POTOI ISLAND）號貨櫃輪，將延至本月廿九日（星期六）從澳洲到來，碇泊在國際四號橋上落貨物，即日啟航，直放澳洲雪梨、墨爾砵、比利士本及阿德雷特。

海豐船務（香港）有限公司代理之貿易貨櫃（TRADE CONTAINER）號貨櫃輪，將於本月卅一日（星期一）由台灣抵達本港，碇泊在A號泡起落貨物，即日啟程前往台灣基隆及高雄。

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利奈滿。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
★海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	20-26/8	27/8 ★已滿載
綠島輪 GREEN ISLAND	1-7/9	8/9
雅利洲輪 APLI CHAU	15-21/9	22/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航綫
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）

	收貨期	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	22-28/8	29/8
圓洲輪 YUEN CHAU	30/8-6/9	7/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：0 246121.

香港至波斯灣線　兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴運、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
聖寶島輪 SHARP ISLAND	28/8-3/9	4/9
南丫島輪 LAMMA ISLAND	13-19/9	20/9

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：⑧688729.

香港至紅海線　兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	18-24/9	25/9
長洲輪 CHEUNG CHAU	23-29/10	30/10

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話：⑧688729.

進口船期
海洋貨櫃輪 27/8　圓洲輪 6/9
蒲台島輪 29/8　日光島輪 9/9
澳門代理：安達貿易有限公司　電話：86954

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
M.S. "CRESCENT KING" 峨嵋輪　九月五日由日本抵港　六日開往星洲、庇能
M.S. "OSA MENOR" 奧莎文娜　九月十弍日由日本抵港　十三日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室
電話：⑤249429，⑤250241（十綫）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M. S. MANITA　萬利德輪
九月五日落貨　九月七日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo:—
Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg, Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam. Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴案打爾古街95號
由歐洲入口　KARA CAREER 江發快輪
九月八日落貨
九月九日開行
直航：上海

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓　電話：5-264311
CN CO

亞澳快航有限公司　全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭 TEL：0 247421
彩虹德記 TEL：3 642100
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）

		收貨	集運截貨	普運截貨	到港
東方專家	ORIENTAL EXPERT	開始	27/8	28/8	28 31/8
亞洲翡翠	ASIAN JADE	3/9	8/9	9/9	11 12/9
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	9/9	14/9	15/9	17 18/9
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	15/9	20/9	21/9	23 24/9

紐西蘭快航　太古，大阪，三井，渣華聯合航綫　直航：非濟群島、屋克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

		收貨	截貨	到港
貴州 KWEICHOW	Lautoka, Suva, Auckland, & Lyttelton	已截貨	已截貨	已截貨
利來芬蘭 NEDLLOYD FRANKLIN	Auckland & Wellington	開始	10/9	11/9

新畿內亞及南太平洋航綫　CHENGTU 成都（每月定期全貨箱服務）新畿內亞

VOY	收貨彩虹	現代（只收全箱）	截貨彩虹	現代
6.	開始	開始	28/8	2/9
7.	25/9	28/9	1/10	4/10

VOY 6.　Wewak Madang Lae, Rabaul, Kieta Honiara & Port Moresby.
VOY 7.　Lae, Rabaul, Kieta, Honiara, & Port Moresby.
南太平洋（神戶轉口）收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）Apia Pago Pago, Papeete,
ORIENTAL DIPLOMAT　V.3E截倉.9/9 Rarotonga, Noumea, Vila, Santo & Tarawa.
STRATHETTRICK　截倉18/9

Japan Line
船泊A—28泡　加勒比海航綫
HOWA M ARU　豐和丸
九月五日落貨　九月六日開行
直航Cristobal, La Guaira Maracaibo, Puerto Cabello, Santo Domingo, Aruba, Curacao, San Jose de Guatemala, Puntarens, San Juan（ST. Maartin Via San Juan）Acapulco, Manzanillo, Acajutla
貨倉截貨時間九月五日（星期六）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112　0-457387

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

新界版

離島寮仔部職權移房屋署
將拆違例建築
由十月起大增人手十餘倍每日巡查
嚴格管制官地農地無證件當場拆卸
當局促請居民及早提申請免受損失

（特訊）離島理民府寮仔部之職權，將於十月一日起移交房屋署管理。負責執行此等職務之人員，亦將會大為增加，而寮仔管制之職務，亦將會大為加強。此等人員之職位，將由十七個增加至二百四十個，可能此等職位之空缺，一時未能全部予以填補，但負責此等職務之人數，在短期內必會大大增加。移交寮仔管制職務給予房屋署之主要作用，為嚴格地管制官地用途及不適當之建築工程，或更改座落農地上建築物之用途等情況。在增加人手後，預算寮仔管制隊伍每日巡視離島地區內情況較惡劣之地點，如有發現在官地上進行興建新建築物之建築工程，或在租用之農地上興建未經許可之建築物時，會立即採取拆卸行動。房屋署寮仔管制人員對於違例建築物，通常不會延遲拆卸行動，或將有關違例事件轉交理民府署，除非有關人士能出示確實之證明文件，例如官地暫准證，建築牌照，放寬租約書等，以便證實確有權興建該建築物，否則房屋署職員將會立即當場採取行動，進行拆卸。

有關當局鑑於此等情況之改變，為使區內居民明白，免招致損失，特促請當地居民為其本身利益起見，應預早入呈申請，以便徵得有關使用官地，或興建建築物，或更改現有座落農地上建築物之用途之批准，方可進行。申請人入呈申請後，必須在繼續進行有關工程前，等候結果。（業）

女童軍會擴展服務
興建元朗康樂中心
新界司鍾逸傑週末奠基接受捐款
建費三百萬附有渡假宿舍

（特訊）香港女童軍總會「元朗康樂中心」，將於本（八）月廿九日下午三時半在舊址「乾新小築」地盆舉行奠基禮，請由新界政務司鍾逸傑議員主持奠基。

該元朗康樂中心地盆位於屏山理民府的小丘上，有柏油路蜿蜒而上，四週樹木參天，環境十分優美。由一九七二年起，政府把屏山當地贈予香港女童軍總會，從此成為女童軍會員及其他團體提供服務。不過，由於現有建築物面積細而破舊，會方乃決心拆卸重建，並把面積擴大。

現時，康樂中心佔地面積為二千多平方米（二萬平方呎），重建的總面積為五百五十六平方米（約五千七百多平方呎），將來這座建築物內有兩間辦公室，一間禮堂，兩間會議室，三間活動室，兩間團體宿舍（每間可容四十二人），六間家庭宿舍（每間可住六人），另有更衣室，浴室及厨房等設備。新宿舍可容納一百二十人，為現時的舊址容納人數的六倍，是一座兩層高建築物。

整個重建計劃所需的費用約為三百萬元，較早時已獲賽馬會捐助九十萬，另在一次餐舞會中捐得三十萬元，與此同時，元朗及屯門區鄉紳名流亦捐出總共一百三十七萬五千元，合共獲款二百五十七萬五千元，距離建費總額尚差四十餘萬。會方盼地方熱心人士踴躍捐輸，以玉成美舉。

在奠基禮中，鍾逸傑司憲並接受已認捐的鄉紳名流呈遞捐款方式。屆時出席典禮的嘉賓，還有鍾逸傑夫人、社會福利署署長程尚文，新界鄉議局主席劉皇發、元朗理民府馮國強、新界地域童軍總監張枝繁太平紳士、署理香港女童軍總監蔡惠鸞女士，及香港女童軍助理總監（新界）何愛儀小姐。

荃灣新街市設備呈新姿

上圖為設備現代化的荃灣街市位於眾安街的正門入口。下圖為購物人士正在使用荃灣街市內兩條電梯及樓梯的其中一條。

理民府訪四千住戶闡新制度
大埔地行政公開論壇
九一登記選民設九個投票站

（港訊）大埔理民府將於星期四（八月三十日）假大榮里休憩公園舉行一個地方行政公開論壇。

大埔理民官羅家駿將主持該論壇，並講述新制度的要點。其他講者有大埔鄉事委員會主席黃源章，大埔區議會環境改善小組主席張漢球，及市民劉啟恒、能美德和陳克叢。

黃源章會講述新界諮詢制度的演變，張漢球則談論區議會議員的職責。在大埔工作的劉啟恒將發表他對區議會的期望。能美德為大埔居民，他將講述對區議會民選議員的期望。陳克叢則於最近遷往大埔居住，他將談及區議會應如何協助新居民。這次公開論壇將於下午四時三十分開始。

為宣傳地方行政，理民府職員現正逐戶訪問區內居民，解釋新制度及候選人和選民登記的程序。

截至目前，理民府已採訪二千五百多戶居住在魚角臨時房屋區、大元邨及七十條鄉村的居民。估計至本月底，理民府將會採訪四千個住戶。

理民府亦會為社區領袖、村民代表及當地居民安排十個地方行政研討會。

大埔將會劃分為五個選區及設立九個投票站。選民登記由九月一日開始，至十月十二日止，在此期間，大埔理民府職員將逐戶分發登記表格，及協助居民填寫表格。

沙田籃球代表隊
喜奪逸傑盃 遊澳門友賽
劉漢傑領隊鼓勵士氣

（特訊）沙田男子籃球代表隊，在主席劉漢傑，領隊兼教練陳耀武領導下，復賴將士用命，奪得首屆「逸傑盃」盟主盛名，劉主席為鼓勵士氣起見，原擬乘假期之便組隊旅遊愛谷及球賽，惜部份球員未能及時辦理旅遊證件，故先率該隊於昨（廿六）日赴澳門旅遊及友賽，對賽隊伍已請澳門體壇首腦鮑馬壯妥為安排。一行廿餘衆下榻愛都，廿六日下午六時一刻在塔石球場出賽。該隊連日仍操練不輟，以期在澳有佳績表現。該隊職球員名單如下：

總領隊：劉漢傑。顧問：蔡根培，許森華，莫健球，陳志強，楊嘉元，陳嘉偉，區彬。教練：陳耀武，林景仰。管理：蔡寶湘。隊長：廖英慶。球員：張紀林，何偉文，彭耀華，岑國強，馮啓良，阮錦明，鄭忠成，鄔偉明，魏瑞生，吳炯耀，陳文正。（木）

元朗建小販市場
大棠道清拆木屋
發特惠津貼二百餘萬

（港訊）房屋署人員昨日順利完成清拆元朗大棠道木屋區，以便在該處興建一間工廠，一間學校，一個小販市場及進行道路工程。受清拆影響的有四百五十一戶家庭，共一千五百七十九人。大部份已根據他們的資格，獲編配入住鄰近的水邊圍邨，其餘的則入住安康路臨時房屋區。此外，特惠津貼金約二百六十八萬元亦已付給符合資格的商戶及工場經營者，他們包括四十三間商店，五十九間工場，八間貨倉，十一戶豬農及十五戶飼養家禽者。

由警佐動手裝修
大埔警署食堂啓用

（特訊）大埔警署警佐食堂，經過半年多籌備後，昨已正式啓用。該食堂全部裝修及裝飾工程，均由各警佐自己動手進行，食堂幷得到沙田分局警官襄助，捐贈部份設備以供使用，包括陳子輝分局長捐贈兩部冷氣機。

該食堂舉行啓用儀式中，委員會主席警署警長陳長友代表全體警佐致送紀念品與陳子輝局長，以表謝意。同時大埔三門仔漁民代表多人，分別致贈錦旗予沙田分局及大埔警署各單位警務人員，感謝警方經年維持村內治安。

敎區電話諮詢服務擴至新界

（港訊）香港教區電話諮詢服務中心為推廣對新界居民服務，定本月廿九（星期六）三十兩日到大澳永助聖母堂大嶼山耶穌聖嬰彌撒中心進行宣傳活動。是日電話諮詢服務中心工作人員，將在彌撒後向教友介紹電話諮詢的各種資料，同時分派書簽和標貼，以便教友用電話詢問各種問題。

敎區電話諮詢服務中心，係於十年前由路經祥神父發起，幷由他領導幾位教友組成的志願機構，目的為方便各界人士以電話詢問有關教會，教區，堂區等資料或解答人生信仰等問題。

新界三間圖書館舉行
善用餘閒英文圖書展覽
葵涌元朗大埔輪展出

（港訊）一個名為「善用餘閒」的英文圖書展覽，將於文化署屬下三間新界公立圖書館舉行。該三間圖書館為葵涌公立圖書館，展出日期為八月廿九日至九月七日；元朗公立圖書館，展出日期為九月九日至十五日；及大埔公立圖書館，展出日期為九月十八日至廿三日。

是次圖書展覽，乃由英國文化協會及文化署新界公立圖書館合辦。展出之英文書籍有三百三十種，期刊四十二種。內容主要提供善用餘閒的多種方法，包括各類戶外及戶內活動，娛樂、工藝藝術、嗜好、遊戲及運動等。

該批圖書，只供館內參閱。有部份書籍已為新界公立圖書館所藏有者，則可供借出。

保護城市清潔 請勿亂抛垃圾

新界司向鄉議局提建議
村屋花園地須補價 每平方米徵八百元
將與局方會商修章改為三年一任
並商路旁三百呎收地補償

（特訊）新界政務司鍾逸傑頃就有關小型屋宇轉讓額外補價問題致函鄉議局。據該函指出：過去在數目有限之事案中，政府會批出面積超過六十五點零三平方米之土地（七百呎）；其中一個例子為土地面積在九十二點九平方米以上或以下，而可建築之面積限於六十五點零三平方米，額外面積係作小型花園用，但該地乃不能轉讓者。

該函建議對此等花園地一律徵收補價，每平方米八百元。但此定率將予折減，以反映剩餘之不能轉讓期限。（木）

（特訊）為配合新界各區區議會之任期，新界鄉議局於本月議員大會時，會通過修改章程，任期由兩年改為三年。新界民政署與新界鄉議局為此將於下（九）月七日舉行聯席會議，屆時對修改鄉議局條例，將任期由兩年改為三年一節，提出討論，以便提交當局批准修訂。

聯席會議並將討論新界主要道路兩旁三百呎以內範圍私家地之收地補償事宜。（木）

路邊沙龍
貓狗不得進入
—圖・文・郭立—

告訴讀者，檢園馬場刻有一件趣聞：捕圍那一長段原本是落地生根的鐵網圍欄，現已拆去改建三呎高的水泥護牆。目的在把該一長段跑道與黃泥涌道徹底分隔。

有關方面答覆查詢說：主旨在防範野貓浪狗免其輕易進入跑道。由於矮牆僅三呎，不阻場外觀眾視野，但卻可遏止貓狗的亂闖撒野。賽事恢復時，馬迷將會覺到觀感一新。

本港新聞

利用職權藉詞辦案逞淫威
警員强姦少女 重判入獄七年

（特訊）現役警員藉詞辦案，迫姦年僅十五歲女學生一案，昨在高院刑庭審結，由六男一女組成陪審團，經退庭商議後，裁定被告「強姦」罪名成立，法官即席宣判被告入獄七年。法官判案時指稱：本案罪行嚴重，被告利用職權污辱未成年少女罪無可恕應予重罰。

被告：沈國強，廿六歲，現役警員，被控去年八月廿八日，在香港地區強姦一名十五歲女學生。

案由按察司鍾士主審，被告不認罪，陪審團由六男一女組成。

檢察官透露案情，受害少女為一女學生，去年七月廿七日，伊在灣仔地區借用友人住所開「中午舞會」，由於舞會人多嘈吵，引致鄰居報警，謂上址有人打架，警方接報後馳往現場查究，但發覺並非打架，乃依例將少女姓名，地址及電話紀錄在案而去，該紀錄事後放置在警察衝鋒車上。翌日，被告上班，在衝鋒車上發現上述資料，並於八月廿八日依照少女留下電話及地址，致電該少女，指稱當日其開設舞會有手尾，警方將作進一步調查，隨約該少女至一戲院門前相見問話，少女依約往見被告，但被告又謂灣仔警署人多，要帶其返家查訊。

被告帶少女返家後，即取出一份警員手册，要錄其口供，隨又問少女是否處女，要其脫衣查驗，女不允，但被告聲言若不照辦，即致電其家人，又謂要其家人交出五千元担保等語，少女六神無主卒被所乘，事後被告着少女簽名其手册上，始放其回去。

少女返家後，將經過告知其姊，結果由其姊代為報案。（均）

涉嫌走私黃金與銀幣來港
八名台籍船員被控 七被告押候再審訊
一人認走私收音機判罰欵或入獄

（新亞社訊）八名台灣籍船員，包括船長，總管大車及二車等，涉嫌從台灣走私黃金及銀幣等來港，為海關人員接獲線報，登船突擊檢查揭發，將八人拘控，昨午解西區裁判署提訊，甄德華法官徇控方請求，將首五項罪名押候至九月二日，以便等候律政司指示，第一至第七被告七人，均暫無需答辯，一律不准保釋，還押監房看管。第八被告則承認第六項罪名，法官判其罰欵二千五百元，或入獄一個月作抵，該四百九十六部收音機全部充公。

第一至第七被告由律師代表向法官申請保釋外出，但為控方強烈反對，理由為七人涉嫌入口之貨物，價值達二百萬元，現時要等候律政司指示，且他們在香港均無固定地址，如批准他們保釋外出，恐防彼等會棄保潛逃，為法官接納，拒絕七名被告保釋外出。

被告八人：（一）鍾清根，四十七歲，船長，（二）許瑞駒，五十一歲，總管，（三）許昭一，四十一歲，二管，（四）洪英德，卅歲，船員，（五）洪金凱，卅四歲，總工程師，（六）歐明仁，卅歲，大車，（七）蘇萬生，五十一歲，二車，（八）吳石和，四十歲，厨師，八人均為台灣籍，為（HANG HSI）號貨輪之船員，貨輪停泊在油蔴地海面。

分別被控六項罪名：（一）控第一至第七被告七人，於本月三日，在本港海域上述之貨輪上，串謀入口一批未報關的貨物進入香港，包括二萬二千一百三十八枚銀幣，一百九十七點七公斤銀器，及十六點一六公斤黃金，（二）及（三）兩罪，分別控首次被告，同時同地，入口上述之未報關貨物進入香港，（四）單控第五被告，同時同地，入口上述之未報關的銀幣及銀器進入香港，（五）單控第六被告，同時同地，入口上述之未報關的黃金進入香港，（六）單控第八被告，同時同地，入口四百九十六部收音機，全部未有報關的，而進入香港。

第六項控罪案情透露：海關人員於本月三日，接獲線報，突擊登船搜查，在第八被告之睡房內，檢獲該批收音機，而他未能出示入口該批收音機的證件，而將其拘捕，落案提控。

警民合作籲官呼警
禾輋邨派出所昨起正式啓用

（港訊）沙田警察分局副局長方霖昨日主持禾輋邨警察派出所開幕時呼籲區內居民與警方合作，同心協力維持區內治安，好讓居民能夠安民樂業。他比喻派出所之人員為居民之鄰居，大家應該守望相助，遇到困難時，可隨時出當值人員共商對策。

方霖指出，沙田區發展迅速，人口不斷增加，單禾輋邨已有十二座樓宇，居民超過三萬三千人，派出所之設立正能適合區內之發展。禾輋邨警察派出所乃沙田區第二間已正式開幕的派出所，其前身為一流動報案中心，早於一九七八年三月成立，於一九七九年二月在沙田康和樓設立，至上月遷至禾輋邨智和樓一一九——一二〇室辦公。

此外，區內兩間已投入服務的警察派出所，將於短期內正式開幕，至一九八四年，沙田新市鎮內將共有十三間警察派出所為大型屋邨居民提供警務。

主持昨日開幕儀式之嘉賓包括沙田副理民官鄭陸山，沙田區撲滅罪行委員會主席韋漢良，禾輋邨屋邨經理何國藻及其他居民代表。

禾輋邨警察派出所提供二十四小時服務，該派出所主管為警長劉俊生。

圖為沙田警察分局副局長方霖（右三）主持禾輋派出所剪綵儀式，其他主禮嘉賓為（右起）何國榮，韋漢良，吳燦林，鄭陸山。

臥底探員滲透黑幫拘捕十多人
十五被告昨日宣判 其中三人當庭省釋
十二人分判監緩刑簽保守行為

（新亞社訊）警方派員經歷時兩載，派「臥底」滲透入新義安組織，於去年三、四月間，以時機成熟，採取行動，以一舉將新義安組織弄至肢離破碎，並先後拘捕數十名疑曾參予非法活動及黑社會會員男子，分別為警方落案檢控，其中十七名被控者，七月卅一日在荃灣地方法院審結，貝理法官分別裁定十五名被告罪名成立（餘二人已獲無罪省釋），論將案押候宣判。此案昨假銅鑼灣裁判署提訊，法官審閱感化官對各情況，各被告宣判如下：

首被告判簽保五百元，守行為三年。

第三被告判簽保五百元，守行為兩年。

第四，第十五及第十七被告各不另判罰，獲省釋。

第五被告判簽保三百元，守行為兩年。

第六第七及第十二被告各判入獄六個月，緩刑一年，另須簽保三百元，守行為兩年。

第八及第九被告各判入獄六個月，緩刑一年，另須簽保三百元，守行為十八個月。

第十，第十四，第十六及第十八被告各判入獄六個月，緩刑一年。

被告十五人均留案底。

被告：（一）冼惠泉，廿六歲，（三）唐健強，廿歲，（四）陳國華，廿二歲，電影公司工人，（五）張玉坤，廿六歲，裝修師，（六）李國良，廿三歲，律師樓職員，（七）鄧漢城，十八歲，（八）羅瑞安，十九歲，無業，（九）蘇馬金，廿二歲，厨師，（十）冼健生，廿四歲，油站工人，（十二）岑錦豐，二十歲，建築工人，（十四）冼健明，廿歲，（十五）何家順，二十歲，（十六）陳少強，廿歲，海員，（十七）羅金和，廿一歲，士多散工，（十八）黃維克，廿歲，所有控罪，茲不再贅。

六合彩頭獎無人中 累積七十九萬
二獎三注各派廿六萬

（特訊）第六十六期六合彩頭獎無人獲中，彩金七十九萬三千四百零八元將撥入下期頭獎彩金內。二獎有三票中，各得廿六萬四千四百七十三元。三獎共有一百四十三注中獎，各派七千三百九十八元。

今期攪出之幸運號碼為：一、二、十四、十六、廿七、卅，特別號碼：卅五。

二獎彩金可於今午二時至五時到香港跑馬地體育路二號十樓領取。

用木棍擊斃表親扣留九月候審
越難民判監九個月 宣判之日刑滿獲釋

（特訊）去年十一月廿三日，北啓德紅十字會難民臨時收容中心發生命案，兩名男女越南難民因小故爭執，混亂中一名女難民被人用木棍擊中頭部，兩日後不治逝世，肇事難民被控「謀殺」罪名，被告祇承認「誤殺」罪，法官諭押候兩週調查身世，昨日再提堂時，法官判其刑結釋放。

法官在判案時指出：肇事時被告乃無蓄意殺人之心，且被告於去年十一月底被扣押候審迄今逾九個月，故判其刑結釋放。

被告：白文俄，卅三歲，越南籍，工廠工人，被控去年十一月廿三日，在九龍區，謀殺女子顧弟霞。

案由按察司鍾士主審。檢察官申述案情稱：被告與死者同於去年四月一日由越南乘船來港，二人同被分派在九龍北啓德紅十字會臨時收容中心。

案情前三日，被告見死者用籐條打其兒子，被告向死者之丈夫質問此事。彼此因而懷有心病。

迨十一月廿三日，死者責被告將其打兒子事告知丈夫，雙方初而口角繼而動武，被告執起一枝木棒向死者毆打，混亂中死者頭部被擊中受傷，兩日後卒傷重不治，事後被告向警方投案自首。

檢察官續指稱：被告與死者原為表親關係，本應在五個月前已獲准移民美國，但犯此案後，不知是否可移居美國。（均）

軍部學徒結業
馬登頒發證書

（港訊）五名軍部學徒修業完畢，前日由會德豐集團主席約翰・馬登發給結業證書。此項儀式假深水埗軍營皇家電機工程團第五十工場內舉行。駐港三軍副司令賀卓智准將亦到場向各結業學徒致賀。

該學徒計劃始於一九七〇年，迄今已有七十七人修畢是項訓練。另有廿九人目前仍在接受訓練中。

下圖：結業學徒與駐港三軍副司令賀卓智准將及約翰・馬登（前排左起第二及第三人）在結業儀式後合攝。

正覺蓮社法會 超渡意外死難

（國際社）香海正覺蓮社，今（廿七）日上午九時，在跑馬地黃泥涌道卅一號四樓，舉辦地藏法會，為社友馬拔先亡，並以多月來意外事件死難者，設薦社超薦。下午二時迴向，屆時由社長覺光法師，率領社友四衆禮儀拈香，祈禱佛力接引，俾利樂冥陽。

薄扶林華富分區委員
賀鄧材股獲獎章

（國際社）薄扶林、華富分區會委員，以主席鄧材股榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，昨晚八時假華富酒樓宴賀。嘉賓到有：南區民政專員鄺其志，聯絡主任鄭恩賜，警民關係組何錦雄，房屋署郭成東，康體處務雷秀珠，廉署張婷之，市政事處黃柏然，社會福利署袁意滿。

副主席鄺偉南致賀詞稱：鄧材股主席熱心公益，領導分區委員會多年，為社會服務，為地方謀福利，今獲女皇頒賜榮譽獎章，實至名歸。南區民政專員鄺其志致送紀念冊與鄧材股留念。隨後歡宴，氣氛洋溢。

菩提學會地藏法會
附薦意外罹難

（國際社）香港菩提學會，逢曆七月地藏，香誕，啓建地藏法會，昨日（星期三）起至迄廿九日（星期五）一連三天，在銅鑼灣高士威道興樓C三座九樓，啓建法會之永壇，以此功德，迴向地方安泰，人口平安，過往先亡超昇極樂，會長永惺法師稱：鑑於近來港九時生意外，罹難人士數衆，際此法會之期，如有欲附薦者，可到本會登記，免費代為超薦，以祈早生樂土。

「中國玩具洽談會」歡迎參加洽談業務

「中國玩具洽談會」將於九月一日在香港皇后大道中九二至一〇四號僑商大廈一二〇五室，新風玩具有限公司舉行，時間從九月一日至七日，每天上午九時至下午五時，歡迎本港各經營玩具進出口商號及同業前往參加業務洽談。

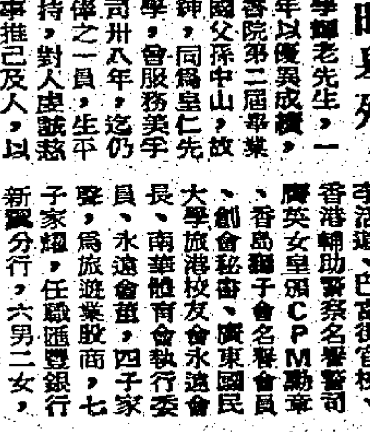
這次「中國玩具洽談會」是由中國輕工業品進出口總公司主辦，並由北京，上海，廣東，廣州，江蘇，浙江，湖北，黑龍江等八個分公司參加。陳列的新款玩具有電動遙控，慣性，發條，塑料，絨毛，娃娃，遊戲，音樂，紙製，木製等各類玩具。

百齡人瑞盧學輝逝世
廿九日下午三時舉殯

香港盧氏宗親會永遠名譽會董，皇仁舊生會永遠會員，香港老人福利會創辦人之一，宇宙詩理顧問，逾百齡四代同堂老人盧學輝，昨廿三日上午九時在聖保祿醫院病逝，遺體移香港殯儀館治喪，定廿九（星期六）日下午三時大殮，四時舉殯火葬。

盧學輝老先生，一九〇四年以優異成績，為皇仁書院第二屆畢業生，與國父孫中山，故何東爵紳，同為皇仁先後期同學，曾服務美孚火油公司卅八年，迄仍享受長俸之一員，生平淡薄自持，對人處誠慈愛，對事推己及人，以恕道及愛心為主。

長子家昌，任政府稅局主任退休，三子家興，服務教育，曾長衙亭活道，巴富街官校，香港輔助警察名譽警司，曾英女皇頒CPM勳章、香島獅子會名譽會員、創會秘書、廣東國民大學旅港校友會永遠會員、南華體育會執行委員、永遠會董，四子家聲，為旅遊業股商，七子家燁，任職匯豐銀行新蒲崗分行，六男二女，兒孫滿膝，各皆學有專長，遍留澳、加海外營商、事業有成就，盧老先生行善積德，福壽全歸，足稱後人楷模。屆時素車白馬，備極榮哀。



（圖為百齡老人盧學輝遺照）

生力公開保齡賽 參賽報名者踴躍

今年之生力啤香港保齡球大賽報名參賽好手極為踴躍，照目前數字估計，人數將破紀錄而超越去年。大賽於六星期前在主場AMF葵芳保齡球場揭開戰幕後，至上週末止，參賽人次已達二千三百五十一人。

生力啤香港保齡球公開大賽今年已晉入第十五屆，成為本港保齡球圈中每年重要賽事之一，而參賽場館則由十五年前之一間增至目前十一間。場館入圍賽甄別賽將於本月廿八日午夜截止，場館決賽則於九月五日及六日舉行。

以下為十一間參賽保齡球場之男女子組領前好手，計有周燕萍，陳艷玲（天星）；劉偉興，姬寶（旺角）；堵緒豐，楊嘉玲（美孚）；布志榮，施軒梳（葵芳）；陳萬昌，張麗珠（葵涌）；梁根有，陳鳳雯（元朗）；張錦洲，關郭翹玉（南華）；蘇雄輝，朱茜維雅（得寶）；梁新迪，容鐵（四海）；何大偉，羅蘭仙娜（寶士域）及鄧亞力士，鍾露斯（富寶）。

青洲英坭中期股息
半年純利四千三百多萬 每股六角下月派發

（特訊）青洲英坭有限公司董事局宣佈：九月二十四日派發八一年度中期股息，每股六角。

該公司截至一九八一年六月三十日止上半年度六個月會計結算，除稅及折舊後未經審核之綜合純利為港四千三百一十萬元，比去年同期多出二百五十萬元，如以所發行三千八百十八萬股計算，每股之純利為港幣一元一角一仙。

同時，該公司將由一九八一年九月四日至十日止首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。已購買該公司股票人士，須將購入之股票連同過戶文件於九月三日下午四時前，送達干諾道中一一一號永安中心二四〇三室匯倫股份（香港）有限公司辦理過戶登記手續。

該公司主席李嘉誠表示，由於生產成本上漲以及港元匯率低落影響，本年度中期盈利較去年同期僅略有增長，水泥銷售量增加百分之十三點九，預料下半年度將亦可同幅度的增長，而預料本年度全年派息將不少於上年度所派發之每股一元三角。

十進制書籤贈予小學生

（港訊）本港學童現在可以獲得一件簡單的十進制換算工具，協助他們轉用十進制。

度量衡十進制委員會已安排將三十五萬張印有十進制換算因數的書籤，免費派發予小學一至四年級的學生。該書籤為利資納廠贊助。

書籤上除印有長度、質量及容積單位的十進制換算因數供學童參考外，更印有時間表。

各小學如有意索取十進制書籤及時間表，可去函雪廠街西洋會所大廈七樓度量衡十進制委員會秘書處申請。

圖示：一款精美的十進制書籤。

娛樂圈

麗的行政部門要改組 傅偉仁上任半個月 覺高層組織實力强

麗的行政總經理傅偉仁上任半個月，對於麗的內部已有很深入的了解。傅偉仁昨表示，他覺得麗的的高層組織實力很强，絕對未有令他失望。而原本他估計要三個月才能明瞭整個麗的情況，但現在只需再過三個月便可達到此目的。

有關麗的工作人員要求加薪一事，傅偉仁表示，他已與各部門主管接觸，了解其下屬過去的工作表現，從而決定加薪的幅度，而絕非全公司員工薪金調整，這個了解計劃，估計需時兩週。

傅偉仁又表示下星期將會宣佈一些人事上調動的宣佈，關乎一批高級職員職銜及職位上調動。此次調動，主要目的是要清楚地劃分每個部門主管的權力範圍。傅偉仁表示，此舉是基於行政上的需要，以免如以往一般，模糊不清，例如在節目製作及行政上，要分得清清楚楚，絕不能渾

無錢很有氣質的新人黃曼凝。

兩週後決定員工加薪幅度，至於訓練班畢業者，將給他們實習的機會。

麗視藝員訓練班第六期學員畢業典禮暨第七期學員開學典禮，昨午假尖沙咀喜來登酒店三樓銀宮殿舉行，出席昨日盛會的，包括麗的行政總經理傅偉仁，執行董事姚理康，副總經理鍾景輝，第一台總監黃森，李兆熊，副總監高亮，藝訓班主任彭永才，公關宣傳總監盧國沾等。

據藝員訓練班主任彭永才表示，這十九位學員雖已通過考試正式畢業，但還未與麗的簽約，但他已將此十九人極力向公司推薦，公司九月初便會決定與那些人簽約。

現在同學們的演出，都只是實習，並非公司有意擇某幾位同學。此外，副總監高亮則表示，十九位同學獲得與公司簽約的成數很高。

「樹大招風」乎 林國雄不認是阿哥 收視好功勞是大家

倪詩蓓和文雪兒會指出「對對糊」中的「阿哥」「阿姐」，經常遲到早退的習慣，這很明顯是指林國雄及陳秀雯。

昨向林國雄問及此事時，他情緒十分激動地表示，該劇開拍以來，各演員都不分晝夜趕拍，大家的確很辛苦，其實各人都曾有過遲到的情形，為何要針對自己，可能該劇收視好，有人要爭功，搏宣傳。

林國雄又表示，該劇拍至中途時，曾有編導問大家為何會分成兩派，當時他才察覺被人敵視。至於陳秀雯拍攝途中突然早退，皆因她身體不適提早收工。

林國雄認為公說公有理，婆說婆有理，有人不滿自然指對方為「阿哥」，他自問沒有「樹大招風」之嫌。

陳少華和胡之鳳在「李慧娘」救裝中的演出。

對資料搜集組 林旭華滿肚計劃 高層人員不讚同

麗的綜合性節目策劃林旭華，昨日吐露了他對公司的不滿。曾經有人詢問的綜藝性節目之所以遲遲未能推出，主要在資料搜集組出了問題，以致延誤了整個計劃。林旭華表示，他本人根本未有接過公司的指示，要開拍「綜藝性節目」。所以此節目的延誤與否與他無關。「十月攻勢」他更是毫不知情。

林旭華又謂，目前資料搜集組有卅四人，其中只有十四人是正式職員，其他的都是散工，而散工中，又有一部份是簽約，一部份是件工，所以非常不穩定。這其實不是大機構中應有的現象，而且現在麗的處於改組期間，更應要有個健全的組織及制度。林旭華表示，最理想的是全職的工作人員再增加三分之二便行。

而行政總經理對於資料搜集組的散工問題則表示，這是由於節目發展問題。有時節目多，便需要更多的資料搜集，有時節目少，便不需要那麼多的資料搜集，所以到了節目繁忙時才需要這麼多的資料搜集，也是很正常的現象。

在充滿趣趣、驚奇及赤忱心情的「倫情八一」中，自瘋人院出外渡假的男星黃慢德，遇上心愛的女友，沮喪症立獲痊癒。

倪詩蓓在麗的受重用。

麗的第六期藝員訓練班畢業暨第七期訓練班開學典禮昨日舉行。

快活谷將推出 文房用具特輯

暑假快完了，新的學期即將開始，快活谷特別泡製一集「文具特輯」，內容以介紹古今中外各式各樣文房用品為主，由歷史悠久的毛筆至最新發明的即擦筆，皆有詳細的解釋，此外還介紹多種設計獨特，用途廣泛的文具。

快活谷已決定於九月中招考小演員，各位年齡由七歲至十二歲，有志參加演出的小朋友，請快附回郵信封，寄九龍登打士街五十六號柏裕商業大廈廿五樓香港電台快活谷節目收，信封上請書明投考小演員。

小演員們在「快活谷」介紹文房用具。

傅偉仁與姚理康出席麗的第六屆藝訓班結業禮上。

新疆多傳奇 天山多神話

中國名山之中，天山不但具名氣，而且帶濃厚的傳奇性。

傳奇之一，儘管山下沙可以烤熟鷄蛋，但山上終年積雪，冰川遍處，「幻化千重」，這奇景，給近代武俠小說家提供了廣濶的描寫場景，直到今天，還是那麼引人入勝。

傳奇之二，山嶺的天池——古稱瑤池，有一個美麗的傳說：據說是西王母與穆天子定情于此，因為玉皇的阻梗，惜別時，王母淚下如雨，形成天池。另有傳說，那就是長蟠桃的地方——那些蟠桃，三千年開花，三千年結子。又有傳說，那是西王母出浴之處。

近代科學的說法，說它是中國最大的終積阻塞湖。奇在終年水溫都在〇度下，那却是「冰川一水滲的「造化」。

史記中記為，「此山萬物盡有」，它有很多的奇花異草，珍禽異獸，不在話下，其中傳說能解百毒的天山雪蓮，確其是百聞不如一見。

這些，都會在大型紀錄片「新疆奇趣錄」中為你展現。

這是在銀幕上看不到的鏡頭，張卿在雪地中牽牛。

幾見賭仔買良田 劉永竟自置物業 證明並非賭仔

劉永在孫仲新片「千門八將」中，出任「正將」一角，與陳觀泰的「提將」及汪禹的「敗將」等，各有所擅。平日，記者也聞得劉永是賭中高手，尤其他打麻雀，更被封為「牌精」。

被者問劉永，他每月在賭的收支上是否上落很大？

劉永說：「我，我一個月正常開支，大抵三萬銀，包括衣食住行，俾錢媽咪做家用同埋應酬，食飯，飲酒。但賭呢就冇數計嘅！」原因是他開工時便不會組局，閒暇才有空與老友較量，而不同場合賭的大小也不同，所以從無統計。

劉永說：「好多人以為我好爛賭，其實真冤枉。我以前的確好鍾意賭，去到澳門，一定入賭場搏殺，這幾年已經收斂好多，平時得閒，同羅烈，老豆（羅維）打打牌，點算做賭。」劉永希望記者不要常提及他的賭術高明，免致給觀衆一個不好的形象。

最近，劉永在天后廟道購下了一層一千呎的新居，價值七十多萬。劉永說：「有句話：『幾時見過賭仔買良田？』我買屋，證明係好仔喇！」

先進國家竟有落後一面 在三十七度高溫下 溫哥華戲院無冷氣

結果林家聲劇團在加拿大，因酷熱致成績平平。

河海流

在機場據南鳳稱：由于申請進入美國，入境紙始終沒有發出來，所以，她祗能在加拿大玩了廿三天，目前，該劇團已返回美國三藩市上演，團指昨天是尾鐵，然後開入顯者，預算下月六日返回香港。

在加拿大溫哥華演出時，她說當地的天氣非常辛苦，那邊熱很溫度三十七度，在香港最高溫度祗三十四度而已，但大家已叫苦連天，在卅七度氣溫下演戲，其苦惱可想見。

同時，溫哥華戲院也有落後的一面，戲院竟缺乏冷氣設備，雖有風扇，但不能阻止熱浪迫人，故該台戲，成績並不理想，觀衆事前留在家中，享受冷氣。

南鳳這次趕返香港，乃隨其夫林錦棠參加香江粵劇團上廣州演出，該團人員除上述兩藝人外，還有石燕子、李寶瑩、吳美英、任冰兒、吳千峰、陳定坤、陳嘉鳴等。頭台定于明日紀念堂開鑼，下月二日移師澳門。

盛美珍還得麗安照多高興。

在「斷橋」中演出時，陳少華雖然受傷了，還在高處作姿勢，與對手戲的是胡之鳳。

說蘇州京劇團的演出 從傳統劇的功夫

除「李慧娘」外，還排出有「百花公主」、「金玉奴」、「斷橋」和「擋馬」。

朱侶

以陳少華在「李慧娘」所表演的跌撲功夫來看，他演「斷橋」的追殺，無理由演得不好的，說實在的「李慧娘」的「追殺」和「斷橋」的「追殺」在表演程式上是一樣的，只要「李慧娘」的演得好，無理由「斷橋」裡演得不好的，腦際不禁閃出一個問號：「莫非他受傷了？但如果他受傷了，就不應該在高處表演一個前空翻。為了求答案，第二天再去看陳少華在「李慧娘」中的演出。

不錯，他可能真的受傷了，因為這那個落地無聲的吊毛也沒有了，幸好他跳跟步還是得滿堂采，就如此，那樣演得那麼流暢利落，原來他的肩膀受了傷，難怪在「斷橋」中的跌撲功夫演得不及羅家英的粵劇了。

演傳統劇應否吸收和消化，把別些劇種吸收過來，經消化後為自己所用。

這個問題李寶瑩和羅家英常提出來與羅看討論的，我以為這是可行的，而且也必需做。二、三十年前的伶人，都以唱功取勝，所以演出的粵劇都是以多唱主歌出為號召的，或在佈景上落功夫，對於做功好像不大注意，加上電影的沖擊下，於是使粵劇在這裡的重唱情形下一流不起了，如果不信，讀者們可以從電視所播出的歌唱片中看到一二的，有時電影還加多一點點做工以作吸引，因為只站在鏡頭前唱，已不是辦法時的一個吸引觀衆的方法，有時還以有什麼古老排場來作號召吧！所以到「帶女花」、「紫釵記」、「再世紅梅記」等，他不止重唱，還注重做工，於是粵劇又使人感有一點希望。

以現在蘇州京劇團的「李慧娘」來說吧，他已經走出了京劇的範疇，它一如川劇的「白蛇傳」，是綜合了各種舞台表演藝術在內的，已不是演員劇，而是融合了傳統演劇的表演方法，不過這就地方色彩傳統劇和吸引青年觀衆的一個方法，那不是討好觀衆，而是社會需要，因為社會是進步的，人類的步伐也跟着社會而前進，所以節奏已變快了，當觀看傳統劇時那種慢吞吞的調子，便有不協調和排斥，於是觀衆便遠離了傳統劇，這也是做成式微的必然道理。（一三）

加利保西奧斯卡失意 捲土重來竟重振雄風

加利保西以扮演樂天型亞華地荷利的影片「華地荷利一生」（英才恨）獲得提名奧斯卡最佳男主角競選，譽爲黑馬，結果敗了給李察德里斐，名落孫山，加利保西並未能一嘗影帝寶座滋味。

爲了此事，加利保西感到很失意，差不多想就此退出影壇，繼續向他在大學研習的建築課程發展。幸而，當他的新作「咪練住」在美加上映後，換來觀衆們的一致好評，認爲加利保西是個天才喜劇演員，將片中那個一條心的情郎演得維肖維妙，充份表現出時下青年爲追女仔，係招聲出的情況，製片人眼見「咪練住」的驕人票房佳績，立刻邀請加利保西開拍另部新片，並且雙倍片酬於加利保西，這自然打消了息影的念頭了。

加利保西自言未拍「咪練住」前，早已抱着最壞的打算，皆因朋友們都認爲他並非喜劇演員，誰也料不到加利居然藉此片推動他的電影事業邁向更高峰，現在的加利保西祗希望「咪練住」可以獲得今屆奧斯卡的提名，讓他有機會可以再上穫奧斯卡金像獎。

黎漢持將演出大俠霍元甲。

關海米雪在「阿燦有難」中演嫂嫂，抱子偷渡來港尋夫，遇古惑仔陳寶鋒亂指。

李琳琳這樣的打扮，另有一番韻味。

李安納曼沾女人光 返回美國立獲重用

到意大利拍片，常在片中當探長，特警的李安納曼，這幾年因為意大利影業不景氣，又回到美國了。他運氣很好，拍了一部電視片，「天殺之歌」，和「特警雄一」片集的大衛麥合演，他演個運動健將，立刻獲老牌製片拉利伯士之邀，在「胭脂劫」一中，扮演出身哈佛的探長。

李安納說：「本來，我以為已演夠探長這類角色了，雖然我回來美國，是要演戲，但我有足夠的儲蓄，不必隨便接受角色。不過，我發現『胭脂劫』的探長，比較近似燦赫帶藥下的偵探，用腦推理為主，和我以往的動作片開槍的火爆角色不同，我就接受了。」

在意大利時，李安納和羅拉安東妮莉合演一部「妻子情人」，由於羅拉成為美國知識份子影評人的寵兒，李安納也沾到光，在影評中順帶提到他。李安納說：「我發現，回到美國，那些較易的找到電視角色，原來和這部片有關係。而他們彷彿沒有看過我演的「公僕」、「死亡武器」等片的名字，若不是「妻子情人」，我等於是個新人。」

李安納承認，在美國他要當男主角，並不容易，「胭脂劫」可能是他運氣比較好的一次經驗。不過，他說：「現在電視片拍得多，機會倒不是沒有的。」除了電視片，他也與有關人士討論試拍一個片集的先導片，但尚未有息出新類的組合形式。

好久沒有見石鬼仔的消息了，現在他與林國雄合映，原來他還留在麗的。

身為博士的探長，李安納曼為演「胭脂劫」而心傾。

陳秀珠、盛美珍分屬三個電視年代。

螢影星聲

徐小明 放假歸來，即開拍新劇「大俠霍元甲」，由於此劇已趕遲一週開拍，故估計會十分趕，該劇已於昨日拍造型照，合演者有黃元申，黎漢持，梁小龍，後日開工。

甘國亮 與招振強不約而同

陳玉蓮 自上週在麗城片場暈倒之後，休息了幾天，昨日又見她在尖沙咀出現，陳玉蓮表示，她這次暈的是貧血，現在每天打針補身，原本她是不能拍戲的，但由於「飛鷹」實在太趕，所以演員都有「得閒死唔得閒病」的感覺。

找到智晶演出新劇，不過兩部她都準備辭演，因為一來忙於拍片，同時年尾計劃出外遊覽。

米雪 因參演「大俠霍元甲」，而放棄往日本機會，辭演「猛龍特警隊」，又她於明年三月約滿，去與留還在考慮中，因為極長期當電視工作壓力，她需要好好休息。

周秀蘭 昨日帶同母親參觀電視台，日前她已同公司續約兩年，她並趁加移民期間，將作停職。

鍾保羅 同麗的冰釋前嫌，演出賴水清執導的「甜甜廿四味」，於日內開工，他是以部頭計算。合演者還有文雪兒，倪詩蓓及張國榮。

德國電影節主題 為「動向與今日」 九月十六日起舉行

由市政局與德國電影出口協會聯合主辦的德國電影節，今年的主題是「動向與今日」，選映的是德國近一、兩年來的最新彩色製作，該電影節將於九月十六至廿日每晚七時及九時假大會堂劇院舉行。

主辦當局選定了七部分別在一九七九及一九八〇年製作的三十五厘米電影。影片全部德語對白，配有英文字幕。

「二加二等於三」描述一位青年女演員卡蘿玲娜的故事。該片在一九八〇年獲得柏林德國電影雙重獎，分別為製片銀帶獎與獎金及導演海蒂．蓋民所榮獲的導演金帶獎。

「煮濃」敘述一個倒霉爭執與一個印第安青年的故事，由哈赫．博文導演，片中彩色及黑白並用。

「心靈的淨化」一片描寫男女間三角變愛的微妙關係。在這一場愛情爭奪戰中，男女主角都分別的更清楚認識和了解自己，從而把自己從過往的生活形態中掙脫出來，活出自己的本來面目來。本片的導演為羅拔．梵．阿倫。

「威利．波絲的報告」描述威利．波絲如何為了挽救父親所遺下的「倫詩報」，而故意在報章上大字標題的刊登一連串恐怖驚心的時事來吸引讀者，本片由尼克拉爾．斯．雷林導演，曾榮獲一九八〇年麥士．柯夫斯獎。

導演漢斯．谷佛企圖從「凍結」一片裡表達出德國中產階級的生活，全片沒有對白及旁敘，但却充滿着趣事及出人意表的情節。

「德國，蒼白的母親」為一愛情故事，以一九三九年希特勒準備戰爭作為背景而展開，本片由海爾瑪．山德士導演。

「無情夜」一片由彼得．法拉爾吉導演，一九八〇年出品。

本年度康城影展爆冷 尤哥杜納西獲首魁

「偷情八二」中的尤哥杜納西是一位著名的性格演員，他在本年的康城影展中，以「可笑者的悲劇」一片奪得最佳男主角獎。他在「偷情八一」中，因妻子回娘家，他就想做一回脫韁的野馬，過短暫的放蕩生活。於是從舊電話簿中，他找出舊日女朋友的電話，逐個打電話約邀。有的女友已非昔日的窈窕女郎，成了臃腫的大肥婆，使他的心冷了半截；有的則已物故，只留下一片夢幻的回憶；有的則淪為妓女，任何男士都來者不拒，使他大倒胃口；當他想與鄰居的太太私通時，不意太太突然趕回來，使他的願望落空，只好收拾心情，乖乖地做住家男人。

尤哥杜納西從事電影事業已有廿七年之久，拍片有數十部，尤哥生於一九廿二年三月廿三日，最初是當食品店職員，後來參加小型劇團的演出。一九五〇年，即在他廿八歲那一年，正式加入電影界工作。

一九六〇年開始兼任導演，他認為演戲比當導演輕鬆得多，因此他當導演所拍的影片不超過五部。尤哥現實生活中的太太法蘭茲絲也是一位演員，但近年來已留在家中做賢妻良母。

在康城影展節目中奪首魁的尤哥杜納西。

周秀蘭與母親遊電視台。

米雪深入角色演出不俗 阿燦偷渡來港有眞實感

藍天天

「阿燦有難」是一部描寫偷渡客的影片，看來很有真實感。

顯影心聲

阿燦由廖偉雄飾演，米雪演嫂嫂，阿燦偷渡來港之後，嫂嫂帶了出生未滿一年的嬰兒也偷渡來港尋夫。

「阿燦有難」固然揭露了打蛇者偷運人蛇進入市區的一種辦法，但對於大陸來客的評價似有點偏激，頗有一竹篙打一船人之嫌。

米雪演這個抱著嬰兒來港尋夫的少婦，演得很入戲，有真實感，偷渡者登岸，爬山，被打蛇客敲榨等，都拍得不錯，祗是打劫一場戲，不合情理。第一是不應派阿燦去發現，第二，扯脫電話線沒理由脫得出監視者耳目的。

烽火怪客 馬龍白蘭度

翡翠的第二台，今（二十七）晚十一時四十五分，播出由馬龍白蘭度主演的「烽火怪客」。

「烽火怪客」說馬龍白蘭度被政府派到一個偏僻的海島去破壞製糖的專利權。那個島嶼有很多奴隸，馬龍便利用這些奴隸發動革命，最後革命成功，並推舉了一個奴隸做總統。馬龍的任務完成了，於是返回英國，十年後，馬龍被派到另一個小島，而小島正發生第二次革命，馬龍在暴亂中為一名奴隸所殺。

醒目仔介紹 運河的結構

香港人物稠密，廣廈林立，樹木難見，更遑論河流了，外國的河流，每能發揮運輸、發電甚至食用的功能，今（二十七）日「醒目仔時間」，除介紹一些河中生物外，並說明運河的結構，以及埃及尼羅河的歷史。

蘇州京劇團 離港返蘇州

蘇州京劇團一行五十餘人昨晨離港返蘇州。

據該團團長表示，蘇州京劇團在港演出感謝各界支持，希望多提意見，使得多多改進，該團在短期內不會出國。

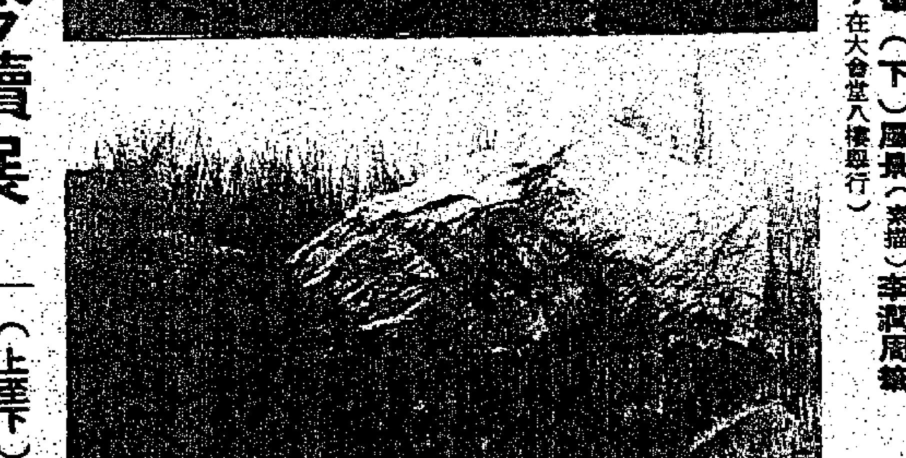
華僑文化

飲譽國際名畫家 周千秋 梁粲纓 伉儷定期返港

九月初在大會堂舉行畫展兩天 一別十四年將展出新作三百張

飲譽國際前居本港之國畫名家周千秋，梁粲纓伉儷，十四年前離港赴美，受到彼邦朝野歡迎。美聯社爲之發佈電訊，世界上最負盛名之紐約時報，華盛頓星報，美南前鋒日報，泰晤時代雜誌，NBC電視台暨全球十二家最大華文報紙，皆曾有周梁伉儷訪問專欄報導，享譽之隆，得未曾有。美國移民局認周梁伉儷爲當代傑出人材，許以第三優先永久居留美國，乃於環遊全美之後，成立國際中國美術院美南分院於德薩斯，將我國文化藝術直接傳授與彼邦人士。周梁伉儷學有專長，教外國人畫中國畫尤獨有心得。其所著之中國畫簡易畫法英文本第一、二集，由美國浮士德美術出版公司出版發行，世界各地皆有出售。周梁伉儷畫名，早已口碑載道。當地人士，固爭先就教，即使歐洲及南北美洲各國之愛好中國藝術人士，亦不遠千里萬里之遙，來從遊於周梁門下。周梁伉儷在港時，已有國際學生三十六國之衆。抵美後，更增至四十餘國。周梁伉儷在美多年，根基穩固，久客思歸。茲定於九月四日，自西雅圖乘西北航空公司第○○七次班機直飛香港。計時於九月五日下午八時十五分到達啓德機場。國際中國美術院居港同學，特爲周梁伉儷舉辦旅居歐美十四年新作，及其曾獲金牌獎新著國畫進階原稿，展覽於大會堂八樓。日期將在九月九、十兩日。聞今次展出作品，全是周梁伉儷新創——以中國畫傳統技法爲經，以海外見聞寫實景物爲緯，交織而成之新作三百張，屆時定會一新港人耳目云。

林征揚草書條幅（九月一至三日，展出大會堂八樓）



（上）雨後清秋（水墨）劉欽棟作 （下）風景（素描）李潤周作

（本月廿九起，鋒畫會八一年展，在大會堂八樓舉行）

周千秋梁粲纓伉儷旅居歐美十四年近作畫展序

（陳維略）

正當國人捨己之田而耘人之田，競學西洋美術之際，有二人焉：獨挾其精能之國畫技藝，傳揚歐美卅六國，震動彼邦朝野及藝術人士。苟非抱有大志，磐識宏遠，藝術精湛，曷克臻此！二人者誰？乃享譽國際畫壇之周千秋梁粲纓伉儷是矣。千秋兄早年即飽讀詩書，從名儒黃祝蕖先生遊。民國二十五年，年僅弱冠，曾寫松鶴圖爲黃師祝嘏。當時，滿遜會長老陳樹人譽許爲後起之秀，不可多得之作。其後，抗戰軍興，背負畫囊，出五嶺，過湘江，涉漢水，攀巫峽，遨遊蜀中名山大川，盡覽宇內蟲魚鳥獸花草樹木之奇，故其筆下能契自然之妙。周梁伉儷居港期間，創辦中國美術院於九龍，外國人慕名前來學畫者，達卅六個國籍人士之多。抵美後更增至四十國之人。實開國畫師前所未有之記錄。由於其藝術爲歐美人士所傾慕，乃於十四年前，應美國友人，及環球航空公司之請，以其精作首展於紐約甘乃迪機場畫廊，即轟動彼邦朝野。最負盛名之紐約時報，泰晤士雜誌，及紐約之電視台廣播台等，均作專題報導及電視訪問。美國著名學府：耶魯、史丹福、達慕思、北岐里、加州等大學，二十餘間，相繼聘請周梁伉儷蒞校講學，演講，及揮毫示範。因而增益外國畫壇人士，對中國畫之敬重與認識，促進中西文化之交流，厥功不可謂不偉！周梁伉儷旅居歐美十四年，先後曾臨歐洲亞爾卑斯山脈，美國大谷峽，黃石公園，洛磯山山脈，山川之雄奇瑰麗，煙雲變幻，怪石奇松，飛瀑流泉，一一盡收筆底，觀其揮毫，將與黃子久之富春山圖，張大千之長江萬里圖同垂不朽，必無疑也。昔人謂士別三日刮目相看。周梁伉儷與港人闊別十四年，有如北溟之鯤，化而爲鵬，搏扶搖而上者九萬里，其造詣之精，真不知其幾千里也！士君子誠能志於道，依於仁，游於藝，然後可以傳世而行遠。周梁伉儷誠爲畫壇宗師，正三藝者一。根之茂者其實遂，膏之沃者其光曄，其以致之。頃悉：二人將於九月初由美國回港，並定於九月九日至十日，在香港大會堂高座八樓舉行旅居歐美十四年近作畫展，暨獲金牌獎新著國畫進階原稿展覽，想與周梁伉儷識與不識之人，均欲一睹風采，於其近作，當以先睹爲快，可是爲序。

灣仔聖衣堂信衆宴賀盧夏兩神父

本月卅一日舉行

灣仔區聖衣堂委員會暨各信衆，將於本月卅一日下午六時，熱烈舉行迎新大會，歡送前任主任司鐸盧其龍神父榮調公教報主編，同時，歡迎盧子榮神父，擔任堂主任司鐸，求主賜予新猷。盧其龍神父在該堂服務，雖短短一年，然對堂務之除舊革新，不遺餘力，辛勤任勞，一易舊觀，財務方面，小組，運由教友管理堂區財務，不浪費，重公帑。果月之經常費收支，已達於相抵外，尚綽有盈餘，毋須再仰賴於主教府之補助津貼（特別支出例外），以往積習，一掃而空，極得好評。此種自給自足之精神，值得效法，誠業功不可沒。今奉調公教報主編，實屬深慶得人，值茲臨歧分袂，惜別依依，感恩情精，洋溢於信衆。而盧子榮神父，亦前曾於該堂服務，建樹良多，頗得信衆愛戴，今履任堂主任司鐸，重同故家，駕輕就熟，今後堂務之刷新，建樹更多，仁慈德澤，廣被灣仔，誠屬信衆福澤。是夕，聖者盛會，七言會，暨各信衆，特假中國酒樓，設宴歡賀，聯歡敘餐，除東請盧子榮神父，夏其龍神父兩新舊主任神父，歐陽理神父，吳希義神父，駱鏗鏘神父等，參加，全堂教友達百人，滿堂喜慶，言笑甚歡，暢敘舊情，倍形親切，融洽歡欣，屆時自有一番熱鬧云。

鋒畫會畫展參展者小介

（續）

黃惠絲 她本次的展出作品充滿了花朵綠葉，雖然是使用傳統的技法作畫，並在絹質上；但富有現代的裝飾趣味，構圖充實而緊密，與前時的作品集中焦點的處理法有所不同。她認爲：她今年來在摸索中獲得了進展。

關偉昌 他的作品是運用西方的形式，以傳達東方的精神，尋找平衡協調的風格。早期從寫實出發，受莫谷及畢加索的影响，而達至現階段的創作。作品既富現代感，亦能表達出東方的精神。他認爲藝術應該「多變」，就像不停飛翔的鳥兒，永不休止，爲建立個人的面貌而努力。

鄭明 一九四九年生於香港，一九七三年畢業於師大美術系。一九七七年，獲香港市政局藝術獎，一九七八年開始，任教於香港中文大學藝術系。專研山水畫與書法。山水畫乃從自然出發，以寫生爲主，喜歡以細膩之筆墨表現山川之雲氣與宏偉感。書法則以行草爲創作目標，乃着國顏真卿、黃山谷、鄭板橋之特色於一爐，開作巨浮，研究佈局，求畫意。

劉欽棟 一九四九年生於香港。作品曾展於香港、台灣、星加坡、馬來西亞、美國數十次，與聯展多次。

李潤周 一九四四年生於山東，一九六八年畢業於香港中文大學校外進修部「水彩課程」。八零年第三屆「水墨」文憑課程，八一年第一屆「素描，繪畫」文憑，「水彩創作」、「繪畫研究」及理工學生會「水彩班」。

樂國立台灣師大美術學系，現任中大校外部素描導師。

張心龍 一九五二年生，江蘇人，國立台灣師範大學美術系畢業，畢業後即赴美深造，現專心研究版畫藝術。這次展出的作品，主題是以作者從一個親密人際關係的社會，移居到美國這個強人的社會所感受到的震盪。他表示：在一個高度發展的工商業社會裏，激烈的競爭往往使人提高保衛自己的警覺，因而養成冷酷的態度，但是否整個世界要進入現代化，終於將會帶來同樣的效果呢？還是太强調個人主義才形成這個結果呢，這是我在探討的問題，而我深信科技與經濟的發展是改變不了一些人性的基本需要。這一系列的作品，放棄傳統美術在造型、色彩、光影方面的探討，避免富麗堂皇的現實，試圖探索生活的真相，我很同意伊文思說句話：「知識份子一定要深入生活，只有這樣才能給藝術家一點幫助，當然也同樣會給他某些限制。」這次展出的三張，全是照相平版十網印，是他作此主題的其中一部份作品，其它是混合材料，三度空間的作品，不方便寄運，故不能展出。（完）

今日大會堂九樓 葉文意居士講經

三輪、法相、世佛佛學班同學會，本月廿八（星期五）下午五時半至七時，在香港大會堂七樓演奏廳，請葉文意居士講講「金剛般若波羅蜜多經」。歡迎參聽，共結勝緣。

（上至下）「東西」連作之二及之六（關偉昌作油畫）

（鋒展八一年展，本月廿九起在大會堂八樓舉行）

十三人書畫今續展

在大會堂八樓欣賞者衆

昨在香港大會堂高座八樓展覽館舉行之十三人書畫展覽，會場經於昨日正午十二時開放，一時觀衆魚貫而入，而文化藝術教育界知名人士，亦翩然蒞止。雖無舉行任何典禮儀式，場面反見熱鬧，整日參觀者絡繹不絕。與會嘉賓，獲得參展者熱情款待，並一一介紹其參展作品，彼此暢談鑽研藝術之經驗及心得。是次展出作品內容及風格，清新可喜，咸譽爲不可多得之佳作。會期尚有今（廿七）明（廿八）兩天，由上午九時至下午七時，歡迎參觀云。

文華酒店下月 歐洲版畫在港展售

展品全屬名作

一批價值超逾二百五十萬元之歐洲珍貴版畫原作，將在下月公開展售。今次第七屆歐洲版畫展覽會，仍由韋兆華公司（WADSWORTH FINE ARTS LTD.）主辦，已定九月八日至十二一連五天，假文華酒店盛大舉行。據主辦機構負責人韋兆華夫人（MRS CLARE WADSWORTH）表示：除版畫外，今屆將同時介紹一批富有藝術價值之素描，展品共有一百七十多幅，全爲一八二二——五八年間七十多位名家的傑作。包括埃斯查（ESCHER）、查高爾（CHAGALL）、米勒（MILLET）、孟克（MUNCH）、畢加索（PICASSO）、畢沙羅（PISSARRO）、雷諾亞（RENOIR）、杜魯斯·羅特列（TOULOUSE LAUTREC）及韋斯勒（WHISTLER）等。

韋兆華夫人亦表示：是次展售之版畫，是本港歷來首次公開之最珍貴歐洲版畫，而規模方面，亦是亞洲同類型展售會中最隆重的一次。至今屆展售會的特點，是不但包羅古今大師之早年作品，同時，售價範圍，亦由數百元以至廿多萬元，對本港鑑賞家，收藏家或對藝術作品有興趣的人士，相信是不容錯過的盛會云。

愛日齋畫廊 八朋書畫展

今起連展四天歡迎參觀

書畫名家伍步生、李國明、莊一郎、陳玉庭、葉永齡、鄭蒿、鄭霹、羅天和等，假九龍花園街二二一號A愛日齋畫廊，舉行之八朋書畫聯合展覽會，今日上午十時，由順成建築工程有限公司董事長，昭倫公所理事長謝國華，中區街坊福利會理事長吳漢琛二氏剪綵開幕。諸人之作品，前此多曾展出於美、加、澳洲、南洋、及台灣等地者，早已著譽藝壇。今展出，皆屬最近精心之作，甚爲難得。展覽期至三十日止，一連四天，時間爲每日上午十時至下午七時，歡迎參觀云。

明珠社中印佛史班 第二學年招插班生

明珠社中印佛史專修班，已進入第二學年，招收插班生數名，有志進修者即日開始，請開列姓名地址，附回郵信封，寄九龍窩打老道華園八十四號（B二）十五樓該社中印佛史班收，即將報名表寄上。插班生入學資格：須具中學畢業或以上程度，始予考慮。由於名額有限，將按收到函件先後審核取錄入選者，九月廿六日以前通知，定十月四日上午十一時至十一時半上課。附註：中國佛學史，由隋唐佛學開講；印度佛學史由佛典第一結集開講。

（女高音顧企蘭小影）

博雅藝術公司十一週年 紀念大減價各品種八折

并設文房特價部書畫特價週

博雅藝術公司十一週年紀念，昨起，至九月二日，舉行大減價。所有各類圖書，畫冊，複印名畫，精本圖畫，石刻拓片，碑帖印譜，文房四寶，印泥石章，國畫顏料，京朝文玩，舊拓竹雕擺飾，舊石山，民間剪紙全，扇面，補披等名家書畫作品，以最低價錢出售。該公司在九龍尖沙咀加連威老道十八號文房特價部，以酬謝社會人士多年來的光顧，在大減價期，畫廊舉行中國書畫特價週，各種條幅，中堂，斗方，每天上午十時至下午七時，公衆假期下午一時至五時營業，星期日休息。歡迎各界人士參觀。

名歌唱家趙春琳等 定期演唱周書紳曲

市政局與新音樂學會合辦之周書紳聲樂演唱會，定九月十一日晚，在香港大會堂劇院舉行。門券十元，及十五元兩種，現已在票房預售。是次演唱會將由陳供生、趙春琳、張汝鈞、余韋平、及來港不久的女高音顧企蘭等擔任。節目內容有余二晤的「再別康橋」、「月光曲」、「女青的「山泉」」、許建吾詞則有近二十首之多：「飛吻」、「懷念」、「選擇」、「探偵的靈影」、「春神」等，另有二部合唱「和諧曲」及何錦能詞「老人」等廿五首，內容豐富。

東南亞双周刊 第六四六期

歷史所記 千年以來 柬埔寨與泰人之恩恩怨怨

（續完） 夏簡

一七六九年鄭昭於擊退緬軍再度入寇之後，復率軍親征暹邏。柬埔寨本其一貫作風，乘暹邏戰事方酣之際，突襲暹境，佔尖竹汶、噠叻（TRAT）諸地。昭不得已乃自暹邏回師抗禦，並扶起封萬公斐谷之拉馬鐵波提爲柬埔寨王，親率大軍五千人，戰艦二百艘，直趨柬埔寨，陷其邦得班、金邊、馬德望、波羅勉（PREY VENG）諸地，並繼續向其首都邦得班強推進。那柔王雖告失敗但仍竄匿於柬埔寨北部，未幾亦歸降其兄，鄭昭仍封其爲柬埔寨之副王。此役建功最大者爲披耶卻克里，即爲後日弑昭自立之暹王拉瑪第一是也。

鄭昭對於控制柬埔寨之方法，乃用以夷制夷之策略，使其國內正副兩王互相猜忌，造成均勢之局面，而不得爲暹羅之禍患。然其結果並非完滿，一七七七年柬埔寨王馬烏巴猜（UPARATH）被弒，副王那柔王亦死，衆疑爲暹羅陰謀，其新王拉馬拉爹王實有主使之嫌疑。會暹軍伐老撾，馬拉爹王驅使人民以兵糧助暹軍，於是百姓怨王益甚，內亂遂起。結果拉馬拉爹王及其四子爲亂軍所殺，國人舉前副國王那柔王之子翁英（ONG-ENG）爲柬埔寨王。時翁英年僅七歲，一切政事均取決於排暹派領袖（HARA）親王之手。鄭昭聞變，遂於一七八一年遣披耶卻克里及其弟披耶素拉是（PHYASUASRI）率暹軍二萬攻柬埔寨。昭並以其王子披遮（PIUHAK）監軍，擬於攻下柬埔寨之後，即立子爲王。柬埔寨終非暹羅之敵，其攝政王及幼主翁英奔西貢投於越南。迨披遮所率暹軍攻下柬埔寨京城，越南之援軍亦同時開至。雙方將約期開戰，忽逢暹軍統帥披耶卻克里突接鄭昭被臣下囚禁消息，遂罷柬埔寨引兵回國奪權，結果竟弑昭自立，而對柬埔寨之事亦不復聞。故終拉馬第一之勢，未復與柬埔寨發生戰爭也。

一八一二年，暹羅王拉馬第二，以柬埔寨久不修貢職，乃遣軍問罪。柬埔寨王那坤遏（NAKUAN SHAN）逃走南折，不久又借越兵復辟。此後柬埔寨遂由暹越兩國各立一王分領其地。一八四七年暹羅與越南訂立條約，越南退出柬埔寨，而由暹羅所立之柬埔寨王統治其地，而朱篤二州之地以謝越南，然越南對於柬埔寨之野心並非絕對放棄也。一八六三年柬埔寨爲脫離暹越二國之懸迫，請求法國保護，於是柬埔寨一變而爲法國之保護國，其與暹羅之關係亦自此終止矣。一九○七年暹羅雖曾將馬德望，西梳封三省之地歸還柬埔寨統治，僅能稱爲「柬法聯邦政府」與暹羅之交涉，而與柬埔寨本身無直接之關係也。

註一：據暹羅歷史權威食隆親王所考，敢木丁出生於公元一二五七年，卒於一三一七年，在位四十餘載。

註二：泰族在此時代並無獨立文字，有者皆假用吉蔑文，敢木丁根據吉蔑文（一）將其筆劃加以修訂，（二）兩個相同之字母，併列於一起時，改省一字，（三）另外加四個音符，所創造之文字，適合於泰語之音調，而易於學習。新製之泰語既備有此三優點，不久遂推行於全國各地流傳至今。

註三：據柬埔寨史所載砂德自一六九○年至一七一六年執政，中間曾去位數次，落髮爲僧。

星加坡的主要華人廟宇

——星加坡華人廟宇第四章——

梁廣演譯

據我所知，現時並沒有用英文寫的星加坡華人廟宇指南。MR. ANG GIN TONG曾不厭其煩地以中文寫了關於百多間的華人廟宇；但他的著作，現時已絕版，並且在任何情況下，此書對非華人來說，將難會有任何價值。

我曾經在此書的開始時提及星加坡的華人廟宇共有五百多間。若要把所有廟宇的地點全部記錄下來，將要寫幾册的書，同時亦沒有出版商願意花費金錢來出版它；所以我們局限着寫其中幾間，但它們不是被胡亂的抽出來的，我是把它們從我數年前所到訪過的數百間廟宇的筆記中挑選出來的。我盡量選出一些最古、最吸引人的及最有趣的華人廟宇，且它們亦代表了最普遍受崇拜的華人神像。但這些選擇也只憑個人主觀的意見，故此，我感到如果讀者能不怕麻煩地去參訪我所選錄的廟宇，從中將可得到一個很好的概念。

我決定不把廟宇的正確位置圖包括在書內，因爲這樣只會增加此書的成本而無特別的效用。現在市面上有很多非常好的街道指南（政府或其他出版商出版的），如有需要時可與本書互相參照。

一、順天宮——在馬南會館街（MALALAY STYEET）

這是一間細小的神廟，它位於星加坡最繁盛的地區。其中只有兩個相連的房間：右面是大伯公的主要祭壇和一個賜贈孩子給新婚的註生娘娘的小祭壇；左面有兩個祭壇，其中一個是齊天大聖的祭壇，另一個是觀音的祭壇。那裏還有一個櫃枱，用以售賣一些日常零星的祭拜用品——紅燭、冥鏹、靈符及其他等等。此外，還有一些占卜的小生意，且由一些道士主持這廟宇，而主要的參神者多是福建婦人。

早在一八二一年時，已有大伯公的祭壇首先設置在這附近的茅舍中。在一八四零年代擴大重建。在一九零三年此廟在重修時，被大事裝飾一番。

二、陳氏宗祠——在陳聖士街（MAGAGINE ROAB）

這是星加坡陳氏的聚集禮堂及祖先的宗祠。它的另一個名稱是「保赤宮」，意謂保佑居住在南洋的陳氏。在宗祠的左翼設有一所爲男童而設的華人學校（保赤學校）（註一）；宗祠的另一房舍是用作祭祀祖先的禮堂，且擺有很多靈位。

這宗祠位於星加坡河的河岸。宗祠上的設有打掃的瓦頂，在芸芸衆多的華人及歐籍人的公司所飾的貨倉中，顯得很不相配。

這宗祠是在一八七六年，由星加坡的一位慈善商人陳金鐘（註二）（一八二九——一八九二年）（他是星加坡「陳篤生醫院」的捐助人陳篤生（註三）的長子）和陳明瑞（註四）（一八二八——一八八四年）（他是另一個在十九世紀星加坡的優秀華商陳金聲（註五）的兒子）所建立的。

陳金鐘是一個出生於海峽殖民地時期的福建人。他是一個很有趣的人物，那時，他除了是一個很出名的商人外，還在北馬來各州，近泰國邊境處，對暹人區有很大的影響力，他被委任爲在海峽殖民地的暹羅領事，暹羅王且賜給他一個（PHGA ANIHUL SIAMKITCK UPANICK SIT RATH）的銜頭。在星加坡他曾與一個優秀的歐籍商人組局總員李德（W. H. READ）（註六）合份營商。他在馬來各州的內政上歸後，無疑是佔了一個很重要的部份；但他在馬來亞歷史上所扮演的角色，並沒有完全被確定。在一八七零年代，他使用他的影響力去游說總督安德烈克拉（GCUENILOR SIY ANBYEN G. CLARHE）使承認拉惹末德阿都拉（AGA MUDA ABDULLAH）的王位；故在霹靂（PGRAK）他透過其女婿LEE CHEUG TEE，使其「農場」的收益似乎成爲專利化了。

他承受了其父親陳篤生一筆很大的財產，這給予他在商界中一個很好的開始。雖然在他的人生後期，被控擁有奴隸，其後被法庭無罪釋放，但是從他一生經歷的事，他被認爲是一個慈善家和樂善者。

他死於一八九二年，被埋葬於淡宜路（CHANGI ROAD）第十三哩的華人墳場。

陳金聲（一八○五——一八六四年）是海峽殖民地時期在馬六甲出生的福建人。他在較卑微的環境下，開始他的生活。他在星加坡雖定，兼他經商的精明敏銳的能力，不久，就獲得一筆財富。他給予人們最深刻的印象是爲他捐贈了馬幣一萬三千元給星加坡政府，以使整個市鎮有足夠食水的供應。在一八五零年，他被委任爲太平紳士。一八六四年他五十九歲時，死於其家鄉馬六甲，那時據說他擁有大約二百萬元的財富。（未完）

印尼的輪廓

——本文敘述印尼之氣候，人口與文化——

谷兆麟

印尼之氣候，甚少變化，各地平均氣候：室內八十度，日中八十五六度，夜度八十度。如在都加達，每年溫度七十九度，最熱之月與最涼之月，各上下一度。又如全爪哇之溫度升降，並不以季節爲差別，而依地勢上下，平均每高上三百英尺，降低溫度華氏一度，所以在高地避暑，幾忘身在熱帶。全島有雨季與乾季，與東南亞各地一樣。

人口

（惟一九三○年調查印尼總人口爲六○、七三一、○二五人；惟一九四○年推定則爲七○、四七六、○○○人）（註一）

此中有各色人種，如下表所列：

土人	五九、一四三、七七五
華僑	一、二三三、八五六
其他東方人	一一五、○二二
歐人及混血種	二四二、○七二
合計	六○、七三一、○二五

人口之分佈，爪哇及馬都拉佔三分之二，外領佔三分之一。爪哇及馬都拉有人口四一、七一九、五二四人，如以面積計算，爪哇爲一三三、一七一平方公里，則每平方公里竟達三一四．五，其稠密之程度，爲世界冠。（荷蘭爲二三五．九，英國二五．○六）而最有趣者，爪哇雖人口稠密，但均分散於鄉村，例如最大之都市都加達，不過百餘萬人。其原因爪哇土地肥沃，山脈傾斜之地形，充足雨量之灌溉，及熱帶陽光之照耀，所以天然豐收，如水稻一年有的地方可收獲二次，乃至三次，所以農民有安居樂業之持久性，無需向都市移殖。反之，外島則人口奇少，面積倒有一、七七二、一九○平方公里，而人口祗一九、○一一、五○一人，平均每平方公里不過一○．七。內中西里伯及龍目兩島人口較多外，蘇門答臘爲一七．五人，婆羅洲祗有四．一八，新畿內亞則僅○．六人。

外來民族之與東印尼有特殊的歷史，觀最初到達印尼是中國人，繼之者歐洲人。前述兩種人與土人構成印尼經濟社會，歐洲人最上層，華僑居中層，土人是下層。不過從印尼獨立之後，面目改變，歐人將喪失特權優勢，華僑亦漸趨平淡，乃必然之演變也。

華僑在印尼之地位，既如上述，但華僑之勢力在功能，仍須與印尼民族互相合作，方能達到真正建設南洋之地位。當十八世紀時，華僑不過萬人，一九三○年一百二十三萬餘人（一九三七年推定爲一百三十萬人），華僑之分佈，表列如左：

	華僑總數	出生印尼者	佔百分率
爪哇及馬拉都	五八二、四三一	四六二、二三六	七九．三六
蘇門答臘	四四八、五一七	一八九、○八九	四二．一六
婆羅洲	[illegible]	[illegible]	[illegible]
其他地方	[illegible]	[illegible]	[illegible]
合計	[illegible]	[illegible]	[illegible]

可知出生於印尼華僑（僑生）所佔之勢力，是相當巨大，僑生與土人關係是不能分離的，僑生雖歸土籍，但仍保持中國式生活。新客（即自中國去的）則比較不習僑生之富裕。二次大戰時，印尼華僑學校大小有四百餘所，僑報發行最多時，有三十餘種。但現在已蕩然無存。（註二）

土著人種，如詳細加以分析，要在一百種以上，統稱印度尼西亞人（INDONESIANS）。大別之，爪哇島住巽他人（SUNBANESE）及爪哇人。馬都拉島住馬都拉人，蘇門答臘島北部有亞齊人及亞齊人，中部住美南加波人，南部住谷湜人（KOEDOES）。婆羅洲沿海岸住馬來人及大雅克人，東北部住杜生人，南部住馬辰人（BANIBRESE）。西里伯斯島東北端住那哈三人，北部住萬鴉佬人，中部住都剌耶人（TORAJA），西部住都吉耶人（TOKEA），南部海岸方面住望加錫人及武吉斯人。小巽他羣島住峇里人及沙沙克人，摩陀加羣島住簡那底人及帝麗爾人。新幾尼亞住巴布亞人。

當荷印統治時代，行政首領爲總督，統有行政、海、陸軍諸大權，自印度尼西亞共和國成立，體制一變，荷蘭與印度尼西亞一九四七年三月在巴達維亞簽訂協定，即世稱爲林芽椰蒂協定（LIGGABJATI AGREEMENI）。荷蘭政府承認印度尼西亞共和國，以爪哇、馬拉都、蘇門答臘爲領土，此外伊爍鹿加羣島，婆羅洲西南部，合稱爲印尼共和國。此印尼共和國再與荷蘭合併爲荷印聯合國，結果印尼獲得完全獨立。

印尼之文化

印尼之文化，有千年之歷史，佛教在十世紀時由印度傳來，如婆羅附近之世界最偉大之婆羅浮圖是。峇厘島上之佛教廟宇，均代表佛教光榮遺跡。但佛教文化已成過去，除了峇厘島上爲佛教徒外，整個印尼以回教爲中心，都會鄉村，滿佈回教寺院。計信奉回教徒五千三百餘萬人，佔總人口之九成。自十六世紀以來，回教輸入，消滅了佛教，回教之莊嚴教義與整潔思想，使三世紀來摧殘成今日之印尼民族，其優秀之程度，爲馬來各民族冠。

言語則以馬來語爲最普遍，可通行全印尼沿海區域，以羅馬字拼音，故教授容易。音樂與舞蹈相當普遍，此天然樂國之民族，在得天獨厚之下，優遊歲月，如昔年梭羅王宮中之歌舞及峇厘島上之印度舞蹈，配以爪哇音樂，無不令人心醉。

交通方面，公路四通八達，全印尼有公路可以週遊各地，山嶺水澗，處處遊覽，尤以爪哇旅行，是富有趣味。

灌溉制度，爲最可稱道之事業。良以荷蘭人治水著名，普與水門，尤其在爪哇，儘量利用土地，梯田數千尺之高山，均已開闢，較之四川之梯田，更爲偉大。灌溉制度是有整個計劃，按步就班，應用時期技術，不惜人力物力，遂到今日之成績，在此方面，印尼人深得荷人之賜。（未完）

殖民地時代 東南亞經濟之特徵

（四續） 陳直夫

殖民地時代東南亞經濟特徵之一，是以輸出爲目的之生產活動，與此活動深深結合的是東南亞各國在對外貿易上的出超現象。東南亞外銷商品其出超升降情形，略可分作四個時期：

（A）第一個時期——一九二七——一九二九年。這一時期資本主義國家之經濟情形比較穩定，各國貨幣價值亦較安定，國際貿易亦相當旺盛，因而東南亞的外貿出超，攀上了很高的紀錄。

（B）第二個時期——一九三○——一九三四年，在這個時期內各個資本主義國家遭遇空前的經濟恐慌，各國貨幣不斷貶值，人民購買力低落，國際貿易極度萎縮，但東南亞除馬來亞外，其他國家還能夠維持出超，雖已大大地下落。但馬來亞情形有些特殊，一九三○——一九三三這三年間，每年平均商品入超達叻幣五千餘萬元，自一九三三年起即已恢復出超。

（C）第三個時期——一九三五——一九三八年，這時期由於資本主義國家，施行統制方案與對付經濟恐慌，同時又作戰爭準備，經濟漸有復甦的景象，這幾年間，國際貿易亦漸見好轉，但到了一九三八年，美國經濟又表現出進轉狀態，因而影響到各國貿易又趨於下降。

（D）第四個時期——一九三九——一九四一年，這期間是第二次大戰之初期，美國與東南亞尚未加入戰爭陣營，但歐洲英、法、荷各國，由於應付戰爭的需要，盡力使東南亞殖民地的生產能力大大事擴展，結果，形成了東南亞的戰時景氣，在這期間內，各國貿易總值大大地增加，除菲島外，各地的出超也增加了。綜合上列四個時期，東南亞各國的商品出超數額有如下表：

戰前印尼（荷屬東印度）對外收支估計（單位一百萬盾）

年度	商品和黃金出超A	投資所得支出B	休假和退職金C	家屬贍款D	其他勞務項目	長期和短期資本移動	差額E
一九二九	(+)三三六	(-)[illegible]	(-)一六	(-)一五	(-)一五五	(+)七五	(+)八六
一九三○	(+)二六八	(-)二五九	(-)一八	(-)一三	(-)一二八	(+)七五	(+)七○
一九三一	(+)二○七	(-)一四七	(-)一三	(-)一○	(-)八九	(+)八○	(-)一○
一九三二	(+)二○九	(-)一二四	(-)一四	(-)八	(-)九九	(+)一○四	(-)四八
一九三三	(+)一八○	(-)一○四	(-)一六	(-)七	(-)三三	(+)四八	(-)九
一九三四	(+)二七○	(-)一○五	(-)一四	(-)六	(-)七一	(-)二六	(-)三○
一九三五	(+)二三一	(-)一○三	(-)二○	(-)八	(-)六○	(-)三九	(-)一○七
一九三六	(+)三四一	(-)一二八	(-)二六	(-)一六	(-)八五	(-)八八	(-)四六
一九三七	(+)四九五	(-)一四六	(-)三三	(-)一九	(-)六六	(-)六六	(-)一六四
一九三八	(+)二一七	(-)二○一	(-)三三	(-)一九	(-)四六	(-)三二	(+)一二三

A：此係根據貿易統計加以修正後的數字，故與前（一）（二）表數字不符。
C：此係給西籍職員的酬報。
D：一九二九——一九三五年未包括華僑匯款，一九三六——一九三八年包括華僑匯款，每年估計約一○、○○○、○○○盾。
E：此係代表不可考的項目和估計錯誤的數目。
資料來源：LEAGUE OF NATIONS DALANCE OF PAYMENTS 1931—38。

戰前越南對外收支估計（單位一百萬法郎）

年度	商品和黃金出超A	投資所得支出B	休假和退職金C	家屬和儲蓄匯款D	其他勞務項目	資本移動	差額E
一九三四	(+)一九七	(-)五一六	(-)二五	(-)一六八	(+)七一	(+)四二九	(+)一○
一九三五	(+)四六○	(-)四八五	(-)一○七	(-)一三二	(+)一二五	(+)八○	(-)一四
一九三六	(+)七九八	(-)六四一	(-)一五	(-)一四○	(+)一四五	(-)四四	(-)四四
一九三七	(+)一二一九	(-)八五九	(-)一五	(-)一八五	(+)二○二	(-)三七	(+)五四

A：此係根據貿易統計加以修正後的數字，故與上（一）（二）表數字不符。
B：此係淨數，即係支出減去收入後的數字。
C：此係給西籍職員的報酬。
D：以經過銀行匯出的爲限。
E：此係代表不可考的項目和估計錯誤的數目。
資料來源：LEAGUE OF NATIONS DALANCE OF PAYMENTS 1931—8。

工人世界

觀塘南洋紗廠一千一百名工人 大部份被通知解僱 祇繼續僱用三百名

紡織染工會擬定工人要求方案 勞資經過五天談判終達成協議

據港九紡織染業職工總會消息：在紡織業一片不景氣聲中，傳聞多時要進行收縮轉營地產的觀塘開源道南洋紗廠，終於在日前通知工人，決定將全廠一千一百名工人的大部份解散。連日來，港九紡織染業職工總會召集該廠全廠工人召開了多次大會，擬定了工人的要求方案，選舉各車間代表，並推舉談判代表十一人於本月二十一日起同資方舉行勞資談判，勞資雙方經過五天直接談判後，於前（二十五日）晚達成協議，主要內容如下：

（甲）對解僱工友處理辦法：（一）雙方僱傭合約於九月一日起終止；（二）代替通知金五十七天；（三）遣散費按工齡每年以式十四天工資計算，計至一九六六年八月二十三日止，超過的工齡即以每年三百五十元計算，（未足一年或未足兩年者均按比例計）；（四）年終獎金計算至九月底；（五）八一年有新年假按比例計算至八月底；（六）追補七八年一月起至現在有新年假及法定假日之「到工津貼」；（七）長期服務獎金照發；（八）工資計算以七月之到工日平均計算，加上「到工津貼」；（九）住宿舍工友暫遲於八一年十月三十一日遷出，遷出時可得搬遷費一千一百元，宿舍飯堂亦維持至該日止；（十）五十五歲或以上之年老工友每人可得津貼四百元；（十一）因工份永久殘廢率達三％或以上者，每人可得津貼八百元；（十二）工資於九月五日支付，其他款項於九月十日支付；（十三）九月十日發給每位工友離職證明書及應得款項資料。

（乙）受廠方繼續僱用之處理辦法：廠方將繼續僱用約叁百名至叁百伍十名工人，受繼續僱用工友只可享受上述（甲）類辦法所規定之第（三）、（六）及（十一）等項之福利——即只可得遣散費，補發之「到工津貼」及因工傷殘津貼，因現已領取遣散費，故將來萬一受廠方因裁員而再要求遣散費時，其服務年資只可追溯至一九八一年九月一日爲止，惟享受法定假日工資、疾病津貼、有薪年假、分娩假期工資、長期服務獎金及年終獎金等項目時，其服務年資則以實際入廠之日期爲準。

上述協議內容在廠內張貼後，勞資雙方前晚一同前往觀塘勞工處，在融洽氣氛中簽訂了協議。

車衣工友長期工作 提防患坐骨神經痛

熟練工友對工業健康提供經驗 操作時要保持腰骨挺直地工作

車衣工友何慕雲君，在「工業健康」上發表一篇研究車衣工友工業健康問題的文章，對如何防止職業病及工傷意外提出寶貴意見，足供製衣業有關人士參考。

何慕雲君在文章中指出：製衣業是佔全港出口產品的第一位，亦是僱有最多工人的行業，工傷意外也頗多，不過比較建造業相對輕微而已。

我本身入行已有七年多，車過不同衣料，踏過不同的單打車。究竟製衣業常見的職業病及工傷意外的發生情況如何呢？我嘗試分析如下：

（一）級骨車：

注意……工作……姿勢

凡任何一種布經過級骨刀後，布塵飛起。我們不自覺地弓著腰而坐，使頭部接近級骨車，口和鼻像吸塵機一樣，不斷吸入布塵。尤其牛仔布，燈心絨，毛巾布，等棉布。每收工時，便從喉嚨到口腔噴出布塵出來，嚴重者形成鼻敏感，肺棉塵沉着病。

注意改善：應挺著腰，距離級骨車適當的位置，多棉塵更要帶著口罩工作。

（二）平車及雙針車：容易刺傷手指，雖然各有護罩，可能是設計不完善，往往穿綫甚爲困難，雙針車比起不裝護罩，快了三分之一，試問在件工制度下，誰會裝上護罩呢？另外用右腳控制衣車和提高起跳，當日子有功，會引起腰骨痛及坐骨神經痛。右腳每天提動，而左腳則長期休息，久而久之，會引到肌肉生長不平衡而形成左右粗幼腳之分。

改善……設計……護罩……改善：注意護罩的設計，使之不阻礙生產，衣車枱面及椅子要合操作員的高度，車衣時要保持腰骨挺直地工作。

（三）拉車：塵埃飛揚，人便成爲吸塵機。

（四）拍鈕車：牛仔褲經常使用的衣車是拍鈕車（車褲骨用的），車衣工友要用手臂圍著衣車，牛仔布的重量很大，人自然向前傾，便形成呼吸不順暢，而背部肌肉很快便會疲倦下來。

總括來說，由於車衣的工作制度，工作姿勢及經常接觸棉塵或布塵，工友會容易患上胃病，腰骨及坐骨神經痛病，鼻敏感，肺棉塵沉着病等。不小心的會容易被車針所傷，而廠房的噪音，也會給工友的健康帶來不良影響。

中秋佳節距今不遠 月餅工友大忙特忙

節後將獲三天休假

由於中秋佳節漸近，月餅工人已全面上場工作。

據月餅工友指出：月餅工人上場工作，除各職守不同外，其中亦視每家工場之環境不同而異。按照慣例一般有普遍提早要求各月餅會之餅店，各工場工上場工作，而各單靠門市銷售之餅店，其動工日期較遲。

據指出：迄至目前，除有月餅會之工場，各職守帮工經全面上場開工外，其他工場亦多部全面正式動工，若干職守稍遲開工，但本週內，無論大小工場，各職守普遍正式全面做餅應市。

據茶居工業總會消息：該會會員，其參與做月餅帮工者，人數至多。工會方面，按慣例規定，各月餅會之帮工，待月餅做完結後，當獲休息三天。

上述休息定爲農曆八月十五至十七一連三日。農曆八月十四，午三時左右，各職守，帮工，經正式收爐休息。

據月餅工友指出：一月餅帮工，工假另議，一次帮節，收入頗爲不俗，但工作極辛勞，工假難獲，亦不易賺。據指出：由於烤爐火逾千度，在烤爐前工作相當吃力，極不易爲。

爲獎勵工友，各工場將照例送與各帮工雙黃蓮蓉月五盒，俾令工友共渡佳節。（行）

近年銀行多過米舖

大街小巷均有銀行

離校青年如有興趣 可投函求職碰運氣

近年銀行業蓬勃發展，中外銀行都紛紛增設分行，由市區至鄉村，大街小巷都有銀行爲市民服務，頗有「銀行多過米舖」之感。

服務社會　銀行是服務社會的行業。現在無論工商機構，以至於升斗市民，都與銀行建立了緊密的關係，銀行既以服務爲宗旨，爲大衆提供各項方便，在社會上扮演的角色也愈來愈重要，銀行已不單只經營保管財產，兌換貨幣及存款放款等業務，更進而負起調整金融，促進生產的責任。社會建設，工商發展，都需要銀行提供便利，每銀行經營的業務如此廣泛，大都具有相當規模，部門組織十分精密嚴謹，一般而言，其組織大約如下：

業務範圍　存款：包括儲蓄存款、定期存款及往來存款，主要是處理現金或票據的收支工作。

其他內部工作如過賬、核對印鑑、紀錄維護（一般都以電腦處理有關紀錄）等，也非常繁雜和重要。

放款：大致可分爲股票及地產按揭、樓宇分期、貨物抵押以及其他放款業務，使工商業可獲得資金週轉和發展，有助促進整個社會的經濟活動。

押匯：爲工商業進出口貿易提供外匯和各種信用上的便利。

匯兌：爲個人或工商界提供國際間金錢轉調的服務。並附設外幣找換等。

保險業務。此外，銀行設有人事、會計、總務、稽核、工作研究、信用管理、公共關係等部門。另一方面，在以服務爲大前提下，就是民生日常生活的各方面，銀行也會照顧到。

月來，具有大專或中學程度的離校青年數以萬計，如對服務銀行有興趣，不妨投函各銀行求職，碰碰運氣。

阿燦尋妻

愛人：

得悉你與阿燦仔經已安全到港，一直未能與你聯絡，見報請於本週末，**阿燦有難**午夜場，到**麗聲院綫**相聚。

阿燦

八月廿七日

兒童不宜

豪華　新大華　華聲　英華

5-762372　3-841199　3-617169　新蒲崗

色撞板

The Joke's on You

鐵定明天獻映

歐洲公司瘋狂喜劇

法國笑匠：羅渣蒙馬俏姐兒瑪莉安蔡蘇聯合演

無名小子橫衝直撞 竊尾酒會 略顯神通 亂晒大籠 女秘書 拋生藕 傻小子 暈陀陀 初拉手 試試縮縮 縮仔。。。。

熱鬧瘋狂 笑到肚痛 法國上映 哄動一時

彈炮飛車

精配粵語對白

就西成東 轟動世界

嘉禾公司二千萬美元震撼國際影壇大製作！

舉世公認最強明星陣容

領銜主演　世界最高新酬演員 畢雷諾士

鉄金剛 羅渣摩亞

俏嬌娃 花拉花茜

風流特務 甸馬田

最高新酬歌星 小森美戴維斯

特別客串 許冠文 成龍

聯合主演　「超人」金像女星 華拉莉柏蓮

電視艷星 泰莉芭曼

千面笑匠 積依林

金像諧星 當狄路意士

迷幻車手 彼得方達

美國飛車片皇牌導演 賀烈涵 最新代表作！

舉世公認最強靚車陣容

林布堅尼 法拉里 保時捷 亞士頓馬田 勞斯萊斯 ……等等

拍攝時，每車有兩架後備，總值逾一千萬港元！

富士＊片中由許冠文、成龍駕駛之富士飛車現於希慎道富士汽車陳列室展出

☆★☆★☆★

全亞洲首映

本片已於六月十九日開始橫掃美、加、英、法、南非等十餘國！

嘉禾貢獻最佳影片 監製 鄒文懷

THE CANNONBALL RUN

請統府園　粵語版：香港 皇后 皇都 金明 帝后 九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 金茂坪 滿堂 域多利 澳門 南灣　英語版：海運 百樂

今天盛大獻映　洲大四捲席洶洶勢來　行洲越車飛屆弗遠無

預售三天門票

午夜場：嘉禾加海運・正四點加后皇

・單是本片之明星與名車身價已逾六千萬港元・

麗宮

今天

五場盛大獻映

震動全球部前未見最真實紀錄片

人食人實錄

五位探險家被食人族生吞的紀錄片

食人部落 即捉即噬 肢解裸女 活生生吞 啖食五臟 津津有味

非洲部落土人扮成最真實恐怖的一幕影片中由五部片合成的悲慘人命追頭

・兒童不宜觀看・

避免擠擁・請速定座

京都　5 722883

名片　不同凡響

今天12時早場 兩點三點半 五點半 七點 九點半

劇時代藝術結晶

原庄版本・全無刪剪

發條橙

大製片家、大導演史丹利寇比力克

領銜主演 馬康麥杜華

背景音樂 包括貝多芬傑作 支支不朽名曲

STANLEY KUBRICK'S CLOCKWORK ORANGE

表現手法大胆創新 世界公認經典之作

華納巨片

華僑日報 分類廣告 收費廉宜 效力宏大

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

映獻 盛大五場 天明 都影 美孚 敦倫 台舞利

胭脂劫

「香迷」「大白鯊」羅利拔比 本年度驚魂傑作

炎炎夏日 令你心寒

洲立公司繼「剃刀邊緣」後第二炮

一群漂亮女學生 頭飛魄散的驚魂經歷

荷里活本年最大新發現 麗歌華活

法國新阿倫狄龍紅小生 一夜成名處女作 李安納曼

聯合主演

體育

英甲組足球賽週末上演
利物浦羅拉俱屬奪標大熱門
曼聯百萬鎊組軍圖重獲冠軍寶座

（路透社倫敦廿六日電）英國甲組足球聯賽冠軍阿士頓維拉隊本週末任主場，將與新升班的諾士郡隊進行新一季的處女賽，但他們並不能談笑用兵。

維拉隊在四十一場比賽中，應該發覺到爭取錦標是一件事，而保持領導地位又是另一件事。年輕的維拉隊上季表現驚人，所以有力問鼎錦標的勁旅如利物浦，諾定咸森林隊及葉士域治，今季應該聰明些。

今季相信是多年來競爭最大的一季，首次嘗試的三分制度可能會使球隊更勇於進攻，而引人觸目的熱刺，修咸頓，曼聯及列斯均力爭上游。

熱門的利物浦隊首仗會作客對狼隊。其實利物浦每次參加賽事，均被列爲熱門。以利物浦的標準來看，上季他們的表現不算理想。他們在過去六年曾四席聯賽盟主。

不過他們的球迷也感到相當的滿足，因爲利物浦上季三度贏得歐洲聯賽冠軍盃，而且較早時他們也奪得聯賽盃，但是領隊皮斯利並不滿足於此，他動用了兩百萬鎊招兵買馬，以加強隊伍的實力。

津巴布韋籍守門員高柏拿自溫哥華白帽隊投入利物浦，愛爾蘭國腳羅倫遜離開了表現平平的米頓隊，而在南非出生的莊臣亦自米杜士堡轉投利物浦。

倫敦的博彩公司對皮斯利的新隊伍十分有信心，因此利物浦已成爲奪得聯賽錦標十一賠四的大熱門，而歐洲足協盃盟主葉士域治則是四賠一熱門。

維拉隊得七賠一盤口，而森林隊以一百萬鎊買入花山組之後，他們的盤口是九賠一。

七九及八〇年歐洲冠軍盃是一支強勁隊伍，不過領隊卡夫必須先令到國腳法蘭西斯留下，繼續效力森林隊。

森林隊以百萬鎊買入的法蘭西斯，對球會並不完全喜歡，因此，阿仙奴，西勁朗，列斯聯及曼聯均預備好，隨時付出一大筆轉會費來聘用他。

曼聯的新領隊愛堅遜定必令到球會的銀行經理失眠，因爲他已花了二百萬鎊買入阿仙奴前鋒史塔普頓來代替佐頓，佐頓已轉往意大利球會中央米蘭。

曼聯首仗會對葉士域治，曼聯自一九六七年已未贏過聯賽錦標，而各位繼任的領隊均發覺，很難找到一些球員像丹尼士羅，佐治貝斯及卜比查頓般出色。

葉士域治領隊羅遜在球季收爐後並沒有多大行動，他只簽聘了一名卅八歲自由身守門員積臣，他原本是丙組會米禾的球員。

上季葉士域治因一連串的球員受傷事件所影響下，使他們未能贏得錦標。今季他們會爭取更大的成就。

精工備戰墨西哥隊
教練稱有信心獲勝

（特訊）精工雖剛由大馬返港，惟本月廿九日即要與墨西哥瓜達拉隊作賽，連日來加緊練習，昨午該隊又在南華場操練，並與預備組友賽。隊長胡國雄因牙痛缺席。昨午開賽時精工由梁有明把關，後衛由右至左盧福興，狄莊，古廉被，麥哥利，中場韋伯，鄭偉文，武倫頓翻，前鋒史唐及華希恩。下半場區永鴻替盧福興。

開賽初段兩隊打得十分接近，甲組隊雖然實力較佳，惟預備組球員非常爛打，甲組隊一度陷於苦戰。可能由於胡國雄缺陣，中場方面缺之重心球員，只由武倫放直綫予史唐及華希恩衝門，攻勢較爲單調。下半場可能預備組球員放得太盡，氣力不繼，甲組隊才得以予取予攜。

精工教練陳輝洪賽後表示，經通大馬一月集訓後，四二四陣式練得十分成熟，四二九其勝大馬國家隊五比二一役，表現最佳，以後也會以此戰陣作賽。另本來與古廉被扼守中路的韋伯，因與隊友合拍未成熟，季初決定移他担任中場，狄莊則担任中堅位置，待韋伯與後防各將默契成熟後，始會任回中堅位置。

他同時稱：廿九日對墨西哥之戰，非常有信心獲勝。他謂他以前也曾與墨西哥球隊比賽，知道他們個人技術十分純熟，踢法類似巴西，而且從他們在大馬及印尼比賽的戰績，可知狀態不俗，不過，精工自大馬集訓歸來後，狀態也十分好，各將均有信心挫敗對手。最令他憂慮的只是若天氣太熱，濕度又高，恐會影響各外援演出。

日公司滲入英足球
阿仙奴葉士受贊助

（法新社倫敦廿五日電）日本商業機構開始滲入英國甲組足球聯賽：今日阿仙奴及葉士域治公佈，他們與日本公司達成三年的贊助合約，其總額達一百萬鎊。

曾經宣佈不會接受贊助的阿仙奴隊，今次也打破成例。他們與日本的J．V．C．公司簽訂價值達五十萬鎊之合約。

葉士域治則從另一間日本公司先鋒，獲得多過四十萬鎊，此間公司是世界最大的音響器材生產商。

因此，共有十二間一流球會接受贊助，其中五間是日本商。除了阿仙奴及葉士域治外，還有利物浦、米杜士堡及史篤城。

葉士域治希望將贊助金用於興建一座新觀衆席，計劃在八二至八三年球季完成。工程在數週內展開，而新觀衆席可容納另外四千八百人。

根據贊助合約，該新觀衆席將名爲先鋒席。球員會穿上新設計有先鋒字樣的球衣，但當有電視轉播時，他們便不會穿這種球衣。

球會主席高邦特稱：「我很高興能達成協議，其中的原因是我們可以在場內場外，提高更佳的服務及設施，諸如名譽包箱，餐廳等等。

另外一個重要因素令贊助者留下深刻印象，就是我的球迷均有良好的行爲，不論在本土或在外國也一樣。」

市政籃球
今演六場

市政盃籃球今日共六場男子組比賽在灣仔修頓球場上演，六時三刻，曉星對墨國，聖類斯對藍魔鬼。七時三刻，安勁對野宅。聯邦對摸聯，八時三刻，沖擊對巨星，凌峰對賓石。

區際小球
今日四仗

市政局九龍小型足球總會主辦市政區際小球賽，今日續有四場比賽上演，麥花臣場，七時旺青對勝青，八時西青聯對光輝友聯，楓樹街場。六時青中星對嘉盈。七時秦乘青年對浩青友聯。

世界摔角錦標賽
下週奧斯陸舉行
廿二國家一七〇選手參加

（美聯社挪威奧斯陸廿四日電）來自廿二個國家的一百七十名摔角好手將會參加一九八一年世界錦標賽，此項共分十級的比賽定於下週舉行。

非歐洲國家的參加者包括美國，加拿大，古巴，日本及伊朗。美國及日本參加所有十級的比賽。

歐洲的摔角好手有來自意大利，南斯拉夫，羅馬尼亞，法國，瑞典，保加利亞，丹麥，匈牙利，波蘭，奧地利，西德，芬蘭，希臘，土耳其，捷克，蘇聯及挪威。

去年由於南斯拉夫退出辦此次世界賽，因此挪威摔角總會要在短時間內籌辦此次賽事。

初賽定於週五，週六及週日上午舉行，而決賽則定於週日下午在艾諾堡體育中心進行。

東歐國家在七九年聖地牙哥世界賽中成績最佳，蘇聯，羅馬尼亞，匈牙利及波蘭奪得十項錦標中的九項。

瑞典的安得遜贏得九十公斤級金牌，他次亦有參加比賽。

捷臣是去年十二月在瑞典的世界盃裡一百公斤級的冠軍，今次被賽會列爲首席好手，而美國好手拿亭根也參加這一級比賽，他在聖地牙哥會贏過銅牌。

九巴自動退出
金鷹昇上乙組

具有長遠歷史之九巴足球隊，今屆自動退出比賽，殊屬令人可惜，而丙組之季軍金鷹遂得順利晉入乙組，本季在乙組爭逐。丙組聯賽則有花花，中健獲得批准，加入丙組角逐。

瑞士非洛拿刷新
單車一公里紀錄

（法新社蘇黎世廿五日電）瑞士好手非洛拿今日在此間，刷新世界單車跑道賽一公里之世界紀錄（起步時靜止），他的時間爲一分〇六秒七九。

前世界紀錄爲丹麥的彼得遜七四年在羅馬創下的：一分〇七秒四九。

國際城市橋牌大賽
今午展開角逐

由香港橋牌協會主辦國際城市橋牌大賽將於今天下午開賽。上午十一時半主辦當局在喜來登酒店之銀宮殿設午宴招待各地區來港代表，並請香港奧林匹克委員會會長沙理士致開幕詞。

愛好橋牌人士，在星期四晚可以欣賞到一場由本港精英對抗紐約國際名手的一場比賽，和一聯英國名國手路德爾的現場評述。

由晚上七時開始，香港橋牌協會在喜來登酒店之銀宮殿，用幻燈將比賽中四家的牌在銀幕上映出，由工作人員將每手牌之叫牌及攻守過程由傳音器向觀衆報導，路德爾氏則在現場剖析得失。

紐約隊長是魏重慶先生（精華制之始創人）隊員包括楊小燕，朱地雷丹（此一對是世界女子雙人賽冠軍），蘭西告露花，加露仙蒂絲。

漫談跳水（下）

陳俊傑

比賽計分方法

奧林匹克運動會及世界錦標賽跳水競技，必須要有七個跳水裁判員，一般跳水比賽，最少要有五個裁判員，七個大會裁判員根據各選手演出之優劣，按照跳水規定圖解評給分數（〇分至十分），裁判長將各評判員給分順序記錄在記分板上，把其中最高，及最低，兩個分數取消剔去後，把剩除五個分數加起來，然後再乘每一個花式之固定困難比率，接着用五來除，所得數字，最後用三來乘，便是該選手所跳出之每「一」個花式動作實際得分，爲什麽最後要乘三？因爲乘三之後，小數點倍數增大三倍，相差積分便較大，各選手之得分非常接近便容易出分勝負，比賽結束時將全部跳水選手所有演出動作得分總和統計，以獲總分最多之與賽者爲優勝冠軍。

舉個簡單例子：某一選手所跳之一個動作，困難比率是二·〇，七個裁判給予之分數是八分，七分，七分，七分，七分，六分半，將最高分八分，及最低分六分半取消剔去，剩下七分，七分，七分，七分，七分，加起來得卅五分，卅五分乘，難比率二點〇，得七〇分，七〇分再除五，得十四分，最後再乘三倍，十四分乘三，得四十二分，四十二分便是該選手之一個花式所得總分。

愈難獲分愈多

由是觀之，跳水計分法乃係根據跳水選擇動作演出所得評分，與難度表，系數相乘，核計出其總積分，因難度表系數之積倍數很大，因此跳水選手如選擇之動作，難比率高，即使演出未盡理想，但比一個選擇跳低級簡易動作者，即使得到十分滿分，也遠落在人家之後。

目前國際跳水規則世界上難度最高的花式動作是：三米彈板向前翻騰四週半觔斗抱膝式FORWARD 4½ SOMERSAULT(TUCK)，三米彈板向前跳起向後翻騰三週半觔斗抱膝式反跳入水REVERSE 3½ SOMERSAULT(TUCK)，十米高台向前翻騰四週半觔斗抱膝式，以上三個花式，困難比率均爲三點五。

三米彈板向後翻騰三週半觔斗抱膝式BACK 3½ SOMERSAULT(TUCK)，三米彈板向後立定向前翻騰三週半觔斗抱膝式INWARD 3½ SOMERSAULT(TUCK)，十米高台前跳後翻騰三週半抱膝式，以上三個花式，困難比率均爲三點四。

十米高台，及三米彈板，向前翻騰一週半觔斗兼四個全轉身FORWARP 1½ SOMERSAULT 4 TWIST三米彈板，及十米高台向前跳起向後翻騰一週半觔斗兼三週半轉身REVERSE 1½ SOMERSAULT 3½ TWIST，十米高台向後翻騰三週半觔斗抱膝式，以上五個花式，困難比率均爲三點三。

裁判糊裏糊塗

香港不但在跳水設備上簡陋落後，及缺乏高度機巧運動輔助訓練外，同時更缺之專家指導與科學研究，如放映電影將世界名將跳水慢動作鏡頭，一一錄取作爲教材，及邀請世界名跳水家來港作示範表演，剖述解釋高級跳水原理，僅從書籍圖解中去幻想高級花式基本動作的形象，實在幼稚可笑，本港跳水裁判員，連自己本身也不知一個高級複雜的跳水動作是如何構成，糊裏糊塗給予分數，誠令人感慨萬分。

不可冒險逞能

談到一般跳水的常識，有許多人認爲跳水是一種危險的運動，時有失事發生，視跳水爲畏途！這是一般過於胆大者和缺之跳水常識者之冒險失足釀事，如果有高度理智科學頭腦跳水智識的人，一定會將跳水運動作爲一件非常悅目安全，增助身心健康的運動。但凡一個初學或是剛出道的跳水者，必需要有一個有跳水經驗者伴導才可下水。至於研究高級花式跳水者，必需要有跳水書籍圖解參考，機巧運動補助，與導師督教，否則決不會跳出什麽名堂。如果在河流或海灣裏跳水，首先需檢查詢探水的深淺，與水流的緩急方向，水底有無危險物，這是在外界跳水很多人冤枉闖入水晶宮會海龍王，便是過於大胆自負。無論在泳池或河海中跳水練習，必須有人在旁看護，始能放心入水。凡是超過廿米以上的高空跳水，實不宜作出風頭之想，乃屬危險舉動。記者按世界大胆的跳水家，常作各種高空驚人跳水表演，如在英倫海峽，不但有悠久歷史性的橫渡英法海峽的長途泳，且亦有無數在海峽山峰頂作高空跳海驚人壯舉之歷史英雄。惟彼等晚年十九多成殘廢，耳部雖會在表演前經過手術封塞耳道，惟受百呎高空壓力影响，遲早必聾，誠足爲冒險者戒！

數種宜忌疾病

凡患有耳疾，心臟病，呼吸器管發炎等疾病，或疲勞過度更切忌不宜作跳水遊戲，空肚和飽食與服有刺激性食物者，亦不適宜跳水。跳水者如好在運動公司，或藥房購置避水耳塞器，與帶上泳帽，較爲穩安。如發生耳道炎或耳膜穿孔，必須立即找耳科醫師專家澈底，療治至百份之一百痊癒，否則遺根難挽！在跳水之前，必須作預備運動，如增高體溫，活動肌肉關節，柔軟體操，先下水游泳幾分鐘，天氣不好時，練習時間宜短，免得著涼生病。

跳水快樂無窮

如果你能將跳水當作一件娛樂身心的遊戲，適度跳要不過於激險，那你將會感到跳水快樂無窮。要是你想成跳水好手，則必須研閱書籍圖解苦練機械運動，請求專家先進指教，如有恆心苦練，在短短半年期間，你就能跳出許多優美的花式動作。經常如獲良好的導師訓練，一個選手，約一年期間便可參加跳水競賽，世界跳水王國美國，在兩年內，便可培育出一個優秀人材。其實學習跳水並不是一件很困難的事，跳水運動是一種胆力、智慧、恆心、耐勞對身心有極大裨益的鍛鍊、且有救生、急救、脫險等實際游泳用途，而並不是虛肢的冒險運動，可以養成克服萬難大無畏的堅忍精神與追求眞理的美德，跳水運動是表揚「人體美」一種精彩絕倫高度的藝術！

亟待積極提倡

最後記者希望香港政府康體當局，能積極提倡跳水運動，興建國際標準跳水池，孕育香港跳水英材。要提倡跳水運動，首先要吸引起廣大市民與靑少年對跳水發生興趣。香港兩個跳水比賽，泳總主辦之全港跳水錦標賽，及華泳聯會主辦之華人跳水錦標賽，近年來均與全港游泳賽，分隔獨立舉行，以致觀衆寥寥。如欲提倡跳水運動，必須將全港跳水錦標賽，及華人跳水錦標賽，安排在全港游泳錦標賽，及華人游泳大賽，每日游泳賽之中段時間舉行跳水比賽，讓全場觀衆可以欣賞到跳水絕技，游泳比賽泳員，在中段時間亦得休息，跳水比賽有了觀衆，靑少年便有心機學習跳水，作爲正當娛樂，跳水運動才能蓬勃起來。香港游泳總會與中華業餘游泳聯會，如欲真正辦好香港游泳運動，應該恢復將游泳錦標賽，再合併同時舉行，必須在每日泳賽中段，舉行跳水比賽，與跳水錦標賽，才能推廣跳水運動。絕不應該，惜金錢，爲了租用游泳太貴。全港錦標賽及華人泳賽，游泳與跳水合併舉行，兩個賽會賽程長，租多一天或兩天泳池，便可圓滿解決，爲了响應政府大力推廣康體活動，泳總與華泳聯會不應斤斤計較人力財力，超出一兩日預算費用商量問題。（全文完）

精工爲備戰瓜達拉，昨午積極操練。甲組球員與預備組友賽，華希恩（左）得機勁射，賴羅球（右二）攔截不及。

香港隊由名宿龐文輝先生領軍，隊中有陳志欽，陳恆昌，秦漢鈴，徐正庭，林藹及龔秀頭銜之愛荻芙甘女士。比提安肯尼地及個人擁有二十二項全美冠軍

三間球會被批准
爲足總贊助會員

足球總會昨晉會，在首次會議時接納兄弟，郵政，觀塘三間會爲足總本年度之贊助會員，該三間會現時已經常有作各項比賽。

石等名手，爭持勢必異常激烈。

一星期五晚的一場比賽，由上海隊和台北隊，作有史以來首次對壘，勢必哄動一時，幸勿錯過。

英羽球隊訪印尼
友賽成績欠理想

（法新社耶加達廿六日電）英國全國羽毛球冠軍史提芬斯昨晚在此間一場友誼賽中，被印尼新秀沙迪家以十二比十五，十五比二及十五比八所挫。

但英國的女子雙打冠軍羅娜比莉及珍威絲達，經過一番惡鬥之後，才能以六比十五，十五比十二及十五比七擊敗印尼的露芙及杜莉沙。

英國男子雙打冠軍史提芬斯及米德杰則受挫於印尼的蘇加迪及賓事加斯，比數爲十比十五，十五比三，十五比八。

幾名英國球員表示印尼太熱，因而令他們疲倦及流汗太多。

共九名英國球員訪問印尼，舉行一連串的比賽，目的在加强英國在世界羽毛球壇的聲譽。

保濟獲英軍聯中鋒
雷摩謹射術頗不俗

（特訊）保濟除物色得一名澳洲中鋒加盟，並已定於下月七日抵港外，並簽得一名效力英國軍聯隊的正選中鋒雷摩謹加盟。

雷摩謹現年廿七歲，身高達五呎十吋，一百米最快速度爲十一秒幾，現正在香港英軍服役。他會接受正宗的足球訓練，十五歲加入英軍，兩年前在軍聯勝英甲組米度士堡二比〇一役，曾射入一球。當時米度士堡領隊曾極力游說他加盟，不過，他當時已屆廿五歲，自認以這年紀才打職業足球似乎較遲，同時家人亦強烈反對，他才繼續留在軍部效力。

據稱他除身材高大外，腳法不俗，左右腳均可開弓，頭槌佳而且頭腦冷靜，與當年的警察中鋒窩利士踢法相似，技術尤在窩利士之上。

保濟邀其加盟已獲軍部批准，與雷摩謹簽署業餘球員合約，他除不能出席保濟晨操外，可逢星期二、四、六參加球隊晚練。

他早在日前保濟在石崗大勝居喀十四比一之役上陣，個人更獨取七球。此外，他未到港服役前，代表英國軍聯打過四場波，共入十二球。

香港業餘田總康體處
舉辦競步比賽

香港業餘田徑總會與政府康樂體育事務處合辦「競步比賽」，目的使本港人士明瞭競步是一項有益身心的運動，鼓勵港人對競步的興趣。

比賽日期定於九月十三日假維多利亞公園舉行，參加者費用全免，組別分女子組（任何年齡之女士均可參加），男子初級組（一九六二年六月三十日以後出生），男子新秀組（任何年齡，未曾參加正式步行者）及公開組（任何運動員）。

每組比賽前三名均可獲獎品一份，報名日期由即日開始至九月一日止，凡活動前三日仍未接獲通知者，作落選論，參加者查詢電話：五—四五八五一或五—七四六八四五。

爲使愛好競步者對此項技術有更深切了解，香港業餘田徑總會逢星期一，三，四晚上六時半至七時半假灣仔運動場舉辦競步技術訓練班，歡迎已報名參賽運動員參加。

一流網球好手備戰美公開賽
女子獎金十萬美元
積家肩傷下周恐未克參加

（合衆社新澤西州馬華廿五日電）十六歲的網球女星積家週二退出了獎金達十萬美元的女子網球盃，因爲她上週在加拿大公開賽中肩膊受傷。積家目前在世界排名第二，僅次艾華特。積家希望現在休息一下養傷以預備參加下週舉行的美國公開賽。

在今日舉行之第二週賽事裡第四種籽杜賓受挫於卡柔手下，比數爲六比〇及六比二。卡柔在四月間才參加職業賽，但他現時已在世界排名廿九。

衞冕的文迪高娃在一場較晚的比賽中，以六比二及六比一擊敗了英國的達維。英國的韋特以六比三及六比一淘汰了第十二種籽韋朗絲。

積家表示：「我的家人陪同我由多倫來到此間，我已兩天沒有打球。我現在開車門也覺痛，我只有儘量用左手。」

據世界網協訓練員杜維稱：積家的左肩因併發症而疼痛，她指出：「肩膊上四條肌肉因粗勞過度而發炎。」

積家表示：「要退出比賽令我很失望，我很少退出的。我今次特別失望，因爲我去年在這裏表現很好，有很多球迷買票看我比賽。」

積家去年在準決賽擊敗了奧絲汀，但她在決賽中輸了給文迪高娃。這位年輕好手希望經過休息及治療之後，她的肩膊會在美國公開賽前痊癒。

積家表示：「兩年前我在波士頓也發生過同樣事情，但五六天後便沒有事。」

各國名手
紛紛參與熱身賽

（合衆社紐約白平原廿六日電）阿根廷的維拉斯週二晚在獎金五十萬鎊的網球賽裏，以六比〇，六比三淘汰了李康特。

一九七七年美國公開賽冠軍維拉斯僅花了五十一分鐘便擊退對手，羅馬尼亞勒提斯與維拉斯均獲晉半準決賽，他以七比六（七比四），六比三淘汰了奧力普。

維拿斯賽後表示：「我喜歡在美國公開賽前參加比賽，比保持水準練習，不過我來這裏不是爲了奪取錦標。」

奧力普比賽時看來仍受腳傷所影響。第一盤共有六次打波發球局，因此雙方要晉入決勝局，勒提斯由四比四平手時，贏得兩球，然後他的對手誤失了一記高空球而讓勒提斯第二盤唯一的勝打破。對手發球是在第二局，勒提斯因此以三比〇領前。

港台少女籃球賽
崙背出戰中青

台灣崙背女子籃球隊，以少年冠軍姿態來港，今續在九龍伊館場出師，對青年會少年女子隊伍，雙方料實力在不相伯仲間，到時定然會展開劇爭。頭場序幕戰，六時三刻（市政男）新青聯對維治。次場七時三刻（市政男）安青對長衡，門劵收二元、三元兩種，由於兩家都是少年隊伍，值得臨場欣賞其另一番師法，台隊名單如次：領隊：張信夫，教練：林夏倫，幹事：陳光輝，管理：洪忠正，隊員：王季珍、李明秀、廖淑慧、廖麗玲、李碧霞、李靜、李麗美、李素華、蔡琴、李麗芬、鍾政妙、蔡河惜。

精工羅致荷蘭門將
將在北京比賽考驗

（特訊）精工本屆雖然已擁有三名門將，林芳基，朱國樞及黃金福，不過，該隊仍羅致了一名荷蘭門將加納，他已於昨午到港，副領隊盧保在場迎接，並定於今午三時半在南華場試身手。

據稱精工邀請加納，主要是隨隊往北京担任門將，因爲陣中三名大馬球員，包括黃金福均得不到中共方面批准入境，朱國樞參加英國的救護班又未克返港，在缺之門將情形下，故邀其加盟。

精工與加納並沒有簽長約，只試用一月，不過，若表現十分出色及突出，精工將與他續簽長約。

加納現年廿六歲，一九四CM高，效力荷蘭超級聯賽馬仙城隊達四年，曾與武倫同爲隊友六月。曾六次代表荷蘭廿三歲以下國家隊，二十次代表荷蘭軍聯隊，現正是自由身故精工邀其加盟無需付任何轉會費。

精工對瓜達拉之戰，會派他上陣與黃金福各打半場，上陣先後未定。

副領隊盧保對加納頗爲欣賞，指他的把關技術較東昇的荷蘭門將荷頓更佳。

另悉，精工簽得加納後，已有四名門將，該會已決定收回林芳基的註册紙，讓其專心担任球隊職員工作。

流行舞迎月之夜

由灣仔康樂體育事務處灣仔民政區康樂會暨合辦之「流行舞迎月之夜」將於九月十一日（星期五）晚上七時半至十時卅分假灣仔修頓室內場館舉行，當晚由專人負責領導及示範表演，並由參加者參與同樂（由著名樂隊伴奏），此外更有抽獎助興，凡對流行舞有興趣而年齡在十八歲以上之在職人仕，皆可申請參加，費用全免，報名表可到灣仔康體處（軒尼詩道一九九號東華大廈三零三室）索取填妥後隨即辦理報名手續。

華僑經濟

歐美市場來單均弱
鐘錶業接單普欠佳
錶帶、錶殼及裝配廠受影響較大
現時機械錶重新有抬頭趨勢，這些工廠未來生產會繼續受到影響。

（特訊）港製鐘錶出口經多年急劇增長後，今年出口情況已然轉淡，尤以機械錶爲然，此點情形可從上半年港製鐘錶輸往共市總値只能維持去年水平可反映出來，美國市場亦非好景，因此接單下降，同時也令利潤降低，未來前景在需求減少下未許樂觀。

據業內人士表示：由於市場競爭壓力大，因此今年港製鐘錶出口雖然未致明顯收縮，但因業內生產設備過剩，訂單一旦減少，令到業內生產即時受到影响，故此不少中小廠商創價搶單，令到單價亦被拉低，其中跳字石英錶降價更明顯，所以生產利潤下降。

鐘錶業商稱：歐美市場經濟情況欠佳，對鐘錶去銷影响最大，上半年港製鐘錶去銷共市甚無增長，雖除會價上升，貨量去銷減少頗多，目前接單仍未見好轉，尤其是英國及西德市場，去銷且不增反減，因此今年港製鐘錶銷往共市難望大增，維持去年水平亦非容易，故此今年以來，本港中小錶帶及錶殼廠生產持續不振，預料未來數月內仍難好轉。

鐘錶業商指出：鑑於跳字石英錶的出口市場競爭力大，且市場亦近飽和，因此機械錶重新受到歡迎，由於機械錶耐用程度較石英跳字錶爲高，售價亦過減，所以出口數値即使不少的，實際出口量仍是減少，這個因素是形成今年以來鐘錶裝配的中小廠生意普呈不足的原因，而機械錶重新抬頭將對裝配廠未來生意繼續受到打擊的。

藍籌股帶領上升
紐約股市回穩
指數報高一點七二
成交五千四百萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行接總行專電報導（廿五日）紐約股市如下：下午由藍籌股帶領股市回升，但股價仍然下跌，跌股票佔多，爲十二對三，杜瓊斯工業股指數上升一．七二，收市於九〇一．八三，較早時曾下跌超過十點子，不過，其他指數經微下跌，成交增加至五四．六〇百萬股，昨日四七．五百萬股，還是兩日來下跌二八點子後的回升，一位分析家將之歸因爲技術性表現，屬於有些人乘低吸入並非股市趨勢有明顯改變。

分析家稱高利率及通脹上升仍然壓抑着股市，今日公佈七月消費物價出人意表地上升一．二%，使通脹年率回復雙位數字，同時成交增加與及個別大宗交投上升，顯示投資機構在股市內頗爲活躍，一位分析家指出投資人士對利率更具敏感性，今日個別大宗交投（一萬股以上）共八五六宗，昨日六一七宗，上週五爲五八五宗。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九〇一．八三，上升一點七二，鐵路股收市於三七七．九二，下跌四點九八，工用事業股收市於一〇八點八四，下跌一點六四。

當日交投的股票有一九〇五種，上升的股票有三五一種，下跌的佔一二三三種，無變化的有三二一種，創本年度新高價的有二種，新低價的有一九六種。

全日交投共五千四百六十萬股。

減低成本提高生產
PA提供更有效管理法

（港訊）美國一間工具製造廠在五個月內能夠把每月虧損十二萬美元的情況改善到收支平衡。另一間食水處理生產廠亦能夠把每年所需之成本減少二十萬美元。

PA管理顧問公司董事兼總經理高雲表示，這不是什麽奇蹟，該兩間公司曾因獲得PA國際管理顧問公司的協助，才能把惡劣的局勢扭轉過來。

PA管理顧問公司以豐富的經驗與技術，可爲客戶進行成本與生產的詳細查核，徹底觀察現行的制度，以現有的設備尋求最有效的生產管理方法。

高雲表示，PA之專業管理顧問與客戶之高級行政人員緊密合作，在四至六個星期內，可迅速地爲客戶找出若干節省能源，減低成本，而又提高生產的要點。

最常見的改善範圍包括：

人力——直接或間接的人手運用，例如在保養、運輸、包裝、保安、品質控制各方面；

材料——原料及消耗材料、存貨、廢料、損耗等；

服務——能源、人事、工程、設計、研究、調查等；

管理——組織、效率、發展需要等；

控制——表現、標準、利潤、資料處理、成本及標價等。

高雲強調，PA之專家實際上幫助客戶清楚了解公司本身的情況，從而針對弊端作出改善，以求達到預期中的有效成果。

尙有經濟新聞刊第五張第一頁

米特蘭銀行稱
巴林多項建設工程
外商可望提供設備

（港訊）米特蘭銀行集團，在倫敦發表一份報告時稱，由於巴林將進行投資額達二十五億美元之三年發展計劃，故極可能從國外進口設備及材料等。

巴林爲地區性銀行，保險及其它業務中心，此外亦正擴大及多元化工業。

此外，巴林將興建通往沙地阿拉伯之十六哩長之公路。

該三年發展計劃將於一九八二年開始，至一九八五年結束後將使該國經濟有新發展。

報告說，巴林之主要工程一般由該國之公司承包，惟外商亦有很大機會提供設備及材料等。

該計劃進行之工程包括污水處理廠，海水化淡廠及發電廠等，故需要多種設備及材料，包括輪機，鋼管及電纜等。

報告說，此外，巴林之教育部及衛生部亦正擴充教育及衞生設施，該國亦正增建住宅樓宇，同時計劃擴建機場。

通往沙地阿拉伯之公路所需費用爲八億美元，建成後有助於促進巴林之經濟，如發展旅遊等。此外，巴林將來可通過該公路向沙地阿拉伯出口。

多明尼加要求
增加出口配額

（紐約廿四日電）多明尼加共和國將要求國際咖啡及糖組織提高每年該兩類產品出口配額。

該國食糖委員會執行主席米羅德斯說，多明尼加提出這項要求，是基於巴西產品遭受霜凍破壞的影響。

農業生產助理部長華里奧說，政府將要求國際咖啡組織批准多明尼加出口限額百份之八至十。多明尼加每年出口八十萬公担咖啡，但政府希望讓今次巴西歉收而提高出口配額。

今年六月霜降影响了巴西糖產百分之七十三收成。

外商投資美工業
今年上半年銳減

（紐約廿四日電）一家商業研究機構民間研究會報告，今年上半年外國公司在美國投資生產事業共一百七十二家，爲一九七七年以來半年期最低者。去年爲三百三十七家，前年爲四百三十七家。

外人投資之減少，吻合美國民意對此等活動日增的關切。主持該項調查的飽爾引述一項辯論爲例，他說對於加拿大限制外人投資其能源部門，引起美國國內爭議是否應限制加拿大投資美國以爲報復。

外人在美國投資的生產事業，主要爲機械及化學產品，西德及英國各佔三十五家，加拿大次之爲二十六家。

兆亞財務公佈中期業績
上半年純利增百份廿二

（港訊）兆亞財務有限公司宣佈，該公司一九八一年度上半年除稅後未經審核純利爲港幣四百三十八萬一千元，較去年（八〇年）同期增加百份之二十二。

在此六個月期間，該註册接受存款公司之資產增加了港幣六千三百四十一萬九千元，資產總値因而增至港幣三億二千六百五十八萬八千元。存款方面亦較前增加百份之四十二，共達港幣一億九千六百八十九萬元。

實收股本方面，期內增加港幣五百萬元，總數共達二千五百萬元。股東權益則爲港幣六千一百六十九萬四千元，較去年（八〇年）底增加了九百三十八萬一千元。

兆亞財務有限公司主席麥禮賢先生表示，隨着該公司之業務不斷擴展，深信下半年之資產及盈利仍將繼續獲得增長。

在今年上半年內，兆亞財務有限公司並增設了兆亞投資管理有限公司，爲公司及私人客戶管理投資事宜。同時一家聯系公司兆亞地產美國有限公司亦已成立，爲有意投資美國地產之客戶服務。

此外該公司已於本年六月，遷入環球大厦的自置物業。

兆亞財務有限公司除經營接受存款業務外，尙經營其他多項金融服務，其中包括抵押借貸，地產貸款，外匯服務，對貿易金融以及英國地產之投資，貿易融資以及參與聯營事業等。

康樂家庭

青年男女誤解愛情 殉情自殺於事無補

家計會林貝聿嘉建議青年接受輔導服務

最近兩名青年男女學生爲情跳樓自殺身亡的新聞，廣泛引起社會人士注意，不少青少年輔導團體亦發表談話，認爲社會，學校和家庭均須負起教育責任。

香港家庭計劃指導會執行總監林貝聿嘉亦就該不幸事件發表意見，伊指出：這對殉情男女行動無異令其父母和親友感到婉惜，但從這次事件中反影出青少年對戀愛交友的觀念和知識相當貧乏。

大多數青年人視戀愛爲調劑生活的插曲，嚮往卿卿我我甜言蜜語的親密行動，全不考慮後果如何，許多時因爲一時衝動做錯事，當問題一旦發生（譬如未婚懷孕），或感情受挫折時，就會感到痛苦和失望，害怕家長不諒解，担心別人的取笑，內心的恐懼，又不懂得找適當求助輔導，結果覺得自己好像是孤立無援，而走上自殺的途徑。這實在是遺憾的事。

其實，自殺並不能解決事情，青年人絕不可以此行動作爲對事情的交待。雖然在某一角度看來是死結，無法開解，但如果以冷靜頭腦分析，尋求適當的幫助，將不會令事件惡化。

林太表示：「現今的青年人對於家庭生活教育的認識仍然模糊，他們對性觀念不了解，也從未想過未婚性行爲，和未婚懷孕的後果。所以要使青年人認識戀愛交友的正確態度，除了學校，家庭給與教導外，青年本身亦須明白自己責任感，一對真正同浴愛河的男女，是彼此關懷，愛護與尊重，不會隨便地愛撫，擁吻，因爲他們恐怕自己一時衝動，難以控制，但目前又沒有能力負責。

又倘若青年遇上難題，應坦白和父母商量，如認爲，不便向父母師長查詢，他們也可以向有關機構尋求輔導，譬如家計會的青年輔導服務，可爲他們分析事情的輕重，提供正確的解決辦法，只要青年人肯面對現實，接受幫助，縱使有任何重大疑難困惑都能迎刃而解。

林太又稱：近年來，青年男女喜歡參加露營活動，無異這是一項有益身心的康樂活動，但他們必須事先考慮到參加的是什麼人，是什麼性質的露營活動，不可隨便和陌生人相處在一塊。同時更不應以露營作爲獵取異性對象的目的。

她又表示：家長應多了解關懷子女，一旦有問題發生，應盡量幫助他們尋求解決方法，而不該是嚴厲責備。

最後林太特別强調：輔導青少年，並不在於亡羊補牢，最主要是未雨綢繆，防患於未然。（武）

家計會執行總監林貝聿嘉接受訪問

炎夏小孩易生瘡癤 注意皮膚清潔衞生

當天氣炎熱的時候，人體爲了調節體溫，要排洩出大量的汗。在空氣比較潮濕的熱天，皮膚上的汗不容易蒸發，這樣汗腺被堵塞，而形成痱子，小孩的皮膚嬌嫩，就更容易生痱子了。

生了痱子以後，皮膚發熱，刺癢得難受，如果不注意的話，皮膚很容易，磨爛或發生感染，有的甚至會變成癤子。如果是嬰兒生了痱子，還可能引起全身發燒。

既然痱子是由於出汗過多，天氣潮濕引起的，所以要預防痱子，就要常常洗澡，常換衣服，保持皮膚清潔。洗澡用的水，最好是溫水，洗澡的時候，可以擦上一些鹼性比較小的肥皂像藥水皂，嬰兒皂。洗完澡以後，最好撲上一些爽身粉或痱子粉，換上一件輕薄而柔軟的衣服，這樣會使孩子感到涼爽舒適。衣服穿薄軟的，避免皮膚磨擦，也可以減少生痱子的機會。

要預防小孩生痱子，除了上面所說的以外，還應該注意：不要讓孩子整天在火熱的太陽底下玩，要通風涼爽的地方。小孩出了汗要經常給他擦擦，不要讓汗老漚着皮膚。

一歲以內還在吃奶的孩子更要注意，不要整天抱着他們，可以在涼快通風的地方給他鋪上一張蓆子，讓他自己爬着玩，或者放在小車裏玩。如果是睡在小床上，要經常給他翻翻身。

假如已經生了痱子怎麼辦呢？那就要想辦法不讓痱子越生越多。不要抓，抓破了容易感染而引起感染。主要的辦法還是像前面所說的，要勤洗澡和勤換衣服，使身體涼快，這樣，幾天以後，痱子就可以慢慢消退了。

癤子雖然一年四季都會生，但常常在熱天生的多。生癤子的人大多數是皮膚抵抗力差而且常常又不講究衞生的人。小孩皮膚的抵抗力比較弱，容易感染上細菌而生癤子（俗稱生瘡仔）。

生了癤子的人，常常是一個癤子接着一個的長，一個連串地發生。這是因爲癤子破了的時候，流出來的膿裏有很多病菌，如果周圍皮膚不健康，這些病菌有機會鑽了進去，就會發生新的癤子，不但局部都感到疼痛，而且往往還會引起全身發熱，吃不下東西，睡不着覺。所以對於癤子，我們更要趕早預防：

（一）要勤洗澡，勤換衣服，增進皮膚抵抗力，減少生痱子生癤子的機會。

（二）孩子生了痱子要及早想辦法讓它消退，免得感染，變成癤子。

（三）要勤洗手，勤剪指甲，不要用手去抓皮膚，如果發現皮膚有破的地方，要把它消毒包紮起來。

（四）平常要多喝開水，多吃些青菜，番茄等富有維他命C的食物。

假如已經生了癤子，我們就要注意不讓它嚴重起來，首先使皮膚清潔，每天用消毒藥水和棉花，把癤子外面不乾淨的東西揩掉。癤子沒有長熟以前，千萬不要亂擠，不然癤子會越來越利害。不要讓癤子淌出來的膿污染四周的皮膚。換下來的衣服要用水煮過消毒，病情嚴重的最好請醫生治療，不要隨便吃藥和上藥。

青年義工聯歡晚會 週五晚假東區舉行

在本年六月中，東區青少年活動聯會所舉辦之課程的人數共一百七十人，分別來自區內多間福利機構。此次義工訓練的目的，在使各學員能好好的利用餘暇，學習社會工作技能。及對社區有一更深入的認識，以便他們日後能將所學的，貢獻與社會。

今年東區之暑期活動的開幕及閉幕典禮，亦會得到他們的幫助而順利舉行。此外，他們更舉辦兒童遊戲日，以招待區內的小朋友，及會爲非常抗村和銅鑼灣避風塘的青少年舉辦了多項康樂活動。

爲使各學員能再聚首一堂，以收聯誼之效，東區青少年活動聯會特訂於八一年八月二十八日星期五晚上七時至十時，假座北角渣華道北角邨居民協會禮堂舉行一義工聯歡晚會，是日晚會，以自助餐形式，節目包括遊戲，表演及抽獎，又由會長丁午壽和主席宗守炳即席頒發義工訓練證書與各學員，料屆時必有一番熱鬧。

婚姻頌座　石金言

談愛的年齡

最近曾發生一宗年紀很輕的情侶（男的僅十八歲，女的也只有十六歲），雙雙自殺殉情，據說彼此都以「老公」和「老婆」相稱，並且已發生超友誼關係，而自殺的原因，在遺書中透露，謂與女方家長反對他們的婚事有關。

上述是報章所載的大略，平情而論，他們的年紀，實在也太年輕，何況，男方還沒有自立能力，這樣一來，又怎能組成一個家，另方面，殉情的少女並不以「媽媽」或「母親」而只以「××女士」稱之，亂見母女平日情感之惡劣，與缺乏母愛亦有關。平情而論，不管怎樣，談愛的年齡太輕，頗屬不當。我曾經說過不少次，在學時期不該談愛，這一雙自殺情侶，顯然犯了這個毛病，相信他們根本也不了解愛的真諦。

應知愛就是結婚的前奏曲，而並不是漫無目的只是談愛。

比較合理的說法，談愛的年齡，女的起碼要廿一歲以上，男的起碼在廿四歲以上，而且男方要有高尙職業的自立能力，其收入足夠維持一個家有餘，並對結婚費用有足夠能力應付，不必到處張羅方可；否則，寧寧反而帶來麻煩，對婚姻幸福，一定有影響的。

其次，父母們對於兒女平日的行爲與交朋結友，必須隨時注意，毋使妄作胡爲，應知如果結交損友，談戀愛，固然影響他的一生，而年紀太輕，同樣可能發生不愉快的結局。因此，兒女輩平日管教，必須嚴謹，過份放縱，無疑累了他們；但管教之中，仍得保持父愛母愛的衷心表現，以免於接近外間朋友之餘，產生離心力，這是很重要的。

我們更要了解到，父母對兒女管教之責，在未滿廿一歲之前，是不能疏卸的，所以，上述的一宗年輕情侶的自殺殉情事件，男女雙方的父母總脫不了有管教不力之嫌，但願今後一般少年男女，提頭猛醒，不要隨便談愛，因爲愛不一定甜蜜的，也可能是十分痛苦的。

物價在今天 中國茶葉價格高漲

嘆靚茶要加重皮費

現在本港市民對於物價的起跌，似乎都反應遲鈍，完全沒有半點緊張的情形發生，雖然一件容易的事，想多賺點錢都要經過一番苦幹，目前「搵食」並不是不錯，有些人可以日賺過千過萬，但事實上，可有幾多人有此本領呢，所以，生活在本港的市民，多數還是受薪階級者，藍領和白領參半，大家的錢都是辛辛苦苦賺來的，本來，賺的錢那麼不容易，使用自然要節省，或者因住來用，但，在今時今日的香港，物價的升漲，竟然分分鐘不同，而且只有漲勢，而沒有下降的，最初人們知道某種物價要升，而是自己需要的時候，往往會瘋狂去搶購貯存，但那並不是好辦法，因爲物價還是不斷上漲，慳得一時，並不能永遠慳儉，久而久之，人們對於物價的漲力似乎都已適應，或者可以說，已經麻皮矣，加嗎，就任其加好了，只有自己想補救的辦法，所以，現在市民對於物價高漲一點反應也沒有，處之泰然也。

而事實上，現在的物價，不論是吃的，用的，都無一不比去年貴，或者是每月所報導的生活指數，便清楚今年是高出多少，由於樣樣都加價，人們在避無可避之下，只能嘆一句「又貴了」，不過，有時的買了，便也要乖乖候，貴得大利害，也未免太驚人。但有時候，物價從暗中升，人們也無從知云。

即如，近兩個月來，大家可否知道，中國茶葉又來一次大調整，雖然，現在一般人飲西茶比中國茶爲多，就算喜歡飲中國茶，但也從不問價錢的，只有一些經常要買茶葉來沖者，才知道其價格所貴的程度，原來，最近中國茶葉竟然漲了百分之五十以上，原售較便宜的六安茶及紅茶，每斤售二十四元的，現在已漲售三十二元，原售三十六元的，那些較上靚的茶更貴，現在有些靚中國鐵觀音或普洱茶每兩也售至七八十元至百元，換言之，要千多元一斤。其實，現在中國茶葉二百元或三幾百元一斤屬等閒也，總而言之，現在飲中國茶也不是很化算的，就是上茶樓「飲茶」每位茶價最少也要二元，一元的，貴者達三元至四元，而二元也不奇也，所飲的也不是上靚的茶，如想飲靚中國茶只有自泡自飲才成。

葉大本伉儷慶祝結婚六十週年

一九八一年八月廿四日（星期日），爲葉大本先生夫人結婚六十週年紀念日，圖爲葉氏夫婦於麗晶酒店大廳堂切雕餅時攝。

烹調心得 兩款羊脚食譜

「蕃香烤羊脚」及「古法燜羊脚」

羊脚（或羊手）通常是指羊手扒或羊腳扒所餘下連羊蹄在內近蹄骨的一部份，這部份的肉質雖然不多，却是最精瘦和質地最幼嫩的一部份。識飲識食的人士，都知道動物身上骨頭的內質往往是最鮮嫩的部份，加上羊脚烹調非常容易，無論是烤，焗，燉，燉甚至紅燒，均能各適其適，無論用甚麼方法烹製，都足以令人大快朵頤。

烹製羊脚非常簡單，無須太多準備工夫，根據紐西蘭肉食詢問處所提供的兩款羊脚食譜，依法調製，保管你會獲得一道非常美味的羊脚菜式。

（一）蕃香烤羊脚

（一人份量）用料：檸汁茴香及阿里根香草（一茶匙）牛油（兩湯匙）大蒜一個，切碎調味粉適量，中個蕃仔一隻，去皮後切成長條形，羊仔脚一隻。

製法：首先將檸檬汁，香草，大蒜及調味粉放在一起拌勻。再將切好之蕃條交叉排列鋪在烤盆上，然後在蕃條上放羊仔脚，再淋上拌匀之牛油及其他配料等，將羊脚放入溫度爲攝氏一百八十度（華氏三百五十度）或煤氣四度的焗爐內，焗上四十五分鐘即可食。在烤焗的過程中，倘若羊脚散易現乾焦時，可以不時淋上些汁液，以防燒焦。食時可配上雜菜沙律共食，更增美味。

（二）古法燜羊脚

（一人份量）

醃料：食油三湯匙，橙汁四份一品脫，玉桂一茶匙，黃沙糖一湯匙，調味粉適量。

用料：羊仔脚一隻，麵粉適量（打獻用）。

製法：（一）將所有醃料倒在一起拌勻後，放入羊脚醃最少兩個小時，倘能醃過夜更好，隨時相隔一段時間便要將羊脚翻轉一下。

（二）將羊脚放在焗盤內，放入溫度爲攝氏一百八十度（華氏三百五十度），或煤氣四度焗爐內，焗四十五分鐘即成，在焗的過程中，不時淋上醃汁，以免羊脚焗焦。

（三）在羊脚快將熟透前，將餘下的醃料加入適量麵粉作爲獻汁，待羊脚熟透上碟時淋上獻汁即可食。

這款「古法燜羊脚」還有另一種製法，倘家中沒有焗爐，則可將羊脚放在鑊上，加少許油用慢火煎三十分鐘，然後用醃汁打獻上碟，則是一碟香噴噴的「古法煎羊脚」了。

△針織便服▽

明朗簡單針織套裝，以兩件頭織花套式上衣爲主調，（左）「V」領短袖套頭恤，間花長袖外套，襯前後有襯羊毛帶褂，有點縱式束狀褲，（右）「V」型綫條織花之圓領套頭恤，間花圓領外套，配側細褶牛仔褲。

鍼灸學　朱澤光

鍛練體能防腰痛

自「談腰及坐骨神經痛」一文刊出後，接到不少讀者詢問，但他們最關心的似乎是：有無辦法可防止腰痛或坐骨神經痛復發？從大量的臨床資料顯示，患者若注意功能鍛煉，是有一定功效的。

就以腰椎間盤突出壓迫神經所引起的腰或坐骨神經痛爲例，功能鍛煉是非常必要的因爲從臨床發現，單純的腰背肌鬆弛容易造成脊柱不良姿勢，如脊柱側彎，駝背等。另一方面，脊柱若缺乏強勁的肌肉保護和支持，腰椎間盤就容易突出。故此許多骨科醫生都主張患者作適當的腰部運動。

但在做運動之前，必須明白，並不是隨便扭幾下身或彎幾下腰就算是運動鍛煉，而是應該根據自己的年齡，體能來選擇適合的動作，同時，在接受復位手術（如整脊）後的一個星期內，最好臥床休息，避免屈伸和旋轉，這是爲了使局部韌帶組織得以修復，防止椎間盤再次突出。

因腰椎間盤突出症的好發年齡在三十至五十歲之間，故以下鍛煉會適合他們的體能：

第一、是「弓箭」式走步十分鐘。

第二、是作交替後伸腿，方法：雙手挾住背，雙腿伸直，同時抬頭挺胸，做五分鐘。上述動作最好能早晚一次。

動作雖簡單，但可增強腰背肌力，並增強肌，韌帶及椎間韌帶的彈力，故可鞏固療效，並能防止腰或坐骨神經痛復發。

（本欄歡迎來函問症請寄香港華僑日報康樂家庭版「針炙欄」朱澤光先生收，並附回郵）

工廠清貨大減價
八月十七日至廿九日
歐美風絲，針織時裝，不計成本
一減再減
地點：香港鰂魚涌華蘭路十四號金新工業大廈十五字。5-614297
營業時間：上午九時至下午六時

分類廣告
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多出字數另一個位，逾增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。
大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車
SEL 450 77 仁平 大廠保養 車頭有力 銀底古銅色新車無異 售十萬零八千 電⑤638252
SEL 280 77 仁平 大廠保養 車頭有力 銀底古銅色新車 售十萬零八千 電③7112027
得勝貨讓 C20 七九年 有冷氣 售四萬五元 電⓪7561195洽
迅誠 汽車有限公司
76年安達 750cc 平讓 一年四千餘元 牌費 H771484祭

聘請
男請熟手裁剪 35歲以下 九龍新蒲崗 工作 長期 電H四九八四0七
女收銀員 須略具經驗 九龍土瓜灣大廈 有吉 面洽
聘請教師 小學教師私位 九龍旺角 以上學歷 面洽
急聘信差 有經驗 長沙灣 電⑤25731
黑房製版 印務 熟手 請電
津貼中學 聘請 中文教師 英文 教學 函寄
急聘書記 中五程度 熟打字 函寄本報信箱1524號
荃灣教師 中學聘請 中英數科 面洽
酒樓女職 誠聘 收銀 點心 面洽 電⓪一四三五一五0洽
首飾行業 請 學徒 熟手 電③-9416
放工女傭 九龍 日間 電③-711892

慈幼學校 聘請男什工一名 請電H六0六一二三洽
聘女工 聘請女工 九龍 電H七五二三
誠聘教師 英文 理科 數學 生物 面洽
大角咀廠 聘請 男女 工人 面洽
學生兼職 暑期 收入可觀 電話
書局請人 聘請 會計 文員 面洽
急聘營業員 女性 中學程度 面洽
學生兼職 電器 電話
油畫公司 聘請 學徒 面洽
聘請助護 西醫 診所 面洽
九龍玩具 廠請 工人 電K3118343
請電單車 司機 電⓪289455
夜校教師 聘請 英文 數學 生物 理科 電K428728
點六甲級 聘請 英文 面洽
津小點二 聘請 教師 函寄
聘教職員 九龍 英中 各科 電⓪3-71681約見
英文打字 美術設計 聘請 見習生 函寄
商科教師 荃灣區夜中學 聘請 兩晚 中四會計 職業學校 電⓪四0八八0七

製衣廠 聘請女文員一名 熟悉出入口工作 請函寄本報信箱 有限公司
聘請英文女教師 須有大學程度 長沙咀 電⓪ 5號
急聘女售貨 九龍 中學程度 電話
文理商科 中學英文 電話⑤4238772
勞斯司機 請 年30至45 有經驗 電話⑤ 預約
聘請經理 管理 中英文 電話
荃灣夜中 聘請 中文 英文教師 電話
英中教師 聘請 英文 數學 理科 電話
男練習生 某金融公司 聘請 中學程度 函寄本報信箱
中級會計 旺角區工作 聘請 電話
聘請教師 九龍 中學 英文 電話
聘女文員 日夜 熟打字 函寄九龍太子道301號

鳴謝
先父 江公 同師 逝世 承蒙 親友 ... 住址：九龍 ... 號 ... 樓

本報分類廣告效力宏大

旅遊區最大規模之
中國宮殿
本夜總會全新裝飾現高薪招請大量日夜班工作人員酒水傳送女侍應門口接待女帶位薪高福利好高尚場酒女侍無須經驗可兼職待遇優厚最全港九最高有關難者可代爲解決凡年18至28之女士歡迎每日上午10時後親臨尖沙咀彌敦道36至44號重慶大廈地庫中國宮殿夜總會白小姐或電：K673188. 673189

葵涌製衣廠
請初級女文員數名，中學程度，供午膳，廠車接送。請電0-261332約見。

夜校教師
深水埗夜校聘請F.7教師任教會計經濟企業概論物理化學純數應徵附函或在夜間親臨青山道339號三樓

某大地產公司
誠聘女練習生
年十七至二十歲，中四至中五程度，無須工作經驗，具上進心，前途良好，待遇優，供午膳。有意者請電5-256051內綫176譚小姐洽。

男驗貨員
請性英文驗貨員 出入口行中五程度 有經驗及克苦耐勞 者請來電話：⑤754351石先生洽

津小甲級
上水交通線津小誠徵一定男教師本年九月一日到職（英文兼體育）先一詳歷電話合則約見 新界上水金錢村何東學校校長收（電話：0-038499）

鳴謝 佐敦道44號二樓 A座 大安公司
特組52期 特組53期 新3組19期 新3組20期 新3組21期
A組20期 新2組17期 新2組18期 A組23期
新1組19期 新1組20期 A組21期 A組22期
新4組16期 新4組17期 新4組18期 新1組21期
[illegible]

華僑日報．分類廣告
柯式印刷．字體清美
以往取用電版製作過程：
①植咪紙→影版→（菲林）→電版
②電版→壓版（打稿）→影版（菲林）
現已直接取用菲林植字
爲取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間
避免用電牌引至模糊不清的效果

本港新聞

本港脊骨神經科醫生 要求批准執業
建議政府組織委員會審查資格

（特訊）香港脊骨神經科學會要求政府准許他們註冊執業，並建議政府成立一委員會以審查他們之資格。

脊骨神經科在本港較陌生，但在外國如美國、澳洲、加拿大等地則已是一門熱門之學科。

脊骨神經之治療方法，是不需用藥物或外科手術的，治療主要集中在人體背部之脊髓骨，當醫生了解病人之病歷及病情後，便進全身檢查，跟着病人進行治療，有時或需借用一些儀器以糾正病人錯誤脊骨之位置，以使受壓之脊骨神經回復正常位置。

脊骨神經之醫生通常是需接受五年或以上有關脊骨神經訓練及臨床實習，還需經考試及格後，才可正式註冊執業的，在外國，這類醫生是獲法律承認其地位的。但一些在香港執業已有數年之脊骨神經科醫生，仍未獲政府承認。

脊骨神經科學會認爲，香港政府應成立一委員會，該委員會應由脊骨神經醫生及普通醫生權威組成，以審核那些申請註冊執業之脊骨神經科醫生。

他們又認爲，因脊骨神經不是普通之西醫，而是屬專科西醫，故醫務衛生處要他們投考非英聯邦醫生考試是不適合的。

國際事務書院大專部 開始招生九月一開課

據國際事務書院副校長陳俊安透露，該院大學部四年制，相當於學士學位課程及二年制專業文憑課程開始招生，中六或大專程度可參加，中五會考生必須先在該院進修五個月，逢星期二及星期五七時至九時上課，報名：三—六七八一〇一或到尖沙咀漆咸道南八十三號金德大廈四樓。科目包括：國際問題分析，國際關係理論，國際社會結構，美國和蘇聯的外交政策等，九月一日（星期二）正式開課。又：該校校長黃學海教授定於本星期日（八月卅日）中午十二時至下午二時在香港大會堂作公開演講，講題：卡達何事訪問中國大陸，並分析伊朗的高美尼政權，歡迎各界人士聽講。

保安設備展覽及研討會 九個國家二百代表參加
九月下旬舉行律政司主持揭幕

（港訊）香港將於九月二十二日至二十四日舉辦國際性的保安設備展覽及研討會，據國際保安協會主席所施活透露，此爲香港繼去年後，再次獲選爲此國際性盛會的舉辦地，屆時來自九個國家約二百餘代表將雲集本港，共商保安業有關的進展。國際保安展覽研討會將假希爾頓酒店舉行，由律政司新理士主持開幕儀式，由副警務處長武毅主持研討會之首講，其他講者爲英國著名保安顧問許文仕及「工商業保安」一書作者威信。本屆國際保安研討展覽會展出面積及參加者較去年度大三倍，預計參觀者約六百餘人，展出各與工業偵察，實用及政府用保安等有關通之防火，防盜等保安設施。

新施活指出：保安業現已成爲亞洲一項發展蓬勃的工業，研討會的目的是爲協助作業員互通經驗及訊息。國際保安協會的作用爲發展改良及確保此事業之水準。又各式各樣的罪行已日漸進步及增長迅速，國際保安協會之另一責任是爲對此抗之另一支柱。

四九年 庸社行友 廿五回 東海航泳

庸社行友第四十九年第廿五回旅行節目「東海航泳」，定一九八一年八月卅一日（星期一）舉行，目的地爲東部海域大鵬灣之平洲（如風向不合，將改航別處）。此行得香港油蔴地小輪船公司派大型快船專載，船泊灣仔碼頭西橋。庸社行友由上午八時十分開始集合登船，準八時卅分開航，開航前兩分鐘關閘，停止接載。平洲地屬邊境特區，必須携帶身份證（或護照）正本，入閘時請出示對照，預蓋全票。一人一劵落船，以策安全，有關在船上秩序，回航時間及遊覽，海泳各項，請留意服務行友口頭宣佈，一致行動，共維「庸社秩序」。

八和會館事務部 義演紅伶大會串

（港訊）香港八和會館事務部，爲籌募福利經費，定於本年度九月廿六、廿七日一連兩晚，假座九龍普慶戲院舉行粵劇紅伶義演大會串，由八和會館粵劇紅伶担綱公演名劇，該兩晚之名譽席位歡迎社會熱心人士認購，並有精美特刊出版，該刊之廣告歡迎工商機構認登。請詢電話三—八八二九二九，三—九四七五七八。

東京銀行設推廣部 委林華樂出任經理

東京銀行現正在香港總行設立一業務推進課，以擴展業務。該部門將由林華樂君出任經理，林君已在該行服務十七年半，在出納，存款，電腦資料處理及人事各方面均極有經驗。

設立該部門之目的在於用面對面相談之辦法，接觸可能成爲新客戶之人士，以及與現有客戶磋商。這項「個人推廣市場」服務在去年首先在該行九龍分行試辦，起初在儲蓄部門推行，結果頗爲成功，現在乃在香港德輔道中總行設立一獨立部門，專門負責此方面之工作。林君現年四十二歲，已婚，有兩名子女。

（圖爲林華樂）

工商管理研究社 今開研討會

（特訊）近年通貨膨脹加劇，生活指數不斷上升，在勞資關係日趨複雜的今天，高層管理人士應如何有計劃地全面檢討現行之人事管理及僱員福利制度，實爲工商界所關心。香港工商管理研究社特於八月廿七日（星期四）在銅鑼灣華都酒店廿七樓宴會廳舉行專題研討會，安培泛達有限公司工業關係部經理丘文，大東電報局職員關係顧問徐添福兩位專家將應邀主講。（強）

東區四個區委會 舉行多個研討會 談地方行政模式

（港訊）爲響應政府實施之地方行政模式計劃，東區民政區第一、二、三、四分區委員會，將分別於今（廿七）日，九月一日，九月九日及九月十一日晚上七時至十時，於英皇道八八四號至八八六號二樓東區民政處會議室，舉行地方行政模式研討會。區內之分區委員會互助委員會及業主立案法團各委員將被邀請參加，當晚由東區民政主任溫宗珪太平紳士解釋地方行政體制外，並作公開討論，以增進與會者對地方行政之認識。

商業小廣告
旅遊 商業 搬屋
每天六元 大字四個 小字卅四個

商業

渠廁包通 改渠喉叫水盆浴缸瓷 地渠 K320241 叫業肥 486

打臘清潔 水晶地板 超群 ⑤471633

舊爛酸枝 花梨傢俬 收買翻新 一222095 3—820802

雅麗牆紙 批發零售 ③—829543

中英打字 油印電子製版文件表格 K315452

布料布匹 收購成衣 K937384 陳洽

收買五金 日夜電話 ①—四二三六

海陸遊艇

艇 3-943501 3-943531

遊河 大小中西遊艇代辦 ⑤434101-2

榮泰裝飾 承接坭水油漆造木牆紙 ③—789880 廖洽

水晶地板 東區打臘專車服務港九 三六三—〇九五

六十 元代寫電話收信代 辦出入口文件 ③—9240702

百葉窗簾 新造修理港九新界 ③—7563

牆紙地板 泥水燒焊大小工程自力 5770 ③7193117

消滅蟲鼠 殺蟲公司 ③—930953

承接裝修 坭水油漆樓房間格墻紙 ③—6152111

出口貿易 版廠商工業詳細資料 H621961

北角中環 上班下班七座位接送 H 7141151

達成 裝修 坭水做木油漆鋁窗鐵器 K 7124251

冷氣雪櫃 平上門安裝修理 K 884416

鋼琴平讓 學生全新鋼琴 H 706431

裝修油漆 平靚誠實 裝飾 麥氏 K 969303

梳化椅 彈弓床 翻新 H 七六四一四五又

玻璃工程 大小玻璃工程 ⑤—451—881—343—4

鋼琴廉讓 英名廠九成新 H 615351

力發工程 大小工程安裝 K 315171

冷氣凍柜 修理安裝水冷風冷大機 K 834817

中文打字 一切中文函件 ⑤431816

耀記酸枝 買賣修理 ③836382

專做雜眼 悠久專做各類通心釘 ⑤408190

明修 光裝 油漆木器 泥水間格 地台膠板 ③880232

裝修工程 樓房間格 ③—433187

遊艇 高級全新中西式遊艇 K 469461

遊艇 大小中西式 豪華美觀 ⑤413145 ⑤672693

東方專影 晒圖 建築機器 二樓K 558355

買賣修理 收計打 銀數字 機機機 H 236495 H 510873

坭水裝修 建築 批蕩 磁磚 ⑤—910271

室內裝修 翻新地氈間隔 ③—2712265

遊艇 大中小 ③—964076

專改西裝 吉慶街5212 H 431298

遊河佳音 三二〇八八七四 ③925013

裝修工程 住宅廠舖 泥水牆紙地板油漆鐵器 ③925013

迎賓月

遊艇門平 星期一五晚一日 H 728103

小販財路 特發新款 ⑤4611111 ③八七四三〇九

冷氣 洗機90元 入雪種90元 安裝150元 保養面議 3—615305 北極（昭雅）

梳化換布 梳化咕𠱁 沙發椅 ④251921

命相權威 H 728915

精工服務 水電冷氣工程 K 7597867 H 284222

收購音響 擴音機錄音機 K 九四三〇五

冷氣雪柜 冷氣機 雪櫃 $100 $180 $350 H672487

食物牌照 專門代客照市政規有發 H 7942306

裝修 華記隆 樓廠天花 K 949972

樓廠裝修 室內設計大小工程 ⑤780043 ⑤—692295414

蒸氣洗氈 高級地氈 H 437901

收買舊字畫 軒尼詩道 244—246 二樓 H 747760

遊艇 青年中心主辦 大小中西遊艇 K 666427 K 697808

冷氣 雪櫃凍櫃 ⑤736913 ⑤280934

冷氣 H 713301 H 713300 雪櫃 實洗裝大冷風櫃理 大批新舊大小冷氣平賣

昭華冷氣 洗機90元 入雪種90元 安裝130元 修理30元 保證夠凍夠靜 免費保養一年 ③866644

裝修 土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 ⑤703804 ⑤784154 ⑤284222 叫6785

追債 代客追收空頭支票貨款 拖欠債務 （夜晚專用⑤271933） 中環⑤251920

移民 加拿大 美國 澳洲

水晶 車廠打臘 翻舊樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

專改西裝 上海興昌洋服專家 H 711595

遊艇 日夜租賃 美迅公司 ③311829 ③311839 遊艇最多服務最佳 中西歐式大小俱備

遊艇 日夜租賃 3-303577, 307978 南京街20號1208室

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行

收買修理 爛舊酸枝 日夜電話 5—9817554

水晶 車廠打臘 新舖地板 翻舖樓板 萬興公司 K 7437438 K 7411603 專科地板

萬能角鋼 窗簾美路

東方公司 電話：②七七六六

森記 裝飾設計 ③—6843274

打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840531

書商 信業

大量花梨餐枱 $5800起 梳化餐枱 來款定造 翻新修理 裝飾設計 代辦裝箱 安全妥當 毅力紅木傢俬公司 H 247122 K 7427336

水晶大王 專科水晶地板車廠舊翻新保用多年勿貪平因小失大價錢合理絕不偷工減料有意電③7149044 ③7157239 富都水晶地板公司

科學井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-290235

冷氣系統工程 修理 入雪種 搬遷 拆裝 清洗 雪柜 換邊 噴油 大批1—50匹機出售 ⑤—721651 ⑤—736825

結束營業 清貨 大批新款西德天花牆紙 K 910634

打臘清潔 乾洗地氈 水晶地板 聯安公司⑤444221 ③7795506

執漏專門

漏水

宇宙防水工程行

漏水

歐美 本公司防水 ③940148

遠東打臘 水晶地板 K 666809 K 719803

聯邦 私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債款 離婚證據商業調查保密 K 311833 K 311811

港島私家偵探社 ⑤843513 ⑤847655 ⑤407392 ⑤435715 攝影錄音跟踪一代收債欵 一切調查案件一離婚証據

潔力威清潔公司 高級機械 乾洗地毯 打臘抹窗 吸塵洗地 包月散做 無任歡迎 ⑤912266 ⑤320931

三聯土木工程公司 執漏 政府註冊 裝修 ③928630 ③202311 叫8828

清潔大王 平打臘水晶地板噴漆洗七九電價潔地

富都

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618

香港私家偵探社 委托絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699

電單車派送文件中心 ○—289455—6

園藝設計 水池草皮石山工程 香港荷李活道一八一華冠商業大厦二樓十六室 利士屋宇園藝工程公司⑤四一一六七〇

地毡 松山屋 長毛地毡每呎$2.8 科技蒸氣乾洗地毡 清潔殺菌即洗即乾贈送九折 每呎一角起 中環堅道114 ⑤211489 ⑤211480 尖沙咀松山道13 ③691865 ③675398

錦昌 特價200元起

水晶地板 ③786472 ⑤705074 ③787587 ⑤704084 華美水晶地板工程公司

水晶地板 華强公司 新舖地板 油漆清潔 精工價廉 ③7112762 ③314381 叫2638 3668

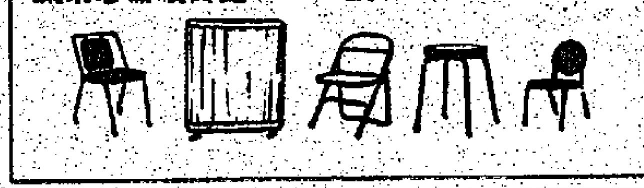
信孚 電話5-448441

82年月曆批發 ★★★★★★★★★★★★★★★ 新到各款七彩月曆，手繪木雕畫曆，鐵牌印花掛曆，款式多、價相宜，官塘巧明街99號十樓C、D座電③429428③429322 信昌洽

鋼寫字櫃 國泰第一 鋼具出品 電話5-231676 電話5-722392

亞洲清潔服務公司 承接各類商業樓宇工廠屋邨清潔歡迎物業管理及各界人仕洽商 地址：九龍旺角山東街61號地下 電話：③324073

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613



美國巴拿馬財務

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.60%	19.30%	19.60%	18.00%
美金利率	18.00%	18.50%	18.65%	17.75%

巴黎琴行 慶祝22週年大酬賓 東南亞總代理世界名廠鋼琴KINDOS 牌$4290 全新原裝進口，音佳雄亮88鍵，保用十年 香港⑤689708 九龍③681395 新界0—632666

搬運

大地 搬運公司 電話：3-382647-8 5-626276-8

幸運 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

合時 搬運公司 機器 搬寫字樓 搬廠 香港：630118—10 九龍：322645—8

吉利 搬屋 雙人房100元 小家庭150元 3-341713 652115

吉祥 搬屋 雙人房90元 小家庭120元

立誠 搬運有限公司 提保 防管

旅遊

韓台百貨 可賺機票 韓台旅行團逢五六出發 特快台證 特平機票 海明威旅運 K958807 K958547

康樂旅遊★特平機票 香港中環先施公司對面 世紀大廈⑥字 ⑤443055-6 ⑤441531 台証$90

海峰 旅運貿易公司 K323571-3 機票十飯店 台証$90 華航假期台灣八天超級豪華團 全程專人領隊 來回四段飛機$1940 合法百貨、包賺、包退 旺角彌敦道625號 麗斯大厦1205室

台泰 ★台證專家★ 專辦特快台證 9天辦妥 135 泰國CI 簽證90 綠印各國簽證・專辦綠印往泰國 1年綠印可辦中華民國護照 250 怡通旅行社・香港中環華寶樓大廈 405室⑤432919

台北酒店總滙 4天3晚單人房十接送 馬航630 來來780天成350—樂園380 獻鵑260第—230富園200 國星旅運公司H486105 H486215 中環租庇利街10號富興大厦502室5/F（中央市場側）

超值機票$640 台証$150 四天三晚機票＋酒店自由團 菲律賓$1390 曼谷$1428 寶來旅運 九龍旺角登打士街56號 ③305312—6

惠刊本報分類廣告 請撥電話5-221583

桂林—陽朔—柳州豪華直航團 4天團逢星期三$1388 ＊ 5天團逢星期六$1499

北京七天豪華直航團 $2790

石景山—石歧—中山翠亨村二天遊 逢星期三、六、日 $405（住宿雙人冷氣房）

石景山, 石歧, 小欖, 江門, 新會三天遊 逢星期六出發 $530（住宿雙人冷氣房）

代訂港穗直通車 機票, 船票, 及酒店

123旅運公司 ③767510 ③767093 九龍城衙前圍道62B二樓

式美旅運公司 葵涌興芳路華豐工業中心十樓M座 0—289455—6 台北機票十酒店830（單人房另加70元） 往東南亞及世界各地平機票 國內外旅行團・代訂酒店 本公司特備電單車免費送票，可免除閣下舟車勞動，來電即有員到洽

北京 蒙古 黃山 獨立成團 專人領隊 ★北京中旅社主辦，直通車來回★ 北京八天 9月9, 19, 27日 $1490 七天直航機來回$2840 經程機$2390 北京、蒙古大草原、呼和浩特、大同、雲崗石窟、北嶽恆山。 十二天 9月29日（只限23人） $2380 黃山、蘇杭購寶特價團 蘇杭、無錫、上海、南京 九天江南遊 9月8日 $2480 黃山、杭州十天暢遊 9月9日 $2440 西樵山・佛山七星岩 鼎湖逢星期四$480 中山溫泉2天$360 石景山2天$390 佳禮旅遊 旺角彌敦道胡社生行1804A室 ③940143

內蒙古 北京、大同、雲崗石窟、北嶽恆山、應縣木塔、內蒙古大草原、呼和浩特。 十三天遊 $2600 逢每月2, 16出發，全程臥舖火車直通車返港（加開9月26日） 北京八天遊 $1490

五台山 石家莊、太原、大同、雲崗石窟、北嶽恆山、應縣木塔內蒙古大草原、呼和浩特、北京 十四天遊 $3800 9月16日 10月2, 18日 直通車往返、京穗一程機

琪蓮旅遊 星湖、七星岩、鼎湖、佛山四天遊 逢星期四出發（加班團8月28日） $450 西樵、七星岩、從化、廣州五天遊 逢星期三出發 $620 韶關（南華寺）丹霞山、錦江五天遊 逢星期三出發 $590 西瀝水庫渡假園天半遊 $95 $145 逢星期六下午出發（加開8月30日） $225 惠州、西湖、湯泉兩天遊 逢星期六出發 $220

郭正正郭

何行著

這一篇：風雨情

有許多女人，爲了選就鈔票，在男人面前，都喪失了女人固有的自尊，男人其實亦是一種莫名其妙的動物，對女人一切，都想伸手去攫奪，惟有女人這一份自尊，他們却不敢去碰上一碰，對之亦會十分尊重，沒有了自尊心的女人，往往一切都被他們攫到了手。

任何女人，喪失了自尊，態度上總是輕佻的，她無法莊重起來，和失了自尊一類女人廝混久了的男人，一旦遇到了一位氣質高華，十分自尊的小姐，便有一份清新之感。

郭樂士就是這樣，西蒂這一份氣質，是使他進入了另一種境界的，有份難以述說的心理，在他每一次和西蒂分手時，似感到悵然若失似的。

下次約會，在未見面時候，總覺得時間特殊的緩慢，這種心理，都是在談戀愛間的男女固有現象，同時在這種情形下，很奇怪，郭樂士對她，却會沒有那種邪惡的念頭，祇要和她見面就滿足了，除見面談笑以外，別的好似什麼都不會去胡思亂想的。

因此郭樂士在一靜下來時，就想到了西蒂，而對西蒂姊妹倆的來歷和行動，在仔細的猜測了。

不知是誰說過，說是一個男人最理想的，便是家中有一位賢慧的妻子，外面有一個浪漫的情婦，再加上一位純潔的愛侶，那是多麼多采多姿的理想境界，郭樂士現在，就是這樣的多采多姿的。

他和她們交遊了近一個半月，一天下午，香港將要受到颱風的侵襲，天文台已扯起了三號的風球，他們是在一家咖啡館見面了，西蒂是笑對郭樂士說：「后關多！我們去看一場五點半的電影，看好電影後，姊姊和我，對你有一個特別的邀請。」

后關多是郭樂士一個西班牙名，那是一位鬥牛勇士是名，是西蒂替他起的，說是恭維他像一位勇士。

「我能知道這一個特別邀請是什麼嗎？」郭樂士問。

「現在不能！」西蒂笑說：「必須有二小時的悶葫蘆，教你在肚皮中納悶。」

在看電影時，西蒂第一次表演出了她對郭樂士的親暱了，側了肩，斜斜的靠在郭樂士的肩頭，他們看了好多次的電影了，都是正襟的坐着，一點沒有這種親暱的舉動，如今突然的表現出來，教郭樂士心中更爲納悶。

散場了，到了戲院外，強烈的風中，還夾雜了雨絲，他坐上了她們的車，是姊姊西蒙自己在駕駛，三人都坐在車頭，西蒂笑着說：「現在可以告訴你了，后關多，你已納悶了二小時，我們邀請你到我們家中去吃飯。」

這邀請是教郭樂士興奮的，相識快二個月，他們見面了三十多次，每次她們回去，不是坐自己的車，由那個老司機駕駛，就是坐的士，郭樂士一次亦沒有送她們過，她們住在那裏，郭樂士不知。（十七）

小樓春暖

三鳳

一三九：我是來候契媽的

「很好。」蔣太太點點頭：「家中很大，佈置十分講究，但我沒去過，別人說的。」

「她在做生意吧！」勞琳望着她。

「是的，他在台灣認識各方面的人，關係極多，因此吃得開了，在台灣，最重「吃得開」三字。」

「蔣太太也吃得開。」苗麗忙說。

「我不行呢！」蔣太太舉起杯來：「喝酒，酒逢知己千杯少，話不投機半句多！今夜我們喝得多又談得多。」

此夕，蔣太太喝得多，她醉倒吃得不多，曹岡那夜吃了八隻之多，在他是創紀錄了。

當哈密瓜剖開由女工送上時，大家候蔣太太，却久久不出來，勞琳即往客房中，出來後對苗麗與曹岡道：「她喝醉了，和衣倒在床上，已經睡熟，今天她有些特別。」

曹岡也感到蔣太太有些特別，他與苗麗再就半小時即告辭，主人對他們道：

「我還要當心蔣太太，不開車送你們了，對不起！」

「我們回去很方便呢。」苗麗忙說：「你也可以準備休息。」

這一對離開那邊，走了一小段路，跳上小巴，回去後，同到中房，曹岡問苗麗道：

「你覺得勞小姐對蔣太太好不好？」

「她們有歷史關係吧？」苗麗說：「未必十二分好，勞琳似乎還是對我好些。」

「我也如此看法。」「你可以回去了。」

「今夜……」「今夜不行。」

去了。」

「不行就不行。」曹岡在床沿站起：「我回

曹岡回去後，吳夢不能成寐，但他了解苗麗的個性，也不再找她。

很快是十二月，市上已見聖誕大減價的宣傳，曹岡感到苗麗已有幾天未提勞琳，他也不問，有天是週五，曹岡回去，客廳中坐着柳金，她對他道：

「我是來候契媽的。」

「柳小姐，快聖誕了。」曹岡敷衍着。

「你與苗小姐如何過聖誕？」

「她還沒有提過。」

「你們不先計劃一下嗎？」

「柳小姐準備到甚麼地方去？」

「與兩個女同事到澳門。」

「沒有男伴？」

「兩個女同事中，一個的男朋友負了心，另一個的男朋友在外國。」

曹岡也不便再說甚麼，柳金自己在把話繼續說：「我們三個女人玩也好，這回，我們要去賭錢，當然不是大賭，有限之至，我們三個是死黨。」

香港竹枝詞

地鐵

東區沿綫，忙于興建地鐵，若干年後，交通不愁矣。正是：

地龍來去最繁忙，
輕盪微風陣陣涼，
總勝街頭徒步走，
當頭烈日太神傷。

半個詩人

疑雲重重

西蒙

二二：神秘人的電話

史提夫無可奈何的說：「辛普森先生，這件事非常的重要，我必須立刻當面告訴你的，等到星期一恐怕太遲了。」

辛普森在電話回覆他說：「現在我要陪我的人客看足球比賽，不管怎樣重大的事，你等到星期一再談吧。」

「好吧，辛普森先生，我想問問你昨晚有到過我管理的那間廠房嗎？」史提夫追問他說。

「有的，昨晚我有事回去工廠，經過你那間廠房。」辛普森簡短地說，語氣很平淡。

「你有見到甚麼人在那裏嗎？」

「沒有，我沒有見到甚麼人。」

「好吧，我星期一來見你。」史提夫掛上電話，伸手推起頭上的帽子，呆呆的靠着電話亭的壁在沉思，他想：辛普森搞甚麼鬼呢？

他又撥了個電話找那個機器修理員馬遜，電話鈴響了許久，沒有人接聽，大概他又是到甚麼地方去看電視播映的足球比賽了。真見鬼，今晚他所要找的人全都是球迷。

史提夫終於駕着車子回到住所，他脫去了衣服，洗了個淋浴。回到睡房，從抽屜裏拿出一瓶酒來，倒了一小杯，混入一點冰水，一口把它喝了，這酒的味道很不錯。

他躺在床上，想道想那，好像個偵探那樣，思索着許多問題，他無論如何要尋出謀害森美的兇案，偵破這件兇殺案。如果他覷而不捨的去追查，一定會查出真相的。

史提夫翌日醒來，結上一條領帶，穿盾整齊就出去了，他在堂子裏給那個女管家叫住，說：「史提夫先生，昨日有個男子打電話找你，他說有件重要的事和你談，可是他沒有留下姓名，也沒有留下電話號碼，他只說七點半鐘再來電話。」

史提夫聽說要到七點半鐘再來電話，他可不能在這裏呆等，既然那人說有要緊的事，就該留下姓名和電話號碼呀，爲甚麼這樣神秘呢？

他現在要去見艾莉娜，外邊的雪越下越大，行人路和草坪都蓋上了白茫茫一片厚雪，馬路上却是黑黝黝滑滑的。艾莉娜在門口迎住他說：「呵，史提夫，下這麼大的雪，你覺得好玩嗎？看你肩上也鋪滿了雪花。」

史提夫送了一束鮮花給她，他們約好今天到芝加哥去痛痛快快玩一天的。可是史提夫不知怎的總是精神恍忽，艾莉娜看他心不在焉的樣子，以爲他敷衍行事，玩得很不痛快。入黑時分，史提夫想趕回來接聽七點半鐘那個神秘人的電話，便催促艾莉娜回家。

僑樂村

天邪劍

賀宜著　秋風圖

這一回：數星星　騎牛牛　散聚無常　親情感人

朱雲並不讓開，不容對方有進入艙內的機會。他是要爲提起手中劍，却不是迎敵，而是直向對方腹部刺去。他這一招，名爲「羿矢射月」，是拚命招，對方如果沉招用實，朱雲固會失去半個頭，自己也難免中上一劍，死了九成。

朱雲第一招便是拚命，大出對方意外，他做夢也料不到對方會如此拚死的，心理上沒有準備，沒有拚死的決心，在緊要關頭，自己退讓了，身子一側閃過一邊，退出三四尺。

但是，他又錯了，他退得快，朱雲的暗器更快，他才足尖着地，三枚暗器已經射進他身上，狂呼一聲，跌起近丈高，跌下來已無力站起了。

朱雲沒有離開自己的崗位，依然冗立在艙門口。另外三個人仍在打鬥，官兵已經死傷多人，來人又重傷了一個，只剩下兩個人了。

武興周守住船尾，一手握劍，一手握暗器，兩隻小船若爲迫近，他就發射暗器把他們趕走。

傻妹在最高一層，忽發聲道：「小心了，又有兩隻船來，友敵未知。」

朱雲大聲說：「武大哥，我們先毀了這兩個再說。」

「好，我們上。」他們分別找到對手，展開惡戰，官兵們散開四周，再也無法插手，連他們是怎麼攻守的也看不清，這才知道武、朱二人果是身懷絕技，平日小看他們，未免坐井觀天，太不自量了。

朱、武兩個展開劍勢，恍如一層劍網將他們包圍住，對方無法攻破。

新來的兩隻船已近了，傻妹再次發出警告，朱、武兩個，終於在小船到達之前取得了勝利。

這一次，沒有人指揮放射火箭，給小船迫近了官船邊舷，其中一個站在船頭大聲說：「我們只是要銀，並非要殺人，快把金銀送出來，大家都方便。」

朱雲喝道：「此乃賑災官船，關係百數十萬人生死安危，任何人休得喪心病狂，妄想染指，開船！」

船家是開船了，但無法擺脫對方，已經有人上了船，展開攻勢了。

朱金不敢輕動，依然守護門口，武興周則和對方交上了手。

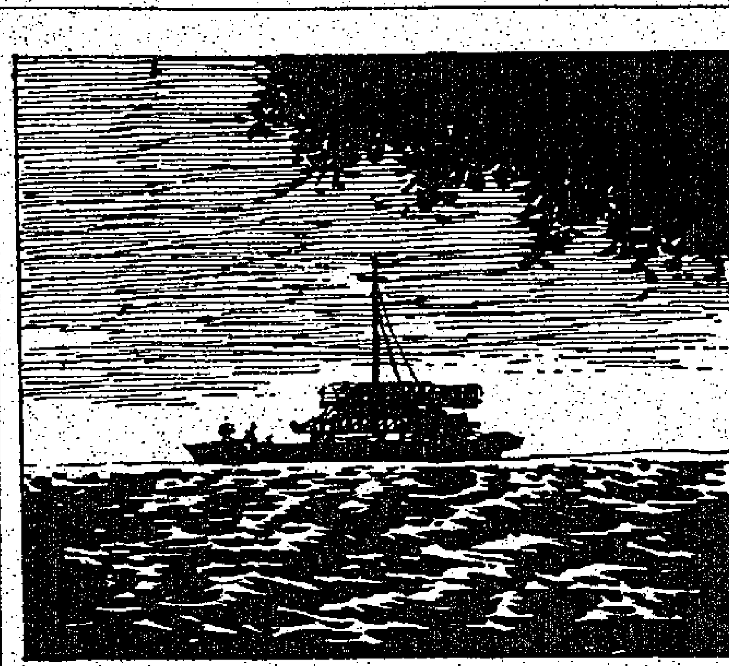
有人發出了訊號，天空中出現了火花，水面也很快便出現了多隻小船，都朝官船划來。形勢已經十分明顯，也十分危急，看來這一晚也難應付了，那還有明天？

傻妹依然在頂層，她不再出聲，可能嚇呆了，或者害怕了，官船上的人都對她不滿。

先後共來了整整十隻小船，將大船圍在中央，人多勢衆，似要強搶，不到手不肯罷休。

突然，傻妹問：「他們是要來奪銀子？叫他們回去，休得妄想，這銀子是陰山七煞的，誰也不許動。」

（五九九）



牛公車傳

香港人　楚子

京華感舊錄

憶土木堡之遊

周簡段

歷史上不少皇帝都愛搞「御駕親征」的名堂，當然，打勝仗可以大大的誇耀真命天子的天威，敗了可就不太光彩。而且還有一個在「御駕親征」中被敵人俘虜了的皇帝，那就是明英宗朱祁鎮。這次事件史稱「土木之變」，發生的地點就在北京西北方向的土木堡。

年青時讀過「明史」所載「土木之變」的史實後，曾有土木堡之遊。土木堡位於八達嶺西北八十里處，極目茫茫曠野，風吹草低；想不到當年就在此地發生過一場惡戰。此戰雙方兵員都不少，僅明軍就出動了四十萬人，估計當時馬嘶角鳴，戈戟相交，塵土蔽日，旌旗如林，定是十分慘烈的場面。

明代英宗年間，蒙古族的一支──瓦剌人，不斷對長城各關口發起攻勢。公元一四四九年瓦剌騎兵進攻大同，告急文書如雪片般飛向京城。當時朝廷上正是宦官王振攬權，他挾持明英宗「御駕親征」。結果在土木堡被瓦剌人包圍，明軍大潰，朱祁鎮被俘。王振也於亂軍中被憤怒的明軍士兵殺死。瓦剌人經此一戰，氣燄更加囂張，揮軍一直打到北京城的德勝門下，幸得兵部尚書于謙擁立朱祁鎮之弟朱祁鈺爲明景帝，並親率軍民，同仇敵愾，與瓦剌人在德勝門外激戰，將敵人打退，才使北京免於淪陷。後來，明英宗歸回復辟登基，反將于謙殺死，這都是後話。

經向當地老者詢問，知道附近的村莊的名稱幾乎都與「土木之變」有關，如村名有頭二營、三營、四營、五營梁、六營、小七營、八營、九營、十營等。原來景帝即位後，當務之急首先是加強京師防務，而居庸關向爲京師北大門，故此景帝以兵部郎中羅通爲右副都御史，提督守備居庸關。羅通到任後，會對附近要衝關隘調查，即向景帝上疏云：「居庸爲敵出入之衝，大小關口宜各增兵。口凡三十有六，可通人馬者七，宜各增人千，可通人不可通馬者二十九，宜各增人百。仍命大將一人，統兵三萬，分駐十營於關外。」景帝同意了羅通的計劃，分調營兵十營駐於關外。土木堡附近村莊的名稱，無疑就是當時明軍駐防的營地，這也可以說是五百年前「土木之變」的遺蹟吧。

雙劍天涯

高峰

四：大漠風雲

忽見一人大喝一聲道：

「快活樓也怕人贏，哼，我跟你賭一賭。」

此人身數高大，站起來像鐵塔一般，聲音宏亮，冷笑運聲，道：

「換手！」

那原來莊家一聽，如釋重負，把羊骨放在桌上，退下來，却又不走，一面流汗，一面觀戰。

那鐵塔一般的大漢，是快活樓的總管，武功高强，是大把爺手下最厲害的打手之一。

那總管一雙怪眼，狠狠的瞪着霍集占，道：

「你賭反面？」

霍集占道：「不錯！」

總管道：「你不要後悔。」

霍集占道：「誰後悔，誰是狗熊。」

那總管喝道：「好，擲了！」把羊骨向上一拋，擲在地上，砰的一聲，羊骨正面朝天，反面朝地。

場中立時引起了一陣哄動，這時場中賭徒，都已罷戰，旁觀霍集占與總管的生死鬥。

霍集占這一手，輸了二百兩，連本帶利，在一擲之間輸了，不禁十分喪氣。

那總管哈哈大笑，道：

「快活樓本錢雄厚，還會怕人贏麼？我怕的只是無人敢來，大家快下注，快下注。」

又冷然對霍集占道：「你已輸光了，滾吧。」

霍集占道：「我還要跟你賭一手。」

那總管冷笑道：「好，請你拿銀子出來，你有多少，就賭多少，快活樓金漆招牌，向例不限注。」

原來這總管勞眼多時，早已瞧出霍集占據桌而坐，左手老是放在桌子下面弄鬼，他武功不差，終於給他瞧了出來。

他便想出一條「破敵之計」，不把羊骨擲在桌上，而把羊骨擲在地上，叫霍集占無所施其技。

而他手法高明，比原來莊家厲害百倍，略施小技，開了一個正，殺了霍集占一個全軍盡墨。

霍集占道：「我叫霍集占，我把我的名字作抵押，跟你賭五百兩。」

那總管冷笑道：

「你的名字值多少錢，我不認識你。」

霍集占道：

「你的大把爺却認識我。」

那總管細細的打量他，還是冷笑。

（一一六）

村中人語

七十元可也

再沒有免費停車位了。

今天，人們已沒有耐心去找免費位，他們習慣隨處泊車。

來客何多

安樂村災民，多是近年來潛者。

可見得木屋遷拆之不盡，原因何在。

怨天

天氣酷熱。

這時光如不埋怨一句天氣者，此人可以成佛矣。

租金難頂

一間小房，租金常在千元外。

發展下去，一間房要住多少人。

點滴留痕

翠瑩

她的一生─她是一朵花？

「小姐，道先生來了。」阿翠輕輕推開房門。

話猶未了，她那心愛的維威壯碩身形，已經踏了進來，睡房內陰暗暗的沒有燈光，祇得外射進來淡弱的月影。

「姬──」他衝動的一把將她攬入懷裏。

阿翠連忙退了出去，反手將門帶上。

「別這樣──」

「這幾天我想得妳好苦！」他說完把她的小咀吻得緊緊。

他彷彿要把心底的愛，身體內的熱傳遞過去，胡姬被他緊緊抱在懷裏，吻個不停，不由整個身子軟癱下來，似綿無力地落在他的懷裏。

「姬，嫁給我，我們別再離開了。」他痴痴迷在吹她的耳珠。

「維威，維威，我願意──我願意──」她陶醉在浪漫溫馨享受裏。

「我們明天立刻去註冊結婚，姬，別再改變了，我要妳是我的，不管任何情形，我求妳不要離開我，不要畏懼！」他似乎把她吻得喘不過氣。

「維威──我要窒息了啦！」她閉上了眼睛，心裏好像全是蜜糖，她忘記了過去，忘記了現在，忘記了真實的一切。

「姬，我們離開這裏吧！」

「假如妳願意的話，妳肯跟我吃苦嗎？」

「我願意，我會的！」她幻覺這是神父向她問話，問她願不願做維威的妻子。

「胡姬，妳是我的妻子！」他用力把她從空抱起，輕輕放在床上。

「維威──我親愛的丈夫。」她仍落閉上眼睛。

「姬──」他半跪在床前輕輕俯下頭去，輕吻她的面廬，她的眼睛，她的鼻子，朱唇，輕得無以再輕，他好像惟恐會把她弄碎了似的。

「維威，你騙下來讓我看看你──」她似在夢中，她沒有動，平靜地躺着。

「我是妳的，我要把一切全交回給妳。」他在她身畔躺下去。

「啊，維威，你是我的──」她現出春花似的笑容。

她伸手亮着床頭粉紅色的小座燈，張開那雙嫵媚的眼睛，玉手尖尖愛撫着他撫弄慣的面孔，他倆淺愛輕憐，重溫舊夢，他們忘卻凡俗的情慾。

他倆沒有激動，只溫馨寧靜地依戀，在低訴享受着最純潔、最崇高、心坎裏人性中，最高貴的愛情。

（七一）

玉樓驚夢

文：童華信　圖：楚子

四十三：財叔來去

財叔說胡家願意出二千塊錢，姓張的答應了，以後便不要再去找麻煩，就此作了。

財叔悄悄對張媽媽說了，張媽媽聽到了這數目心下一動，只是答應了還是枉然，未知丈夫心意如何，張全的脾氣十分暴躁，聽了這消息會怎樣，實是未知之數，而女兒又如何，她不一定答應，她是愛玉超的，玉超花了錢，便丟棄了她，她是否甘心，也是未知之數。

假如她答應了，肚中塊肉也得想個辦法生下來，孩子沒有爸爸，要不然，便得及時解決，如何去解決，張媽媽自然知道，辦法只有一條，這是十分危險的勾當，以性命作賭注，女兒未必答應，自己難道是那末殘忍，總之問題多得很，那二千塊錢，縱然是大數目，也不是那末容易拿到手中。

張媽媽道：「我還得攷慮。」財叔道：「當然要攷慮，比如要多一點，三千、五千，我看胡家是拿得起的，錢多了一點，也好辦事。」有了三五千，可以在這兒買一幢樓，或者返鄉去買田買屋，這不是丈夫日夕所希望的嗎？

張全向太太也不止說過一次的了，他希望在這「客地」熬十年廿年，積得三幾千，便返鄉下去過活，買田買屋，在那時光三幾千的用場可不少了。

今天，這筆錢就在目前，但錢是骯髒的，丈夫不一定肯要，張媽媽想了又想，也委決不下，對財叔道：「謝謝你爲我們的事操心，不過此事也得從詳計議，過兩天我答覆你便是。」

財叔道：「當然，當然，此事也急不來，你們慢慢商量，有了決定告訴我便是，我認爲多要三幾千，也是上算。」張媽媽點點頭，她沒有再說下去，她總覺得這一場買賣，總不是一件好事，雖然那一筆錢，對她來說是多麼吸引。

財叔告辭了，他離開了張家，下樓去了，他是要趕返店裏去，他沒有注意路上的人，他如何知道在梯口附近有人正注意他，這個人正是慧珠，她剛從外邊回來，行近家門，便發現財叔從自己的家下來，她暗地奇怪。

財叔是很少到他家來的，這時候，他來爲了什麼，可是爲了自己的事，這兩天，她正爲此而煩惱，有什麼跡象，她却敏感到與自己有關。

財叔突然到自己家來，可能便爲了自己的事，財叔是開什貨店的，等閒不會離開什貨店一步，除非送貨，而附近街坊買東西，照例不用送貨，要送，便只有送到胡家。

慧珠一聯想到胡家，便想到許多事情來了，她連忙躲過一旁，待財叔遠走了，然後才登樓來，她看到媽媽正在呆坐想心事。

張媽媽抬頭見到女兒，道：「你上那兒去了？」慧珠道：「我不是說過去找同學嗎，我在樓下見到了財叔，財叔來過嗎？」

張媽媽道：「是的，他來過。」她也不想瞞着女兒，這件事，她要得到女兒的同意，慧珠已猜到幾分了，道：「爲了什麼？」她還是要問。

張媽媽道：「還不是爲了你的事。」慧珠道：「我的事，還有什麼好談的。」張媽媽道：「這又不然，凡事也得找個辦法解決。」慧珠不作聲，張媽媽道：「不過，我們還未談妥。」

變幻人間

葉果

二五三：看試片

次日上午，何晨果然打電話來金苑別墅，找美瑛。她原不想聽電話，但想到──聽聽他說些什麼也好，便走去接聽。

她拿起聽講機，對方便說：「美瑛嗎？」

她冷冷地說：「我就是。」

何晨說出自己的名字，他說他想見見她。她說：「不必了！」

何晨說：「我有好些話跟你說，下午在半島酒店茶座等你，好不好？」

她說：「不好，我下午有事。」

何晨說：「明天怎麼樣？」

她說：「明天再說吧！」

她下午的確有事，兩點半鐘，她便和誼父，藍風在一個試片間裏，看「風雨十五年」的毛拷貝試映。

誠然，那是九年前拍攝的片子，但是彩色寬銀幕片。

隔了那麼多年，她看影片上的自己，倒有點陌生。

但她有個特殊感覺，影片上，自己的青春，秀氣，風華，實在不錯，那些一個女人最寶貴，騙人的東西，她都已一去不復返了！

影片也夠奇妙的，它竟替她把它們留下來！看，藍風也翩翩美少年，他一人分飾兩角。

影片雖然沒有音樂，但主要的情節，故事的交織穿插交代清楚──一個富家少女，不聽銀行家父親的話，捨棄白馬王子未婚夫（另一個銀行家的公子）竟走去做社會工作，跟着陷身窮困，吸毒，黑社會的問題少年，老人打交道，她終于遇上一個跟她志同道合的青年人……兩人共渡愛海。

她們走的路並不平坦，她們顛撲，被誣，各走各路，然後，小姐又回到銀行家爸爸的懷抱。

在爸爸的安排下，她下嫁白馬王子。但，她肚子裏有了那已分手的人的孩子……

丈夫知道這事，他要報復，終日沉迷女色，甚至陷入一個大貪污案件中……

影片就是到此爲止，下邊的一部份中年重逢却頭頭是道，她認爲比起走紅時演的角色尤有過之，在這部片子裏，她還看到自己的清新，自然，樸實的表演，沒有走紅後的油滑，作狀，和一些慣性的公式小動作。

花鳥蟲魚集

鶴頂紅

國雯

電視中介紹中國金魚，除了介紹金魚的歷史演變之外，也介紹了好幾種金魚的品種。

我很喜歡鶴頂紅金魚，鶴頂紅金魚全身銀白色，頭頂却有一塊深紅色的斑塊，全身是如此的素色，因此頭頂的一塊殷紅斑塊就顯得更爲惹人悅目了。

中國畫家吳作人，很喜歡畫鶴頂紅金魚，每次見他的畫，就想要養牠幾尾。

鶴頂紅金魚有好幾個品種，一般的鶴頂紅金魚是有背鰭的，沒有背鰭的則已是有了變異了，有一種較爲名貴的，是頭頂有堆肉，那塊紅斑塊是生在堆肉，堆肉如鶴頭一樣，故又名鶴頭鶴頂紅。

鶴頂紅之所以討人喜愛，是牠頭頂的一塊鮮紅色的斑塊，因此這一塊斑紋就決定鶴頂紅的好壞了。好的鶴頂紅，全身銀白色，身上沒有一點紅色，頭頂上的紅斑塊，好似打印一樣，在頭頂正中不偏不斜的印下這一塊斑塊，不正者都是不大理想的鶴頂紅。

除此之外，還要選擇鶴頂紅的翅鰭是否正常，有些變形的翅鰭也要被淘汰，因此一條十全十美的鶴頂紅，是要經過千挑百選中選出來的，所以好的一條金魚售價就特別昂貴了。

（附圖：鶴頂紅）

浪花集

薔薇盛放

白玫瑰

她望着他的表情，像被人冤枉了似的無奈、苦惱樣子。

他繼續說：「男人業餘生活寂寞了，結識些女朋友，逢場作興罷了，根本扯不上道德問題，値不得大驚小怪，我沒有對不起任何女人啊！」

她覺得似是而非，但又找不出岔子反駁他，便默默地聽着，似在同意他的說法。

他說着說着，轉爲向她討好。笑說：「現在，我找到理想的妻子人選了，有了喜歡我年紀老的女孩子了，誰能再見我有什麼花花公子行徑呢？這就說明我不是一個花花公子啦！」

盧貢的話，使她對他的觀感逐步平衡，並增加對他的信任程度。

謝老太看見他倆親親密密、和和氣氣，心裏着實高興。她要盧貢多喝有益湯水，便要他常來吃晚飯，給他預備好的湯水。所以，近一個月來，盧貢常在謝家吃晚飯，飯後才偕謝如心出去看場電影或去聽聽音樂。

偶然一晚他會不到謝家也不和謝如心見面，因爲應酬，而她不願意跟着去。

昨晚，他有應酬，今天，他打電話給謝如心說：「寶貝！今晚又不能見妳了，還要和他們應酬一晚，他們明天才走。」

「好吧！」她冷冷的語氣。

「這樣吧！今晚妳也出席好不好？幾個生意人，妳不要理會她們，有小姐陪伴他們的。」

盧貢的建議弄巧反拙，她突然產生更大的厭惡感。

「你也有一位小姑娘陪伴的，我去不是多餘麼？算啦！」她不想再多說話，便擱下了電話。

盧貢領會到她不高興，再打電話去。

「我不想多說話，你明天才來電話吧。」她說完不等他反應便又擱下電話。

盧貢還是再打過去：「妳聽我說……」

「現在什麼都不聽。」她厭煩得放下電話的手也重了。

（二二八）

這是21世紀

雙腦人

稚名

「這就糟了，比方有一個病人企圖自殺而服食過量的藥，我們只給他洗胃，然後放他回家，表面上，這也算是一種治療，但是，病人早晚還是會因爲自殺而被送回醫院裏去的，洗胃只治療了他服藥過量，但沒有治療引起他自殺企圖的精神抑鬱症啊。」

艾理斯在踱着方步，一條瘸了的腿在地板上輕輕拖着。

「你的意見我是明白的。」艾理斯說。「從你表達意見的方式來說，我是無法答覆的，但我想從另一個角度來考慮這問題，本森的精神有些癲瘋，我們的手術也許不能加以改變，這是確實的，可是，如果我們不給他做手術，那會怎麼樣呢？他的發作無論對他自己，還是對於別人，都是具有生命的威脅的，他的發作，使他莫明其妙地犯罪，而他的病，是日趨惡化的，手術能防止發作，這對他來說，已經是有着很大的幫助的了。」

羅斯聳聳肩膊，羅斯明白，這標誌着他們的意見不只分歧，而且還在對立。

「那沒。」艾理斯說。「還有什麼問題要提出來呢？」

沒人出聲。

×　×　×

「老天爺啊。」艾理斯一邊說着，一邊用手揩着額上的汗珠。「他真是個不留餘地的人？」

羅斯跟他併肩走着，天色已晚。

「不過，他的觀點是有根據的。」羅斯說。

艾理斯嘆了一口氣。「我老是忘記了你是站在他那邊的。」

「幹嗎你會老是忘記呢？」羅斯微笑着說，原來一開始她便反對替本森做手術的。

「你瞧！」艾理斯說。「我們已經盡了最大的努力的了，如果能夠把他徹底治好，這當然是十分偉大的，但目前我們做不到，我們只能給他一丁點的幫助而已，所以我們只能夠這樣做。」

沒有什麼可說的了，她已經把她的意見跟艾理斯說過多次。（一四）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿登出，每段大字四個，小字卅四個為一段，每天收費八元，上期繳費，小字如超過卅四個，即作兩段計算，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

麗確相機 贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

麗確KR-5 快、準、易 對焦 測光 操作 影靚相易如反掌！

由八月一日至八月三十一日止 凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元 贈送抽獎劵一張 多刊多送

頭獎壹名：麗確KR-5單鏡反光相機及XR RIKENON 135mm F2.8自動選擇鏡壹套。總值：HK$1,335.00

特別獎捌名：各得麗確500ST自動曝光圖示區域式對焦相機及自動捲片器壹套。每套價值：HK$485.00

賜洽處：

每日讀者 超過百萬　惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年九月六日

出讓 九龍

荃灣特平 荃灣中心昆明樓四〇尺即買即住高向 電⑤六三四八〇六洽

南角道舖 現收租六千五萬，尺約83年初二千合請 電⑤七九〇一六二六洽

工廠樓售 沙田71號華山工業大廈二樓A座3541呎辦工時間 電⑤四一四九九洽

仁禮大廈 局街靚樓吉售廿一萬餘，有花籠裝修齊交通便，K七九七三八一王伯洽

全幢四層 街約27號約940呎地下期六年二樓吉售萬，香港郵箱5031洽

廣播道翠 華南1,282呎三房二廳有露台，套房工人房連裝修車位130萬 H 614047李

元朗樓 大裕文樓503呎兩房一廳中層，2124萬 育興 493呎五萬餘 電一七九三六二九

大埔廣福道 83號地下店舖售適合銀行財務律師行地產投資 電⑤二四八七七二洽

售全座四層 振榮街27號大單邊年期長 電二六九一七一馬

屯門 金邦 高層450呎平售H 430671陳

錦綉花園 大盤單位租售 K 850106有樓 電⑤716736歡迎

千呎75萬 佐敦道地鐵站側高層向南，即買即住免佣請電 K 三六八一七六洽

窩打老道山 文運道靚盤樓900呎三房二廳連車位售 K 一四一二三一〇

吉樓出售 鳳凰新邨吉樓向南四房一廳有露台600餘呎萬元有意K 237599許洽40房

平價出售 荃灣長沙灣道新建唐樓二樓至二十一樓，三百三至八萬起，近地鐵站 電 三一七九六六八洽

大角咀樓 靚樓急售999尺年期新大高層向南420尺免佣交吉，價31萬快者得 K 959326

業主急讓 九龍福華街近福大廈十一樓A，29萬兩房一廳350呎向南，餘即住 ③948506售

廣州樓房 廣州市樓房面積千餘呎，有意請電 〇一八四五四二九洽

靚樓特平 新蒲崗26萬，面對公園，單位大樓八樓向東南，交吉 電③九四七二六九陳洽

洋樓急售 旺角東近地鐵站650呎，大廈高層向南四房，售可吉 電 K 七五七二六九三 林

元朗別墅 三房連廚花園，西班牙式獨立屋，交通便，歡迎參觀，有意 電⑥七九六二五一陳洽

興發21萬餘 元朗教育路中層400呎兩房一廳，快者得 電 〇一七九二一六八洽

美孚兩房 一廳高層近海，業主自讓1443萬，③七八九一 電③四八三一譚洽

商業一樓 九龍土瓜灣道五百餘呎，合各項生意，價廉售九至四年期 電K 712084

19萬官塘 唐樓八樓物華街中南大廈四百餘呎，二房一廳向東南合意 電 K 712848

平房頂讓 新界上水呎屋地三千餘呎，獨立廚廁水電有，年期長 電〇九一一〇七一

紅磡馬頭 源成16樓，多B座東南海景三房，光猛靚裝修37大廳，免佣③六九八五六八六

官塘凱源 工業大廈I座九樓每呎385元，12萬〇二八二七四八 陳洽

葵星中心 B座向東南647呎三房一廳，四十四萬，電③七一四九四六四

尖沙咀旺樓 彌敦道北京道口出售，業佳，有長租，電 七七四五八林洽

金鳳閣蝕讓 即住，全海景B座高層526呎，旺角現價50萬蝕讓50萬

太子道 通菜街口，中層八百餘呎，四八四，(3)60餘萬 3〇四八七洽

木屋急讓 石鐵鄰近水地有，則一百三呎，起 K 二七五〇二二洽

荃灣中心 廣州，455呎高層不交吉，另德福⑤七〇九五三二八八洽

紅磡福星 大廈，街近富信售，大厦連花籠，房餘佰花裝修，自讓晚電③333462

上葵涌樓 三房，廳裝修，南多交通便，連水電，高層油煙機熱水器，N T 260841

40餘萬舖 新入紅磡深水埗街，7號小單邊，獲得盤，旺角租亦得 電〇F 937850

東威大廈 通菜街尾，街坊交盤，第8座，新地樓B，39B 呎③K 385759

商住樓售 上海街，地呎，源大厦中層473呎，旺角走廊，吉售 32萬③423674

葵涌旺舖 光輝園地下合各行業，吉售有意者請電夜〇一四五九〇五四

商場平售 大角咀洋14號，近麗華商場一樓，業主合各行業特價20萬免佣 電K 310929

木屋平讓 荃灣區多，問黃竹坑，合各業，價廉面議〇一二三〇三九九

合法村屋 大磡村，花園三百餘呎，二花園，電三一九六五六七七洽

膠木電器廠 客全有，老無具機器，戶有空間，大夥計，葵涌電⑤二四五〇九二洽

洋樓急讓 大埔墟新樓，十尺另售蓋天台，卅五萬，〇一八四〇九八九林

海景高層 紅磡新樓，近碼頭三面單邊，南多寶年期長，兩廳K三四二〇〇六大

金運工業 葵涌上，大廈687呎交通方便，收租一千二百，聯發K 706871K 873865

實用農地 面積六萬，平方呎達12呎路面，作多種用途，每呎一七九三三一九45可萬

元洲街唐樓 32號二樓約千呎，佳廉售48萬，交吉洽，公聯K 613866鄭生

出國急售 大角咀近碼頭550尺，現收租二千，九七四二二一張

旺舖租售 中油塘，保齡中心地下，修佰呎，各行業，全電〇一六一八八八五

旺角廣源 大廈，街四號三房一廳吉售，30萬，K 321441〇九〇〇四

屯門石屋 有紅字三萬五，三七六八〇偉達洽

玩具店頂讓 連貨連裝修地點旺，新租約有意請電 〇三一四一九二三〇

順利地產 東頭村14道，合興樓十樓二房一廳，萬五大盤特價，售欽迎詢電③八二五九四二

木屋急讓 水電有牌，一千五百尺，石地下一鐵，K二一三一一陳

吉樓出售 元朗金輝，大厦C座三百餘呎，康樂園，請電K八六四

石屋頂讓 洪水橋紅石，屋440呎水電，則廚房已到，60呎三房一廳，價售萬五〇一七九三六二九

買地致富 新界近農地，投資人發財，有意者見電K七四四二五〇深

明華大廈 深水埗地段，王福華南32—38號，A座連單位出售

德福45萬 九龍灣，N中層向南629呎，環境優美特價平售K 793700K 873865

木屋讓 大埔大屋，至呎售三萬五，12萬多單雙房，道屏間售，每售7936211萬多

翠華園 大埔錦山，8座地下，5B，58號

城寨醫所 東頭村道，作私人醫所，28萬三樓五百呎，③7440476洽

德福自讓 11U座，高向南590呎兩房，現售44萬單位平公司價12兩廳洽

二樓出讓 九龍鑽石山區近巴士站，水電廁齊合一般家庭有意請電K二三五九五六

沙田中心 新高層，實用時期，371呎自讓首期八萬餘，③721235蘇洽

元朗小洋樓 大馬路屏中帶靜，350呎，15樓，18萬，吊柜修靚，5〇一七九五六二二

德福花園 M座中層，新蒲崗景578呎售46萬，29萬5229251

慈雲山洋樓 近萬年戲院，華麗大樓，高山景，465呎二房大廳，修妥售H 440295

錦綉花園售 元朗別墅，花園950呎，P段年入伙首期，萬急售H四〇二九四〇二九

新建石屋 工場住宅，分售價單位前，果嶺有以前議，官塘茶，直達廠內電③7151850

新蒲崗樓 彩虹道近，英華戲院五樓，水甚佳，35萬，③二四八六三〇

十萬五旺舖 大角咀洋松街33號一樓，新型商場單位，32舖位〇一四〇七四二一

旺角靚樓 山東街，可交吉期長，36萬400呎，方便電K 841028洽

新靚樓售 福華街，王新樓近地鐵站，風水好裝修靚，有花園兩房兩廳，免佣電K 617979

元朗元發 樓面二樓，積650呎另有150呎，台近街市商住均可，吉售〇一七七九九一四

荃灣隆盛 工業大廈高層單邊1880呎，水電交吉洋，電〇四〇八有

荃灣中心 業主自讓，上海樓B高層573呎，房一廳新裝修，〇四二一四七彰，售33萬

自讓美國 35紐約，JSHG近地車位全，20單位售26萬美元每間千，38約

大地出讓 穴名地兩每日，讓與德福人家，午後三至六時⑤九八四五五一劉榮洽

石屋出售 大磡村，樓連閣樓水電全，字交通便四萬，餘元晚③220795

唐樓17萬9 元洲街單邊原契，像私房廳傢俬電器出國送，K 708871

荃灣華基 B座9號三面單邊四正，無柱全座最好平讓③81，4341廿8萬

出國急讓 旺角大厦高層B座，單位資六呎，地鐵口商住交吉二百合③898753蔡

工廠平售 上葵涌，珍工廠大廈97尺平售，〇一六〇四三五五二 0-289038

旺舖出售 慈雲山城，華廈20號華麗商場，388呎有意者，晚電K 290078洽

大角咀 43州街通5號福和樓B高層，6呎三房一廳吉售 電三一九五六一二許

廿三萬八 交吉平樓，官塘道近好酒樓，可分期免佣 ③706871洽

廠房平售 九龍城光明街23號，元首有四棧電③921022顧洽

澳門文華閣 E座五樓835呎，伙照公司價蝕，萬出售〇一六六一六三洽

屯門樓售 河傍街二樓，保宜水電齊全，〇一八一八〇七五洽

17萬二 七樓505呎不交吉，正南凱旋後面，快者得⑥八〇五八七八

旺舖吉售 大角咀，善街正街市四號地下，百呎有自由閣，四引看③九二三八一

中滙街 中和樓高層向東南，長交吉，期31萬

二樓診所 九龍大埔道二樓，800呎每呎，首期10萬K 773211

石屋讓 佳一號近，石山路十呎，立水電，均合K 713207

2萬餘 層519呎西南H 214173

綠楊新村 S7中

偉恒昌邨 46萬餘，I座550呎吉H 214173

大同新村 31萬，南450呎高層H 214173

商住 近倫敦地鐵，吉30新入伙，佰呎約四億，萬房麻地，免佣③688386

元朗 高層，恒運一鋁，③6102718，③853086

旺角先施 高層呎66萬免佣，大厦500，力生，30餘萬K 675791

偉恒昌售 閣偉同曆四佰呎，新地每年平，K713201④

廠房急讓 元朗洪水，橋廠房面積3000呎，牌照齊全，16萬⑧790127洽

翠華一期 人亞房，一廳尺一電工，K 7113368

荃灣唐樓 交吉，霸街120號五樓，裝修業主自讓免佣，A晚座電③一二〇四七三〇

唐樓出讓 深水埗汝州街近，石硤尾，有意電③八〇二〇八二

洋樓急售 白田昌盛，偏座250呎，有業主，1784③6洽

十二萬八 不交紅，磡高層年期長，電K 741940，百萬餘急售吉

慈雲山 大廈商場近三旺，萬年戲院，5C巴士總站208940

大埔旺舖 仁興街近，合業主自讓，〇一六六一九五〇

大埔唐樓 大仁街後座，620呎交吉，42萬，〇一六七八九九三

深圳特區樓 友誼大廈第一期，高層每呎首期657，萬一千可分期，H 440295

佐敦道商業 快樂戲院側，呎百餘，商業大廈，440295

出國急讓 屯門中心A，12葵涌永發工業大廈內，L 位③771810

旺舖急售 葵涌旺，自由閣，巴士站，售69萬

旺舖吉售 深水埗石硤尾街，新54街，5643，62鳳

尖沙咀文利 全新裝修，450尺樓，豫順⑤226922

出國急售 交通便，0 餘呎，高層住，③8613402

吉樓租售 兩房，③八六一六三七

基隆街九 號樓長65，年期480尺，21萬近，③236，裝修20

旺角梗房招 租，旺角道近，可炊，③912106榮泰

德福花園K 海景，U座③831388

厦 旺角宏昌，低座呎首期四萬，即入伙③9212106

荃灣中心 好首期少，82號業主讓，二年入伙

榮豐工廈 首期六萬，每呎三百二十，沙田出售

高層通爽 單邊旺舖 廿餘萬樓 家樂商場 旺舖廉頂 沙田新樓 宏昌商廈 30餘萬彌敦 德福花園 屯門美恒

觀塘洋樓 觀塘樓售 碧街彌敦道 700呎40萬 康樂園 屯門花園 福安大廈 割價急售 向南木屋 旺角洋樓 新唐樓 雄興 商住吉售 官塘功樂

寫字樓售 旺角永如 旺舖連閣 龍珠島讓 窩打老山 沙田中心 土瓜灣樓 旺角洋樓 土瓜灣同 木屋出讓 麗明閣 觀塘唐樓

大角咀道
中和大厦730呎 長年期靚裝修
業主出國自讓免佣 K 30 43 01 叫 88 21

廠房急售 紅牌木屋 屯門洋樓 鯉魚門石屋 鯉魚門區 唐樓廉售 鳳凰村區 祥園37萬

美孚一房 22萬 元朗特平樓 好景商住 石崗農地 豐年唐樓 翠華園售 元朗急售 官塘兔佣 清倉平賣 業主自讓 元朗木屋

新鳳凰邨 高尚住宅 廉價出讓 聯盛 新界地 藍圖地 大單邊14萬 土瓜灣 裝修搵我 雄興 青山道唐樓 950呎37萬

購不交吉 亦交合 三合 安全分層租樓管理舖業買賣或花廠

田廈路別墅 付四萬八 即成業主 花園住宅 免佣平售 楓華大廈 16萬四百呎

金運國際 吉地 葵涌廠 洗衣街 太子道 住宅花園 集田 荃威花園 富興 元朗豪華樓 新界 太平工業 商住均可 地王之王 六百呎22萬 單邊土瓜灣 350尺25萬 青山道新樓

美孚皇樓
舖王 租售
大角咀塘尾道門閣30呎 連閣2200呎
合銀行財務
五金建築材料燈飾傢俬
請電K 850106接洽

吉樓平售

元朗商業舖位出售
元朗合益路舖位四正無柱樓底17呎高，舖位兩間相連每間連閣樓一千三百餘呎，售價百九十萬合各行生意成交即交吉。電話0－78343I陳0－760441簡洽

旺角彌敦道…窩打老道口
商業二樓
合攝影髮型屋診所學校娛樂業有大露台最佳招牌廣告位左右地鐵車來人往90餘年期1500尺獨立全厨賣用，現營新娘禮服攝影蜜月旅行業務佳，業主出國讓適合男女投資並可協助技術與經營K 885996宋小姐

大埔紅字 石屋別墅花園
每間百餘呎尚有數單位廚房廁所齊頂讓二萬三欲急住平屋者請速致電 大小單位同價
0－676655　0－673288

葵涌高級 商業樓宇 恒勝中心

官塘金龍園 南邦樓 亨業

通明街
★★★★★★★★★★★
官塘舖位
1000呎平85
快富K 911546

元朗平樓

旺角 尖沙

青山道 工商舖
紗廠對面3500呎
合門市食堂五金
廠售@750租5元
百善 H 259357

翠盈
青山道 龍翔工業
中瑋大厦 林厝街

寫字樓出售 現987K 6〇〇4862

南盧大厦 元洲街334號

天祥 及交吉樓舖

購不交吉

靚廠出售
葵涌打磚砰街生興工業大厦六千六百呎連車位有租約。
葵涌永健工業大厦低層八百餘呎至六千餘呎大車位平售
聯絡電話0-240124　譚小姐

堅昌 中南大廈 美孚三期 寶能閣 太子閣

高尚洋樓 太子道平

德福 綠楊 美孚 荔灣 官塘區住宅

土瓜灣道
土瓜灣大廈商住 880
呎另露台鋁窗柚木地
靚裝修售39萬8快富
K 911546

家和 清水 聯泰 邦園 窩打源發 尖沙 半島

本報設代收廣告服務處
九龍佐敦道	紅磡新柳街
西環街坊福利會	九龍美孚新邨
灣仔軒尼詩道	荃灣衆安街
銅鑼灣雲東街	新界屯門
筲箕灣太安樓	新界大埔
何文田亞皆老街	新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下　電話：3-687682
西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會　電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244－246二樓嶺趣軒文玩公司　電話：5-747766
銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）　電話：5-790915
筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）　電話：5-688909
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司　電話：3-713719
紅磡：紅磡新柳街20－22號C友誠書局　電話：3-621616
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內　電話：3-741853
荃灣：荃灣衆安街三號二樓正康公司　電話：0-429081
屯門：屯門河旁街壹四八號地下衛光書局　電話：0-812675
大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：0-671800
元朗：元朗邨第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會　電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時又免車費

超值旺舖
大角咀嘉善街近碼頭舖面一千呎另閣 800呎地旺人衆合各行業地點適中交通方便業主出國吉售
K 337083K 336987簡生洽

出讓 別墅
★★★★★ ③6606767 套房四面積一千廉尺讓出國
佐敦道德興街

工廠地王出售
荃灣沙咀道45號荃運工業大厦地下，獨一單位4200呎，門面60呎闊，面向大街，有停車場，兩邊出入口，貨櫃車可以泊廠內外起卸貨物，本單位設有辦公室，另獨立男女厠，鄰近小巴及巴士站，另步行數分鐘可至地鐵總站，和荃灣市中心，機會難逢，吉售可分期，直接業主。
電日⑤256369　③698567　晚③669116　葉先生

珍寶 凱源 青衣 永興 香港 駱駝漆 中環廖創興銀行1203室⑤235637 ⑤244771

碧華花園 2B 190 翠盈

官塘★廠★ 官塘海濱 官塘駱駝漆 屯門德雅 大埔太平 新蒲崗六合 青山道香港工業 長沙灣晉德 百善H 259357

英發 有利 寶寧 順興 榮發 24萬福安 偉昌恆 定安洋樓

珍寶 華基 荃灣 宏輝 金發 六合 中環廖創興銀行1203室⑤244771 ⑤235637

不交吉洋樓
最高價收不用入屋看樓
歡迎比較
快富K 911546

外皮過長有極嚴重之危害性
外皮過長污濁發炎，對妻對己危害極大，醫學專家指出，除男性易患陽具癌和房事早洩之外，百分之九十以上患子宮癌的婦女，蓋其丈夫都是外皮過長之故（醫學專家實驗証明，將包皮內乳白色髒物塗白鼠身上，會產生癌病，引至死亡）。本所用現代化醫學儀器嚴格消毒，醫學一流不用休息四天痊癒，使你今後一生幸福。高級專家主診請你放心，問症檢查一切免費。廣州外皮改良專科治療院啓
旺角彌敦道 578號恒隆大廈十樓C座，灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七M座
問症掛號專線電話③882369　⑤286592　請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

醫藥

新蒲崗工廠大厦平售
㊀一樓5502呎每呎＄428
㊁九樓5394呎　每呎＄288
另天台3290呎
九龍旺角登打士街56號栢裕商業大厦1905—6室
3－322466美邦地產＊

3－880033
大興 專收購交吉 不交吉樓舖

新廉讓樓 卅交萬吉

惠刊本報分類廣告請撥電話
⑤221583

廣州趙美卿婦科
婦產科畢業廿年臨床經驗，本所備有通經高級特效藥即日本強力通經＊九月經過期四十天以上90天以下者，服後四小時即通，先進醫學安＊全無痛請你放心，月事過期驗孕即知，黃白痕瘀帶濁急發炎，冲洗＊國產高級特效藥根治乳部陰道宮頸子宮一切毒症，精醫處女膜原膜一＊樣，陰道收縮高級醫學實聚隨意原裝一樣保証滿意，精改單眼皮整容＊豐乳隆胸漂白增肥減肥。廣州中山醫學院婦科兩位名醫主診。＊
香港莊士敦道十八號七樓M座・彌敦道五七八號十樓C座問症掛號專線電話：③八八二三六九
晚7－12時商業一台有周大文專科治療直播敬請收聽・請君剪存或轉送告知親友參考，謝謝！

廣州周大文皮膚專科綜合治療院
診斷正確，用藥力強，治標治本，迅速痊癒。
中國醫科大學皮膚科內外科三位專家主診廿年臨床經驗。頭手腳癬，陰癬，股癬，對面毒癬，濕疹皮炎，牛皮毒癬，皮膚過敏，全身痕癢，紅腫暗瘡，汗斑白蝕，灰甲，暴痣，一切頑癬，流膿刺痛，風月毒症，精改包皮，根治痔瘡及臭狐

可怕的手指 涸皮症

穴位指壓

中醫指壓

胆石

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，如超過一個位，出字數按一個位計，長期照計，即日起不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業交易公司專欄

買賣租樓 我哋幫你手
唐樓洋樓 任你選到好

急徵農地
DD225西貢夏陽有意請電K－911123建築

灣景
千呎南山裝修海景

急徵樓舖
樓舖及交吉樓舖住宅均可

購不交吉
及交吉樓舖無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下
浩棧 5－443955 5－453381

金山泉
廠房樓宇物業租售 H－685275

收不交吉
置業公司
樓舖收購出售價高立即成交 ⑤－434151（六線）

碧華 4B中1742吉 1C高1308吉 146萬
希爾頓 A B D E 多層
翠濤 1A高加一
德 萬起
尖沙 咀 大廈
東海 呎
漢口 呎東南吉售
百發 H－258406 H－242632
義

漢記
K－640223
定安大廈 益豐大廈 安寧大廈 寶城洋樓 黃埔唐樓 德福花園 沙田中心 百福花園 界限街舊式洋樓 荃灣花園舖位
土瓜灣 紅磡 九龍灣 沙田 北角

金時 出讓

（九龍區）
萬金閣 夏明閣 德光閣 雅麗苑 文耀樓 崇康樓 美興樓 騰龍閣 兆景樓 聯邦閣 文蔚閣 淘大花園 德福花園 福田大廈 得運大廈 萬新大廈 長寧大廈 宏風大廈 東方花園 美孚新邨 明華大廈 仁口大廈 重慶大廈 得寶花園 泰園大廈 華發大廈 榮安大廈 華園大廈 美善大廈 恆通大樓 利榮大廈 土瓜灣唐樓 油麻地唐樓 九龍城唐樓 美利多大廈

（香港區）
太子台 嘉安苑 太古城 明園臺 創業中心 珠城大廈

金時 （出租）

嘉富大廈 嘉榮大廈 金荷大廈 建威花園 昌吉大廈 勝豐園 泰華樓 夏惠樓 玫瑰新邨 天寶大廈

（商業）
宏昌大廈 運通商業 九龍中心 成興商業 金堅大廈 金鐘商業 鴻德大廈 利美商業 維多利中心 總統商業大廈

（舖位）
環球商場 順景大廈 獅子石道 北河商場 百利商場 九龍城道 富多來商場 嘉和園大廈 金滿樓 九龍城

（工業）
永興工業 幸運工業 泗興工業 恆威工業 官塘工業中心

（新界區）
嘉美閣 第一城 金城樓 雅仕閣 愉景灣 福安樓 烏溪沙 碧翠花園 荃威花園 美景花園 榮華大廈 和記新邨 歡泰花園 金寶大廈 好發大廈

電話：③856191 ③854423 歡迎委托 快捷妥當 金時

★香港出讓★

筲箕灣嘉兆 肇輝台嘉苑 碧瑤灣 大坑道豪園 薄扶林花園 跑馬地嘉蘭閣 銅鑼灣珠城 銅鑼灣華英大廈 銅鑼灣百德大廈 麼頓台 太古城 百福花園 必發商業大廈 利文商業大廈 德利商業大廈 凱德商業大廈 春秧街嘉寧大廈 寶馬山道天寶大廈 天后廟道雲峯廈 大道西安樂大廈 雲景道富豪閣 香港仔嘉寧大廈

★九龍出讓★

半島中心 尖沙咀廣東道舖 好時中心 德福花園 順寧道新寧閣 美孚新邨 太子道太子閣 太子道低層 九龍塘歌和老街 太子道東方花園 世界花園 愉景灣 銀綫灣銀輝別墅 葵涌金龍工業 五芳街永盛工業 青山道福致商業 荔枝角嘉業大廈 葵涌業發工業廈 紅磡蕪湖街旺舖 荃灣昌華大廈舖 蘭苑大廈旺舖

豪源有限公司
3853000 3859627

樓宇租售
康業服務有限公司
歡迎委托 快捷妥當
灣仔新鴻基中心42樓
⑤8917113（6線）

香港代售

★半山區★ ★上中環★ ★灣仔★ ★銅鑼灣★ ★跑馬地★ ★北角★ ★筲箕灣★ ★西環★ ★香港仔★

香港代租
㈠住宅 ㈡商業 ㈢工廠

九龍代售
★尖沙咀★ ★旺角★ ★九龍塘★ ★廣播道★ ★紅磡★ ★新蒲崗★ ★深水埗★ ★大角咀★

新界

荃灣中心

九龍代租
㈠住宅 ㈡商業 ㈢工業

購農地
代客購買 歡迎委托 萬和業主 ③429321 ③422941

租讓

地王唐樓 德福花園 荃威花園 旺舖租售 旺舖租售 朱有蘭工業 屯門恆威 太古城天星閣 富都大廈 香港仔中心 威利商廈 農地 荃灣東亞 東亞花園 高尚住宅 旺舖租售 商場租售 旺舖租售 靚樓 沙田火炭 旺舖租售

廠房租售
高級洋樓 中環唐樓 元朗喜利 南豐租售 旺舖租售 西環大樓 漆油錦囊影印 街市旺舖五金

地下廠房租售
葵涌國瑞道122號城市工業中心地下B座樓底高十九尺分租或售五千多尺適合貨倉有意請電：〇－227449或〇－240321陳洽

租賃 香港
灣仔二樓 靚樓招租 靚樓招租 杜誌台 $3500 H259357 太古鳳山閣 上環商廈 南豐太古 吉樓招租 獨立寫字 恆樂大廈 上環商業租

灣仔大佛 香港仔中心 旺舖招租 旺舖平租 灣仔寫字樓 租寫字樓 梅窩渡假屋 旺舖招租 筲箕灣樓 旺舖招租 長洲旺舖 中區寫字樓 大澳渡假屋 香港仔中心 銅鑼灣舖 寫字枱分 中區分租 北角華禮 梗房出租 旺舖平租 卑利街 近利園酒店 堅道靚房 南豐

北角梗房 置富 六百五十元 寫字樓平租 太古城翠榕 商業住宅新樓出租 中高級區寫字樓 太古城翠榕 福英 昌泰 翠谷

中區日發大廈
寫字樓招租
請電⑤230912

灣仔寫字樓招租
德興大廈軒尼詩道396－416號寫字樓招租 五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤－227765浩華有限公司洽⑤－753981大廈管理處引看

旺舖出租
香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨，門前可停車。
請電⑤239859，⑤226917洽

中環寫字樓
出租（合股票行）
威靈頓街46－50號威廉行約300方呎信義企業有限公司
電話⑤231552

中區 萬宜大廈 招租
大小寫字樓實用面積計
請電⑤239859

租賃 九龍

旺地舖位 騎樓房招 元朗平租 旺角新樓 官塘廠租 半邊舖租 碧街彌敦道 700呎平租3500 工廠出租 富多來 商業出租 特大梗房 寫字樓租 錦綉租售 文華 商業樓租 沙田別墅 葵涌廠租

孖舖平租 百善 旺舖平租 德福花園 全層招租 廠房出租 商住兩用 尖沙咀樓 彌敦道 荃灣德泰 淘大花園 廠廈招租 紅磡洋樓 屯門恆威 住宅平租 荃灣廠房 單人梗房 每呎2.5 深水埗旺舖 寶靈商業 工廠出租 沙田第一城 東亞花園 平房租

新舖平租 自由大閣租 旺舖商廈 荃灣商住 兆日舖租 吉舖招租 元朗舖閣 荃灣旺舖 商廈招租 梗房出租 全層出租 旺舖平租 80元寫字樓 寫字樓租 沙田第一 元朗別墅 工廠出租 荃灣舖位 藍地屋租 別墅平租 麗華戲院 男仕梗房 樓房平租 旺舖出租

葵涌地王 平租 特平旺舖 新界別墅 寶石戲院 尖沙咀旺舖 旺舖出租 招租 旺舖招頂 葵涌新廠 尖沙咀舖 柯士 統一 明威 旺舖中藥 大舖平租

新型製衣廠房出租
官塘新型廠房約萬六呎出租，有一切製衣全套衣車等設備，是熨爐，夾機等，全廠冷氣，膠地板，可即時生產，有意者，請附電話，函華僑日報信箱165號

華僑日報・分類廣告
柯式印刷・字體清美
以往取用電版製作過程：
①植咪紙→影版→（菲林）→電版
②電版→壓版（打稿）→影版（菲林）
現已直接取用菲林植字
爲取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間
避免用電牌引至模糊不清的效果

旺舖招租
①元洲街75號樓下千四尺近龍都酒樓門市甚旺。
②基隆街298－302號樓下閣樓兩層實用五千一百尺兩間可相通，有自己梯，近大街市，銀行飲食批發生意最佳，分間租亦得。
③花墟道26號樓下壹千尺另閣仔，汽車陳列寫字樓及批發生意甚佳。
電話：3－869687洽

特平廠租
荃灣橫龍街華隆工業大廈四樓B座玖仟伍佰餘呎月租仟元 電③774083

廠房租讓
四千餘呎 獨立冷氣 工源充足 環境高雅 交通方便 管理完善
請電③629233 邱洽

三百呎平租 一千 招廠租房 鋪位平租 荃灣中心 富多來 梗房 旺舖招租

華僑日報 善長仁翁 請解善囊 救童助學

德福花園 半島 第一凱旋 豐祥 金龍 和家

淘大花園A座出租
九龍灣地鐵站
月租$2,500
恆隆 5－7904111

安泰工業大厦
招租荃灣白田壩街46號四樓六千呎官塘鴻圖道82號四樓一萬呎地下一萬呎樓底高合貨倉及修車廠用請電③811382

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，刊登如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，即不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

出讓 香港

西環翡翠閣 13座全海景照原價 快入伙業主免佣 K八五六六六三 來洽急 樓3A22

北角箕灣 錦屏街東四房兩廳 40萬餘 整層商住 多對面 長期售免佣 ③683686

洛克道 灣仔泰昌華 大廈 53萬 一房一廳 電H六四一〇八二七 洽

榮發大廈 北角英皇道 二樓連租約 39萬 免佣 H752773

羅便臣道 全海景 洋樓 高層 52萬 八〇 長交 二年租 ⑤四二一〇 洽

馬場全景 三面景 高層向南 兩房 七野 九〇 六六 美備

西環翡翠閣 高層向南 售46萬 即入伙 自讓 H七〇五八二四八 洽

北角恒英 大廈 9樓 40萬 交吉 三房 六八 ③三一三八 壹七 叁約 看

康福台 千英皇道五四 梯樓位無對 入景色三房兩廳 1.35萬 工林電面 H752833

石屋康讓 門牌紅字 有電話水電 二房一廳 百餘呎 西灣河 六〇三六二〇 交通便利 萬元 H

新年大廈 澳門 E9 725呎 售25萬 八千 呎售25萬 買家免佣 H:4598 1 請電洽

出讓急售 筲箕灣 華大廈 全海景 中府 交通方便 地鐵巴士31萬 H696966 洽

碧瑤灣 1020呎 高層 海景 泳池 車位 吉售 H4238 靚裝修 王先生

西環 南近22號 四樓 五百餘呎 間隔可有窗 巴士總站 交通便利 H237910 吉 售

澳門平舖 第六街 新村 六百餘呎 有工業紙 交通 可建閣 特平售 港幣32萬 K676674

雲景台 3800呎 海景 $188萬 H—746325

出讓 石屋天台 洋樓花園 村電 三萬餘 3800 台灣水碼 身份證有效 印弗七頭 莫叔洽 黑問

第三街 福滿大廈 新入伙 中層 海向 三房一廳 售十三萬 電四六六九〇五 盛洽

太古盧山 花園景 向海 大房連冷氣 全景835呎 兩廳 吉售 57萬 H672931 自讓 交兩樓

北角樓售 麗池 近三 齊六百五尺 三房兩廳 售卅五萬 可分期 裝修 ⑤ 晚電 6612291 或早

香港仔中 心H 座28樓 3號 伍佰 八拾七尺 照公司價 減伍千 ③ 肆

95萬售 閣 澳門 一約千餘 ③ 共 銅鑼 灣 四間 二房 請電 六一四〇 ⑤ 三

別墅地售 西貢白沙 灣遊艇會 海邊 風水 四十 如有意電 ③屋 八地沙

西環嘉富 大廈 高層 三房兩廳 免佣 兩房 一廳 72尺 五明 一年六 南⑤

洛克道 泰灣仔 華 四百餘呎 53萬 8 遞海 高層 單邊 電H 洽

近大丸38 萬 樓 怡和 大廈 高層 新婚 小家庭 靚裝修 二房 光猛 H451361 恒多

南丫榕樹灣 寶華園 大坪 新村 350尺 分層 18萬起 ⑤226920 自讓

豫順 吉讓

萬呎屋地 永久地權 美國佛州 酒店 近75號公路 全美 售 K8500

維多利 2B10樓 三房兩廳 向海1201呎 照公司原價 二萬免佣 快售 K87922

五十二萬 北角新都城 D座高層向南 五百餘呎 裝修齊 二售 晚上七時 電五一六二九〇六

中區寫字 樓全層 租 威靈頓街 獨立門戶 電話 冷氣 H2233977 請洽

筲箕灣洋樓 南安街一號 嘉裕大廈 54呎 巴士站 碼頭方便 有意請電③711082

平樓急售 鯛魚涌 南光 福昌樓 九樓 長期 猛通 爽年 電向 H東 六二三五三九

偉亨樓吉售 筲箕灣 惠亨街 唐樓 實用300呎 售31萬 三一三八〇二三 鄧太 晚電

保值別墅 長洲西灣 三百呎 水電全 交通 自住 合 渡假 十六便 萬 五 四九五八三二

筲箕灣新樓 地鐵巴士 總站 四百餘呎 光猛 交通 便利 環境好 現代設備 交吉 電K八〇九四九五 國通

藍塘道洋樓 高尚住宅 三房一廳 四位 園林景 有台 車位 兩單位 相連 分售 亦可 H440295

珠城大廈 42萬 450呎 高向海 二房一廳 H214173

中南大廈 英皇道163號 D座650呎 三房一廳 合商住 平售 42萬 H214173H222296

太古興安 56萬 C座中 層700呎 東南 H214173

維多利中心 減一萬 1E 28樓 向海 特平 H214173

業主移民 投資良機 灣仔 鵝頸 大廈 高層 全海景 三房兩廳 千二尺 有裝修 海景 交吉 自讓 佣 免 90萬 即買 即住 請電洽 ⑤業二新向

大坑道 1100呎 連車位 中層 全新裝修 $118萬

藍塘道 西班牙式千呎 連車位 $140萬 百善 H259357

南丫島 榕樹灣 全海景 高級花園 別墅 800呎 修靚 另一流 位 400呎 17萬 大利 材料 磚 不上38裝 售 K 6195520

大嶼山貝 澳新建鄉 村渡假屋 四百餘尺 水電齊 可分期付款 售 分層出 H744983 業豐

急售 香港 西環 七高層 兩房 一廳 交 吉 連 半 樓 萬 K五 接 邊 長 洽 七 晚 10 四 九 吉 層 太 晚 電 45康 K 五六 業 主 八 早 一 街 九 H 早 五 時 電 ○ 至 H

LONDON S.W.3 CHELSEA

900呎樓宇 出售兩睡房，客飯廳，環境優美，同座同類型樓宇售英鎊59,500現急欲出讓，廉售英鎊55,500連傢俬 ⑤2328219或⑤921789

新威園696呎 高層向南

818呎售66萬 太古漢宮閣 ⑤440075 ⑤410058 亭業

金坤大銘 售50萬 近九龍城 九百餘呎 街市 高層 單位 邊 讓 靚 75萬 向南 永達 ⑤449626用讓 靚○

創業 1E 1I 特高 三期 D座 海景 1KJ 中府 單位 3635 萬 36 萬 8 3

百善H259357 富基大廈 426呎 中層 靚間格 35萬 熙華大廈 406呎 高層 47萬 灣景中心 460呎 海景 特平 38.5萬 杜誌台 450呎 中連裝修 40萬 ★灣仔永德大廈新樓★ 460呎 高層 東南 36萬

太古興安 南閣 低層 花園 E座 售 54萬 675尺 向 H 七一六四八二

跑馬地 金光大廈 480呎 連裝修 合新婚 $58萬 H259357

香港仔中心 觀海閣 915呎 全海景 65萬 H259357

中環商住 連租約 大廈 六樓 單位 一梯一伙 450呎 二廿 萬 H765260H790418 餘面

西環錦茂 大廈 工業 全合 商住 高層 2030尺 水電 裝修 ⑥四三二一〇 八 發 傭 齊 成請

西營盤新樓

均益三期海景高層510呎冷氣新裝修特平出售保証超值 39萬5千K911546

超台 維多利 萬尺 字23萬 光75樓 625尺 大廈台 中心 座4B 六百 H75283 平 8 3

麥當奴道 嘉蘭 地 府 135萬 千一車尺 位 有 另 五 常尺 奴道 18萬 有 18萬 車位 齊 多閱

商樓 跑馬 地下 一百萬 及永 樂 業 瑞萬 花 街 街 坊 五 百 不 租

成幢 中心 450呎 中景 百德 五千 尺 四 吉 安 萬 4639 萬 ⑤安 街 68 188 萬 東 港 高 聯 灣 利 三 貲 47 千 一 廳

珠城 一口本 租 方 向 像 俬 西 海 三 千 呎

大銀舖行 H721516 租大而 華軒 六間 分循 尼 25萬 域 道 詩 六千 街 會 道 又 尺 連 對 中

得利 惠利 抵買 海景 益昌 送新裝修

全部大厦落座 鯛魚涌英皇道 繁盛旺區 洋樓格式二房二廳 即住首期少6萬起

珠城地產 H635186H635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

創業 威勝 大銘 舖 1E 1I 1JK 特 高 三期 多 中 海 833 高 3635 另 二 D 三 期 閣 大 西 道 廚 全 230 萬 ⑤449626 樓讓 邊 萬38

麥當奴道 正大花園 景翠園 威景台 山村 房兩 房兩 修 車 位 羅便臣道 吉尺1650 800尺 900尺 810尺 850尺 ⑤226920 豫順

嘉榮大廈 筲箕灣高 458 458 高 3385 高 388 呎 向 南 北 角 東 東 南 中 490 中 401 中 497 A 向 南 D E F H B C 35423642 3836 55 起 000 49544955 0750 萬 萬 H211397 委託 地產 歡迎 家和

杜智台 灣仔 謝菲道 272 二房一廳 48萬 修 505呎 正 高 L座

新城大廈 550呎 二房一廳 40萬 向南 B 一期 座 正

創業中心 高層 450呎 大坑道 36萬 B座 向 連 C 一

麗聲樓 40 號 15 正 高

珍珠閣 1100呎 連車位 裝修 105 府 407 44萬 吉 中

堅昌 委托 H 214173 歡迎 222296

伊利沙伯大廈

高層向南冷氣地毡組合柜等傢俬平售87萬 K911546 快富

薄扶林花園 535呎 中層新裝修 50萬 833呎 高層新裝修 74萬 1345呎 靚裝修 125萬 H259357 百善

購交吉 不吉 及交吉 或全幢 舊樓 舖 景泰隆 價到界限 合即成交 街33 C字 一快 有意 請 擾 ③③③ 804154 805012 802766

遺失 **遺失啟事** 茲本人遺失金城銀行灣仔分行期票 A C10059-7 作廢 此聲明 特此 啟

遺失聲明 茲遺失大坑西分行存戶 亞洲銀行17—10—1023—9 圖章 現登報取消作廢 梁深生

遺失聲明 茲遺失亞洲銀行元朗分行 鎖匙 1045號 保管箱 特此登報作廢 黃木根謹啟

遺失聲明 本公司遺失香港油麻地 輪船公司 醫療證 莫小 4776 地 沛霖敬

遺失聲明 本人遺失香港油麻地小輪公司醫療證 四七七 特四 聲明 作廢 沅芝啟

遺失聲明 本人遺失香港油麻地小輪公司醫療證 四七七五 莫沛聰 敬

遺失聲明 茲遺失豐冷藏倉庫 單一張 NO. 0032 610 現除作向 外 有 特 此 聲明 作 廢 該 倉 聯 豐 食 品 有 限 公 司

遺失聲明 隆號 經 向 銀 行 報 失 第 六 六 聲 明 作 廢 該 職 員 證 行 伍 步 形 特 此 啟

遺失聲明 下所失佰伍拾元股票 A14276 限公司 先施公司 此股票經已 登報聲明 遺失 作廢 特此 聲明 公司 外 該 股票 向 公 司 申 請 補 發 施 剛 敬 啟 壹 名

遺失聲明

啓者：Mr. Lee Kam Sang Victor 名下青洲英坭有限公司
股票號碼　股票數目
242855　80
358682　16
業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。
證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失聲明

啓者：MR. FUNG FAI 名下中華電力有限公司股票號碼　股票數目
661711　500（$10）
661712　76（$10）
業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。
證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失聲明

啓者：Mrs. Cheung Yau Chun Yu 名下中華電力有限公司股票第413112號126（$10）股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。
證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失聲明

啓者：LIN CHIP SHEUNG 名下中華電力有限公司
股票號碼　股票數目
342441　200（$10）
722955　145（$10）
業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。
證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失聲明

啓者：WONG PO YIU 名下香港電話有限公司股票第1289681號105股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。
證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失聲明

啓者：KWOK MAN TIM 名下中華電力有限公司股票第649814號320（$10）股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。
證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失聲明

啓者：FONG BIU 名下香港電話有限公司股票第874851號158股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。
證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

誠徵女友 健康 六 婚 亦 品 來 可 正 30 純 附 文 十 電 45 科 本 清 有 報 白 事 女 業 箱 女 五 40 粵 939 五 尺 體 男

誠徵女友 中 孩 子 為 之 方 的 失 人 徵 函 中 婚 有 援 本 年 多 一 助 報 大 年 子 外 九 士 誠 一 省 七 助 徵 女 中 六 我 喜 就 年 箱 一 愛 讀 婦

徵鋼琴 自 用 好 至 四 環 千 皆 宜 餘 ③ 遠 近 均 可 ⑧ 346541 王 千 太 元

舊鋼琴 急 徵 初 學 拘 即 攤 練 電 習 H 稍 舊 不 612067 妨 價 殷 太 不

徵求

遺失聲明

啓者：James Dawson Parkinson 名下中華電力有限公司

股票號碼	股票數目	股票號碼	股票數目	股票號碼	股票數目
27260	19 $10	278689	60 $10	185625	80 $10
31726	2 $10	332619	12 $10		

業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。
證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失聲明

啓者：CHU MOON LIN 名下中華電力有限公司
股票號碼　股票數目
225198　26（$10）
256523　172（$10）
454084　12（$10）
414326　114（$10）
業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。
證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失聲明

啓者：Cheung Yat Sun 名下中華電力有限公司

股票號碼	股票數目	股票號碼	股票數目	股票號碼	股票數目	股票號碼	股票數目
387187	200 $10	413110	90 $10	453561	10 $10		
540079	136 $10	645996	87 $10	711428	174 $10		

業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該股票自動無效作廢。
證券登記處滙倫股份（香港）有限公司啓

遺失啟事 茲遺失城市期 存款 A C0473 手 作 廢 此 聲 明 特 此 啟

某大出入口 商 行 誠 徵 色 請 電 K 三 44 益 / 11 坑 45 號 小 時 全 洽 姐 意 柄

婚姻介紹 專業 任務 香港 仕 服務 函 保 證 成 功 郵 箱 33 九 洽 有 請 意 男

國內五金 計價 全 首 飾 錶 水 準 電 一 流 H 來 用 430571 陳 小 辦 洽 五 金 代 廠

高價收購 衣車 剪 ③ 裁 士 8 汀 07 縫 1 車 75

急徵鋼琴 三 結 他 一 電 一 子 琴 六 自 四 用 三 有 二 意 〇 七 呂 電 洽

農地屋地 地 產 誠 地 皮 迎 委 托 可 供 港 九 新 界 K744250 亦 重 兼 介 紹 聚 屋 廠 客 代

鋼琴彩視 徵 自 用 老 師 各 一 出 價 高 K 一 819015 陳 老 師 洽

18尺龍門鉋 代 客 K 8 鉋 件 6 6 協 6 助 0 5 1

誠徵婚友 下 體 士 不 生 話 文 恐 誠 活 本 面 定 電 報 信 地 穩 1898 箱 以 40 男 以 貌 端 40

劉小姐 九 按 4 樓 字 G 士 瓜 灣 3 美 時 至 晚 街 號 55 7 時 接 摩 指 壓

女友 誠 徵 詳 性 中 賭 函 外 高 33 拘 重 女 左 健 右 照 本 貌 好 有 報 紹 1372 箱 意 女 佳 不 救

政府金幣 交 易 行 常 交 大 換 政 府 交 中 137 號 及 國 廈 701 室 H 443755 銀 金 公 幣 司

急徵女伴 女 友 到 母 叔 伯 父 地 角 樓 承 迎 汝 面 談 到 旺 電 K 347723 五 親 子 夫 死 21 號 婦 無

投資佳音 利 益 厚 發 展 本 報 箱 四 三 五 二 坊 地 大 作 資 現 本 合 佳 合 善 號 詳 小 殖 牧

某出口行 永 久 ③ BASKET 有 美 國 CROUP 德 徵 請 6P 西 電 ③ 電

合開診所 開 診 共 所 創 K 333633 中 士 瓜 景 洽 96 號 11 樓 E 座 興 資 請 收 合 誠 落 電

誠徵護士 函 淑 有 電 女 產 照 品 本 外 報 僑 信 貌 箱 年 200 資 號 一 護 26 學 請 士

徵男友 38 事 業 基 正 職 本 報 歲 徵 求 男 仕 40 以 上 有 意 箱 函

誠徵男友 友 基 督 有 徒 正 無 職 函 本 報 33 以 下 箱 1521 好 男 有 七 士 婚 女 信 箱 業 貌 未

誠徵女友 友 基 督 誠 徒 正 無 職 照 電 本 純 報 箱 1353 男 好 女 有 貌 端 業 32

徵鋼琴 學 初 亦 付 合 即 千 餘 取 K 四 348223 稍 雜 舊 太

誠徵女友 請 本 大 照 電 報 中 央 郵 箱 1808 四 尋 25 有 貌 37 業 合 談 正 歲 男

誠徵女友 端 莊 經 濟 照 電 身 本 厚 報 有 箱 1415 女 淑 以 為 工 必 35 友 下 判 鋭 頭 端

收買五金 廢 鐵 鐵 尾 料 頭 料 等 收 地 工 K 作 363011 快 假 日 2013 錢 高 字

誠徵女伴 本 事 共 業 三 渡 晚 年 六 七 必 請 寄 話 知 函 約 來 女 56 見 信 友 有 斷

大學誠徵女友 郵 不 佳 除 冊 局 拘 入 K 學 歷 必 須 3263 健 電 照 男 身 中 6 重 央 品 婚 高 信 貌 6 鋭

誠徵女友 問 健 不 康 ○ 良 嗜 好 八 五 誠 一 六 實 40 六 二 騙 女 七 友 46 澤 男 髮 免 體 年

彩色電視 特 高 價 ☆ K 610271 7103 傳 呼 機 K 818934 ☆ 天 然

徵女伴侶 亦 徵 未 合 38 婚 函 下 女 電 本 品 報 端 址 貌 箱 1371 佳 中 有 婦 嗜 好 業 粵 高

幸福婚姻電腦有限公司 愧蒙電視電台社國報刊等87次訪問 九龍河內道2號5樓地鐵加拿芬道出 每日10-9時例假照常週日下午休息 重德守秘③689986③665857 創立十載顧客萬千不乏優秀 電腦甄選成功機會更勝一籌 美國BOX4692AUSTIN Tx78705 囍

某廠附設製衣廠及 毛 有 額 有 恐 意 國 請 家 客 內 本 函 國 。 質 內 國 誠 箱 信 優 價 非 誠 號 1611 廉 配

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊 **鋼琴** H742740H468646 K692360K7137968

高價收購酸枝 好爛均合出價特高 ⑤452767 聯興行 傳呼機3763888呼462

知心難覓 男35大專畢業現職公務 深覺知心難覓特登報誠 徵頗具學養富同情心高 雅淑女為友函附近照先 睹為快恕不復函 本報信箱162 號來函必覆盼相知弄 者勿試。

徵晚伴女 五 十 除 六 一 親 二 信 晚 二 不 下 籍 附 白 高 誠 電 照 等 恐 亦 不 本 報 必 拘 女 教 信 箱 有 一 度 伴 徵 六 年 共 五 〇 論 渡 十

免費學針灸 人人可學 由簡至易 時間適合 名額有限 電話 330 7 至 3 號 ... 後 街 沙 咀 曹 公 坊 1 號 閣 樓

收酸枝買 古玩字畫 高價收買 酸枝傢俬 請電 ⑤ 45 皇后大道中 3 號 1 1 合成行 87 83 128

福地徵福人 台北山水 一山 市 富 秀 前 大 奇 觀 照 後 溪 間 英 山 六 二 萬 墓 出 前 一 馬 家 燈 火 四 電 每 墓 龍 洽 時 ⑧ 12 光

斷弦誰續 霜 婦 姊 相 化 高 職 能 提 電 供 業 本 照 貌 29 重 函 報 婚 事 男 品 佳 證 為 德 徵 友 明 之 繼 文 共 冷 齋

美滿婚姻服務公司 MERRY MARRIAGE SERVICE **良緣由我牽** 九龍佐敦道碼頭文耀樓45號四樓3 電話—307100

婚姻樂信 自★自 由 鋼 逢 羅 星 期 分 時 服 第 務 策 留 劃 男 學 女 認 及 讚 為 語 辦 ★ 大 道 中 ⑤ 233177 12 拾 余 樓 線 四 時 至 行 七 休 假 時 週 一 十

中擇婚姻每從★★★★★★★★ 區偶配婚姻迷人使浮顧無辦雍或 中大服合有你料客法易費良業風 心事務理機條保乘多近合創精謂 ★切美方會件密多元客理新研實 各勿日法作好！！！！！！！！ 區密電話機較可電不機視適別熱信 客蓋極助住通腦之會同應具心導 均快一舌機遇更助優較視各心助一 便機遇選擇旺理秀高友界得客流

啓事

催收租 自 上 83 條 收 三 樓 租 八 客 九 欠 樓 吳 租 生 報 九 志 主 龍 金 成 請 街 速 啓 時 到 二 麻 油 地

尋失畫 得 地 二 者 鐵 站 附 請 轉 近 電 福 後 ⑤ 遺 失 畫 面 來 屋 謝 ⑤ 小 巴 的 家 思 失 九 龍 遺 士 梅 及 花 國 帆 家

遺失聲明 茲 管 銀 遺 失 嘉 華 銀 行 總 行 1416 號 鎖 匙 97637 號 外 遺 失 報 啟 特 為 此 作 廢 鄧 好 聲 明 除 兩 保

離職啓事 君 與 本 於 公 廿 司 二 日 已 八 離 代 與 本 職 公 此 司 後 無 九 涉 業 美 味 外 動 服 務 旅 行 社 特 八 月 啓 心 野 營 梗 概 泉

旅港南海九江商會召開大會員尋常會通告 本會定於一九八一年九月六日（星期日）下午三時假本會會所舉行第二十九屆會員大會，出席者請攜帶會員證，屆時務請準時出席為荷，特此通告。 一九八一年八月廿七日 會長 ……

貓狗

丹麥狗仔 正 種 黃 色 七 月 照 先 得 千 二 生 料 80 元 售 H 693693 先 聽 到 洽 元 暖 色

德國軍犬 一狼 歲狗 四只 十月 佰 二 文 歲 刀 打 老 談 價 310063 面 廣 玉 豐 肥 老 洽 電 價

待聘 各業

理帳報稅 註冊 有限 公司 ⑤720862 請按中年 理月結 報 稅 記 C 帳 帳 O

代改作文 常 學 委 國 託 文 學 者 卷 中 直 七 批 改 十 二 年 後 任 流 時 包 洽 K 774837 黃 老 師 學 流 洽 小 改 安

代西人請 專 年 愛 利 齡 好 英 經 語 街 驗 留 學 74 宿 賢 H 家 237263 熟 政 和 均 不 女 合 可 拘 傭 務

女傭待聘 有 半 日 全 日 留 宿 女 傭 公 司 ③ 利 順 02 H 4739226 請 69

立成會計 上 門 登 記 證 商 辦 帳 報 結 稅 代 申 請 C O 會 計 設 制 帳 度 張 退 稅 專 理

專門報稅 按月做帳 申請CO 香港華人銀行 大廈1802室 電話5-246228 5-248231

做報專數稅門 工商 CO 申請

專門報稅 ③ 稅 處 九 龍 務 三 佳 公 信 司 九 八 年 宏 基 帳 簿 目 結 各 代 電 類 業 各

理賬報稅 中 英 文 月 程 帳 5 一 吳 6114591 忠 承 誠 辦 年 月 終 結 洽 務

家庭托兒 環 境 優 良 請 電 H 77 5 6 0 0 清 靜 或 全 半 日 托 嬰 童 經 驗

理帳報稅 專 六 三 三 門 業 在 理 ③ 一 七 帳 職 四 四 三 一 可 經 驗

鐘點女傭 大量留宿鐘點女傭 全部嚴格挑選服務 保証滿意③321386 迅達服務公司

安女傭隆 大 服 務 全 量 半 通 中 西 日 女 傭 語 留 宿 鐘 點 8 樓 A 室 5 0 8 8 6 6 8 4 ... 6 4 8 8 0 8 6 1 2 5 誠 一 鐘 思

傭女點鐘 留宿服務專業服務遍港九鐘點 作 或 推 薦 潮 流 ⑤ 260329 八 至 一 六 確 時 電 話 限 惠 公 慈 司 服 務 有

女傭中心 大量通粵國滬英日語鐘 宿女傭新優地區時間任 揀袋相証上環大道西81 號華國酒家13字樓⑤48 8701⑤401761⑤496162

奇峯菲傭 不滿可換 香港通明大廈 德輔道中 六〇 H 2 4 7 5 5 1 2 H 2 7 5 8 5 四 0 六 室 號

待聘

為你施服務公司 政府註冊開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K671931

照料您家唯有豐利菲籍女傭 任勞任怨適合服務香港家庭 專家挑選絕對負責不滿包換 中環德輔道中88—98號華僑商業大廈 902室電話：⑤407343 ⑤407946

富達菲女傭 包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達 信用桌著口碑載道後來居上 中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

維高菲傭 電視錄影聲帶 有英語聲帶電視錄影供選擇彷如顧主 實地招聘保證滿意請駕臨中環皇后大 道中142號金利商業大廈13字樓 ⑤458351 ⑤458255

海外菲傭中心 公認全港最好 領館推薦絕對可靠全港獨有 試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196-7

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H228143 H221300

碧瑤菲傭 BAGUIO SERVICE CO. 信譽最好★嚴格挑選 不懂英語★也可僱用 尖沙咀金巴利道54號世界商業大廈新一樓 ★電話③7213216—8（假期照常）★

書報 **書籍平賣** 中三以上課本高價收購 以 街 91 號 本 友 聯 分 可 書 店 交 換 欽 街 16 號 林 ⑧ 8522 ...

出讓 什項

山葉電子琴 出國二 讓 平 八 請 二 一 有 電 ○ 四 意 三 一 晚 八 四 一

有打雪糕機 另凍冰櫃 出 讓 請 電 ③ 220832 有 意 記 洽

機器出讓 架 生 啤 自 酒 動 及 機 架 電 工 模 全 部 出 讓 有 意 者 請 電 ③ 270797 梁 洽

仕女國畫 古 絹 紙 三 軸 細 幅 已 裝 精 每 佰 二 千 意 電 ○ 一 449686 黃 先 生 有 日

靚雀廉讓 時 鳥 彩 絲 雀 麻 山 雀 百 唱 出 廠 國 703511 洽 蔡 下 午 四 時 至 十

鋼琴平沽 大 批 德 國 英 國 學 生 琴 合 適 鋼 來 選 購 下 午 四 時 至 十 時 電 K 703511 價 批 平

塑膠機售 大小 吹 氣 機 二 安 全 自 動 及 雜 物 三 一 756401 油 眼 電 全

原裝鋼琴 名 廠 新 大 包 送 琴 五 千 元 起 保 用 行 太 子 道 316 分 期 ③ 378077 ③ 384070 便 羅 臣 舊

剪床摺床 頂 讓 日 本 剪 床 八 機 摺 床 有 意 請 電 ③ 6122028 或 76111 — 2005 周 洽

時裝店平頂 中 環 永 吉 街 樓 13 字 商 場 新 裝 修 一 千 元 頂 有 意 請 親 往 接 洽

名牌鋼琴 特價發售 可分期 $195 起 ⑤ 75623 ③ 808030 ○ 一 四 三 四 六 四 六

夜冷電鍍廠 大批 500至1000A 電 鍍 機 器 用 料 整 流 器 V C 2 萬 大 一 13 字 樓 E 座

夜冷巨型錶廠

望鏡，汗錫器，繪圖，圖側紙柜，6.3 噸啤，焗爐，錶殼，肉，帶，電子錶，機械表，示波器，膠面工作枱，大批寫字枱大班萬雙光管，大發電機，50頭內線電話，西門子電腦檢漆齊平賣。葵涌貨櫃碼頭路51號葵順工業中心10字樓請用天力專用電梯，最後五天

夜冷鞋廠

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
大幫男女裝運動鞋皮鞋布鞋約七千對色碼齊適合出口零沽批發原件鞋底鞋墊窗口冷氣機鋼枱椅抽氣扇牛角扇生財用具等限日沽清觀塘工業中心大廈第三座11字樓U室內洽

讀者諸君：
凡處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。
華僑日報謹啓

茲函附（郵票／支票）港幣＿＿元請將下列稿件由＿＿月＿＿日起刊登華僑日報分類小廣告＿＿天為荷
此致
華僑日報
刊戶：＿＿ 啓
住址：＿＿ 電話：＿＿
一九＿＿年＿＿月＿＿日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者為荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天六元

吹氣機急讓 全新 梁記 造 兩部 自動 吹 氣機 半 價 出 讓 電 ： ㊂ 二 五 〇 一 三 有 意 二 一 四 馮 洽

夜冷塑膠錶壳廠

美國曬床，西湖鑽床，干燥機，移印機，電子尺磅，縮影機，日本碎料機，混色機，碧膠機，大幫工模風泵，啤機，車床，啡喱，工作枱，批士，錶壳帶，半成品，一切生財用具，寫字枱，文件柜碌架柜新膠料平賣葵涌貨柜碼頭路51號葵順工業中心10字樓請用天力專用電梯上洽

拆樓電子廠平沽

大幫220V電子鐘收音機及半成品收音機電容電阻士波器風批剪腳機自動包庄機各種儀器最後七天青山道205號地下東京街側

拆樓膠廠平沽

★★★★★★★★★★★★★★★★★
新型衝膠爐10 40 50匹冷氣機打漿機五金啤風泵塑膠機配件泵唧青山道209號地下（東京街側）最後七天。
★★★★★★★★★★★★★★★★★

拆樓機器平沽

日本自動車床熨金機雞眼機風泵全自動打包裝箱機鑽床手啤傢俬什物生財用具最後幾天全部大平賣青山道205號地下（東京街側）

拆樓酒家平沽

大幫2、4、6、8門肉食雪柜菜柜焗餅爐熱水爐攪拌機磨粉機蒸柜不銹鋼案枱廚房用具新舊碗碟銀器柚木枱椅吊燈風扇政府收地限日沽清近粉嶺火車站消防局對面亞郭藝園酒家洽

夜冷電器公司

大批全新鴻運扇彩色電視收錄音機1—2匹窗口冷氣機小白兔洗衣機無霜雪柜影印機打字機咭鐘大班枱椅寫字枱椅文件柜梳化茶几電話錄音機生財工具什物限日沽清大平賣葵涌貨柜路入近鍾意大廈後面葵豐行（業豐大廈6字前東鈴）

夜冷錶壳廠

63噸大陸牙啤九成新16噸10噸大陸啤機九成新4500磅立德啤機18寸英國鉋床牛角扇等
土瓜灣落山道志昌工業大廈E座地下

全新遊艇 27呎西式遊艇 萬八 花 設備 急 售 5 2 4 4 7 機 件 泊 西 貢 白 沙 灣 小 姐 電 ③ 齊 四 潘 如 6 平

惠刊本報分類廣告 請撥電話 ⑤221583

珠光寶石 大道中82號 電話 H453101 H453111

珠寶

夜冷火牛廠

大批火牛製成品及半成品焗爐運輸帶變壓器E片1片工咭鐘文件柜打字機工作枱鋼枱椅生財工具傢俬什物限日沽清觀塘大業街3號榮泰工業大廈11字樓洽假日照常。

夜冷尼龍布疋

大幫44"60"日本韓國尼龍裡噴膠裡朴PC恤布毛巾其他什布針織布牛仔褲羊毛冷衫粉紅工藝晶石其他什物平沽下葵涌葵德路葵德工業大廈第二期2樓H座近貨柜頭側電梯乘13、14、16號洽

拆樓酒家平沽

10 40 50匹冷氣機大幫枱布雪柜肉柜鋼柜廚房碗碟用具焗爐快餐紙杯紙袋文具夾萬最後七天青山道209號東京街側。

請長期訂閱華僑日報 訂閱電話：5—229081內線3號

遠道請就近閱報無任歡迎 彩色新多柯禮隨不 華雜多式采拜報另 僑誌姿刷印出附收 戶向閱迎 版送費

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

恒生銀行信託有限公司

代理物業租售

■香港
德輔道中77號2樓
電話：
●出售：
5-8255423
5-8255426
●招租：
5-8255244
5-8255429
5-8255379

■九龍
彌敦道618號7樓
電話：
3-314411
●出售：
內線344, 350
●招租：
內線322, 349, 321

此廣告逢星期四刊出

出售 香港及九龍新盤介紹

西區堅尼地城海旁珍珠閣A座467呎37萬交吉
堅道142號790呎85萬交吉
太古城齊宮閣675呎56萬交吉
薄扶林花園壹座815呎74萬交吉
司徒拔道肇輝台銀輝大廈實用1110呎160萬交吉
太古城寧安閣高層800呎72萬交吉
石塘咀山道高雅大廈高層451呎40萬向南交吉
七姊妹道12號雅利閣600呎58萬
般含道52號寶恒閣718呎另天井實用170呎交吉70萬
鰂魚涌華蘭路16號萬邦工業大廈3876呎215萬
上環畢街603呎58萬交吉（寫字樓）
榮光街實用600呎另石屎閣600呎130萬不交吉
牛頭角道宏光樓472呎27萬交吉
偉恒昌新邨14座394呎37萬交吉
黃埔新邨四期佳富樓480呎連裝修傢俬39萬交吉
桂林街旺舖實用3600呎另通天1000呎閣2000呎交吉500萬
漆咸道北493號860呎向東40萬交吉
旺角道59呎530呎45萬交吉
土瓜灣浙江街27號寶得大廈470呎另平台230呎45萬交吉
功樂道79號鳳儀大廈高層696呎66萬連車位交吉
偉恒昌新邨昌景閣J 4座477呎41萬交吉
通菜街22號687呎50萬交吉
白田購物中心地舖位98呎23萬交吉
漆咸道268號低層5 560呎實用50萬交
偉恒昌新邨恒景閣中層394呎36萬
彌敦道785號高層750呎65萬交吉
美孚三期百老滙街高層實用660呎54萬交吉
美孚三期百老滙街高層實用680呎55萬交吉
美孚三期百老滙街高層720呎55萬5交吉

香港區 山頂、半山區

列堤頓道32號文華大廈實用1340呎50萬不交吉
司徒拔道碧麗園2476呎連車位及全部傢俬415萬交吉
肇輝台一號D實用1190呎有車位交吉190萬
干德道聯邦花園實用1150呎吉售260萬
堅尼地道鳳凰閣983呎連部份傢俬118萬交吉
堅尼地道滿峯台1293呎連車位185萬交吉
肇輝台嘉苑1462呎220萬連車位交吉
肇輝台嘉苑1340呎205萬連車位交吉
屋蘭士里興華大廈實用1075呎75萬不交吉
干德道明珠台高層海景2100呎連車位傢俬裝修350萬交吉

中西區

大道西425 L號實用507呎33萬交吉
西營盤第三街福壽里恒福樓B座實用333呎另平台45萬
西營盤第三街福壽里恒福樓333呎實用另天台吉售50萬
德輔道西305號天興大廈實用510呎45萬連部份傢俬交吉
高街48號恒陞大樓460呎38萬交吉
上環普慶坊62號銀禧大廈390呎35萬連傢俬交吉
荷理活道54號F座450呎30萬不交吉
西營盤第三街豐裕大廈375呎東南36萬交吉
大道西425U號600呎25萬不交吉

薄扶林區

薄扶林道63號約700呎48萬交吉
寶富花園14座694呎60萬交吉
碧瑤灣高層海景2460呎另天台交吉售
薄扶林花園2B座中層533呎52萬交吉
置富花園富榮苑高層518呎50萬吉售
置富花園富明苑694呎60萬交吉

香港仔區

香港仔中心海晶閣高層666呎52萬交吉
香港仔中心海天閣高層526呎42萬8交吉

灣仔區

灣仔利東街563呎43萬交吉
灣仔天樂里實用685呎另天台631呎80萬
洛克道熙華大廈601呎55萬不交吉
莊士敦道美華大廈實用379呎35萬交吉
乍菲道杜誌台450呎45萬交吉
莊士敦道35至45號利文樓尚餘四單位574呎交吉廉售59萬起

銅鑼灣區

高士打道灣景中心高層459呎44萬交吉
怡和街香港大廈520呎58萬交吉
寶馬山道豐林閣1346呎連車位145萬交吉
天后廟道僑興大廈實用740呎72萬交吉
天后廟道僑興大廈實用750呎78萬交吉
銅鑼灣興發街美城花園大廈高層527呎48萬不交吉
銅鑼灣道164號實用560呎46萬交吉
高士打道海都大廈實用750呎63萬交吉
威菲路道海角洋樓實用750呎另平台283呎70萬交吉
灣景中心B 8座高層505呎50萬交吉
興發街美城花園大廈高層527呎56萬交吉
天后廟道僑興大廈實用750呎78萬交吉
大坑徑高寧大廈東南高層800呎吉售85萬

跑馬地區

黃泥涌道翠景樓1100呎125萬交吉
荷塘道維基樓1232呎東南160萬交吉
雲地利道60號1250呎實用155萬吉售

北角區

英皇道318號恒英大廈高層實用337呎38萬交吉
英皇道皇冠大廈實用700呎30萬不交吉
七姊妹道25號嘉蘭大廈約410呎42萬交吉
七姊妹道昌苑810呎66萬交吉
建華街威明閣高層661呎71萬交吉
富澤花園富威閣西南高層747呎吉售82萬
錦屏街東發大廈高層實用570呎西南45萬交吉
北角光超台701呎向東南70萬交吉
英皇道民眾大廈1000呎68萬交吉
錦屏街錦明園675呎另有蓋平台468呎68萬交吉
英皇道321E號皇冠大廈實用1346呎萬交吉
錦屏街東發大廈C座實用640呎12萬不交吉
英皇道702號北角大廈800呎60萬交吉

鰂魚涌區

蜆殼街地下1160呎實用185萬交吉
太古城南山閣635呎59萬交吉
太古城唐宮閣678呎58萬交吉
太古城天星閣689呎63萬交吉
南豐新邨7座高層東南627呎53萬交吉
南豐新邨9座低層692呎56萬交吉
英皇道995號寶利大廈實用376呎20萬不交吉
太古城寶安閣高層675呎67萬
太古城元宮閣高層675呎59萬8交吉

筲箕灣 柴灣區

筲箕灣東大街金來大廈高層331呎26萬交吉
筲箕灣南安街永華大廈413呎33萬交吉
筲箕灣東威大廈高層538呎44萬交吉
柴灣康平街華裕閣415呎連車位31萬交吉

商業旺舖 香港

英皇道993號得利樓旺舖實用386呎100萬交吉
西環西街45號旺舖800呎另閣800呎150萬不交吉
灣仔機利臣街維昌大廈旺舖936呎另閣936呎吉售238萬
洛克道470餘號旺舖897呎另三樓交吉售680萬

九龍

福榮街570餘號旺舖實用600呎另閣145萬不交吉
福華街170餘號旺舖實用336呎65萬交
青山道390餘號1080呎旺舖250萬交吉
城南道40餘號地下980呎閣280呎188萬交吉
打鼓嶺道40餘號旺舖1050呎160萬交吉
大同新邨大全街旺舖3000呎600萬交吉
大同新邨50餘號旺舖1200呎140萬交吉
曲街旺舖375呎92萬交吉
尖沙咀漆咸道旺舖1000呎500萬不交
長沙灣道240餘號旺舖約1200呎另自由閣350萬交吉
大角咀合羣街16號A中源樓旺舖實用420呎80萬交吉
深水埗保安道旺舖實用814呎另通天280呎160萬不交
福華街黃金商場地庫舖511呎51萬交吉
銀鳳街50餘號旺舖800呎110萬交
彌敦道信和中心地舖219呎150萬
聯合道旺舖760呎另自建閣550呎210萬交吉
彌敦道重慶大廈一樓旺舖350呎48萬不交吉

工廠大廈（香港）

黃竹坑道盛德工廠大廈3500呎223萬連車位交吉
香港仔大道香港仔工業大廈3150呎178萬交吉

九龍

上葵涌昌榮路同珍工業大廈一期2797呎79萬7交吉
偉業街信德工業大廈三層共13641呎850萬交吉
永康街61號實用9068呎300萬交吉（工廠大廈）
荃灣灰窰角街荃興工業大廈2800呎67萬不交吉

全幢樓宇 香港

西營盤第三街全幢四層地703呎240萬不交吉

（九龍）

園藝街全幢地1085呎380萬不交吉
廟街210餘號全幢地650呎370萬不交
昌華街全幢地950呎380萬不交吉
北帝街40號全幢五層地900餘呎不交吉350萬

寫字樓（香港）

永吉街誠興商業大廈相連兩單位各170呎每間28萬交吉
駱克道恒發商業大廈440呎64萬交吉
軒尼詩道華軒商業中心453呎63萬交吉
莊士敦道25至23號2120呎230萬部份交吉
軒尼詩道東區商業大廈1017呎173萬交
英皇道310號雲華大廈實用500呎53萬交吉
莊士敦道25至33號相連三單位共2120呎230萬交吉

（九龍）

元洲街334號南盧大廈實用415呎41萬5交吉
元洲街南盧大廈626呎56萬5交吉
彌敦道788號利美商業大廈兩單位共2054呎290萬
加拿芬道利嘉大廈2000呎另平台1910呎555萬交吉
上海街海豐大廈380呎26萬交吉
上海街211號910呎80萬交吉
亞士厘道九龍中心814呎150萬連裝修交吉
下鄉道36號華強大廈507呎43萬交吉
廣東道582號廣發商業大廈384呎37萬交吉（新樓）
漆咸道南安年大廈1830呎330萬交吉

九龍區 高尚住宅

科發道3號750呎86萬不交吉
書院道勝豐園高層1450呎172萬連車位交吉
范信達道賞能閣730呎連車位70萬交吉
亞皆老街怡安閣高層830呎91萬
太子道269號乾隆閣1300呎160萬連車位交吉
公爵街2號1300呎125萬連車位不交吉
太子道園圃街向東南一梯二伙894呎95萬交吉
畢架山道碧華閣1400呎有車位吉售115萬
何文田街文安大廈398呎交吉43萬
大埔康樂園3000呎206萬連兩車位交
牡丹路9號實用830呎另天台125萬連車位交吉
亞皆老街雅佳大廈實用1200呎88萬交吉
嘉連威老道52號950呎100萬交吉
山林道22號瓊林閣高層460呎另天台48萬
太子道277號1300呎另天台180萬連車位交吉
九龍城科發道德光閣1000呎連車位140萬交吉
窩打老道77號金華樓高層860呎85萬交吉

尖沙咀區

加拿芬道6號集友大廈665呎66萬交吉
金巴利道香檳大廈高層850呎85萬交吉
加連威老道34號450呎51萬交吉
彌敦道58號美麗都大廈中層650呎48萬交吉
漆咸道27號海景大廈中層2238呎220萬
亞士厘道何鴻卿大廈高層1100呎160萬交吉
彌敦道華敦大廈高層900呎108萬交吉
寶勒巷華寶大廈500呎52萬交吉
諾士佛台樂福大廈440呎另天井315呎68萬交吉
漢口道漢口大廈527呎實用吉售55萬
漆咸道海景大廈750呎90萬交吉
麼地道海景大廈前座1137呎103萬交吉
柯士甸路15號良友大廈850呎80萬交吉
彌敦道重慶大廈660呎30萬不交吉
金馬倫道21號實用700呎84萬吉售
彌敦道58號高層618呎實用交吉55萬
漆咸道五號低層800呎實用80萬不交吉

油麻地 旺角區

渡船街順景大廈443呎35萬交吉
登打士街46號中層600餘呎65萬交吉
彌敦道新興大廈600呎50萬交吉
文英街文華閣低層560呎實用62萬交吉
新填地街192號高層409呎實用28萬交吉
吳松街42號大觀樓實用720呎35萬不交吉
彌敦道484號鴻星大廈750呎62萬交吉
彌敦道525號寶寧大廈實用400呎37萬交吉
大南街30號A 407呎33萬交吉
砵蘭街205號四樓660呎45萬交吉
吳松街嘉禾大廈685呎68萬交吉
吳松街金松大廈14樓564呎50萬交吉
新填地街65號實用620呎42萬交吉
洗衣街百寶大廈實用654呎另平台356呎75萬交吉
西洋菜街2J號高層513呎46萬交吉
渡船街252號富景洋樓401呎低層32萬
大南街148號實用760呎54萬交吉
彌敦道546號旺角大廈600呎48萬交吉
彌敦道607號新興大廈實用490呎42萬
廣華街仁安大廈945呎77萬交吉
水渠道長寧大廈高層880呎67萬交吉

深水埗 長沙灣區 大角咀

廟街230號韶興大廈實用675呎30萬不交吉
荔枝角道180號高層307呎實用另天台191呎37萬交吉
大同新邨大英樓低層380呎25萬交吉
福華街福仁大廈338呎28萬交吉
元洲街174號鴻裕大廈高層450呎33萬交吉
元洲街334號南盧大廈高層350呎$319,200交吉
元洲街334號南盧大廈350呎$289,200交吉
角祥街80號中堅樓450呎實用30萬交吉
必發道福和樓高層550呎交吉45萬
大角咀道75號660呎實用45萬交吉
青山道155號鴻裕大廈中層499呎34萬交吉
元洲街新樓南盧大廈高層西南單邊即入伙353呎吉讓32萬
元洲街340號豐祥大廈339呎另天台35萬5交吉
醫局街185號中層實用580呎36萬交吉
海壇街228號實用485呎30萬交吉
福榮街59號實用325呎25萬交吉
元州街金必多大廈530呎43萬交吉
順寧道499號610呎實用另天台41萬交吉
海壇街229號低層483呎實用部份交吉30萬
桂林街3號富華大廈高層414呎37萬交吉
大埔道70A號450呎36萬
福榮街138號榮利大廈A座430呎36萬8交吉

紅磡 土瓜灣區

信用街花園洋樓地下800呎65萬交吉
信用街花園洋樓地下400呎35萬交吉
偉恒昌新邨偉景閣J 4座490呎43萬交
黃埔新邨民泰街26號低層500呎另平台300呎55萬交吉
偉恒昌新邨偉景閣500呎45萬交吉
高山道80號360呎高層32萬5交吉
崇潔街崇儉樓758呎50萬交吉
紅磡灣中心鴻景閣高層500呎50萬交吉
黃埔新邨景富樓650呎54萬交吉
美景街美景一期550呎29萬交吉
偉恒昌新邨昌景閣中層507呎44萬5交吉
偉恒昌新邨昌景閣中層507呎44萬5交吉
崇潔街崇儉樓高層實用616呎50萬交吉
偉恒昌新邨偉景閣F 5座高層650呎66萬交吉
偉恒昌新邨昌景閣477呎43萬交吉
蕪湖街46號紅磡大廈470呎38萬交吉
下鄉道山海大廈481呎28萬交吉
偉恒昌新邨偉景閣J 4座490呎44萬交
馬頭圍道264號I座450呎36萬交吉

新蒲崗 九龍城區 官塘

康強街康強洋樓高層817呎78萬
仁愛園10號實用283呎另天台吉售21萬
康強街34號康強洋樓高層480呎另天台8萬
月華街38號萬和大廈360呎44萬5交吉
實用604呎43萬交
官塘功樂道凱德大廈B 2座703呎連車位47萬交吉
康寧道83號康寧大廈實用440呎23萬5
康強街28號康景樓實用357呎另平台
協和街協威園700呎另天台700呎65萬連車位交吉
1145呎50萬交吉

慈雲山 牛頭角區

銀鳳街七號鳳凰邨大廈實用392呎45萬交吉
德福花園M座另層台965呎45萬交吉
鳳凰新邨鳳德道65號603呎45萬5交吉
實用890呎平台350呎90萬交吉
德福花園I座高層597呎47萬5交吉

美孚新邨

美孚新邨百老滙街720呎57萬交吉
美孚新邨百老滙街實用950呎68萬交吉
美孚新邨恒柏道15D號高層586呎48萬交吉
美孚新邨恒柏道586呎47萬交吉
荔枝角荔灣花園C座1500呎另天台108萬交吉
美孚新邨恒柏道高層780呎62萬交吉
美孚新邨百老滙街586呎46萬向東南交吉
美孚六期蘭秀道44號高層975呎85萬交吉

葵涌 荃灣區

荃灣花園M座546呎另平台75呎34萬交吉
葵涌青山道499號嘉寶大廈345呎實用27萬交吉
葵涌道1001號德昌大廈390呎實用28萬交吉
葵涌仁芳街美豐大廈604呎單邊交吉41萬
葵涌禾塘咀街89號高層500呎32萬交吉
青山道屏富徑3號明堂樓高層450呎19萬交吉
荃威川龍街74號廣生樓相連兩單位實用共899呎另平台共206呎85萬交吉
荃威花園D座608呎38萬5交吉

新界區

元朗安樂路聯發樓430呎22萬5交吉
沙田第一城12號大廈高層605呎48萬交
安寧路金城樓東南520呎吉售25萬
元朗青山道162號460呎22萬5交吉
元朗安樂路聯發唐樓460呎平台220呎27萬交吉

招租 香港區 高尚住宅

（住宅樓宇）
麥當奴道54號1550呎三房$14,000
巴炳頓道5號2500呎二廳五房$25,000
干德道12號峯景大廈千呎三房及車位
肇輝台嘉苑1340—1462呎三房及車位$15000—$16000
寶馬台一號850呎三房連車位$6500
天后廟道142號2700呎二廳三房及車位$14000
天后廟道165號康福閣650呎$3800
另景福閣630呎$3500
另百德閣975呎三房新裝修$7000
宏豐台2號1708呎三房$18,000
跑馬地樂景台43G號1050呎二房連傢俬$9000
跑馬地成和道士號九百呎四房$5000
跑馬地景光街40號金光大廈556呎兩房$5000
伊利沙伯大廈623呎二房有傢俬$6500
百德新街華爾大廈850呎二廳三房$5000
德輔道西均益大廈第三期580呎二房$3300
銅鑼灣希雲街33號512呎二房$3500
灣仔莊士頓道35／45號利民樓576呎二房$4000—$4200
灣仔灣景中心505呎二房$3500
謝菲道581號850呎三房高層$4800
堡壘街偉文大廈769呎三房有傢俬$6500
英皇道318號恒英樓404呎$3000
建華街一至七號嘉文樓868呎三房$6000
北角健威花園514呎二房$3500
香港仔中心美豐閣817呎三房$4000
另美輝閣803呎$4500
另觀海閣915呎三房$5000

置富花園
五一八呎二房
富榮苑$2900—$3100
富嘉苑$3000
富興苑$3300—3200
富昌苑$3000 六九四呎三房
富明苑$3700—
富恒苑$4200
富恒苑$4000
富興苑$4000
富俊苑$3500
富藻苑$3600及$4000
富嘉苑$4200
富豪苑$4000
富業苑$4100

富澤花園
富威閣747呎$5200

太古城
寧安閣670呎$3600
華山閣788呎三房$4200
興安閣690及700呎$3700及$3800
青松閣1029呎三房$7000
青松閣1232呎三房$8500
耀星閣600呎二房$3500
順安閣675呎二房$3500
天星閣675呎二房$3500
建安閣800呎三房$4200
元宮閣675呎$3500

（舖位）
西環屯路街171號舖660呎$18000
第三街127A號舖802呎另閣樓696呎$7000另有333呎
舖連閣樓234呎$
中區環球商場306呎$3500
跑馬地奕蔭街22號800呎舖$10,000
英皇道得利樓386呎舖$6500

（商業樓宇）
大道中79／83號萬興大廈811呎$13,000
干諾道中33號896呎$12000
大道中利基商業大廈610呎$5,600
機利文街50號525呎$6000
租串利街5號350呎$2800
天樂里金豪商業大廈1326呎$14,000
德輔道西25號1／F前座800至1990呎$6000—$13,000
莊士頓道184號600呎$3000
文咸街93號351呎$4500
軒尼詩道381至383號453呎$5000
銅鑼灣高威樓425呎$4500

（廠房）
香港仔工業大廈3150呎$10,000

招租 九龍區

（住宅樓宇）
譚公道22號520呎三房$4000
偉恒昌新邨
昌景閣420呎二房$3000
偉景閣500呎二房$3200及$3800
偉景閣520呎二房$4500
窩打老道怡安閣520呎三房$4800
大埔康樂園三千呎另二千餘呎花園四房連傢俬$24000
淘大花園462至482呎$2400—$2800

德福花園
M 611室603呎$3400
L 103室666呎$3300
H 709室625呎$3200
I 1102室597呎$3400
亞皆老街159號千五呎三房及車位$9000
金巴利街2號280呎$3500
花墟道28／36號480呎$3600
窩打老道91號1300呎三房$12,000
美孚新邨蘭秀道20號720呎三房$5000
大同新邨大成樓二房400呎$2800
美孚吉列徑2號六百呎$3800
荃威花園L1008室622呎二房$2600

（商業樓宇）
廣東道583號廣發商業大廈436呎$3500—$3300
荔枝角道99號多單位1150呎$9.00
彌敦道363—373號恒成大廈538呎每呎$9
尖沙咀正義道好時中心1290呎$18000
尖沙咀何鴻卿大廈千一呎二廳二房
彌敦道788—790號1027呎$8000
尖沙咀海洋廣場912室1351呎$21616
萬安街28號600呎$3500
大埔道32／36號H座300呎$2300
海傍道寶豐大廈300呎$4000

（廠房）
廣東道1133號四樓1300呎$5200
荃灣德士古道寶業大廈1750呎$5000
另3113呎每呎$2.30
金熊工業中心14字樓B至D座14,199呎每呎$2.10
青山道永興工業大廈1719呎$6876

（舖位）
北河街31號450呎$15000
土瓜灣偉恒昌新邨商場舖位大上單位出租
白田購物中心商場一樓143號舖127呎$1300
白田購物中心地下G 83舖89呎$1600 另G6舖146呎$2000
砵蘭街163／173號地下$2500
嘉連威老道66／68號地下340呎$20000
桂林街26號750呎$7500
洗衣街43號榕王大廈680呎$13800
炮台街12號A 200呎$4000
屯門新墟D舖780呎$5000
美安街26號190呎$2600
元洲街391號800呎$8000
上海街208號58呎$2500
偉晴街60號地下600呎$5500
欽州福華街黃金大廈地庫63號舖511呎$2000
山東街86號地下及閣樓510呎$1000
金巴利道87號地下實用425呎連閣樓80呎$12000另差餉
馬頭涌道88號地下40呎閣680呎$5500
興業街16／18號D舖4277呎$21000
蒲崗村道33號580呎$8000
德發商場地庫5號舖200呎$4000

歡迎委託佣金特廉☆可代辦樓宇分期付款☆

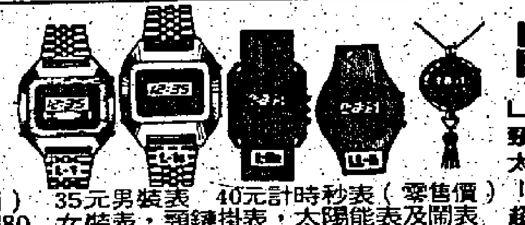
海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧

香港皇后大道中25號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912

美國1550	倫敦1590	溫哥華1700	台北630	★免費協辦簽證
紐約2600	南美3900	多倫多2300	東京950	★美加回港機票
巴黎1850	巴西4200	椰加達1820	星馬1450	★歐美國內航機
漢城1200	澳洲1550	馬尼拉1520	曼谷820	★特價優待★

電子錶 大特價

水客：批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角）
大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠 電話③850786③840380



出口價
LCD錶20元起
頸鏈掛錶、鬧錶
太陽能電子錶
1／100秒計時秒錶
超薄型電子錶
35元男裝表 40元計時秒表（零售價）
女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

免費代辦各國簽證四季平機票 旅遊

皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272⑤254276

美國900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團900	

特快簽証100　日證十機票1130　泰證十機票960　馬星1880　亞庇1500

台證 機票 百貨

台北640 東京1050 大阪1350　泰星1880 台日1400 韓台1300

台灣四天780　東京四天1750　韓台四天豪華團1690　台灣百貨零沽批發

新得利旅遊貿易公司　九龍油蔴地彌敦道363號 恒生銀行樓上911室按9字　K 304367（四綫）

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店

香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（10綫）

台北450	亞庇800	檳城800	倫敦1600	洛杉機1400
日本680	漢城700	椰加達700	巴黎1700	紐約1900
曼谷450	星加坡650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉400	大阪950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

做台證牌真實　台證 老招牌真信譽　特快收費90　得其利　招牌響噹！噹！

往台灣可帶合法 百貨 世界機票

台北來回機票——特平

包賺・包銷・包退貨

分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675⑤413674

總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555

南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障

韓國四天 $2090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴
住宿PLAEA及WALKER HILL SHERATION HOTEL。
機票十酒店三晚 $1690

韓日八天 $3480 逢週六
代訂漢城酒店
東嘜 US$34
巴喇沙US$44 每晚計
喜來登US$42

本州
六天$3150
八天$3190
逢週五出發
九州七天 $3550
乘日航

夏威夷
七天$4480
列島七天$5389
渡假逍遙遊
七天$3989
逢週日出發

星馬（檳城）
七天 $2459
逢週三、六
泰星馬12天 $3490
逢週三、六
泰國八天 $1698
逢週四、六

美國西岸8天 $5989
美國西岸11天 $7599 逢週四
美加 13天 $9349
美加東西岸10天 $9989
歐洲 14天 $8250
24/8 14/9 19/10 16/11
歐洲 16天 $8890
3/9 17/9 22/10 19/11

香港中環德輔道中106—108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個、小字卅四個，一定為一個位，每天收費八元，列字如超過一個位，即多出字數按一個位進增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

聘請

誠聘女文員

上午教師

請校務員

津貼小學

夜校教師

請人派信

高薪煮飯

急聘女性

招請學徒

女職員

急聘教師

中區律師

誠聘出入口

聘中學教師

善用餘閒

中環文員

助理會計

初級文員

中區洋行

誠聘女秘書

學生兼職

請教員

請電單車

聘請幼師

灣仔診所

請女校工

聘請

外發助理聘

灣仔西醫

入口商行

簿記文員

中區食店

校車姐姐

女文員

西醫登記

文員助理

津小點八

聘請司機

急聘文員

圖書公司

聘男職員

出版社聘

批發商行

建築公司

中區燈飾

聘請司機

聘請教員

書局助理員

男見習生

書局男職

餐廳女職

廣告翻譯公司

牙科公司

女中醫女

出入口行

家庭托兒

中區出入口

營業代表

夜校教師

請派報員

急聘

西貢女傭

聘女司機

事務助理

高薪女傭

聘請教師

英文夜校

學生兼職

聘練習生

鐘點女傭

兼職全職

護士登記

各班文理

玩具包裝

聘請教師

津小教師

請女售貨

聘女幼師

請給多些就業機會

廣告公司

急聘文員

急聘校工

男練習生

初級文員

風喉白鐵

如何

女打字員

英文教師

誠聘教師

冷氣工程

月薪女傭

聘請教師

出入口行

聘女會計

聘請教師

官塘西醫

男女職員

英中教師

廣告營業

誠聘外勤

聘女助護

見習護士

招請校工

聘請幼師

學生團體

請加油員

聘請

半工讀生

補習導師

早午兼職

兼職全職

儀器見習

誠聘教員

車行營業員

電鍍什工

會計文員

屯門幼師

港西區聘

經驗建築

誠聘幼師

聘校務員

出版社聘

聘請教師

免費爲傷殘

聘女文員

西區診所

誠聘教師

會計文員

地產女職員

樓什樓面

急聘教師

實驗室管理

聘代課教師

青衣津小

聘女文員

學生兼職

聘請教師

津中代課誠

聘女書記

醫學檢驗

聘請新娘

學生兼職

夜校教師

女電話生

兼職女生

聘請學徒

急聘

文法拼音

西區急聘

英文教師

廣告公司

公共機構

兼職秘書

急聘文員

聘請看更

急聘教師

兼職送書

聘請女傭

洋行後生

敬聘教師

請女工人

門市部請

急聘實驗

順興隆傢俬

廠務助理

元朗津小

聘請幼師

雪樓指導

屯門文員

津小教師

請練習生

文刊公司

西醫急聘

誠聘補習

聘請信差

女售貨員

英文教師

太古城

中區聘牙醫助護

誠聘救生員

新界區 懂英語有經驗 年齡18至35歲 有拯溺証書及香港拯溺証件爲合 每日辦公時間 電：H612100

急聘女售貨員

招請雜務

津中實驗室助理員

請練習生

誠聘教職員

印尼華僑司機

五年經驗35歲以上 能駕駛平治自動波 房車銅鑼灣區工作 有意請電⑤231955

急聘教師

夜校急聘

聘家庭教師

九龍區聘下午半日家庭教師每週五天月薪千元 應徵者須中學以上程度 具良好修養中英文俱佳 請親函中英文履歷電話附照片寄：P.O.BOXKK2202

英中教師

F6經濟F5英文 F4經濟英文F5 文史五時前 616209

男女校工

女助護性

各科教師

夜預科教師

夜預科書院聘GCE 政府與政務及社會行政教師多名薪優臨青山道339號恒生銀行大廈三樓電：K616555譚

生習練樓酒

鐘錶售貨

寫字樓急聘

實驗助理

九龍區某校聘請校工及電工方治

布廠聘請書記工

電子廠請

急聘教員

簿記文員

聘請幼師

打字教師

各科教師

誠聘合格教員

急聘文員

會計及助理員

工程公司

誠聘教師

文員聘請

誠聘教職員

半工讀生

急聘教師

營業經理

誠聘教師

建築工程公司

聘請教師

津校誠聘

誠聘教師

聘物料部

聘中學教師

九龍某校誠聘中學高年級英文，中文、數學，地理，生物，物理，歷史，中史，會計，經濟，商業學，打字⊙簿記教師多名，應徵者請函附履歷相片寄華僑1376箱

誠聘教師

元朗某英文書院聘英文科商科及各科教師薪高有意請電：0-795311

急聘

補助中學文憑教師乙位 全職英文及家政／縫紉 電H 2710007 胡小姐洽

下午補習教師

下午一時至六時補習班誠聘補習教師薪優分賬計酬有意者請寄簡歷本報984箱

救世軍荔景院

聘請㊀宿舍 女導師中學會考五科合格年滿21歲或以上需輪班㊁部記員中學會考五科合格持有初級部記証書有意電③7441511至3

葵涌區大廠聘

㊀女裝配部領班，中學程度，具經驗，月薪1600元起
㊁女助理領班，具經驗月薪1400元起
有意請具履歷近照函G.P.O 984號信封面請註明應徵職位。

上午小學急聘音樂

兼中文或兼英文科教師數名鋼琴二級或三級程度月薪$1590以上無教學經驗也可，曾教小學或幼稚園者更佳有意者請寄簡歷電話號碼本報985箱

女助理文員

晉响公司招聘女助理文員年廿歲或以上中五程度字體端正略懂打字說話清楚應徵者到九龍土瓜灣馬頭角道118號新寶工商中心第一期電梯2字25室或電③654348

誠聘女性教師

①F2文史②F3聖經F2英文③F2英文及經公④F3自然請五時前K-616209洽

中環大洋行

急聘男練習生初中或以上程度誠實有禮待遇福利佳升職快電⑤252225洽

電話洽聘文理教師

九龍私立中學誠聘男女教師多名F.2至F.6文理各科上午下午或全日爲省時計請先電K 370815K 371904約洽

松坂屋聘 兼職售貨或收銀

女性F4以上程度年17至30歲每日下午五點三起至九點九供膳有意者請詳履歷電話近照寄香港銅鑼灣百德新街恒隆中心松坂屋人事課收

誠聘預科教師

九龍某校，誠聘中、英、數、理、會計、經濟、商管、歷史、打字、速記及電腦教師多名有意者請函附學歷及履歷近照電話寄華僑報1374號箱合則約見

誠聘夜校教師

九龍某校，誠聘中、英、數、理、會計、經濟、商管、歷史、打字、速記及電腦教師多名有意者請函附學歷及履歷近照電話寄華僑報1373號箱合則約見

日夜班（按時）計薪女職

香港花花公子餐廳夜總會高薪招請（女性）侍應生全職兼職均可時薪50元以上本公司條件優厚有勤工獎膳食服裝費等津貼揾錢易歡迎試工無需經驗工作自由可天天出糧有困難可借上期凡年18歲（女性）有意者請每日上午十時後親臨灣仔洛克道62號地下袁先生洽或電H 278606H 278691楊先生查詢亦可

聘女校務文員

九龍區商科學校聘下列女文員
㊀日校全職（9.00AM—6.00PM或8.00AM—5.00AM）識打字及簿記，字體端正。
㊁夜校兼職（6.00PM—10.00PM）識打字
請具詳歷近照希望待遇及聯絡電話函華僑日報1375號信箱洽

天然公司

①男寫字樓可讀機器相片 ②男經驗相片送貨 ③男拘工作員易後返 ④女跟櫃有中途往北角銅鑼灣 寄學歷相片電話往學員住上返待遇不限九龍者優 銅鑼灣郵箱30797號香港收

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼			九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼
005	126	175	921	976	400	442	473	1274	1328	1459	1552
006	128	176	929	977	402	443	474	1280	1330	1460	1554
013	129	203	935	978	405	444	475	1282	1331	1461	1557
014	131	213	944	979	406	445	476	1283	1340	1464	1559
041	133	214	945	981	407	446	477	1289	1341	1465	1565
046	134	233	949	982	410	448	478	1291	1343	1467	1567
072	136	235	951	983	411	449	480	1292	1345	1468	1572
103	141	238	953	984	412	450	481	1293	1352	1469	1576
105	142	272	954	985	415	452	482	1295	1354	1470	1583
106	143	274	955	986	417	453	483	1297	1356	1471	1586
109	145	279	961	995	418	454	484	1308	1357	1473	1595
110	146	280	963	999	419	455	485	1309	1358	1472	1597
111	147	356	964		423	456	486	1311	1360		1598
112	149	357	965		427	457	487	1313	1401		1601
115	150	375	966		428	458	497	1314	1403		
116	154		967		429	459	499	1315	1409		
118	155		968		430	460	500	1322	1410		
119	156		969		431	464	509	1323	1411		
12[illegible]	158		970		432	465	525	1325	1413		
12[illegible]	160		971		433	466	532	1326	1434		
12[illegible]	162		972		434	468	544	1327	1458		
123					435	468	546				
124					437	470	547				
					439	471	549				
					440	472					
					441						

葵涌針織製衣廠

請生產控制員一名，男性。應徵者需俱最少兩年有關工作經驗。工專畢業或曾修讀製衣訓練者優先錄用。請電0-261335約見。

誠聘高級教師

瑪利亞女書院
高薪聘請F.4至F.6英文、西史教師多名
有意者親携履歷到深水埗元洲街231號或電K866771洽

聘 實驗室管理員 校工

青山道339號瑪利亞書院急聘實驗室管理員多名另校工一名薪優有經驗者更佳有意請携証件親到上址洽

聘日校商科教師

某商科學校誠聘日校商科女教師教授下列兩科或以上：
㊀必文速記 ㊁簿記 ㊂打字 ㊃商業書信 ㊄C.I.F.
應徵者請附電話函或親臨九龍彌敦道570—572號二樓基利商業大廈

急聘女售貨員

中學程度 能操英語
薪優有佣金 有意者
請電K665227陳小姐洽

增聘見習生

中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處聘男練習文員壹名初中程度年齡17歲以上工作時間由朝九晚六有假期薪優有意請到上址面洽

葛量洪醫院聘請員工

㊀寫字樓助理一 中三程度，能講流利廣東話，懂英文，體能字體端正美觀者優先考慮，月薪暫$1180（將可調整至$1395）㊁女職工一 年25—45，清潔什務，薪津$1668（將可調整至$1971）供住宿，有週假，年假十二天公眾假17天應徵者請詳資歷函香港仔葛量洪醫院合則約洽。

聘日校商科教師

某商科學校誠聘日校商科女教師教授下列二科或以上：㊀必文速記 ㊁簿記 ㊂打字 ㊃商業書信 ㊄C.I.F
應徵者請附電話函或親臨香港軒尼詩道458—468號四樓（三字）金聯商業中心

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

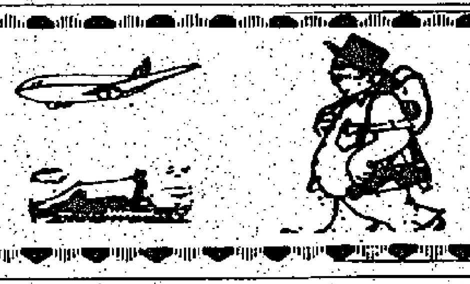
聘打字女教師

某校誠聘日校全職打字女教師多名在香港或九龍校授課應徵者須會考五科合格及打字証書請附電話函P.O.BOX30740 CAUSEWAY BAY POST OFFICE HONG KONG

請練習生

荃灣紡織染廠請見習生中五程度打字英文良好須外勤工作薪優函履歷電話華僑日報信箱1523號

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

星馬(檳城、怡保)泰 新①皇城江沙 增②美馬高原

新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅

星檳七天馬城 **$2390**　星檳泰12天馬城國 **$3390**

新加坡直飛檳城·節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原

＊全程高級豪華·節目全港最多。　＊豪華團膳食·絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返。
＊獨立成團、專人領隊。逢星期一，二，三，六出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室　5-434133至5　5-438871
星期日及公眾假期照常辦公　5-439842　5-407892

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅

曼谷七天 **$1490**起　清邁八天 **$1990**

全港獨有＊新增①長勝灘②仙猴山
勝在酒店靚·膳食好·時間足

＊三晚芭堤雅、六次夜總會·節目全港最多。
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去，晚機返。逢星期一，二，四，六日出發

星馬泰專綫

專綫服務·更勝一籌·分社直營·全港最平
(星馬泰特快簽証·平價機票)

星馬旅行社有限公司

中環德輔道中141號國際大厦1601室
5-434681-3　5-430044
星期日全日辦公

星馬(檳城)七天$2290

星馬泰 豪華團十一天 $2990
逢星期二、三、六出發（乘星航747）
早機去晚機返足七天　吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬鷂山、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮
本團優點 ①全港獨有兩晚雲頂高原(新館)、一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店。②四晚豪華夜總會—阿坡羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會。

特快簽証　星馬泰專綫　平價機票

曼谷 桂河橋 芭堤雅 七天 $1490

逢星期三、四出發（乘搭華航）
三晚豪華夜總會—嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮、桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
全泰國清邁曼谷八天**$1990** 逢星期四、日出發
星、馬、泰平價機票·天天出發

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

中環大道中70號連卡佛大厦1010室　5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦16字　5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋

酬賓七天 **$1490**　曼谷清邁 八天**$1990**
豪華七天 **$1590**　九天**$2090**
小童收成本**1000**元
天天出發·全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭

阿里山酬賓團九天**$1850**(逢星期三、四)
七天 **$1690**　九天 **$2150**
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
1 乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2 華航兩程內陸機（台北—花蓮·高雄—台北）
3 早機去晚機返，足九天行程
4 台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星 乘搭泰航 直飛清邁 清邁 檳城

乘巨型直升機遊覽雲頂高原
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡·曼谷
馬六甲·黑風洞·芭堤雅·桂河橋
全泰馬星(清邁·檳城)十三天$3690
十一天$3390　豪華七天$2690
逢星期一、四、六、日出發

日本本州

八天高級豪華團　**$2790**
逢星期二、四、六出發
增遊大坂神戶博覽會
遍遊：東京、太陽城、鐮倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車、豐島園
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可停留台北，收100元

全台灣 阿里山·墾丁·溪頭·花蓮 野生動物園·地獄谷溫泉

七天 **$1590**　九天 **$1690**

增加成本300元，兩程內陸機

＊全程高級豪華，減少行車時間16小時
＊乘日航、早機去、晚機返，足九天行程
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉、阿里山賓館
＊團團獨立，分社經營　逢星期一、三、六出發
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司　中區李寶椿大廈422室　5-434133至5　5-438871
星期日及公眾假期照常辦公　5-439842　5-407892

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋 京都、淺草、箱根、富士山 豐島園、子彈火車、太陽城

日航八天高級豪華團 $2950
直飛大阪·東京返港·無須乘內陸機
減少行車16小時·免除舟車勞頓之苦

＊乘日航747客機，早機去，晚機返。　＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團，專人領隊。
逢星期六出發（回程可停台北）

全台灣

四天$1250　七天$1490
飛機往花蓮·豪華夜總會
九天遊$1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊·團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊

遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日台聯遊八天$2790
日本豪華五天$2190
商業渡假五天$1890
住宿太陽城太子大酒店
逢星期四、日出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室
香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
九龍渡船街1-4號金豐閣地下(近佐敦道碼頭)
電話：3-308311-6(六線) 5-254596-9(四線) 3-321361-6(六線)

珍珠島·神戶博

新幹線(子彈車)　富士噏遊園
美加多夜總會　晚上內陸機
豪華八天遊 $2990
住宿太陽城太子、都、假日等酒店
回程可停留台北 逢星期五出發

美國東西岸(夏威夷)

夏威夷　7天 $3790
美州西岸　8天 $5690
美州東西岸 10天 $8290
住宿希爾敦·假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星·雲頂·檳城

首程泰國·曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
乘搭新航豪華噴射客機
馬星(檳城)七天　$2290
逢星期三·六出發
全程飛機·一流酒店·多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

全泰國·清邁·芭提雅

桂河橋 芭提雅 七天$1690
清邁　八天$1790
清邁獨家住宿嘉納
曼谷文華·芭提雅海景
多次夜總會·自置豪華旅遊巴士
逢星期一·三·四·六·日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

捷雅旅遊

IATA

泰國 精選團

8天 $1599
6天 $1488
全程住宿最豪華大酒店
（芭堤雅三天）
多次不同情調夜總會
海鮮、乳豬
鮑翅席宴客，超值享受
逢星期四、六出發

曼谷·清邁 精選團

8天 $1699
暢遊曼谷、清邁、芭堤雅及著名佛寺等各大名勝風光
全程住宿及膳食保証一流
逢星期四、六出發

馬·星 精選團

7天 $2288
暢遊新加坡及馬來風光
多程內陸機，節省行車時間
免除舟車勞頓之苦
豪華享受　膳食一流
逢星期三出發

韓國 特選團

5天$ 1888
特設伎生藝宴，皇帝享受，回程可停台北，不另收費。
逢星期一出發

台灣 精華團

8天 $1688
遍遊日月潭，六福村、地獄谷溫泉、溪頭、花蓮，一流享受。
住來來，香格里拉
乘日航早機往，夜機返港
逢星期三出發

泰國 渡假團

3天　$ 1199
星期六午後出發
星期一午間返港
暢遊曼谷名勝

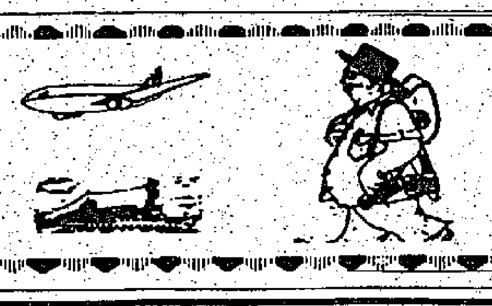
捷雅旅遊有限公司
九龍尖沙咀亞士厘道29號
九龍中心211室
電話：3-670111-4

佳寧旅業

佳寧集團
佳寧旅業 你的旅行團 富麗旅行團
首創旅遊企業化 進入電腦新紀元
泰國$1588 七天豪華團 $1588 麗晶、芭堤雅皇宮 早機去 晚機返 天天出發 乘國泰超級三星豪華噴射客機 九天曼谷、芭堤雅、桂河橋特級豪華團 $1788 逢星期二、四、六、日出發。
菲律賓$1588 七天豪華團 $1733 麗晶、碧桃源 住馬尼拉 早機去 晚機返 天天出發 乘國泰超級三星豪華噴射客機 七天馬尼拉、碧瑤特級豪華團 $1588
清邁$1988 八天清邁、曼谷、芭堤雅特級豪華團 $1988 逢星期日乘泰航直飛清邁 晚機返港 八天清邁、曼谷、芭堤雅高級豪華團 $2133 逢星期四乘泰航直飛清邁 內陸機往曼谷
台灣$1688 九天寶島特級豪華團 $1688天天出發 早機去晚機返，乘國內航機 住希爾頓等一流大酒店
日本$2633 六天神戶博全本州特級豪華團 $2633 逢星期日乘英航直飛大阪，東京返港 八天/九天全本州特級豪華團 逢星期三、六、日 $2988/$3088 乘747珍寶客機去 晚機返
韓日$3588 九天韓日特級豪華團 $3588 逢星期二、日出發 十天韓日特級豪華團 $3733 逢星期四、六出發
美國$6833 九天美國西岸特級豪華團 $6833 出發日期：9月4日，18日 10月2日，16日，30日
加強機票服務 各國機票 即購即取 專線查詢電話：5-232171
港九新界旅行團 $20 ①石澳海浴團 ②沙田彭福公園大尾篤 ③西貢白沙灣十四鄉灣遊 逢星期日及公眾假期出發 $15 ①銀線灣海浴團 ②春坎角海浴團
★中環皇后大道中連卡佛大廈16字樓 ☎5-212215 5-255387
★中環雪廠街美國銀行中心地下商場 ☎5-232171(前金門大廈)
★尖沙咀星光行1122室(星光行樓上) ☎3-7216181 3-662668
★尖沙咀加拿芬道東亞銀行大廈地下 ☎3-7215461(河內道口)
★荃灣新都永安百貨公司三樓 ☎3-7442282
假日及公眾假期照常辦公

華僑日報分類廣告收費廉效力大

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者 選擇旅遊

真正台灣專線

阿里山、溪頭、墾丁、花蓮
地獄谷溫泉、野生動物園
足九天阿里山高級團
$1798

全台灣

★團團獨立★專人領隊★早去晚返★超值享受★

第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會—住：來來香格里拉大飯店。
第二天：台北—石門水庫—芝蔴城—六福村—日月潭—住：日月潭大飯店。
第三天：日月潭—溪頭—台南—高雄—京王夜總會—住：華園大飯店。
第四天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館。
第五天：阿里山—嘉義—彰化大佛—台中—住：台中大飯店。
第六天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—阿美族夜總會—住：統帥大飯店。
第七天：花蓮—國內機—台北—故宮—忠烈祠—陽明山—住：交通渡假大飯店。
第八天：地獄谷溫泉—國父紀念館—野柳奇石公園—台北—住：嘉年華大飯店。
第九天：台北市自由活動—中正機場—香港。

逢星期四、六出發　參團台証＄100（個人証）
高雄入台北返七天＄1498　逢星期二、四出發

佳運旅行社 5-215494-6 3-953227-0
中環德輔道中19號環球商場349室
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
星期日及公衆假期照常辦公

敢誇唯我獨尊

先遊埠後付款，服務時間朝九晚七

貴賓卡 VIP CARD
凡參團者，獲贈貴賓卡一張，可享受七折住宿芝麻大酒店及獲芝麻百貨公司九折優待
利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL：3-306331-4

利華旅運

台灣
九天環島 $1750
逢星期一出發
乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，梨山，台中，日月潭，芝麻城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤嵌樓，地獄谷，中正紀念堂。
住宿：台北芝麻，花蓮國際，台中鴻賓，涵碧樓，高雄壽星處石門芝麻城。

台灣
地產考察團
四天＄949　天天出發
住宿台北芝麻大酒店
・專人安排參觀工地
・介紹買賣房屋及土地
・代客管理房屋及招租收租
・代客繳付分期付款手續
・代辦一切買賣房屋手續

台北
來回機票十酒店
四天＄799
永安 東亞 富麗華
松柏 樂園 三普 芝麻
財神 來來 麒麟 天成
天天出發　專人接機
住宿三晚　雙人套房
台證35 只收工本費 十天出證

美加
七天探親團　＄5399
十二天美加　＄6699
十四天美加　＄10299
十天夏威夷西岸＄7199
專人代辦簽證華籍領隊
乘搭中華航空公司客機
8月15,17,、9月5,7,10月3日
11月2,12月21,24日

日本
瀨戶內海
七天豪華團＄3550
日本航空公司鼎力贊助
全港最新行程一流享受
9月9,23日　10月7,21日
11月4,18日　12月2,16,23,25日
82年2月13,20,24,26日
2月17，3月3,10,17,24日
代理各大航空公司機票

星輝旅運

彌敦道582—592號信和中心1303B　3-320408　3-320409　3-320400
（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）

菲律賓$1488
乘搭國泰三星豪華客機・遍遊碧桃源碧瑤
遍遊碧桃源・螺島火山湖・百勝灘蠟像館・神秘谷・碧瑤夏蓮榔・總鐘趣堂・百島等
三次愛加多・蘇魯・夏威夷豪華夜總會・住宿五星翠園・喜來登・巴喇沙酒店
8月19,22,25,27,28,29,31日
9月3,5,6,9,12,15,16,18,19,21,23,26,27,30日
菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立・逢週二・三・六・日出發

泰國$1490
曼谷・芭堤雅・桂河橋
足七天 遍遊佛國勝踪・四次夜總會 住曼谷新麗澤・清茵大酒店
＊泰國清邁七天 $1950
早上出發・晚上返港・天天出發

星馬 檳城 七八天$2188
檳城 馬星泰 十天 酬賓 $2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天兼遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立・逢星期三、六出發
8月19,26,29日 9月2,5,9,12,16,19,23,26,30日
10月7,10,14,17,21,24,28,31日

韓國$1788
華克山莊四・五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
逢星期一・五出發

IATA 四季風旅行社 保障
中環國際大厦2204室
5-432277

美國
中華之光
9天夏威夷/西岸賭城
10天探親團
$6,290
夏威夷$3,990
逢星期四出發

台北
財神大酒店
機票十酒店
三晚四天包接送
$1199
（天天出發）

台灣
中華之光
特價九天$1,599（連証）
逢星期一、六出發
阿里山八天
$1,890
逢星期日出發
獨創三程內陸機

泰國
七天$1,650
曼谷、芭堤雅、桂河橋
逢星期五、六出發
馬星
七天$2,650
逢星期六出發

日本
本州八天
$3,080
韓日
七天$3,080
逢星期四、六出發

代訂世界各地及國內酒店及機票　**多來美旅遊**　**範圍遍全球**　凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

桂林直航五天
遍遊桂林、陽朔等名勝，住宿桂林最豪華之丹桂飯店，雙人冷氣套房，全程採用冷氣巴士，保証獨立成團，專人領隊，依期出發。
8月12每五天一團 $1488

北京七天豪華團
直航北京，來回住宿北京外賓級飯店，北京烤鴨及皇帝餐招待，遍遊北京各大名勝等，團團獨立，專人領隊出發。
8月16日每七天一團 $2988

多來美旅運有限公司
電話：3-673107-0

華東十天豪華團
直航來回，暢遊杭洲、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京等名勝，全程住宿奧賓賓館，雙人冷氣套房，品嚐名菜及精美點心，獨立成團，專人領隊隨團服務。
8月24日每十天一團 $2988

華東北京十五天豪華團
直航飛機往返，暢遊杭州，上海，蘇州，無錫，南京及北京等名勝。全程住宿外賓級賓館，冷氣旅遊巴士保証獨立成團，專人隨團服務。
8月26日 9月15,23,28日 $4488

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常）
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0，266498-0，3-320911-6
票務部：5-210341-3

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
七天特價 $1760　六天特價 $1660

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，千納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
● 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。
● 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。
逢星期六、一出發
八天$4890　十天$6590　十二天$7990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納荼，清邁住素里旺大酒店。眞正日日出發，獨立成團。
新航早機　日日出發
八月廿五日起 $1560　清邁八天團$2090

代理廣州 **东方賓館**
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大厦1501室　3-322565-0
（星期日及公衆假期中區總公司照常營業）

北京直航豪華團
● 直航北京七天豪華團
● 住宿北京外賓級飯店，冷氣房間、設有游泳池、網球場、健身室、康樂室、私家浴室及彩色電視等。
● 品嚐北京烤鴨及皇帝餐
● 團團出發，專人領隊
日期：8月16,22,28日
9月3,9,15,21,27日
10月3,9,15,21,27日　$3190

桂林・陽朔・靈渠直航團
逢星期三　四天 $1490
逢星期六　五天 $1590
● 住宿桂林冷氣房間
● 特別安排往秦始皇三大建設之靈渠
日期：8月15,19,22,26,29日
9月2,5,9,12,16,19,23,26,30日
桂林、柳州、南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車，
回程可自由停留　$1890

江南豪華團
（上海、杭州、蘇州、無錫、南京）
逢星期六出發　九天 $2990
● 香港直航上海，回程可自由停留
● 住宿冷氣房間
● 品嚐江南名菜及蘇州點心
日期：8月15,22,29日　9月5,12,19,26日
江南、北京十五天豪華團
香港直航上海，一流住宿
日期：8月8,15日　9月12,26日 $4690

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0，266498-0，3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之豐島園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。獨立成團，專人領隊。
天天出發 $2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
1 可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
2 不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
3 增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

吉隆坡 新加坡 **馬（檳城）星泰** 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
星期一、六出發（檳城）七天$2690　十一天$3390
逢星期三出發（檳城）七天$2390

溪頭 野柳 **直航高雄 台灣環島** 阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發。
九天大特價 $1850
直航高雄 台北返港 七天 $1590

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，惠登每一大字四個（小字卅四個）為一個位，每天收費八元，小字如超過一定個位，出字數按一個位遞增計算，長期照計，即位不多，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

留日經驗教授交際商業 上門日語 小組個別法會話進 尖沙咀街坊會暨香港九龍快步 K 825780

史正中 教授兒童書法成人 K 685038

蕭麗芳 K 684729

英人會話 不限程度 小組個別 業實用交際出國 K 846468 號五樓

培華中學 英文 九龍大坑東桃源街38號 上午九時至下午三時半 電話③778 0114

油畫專科 名師教授易學成 用大角咀大富樓商業二聯 K 9 6 1 1 9 8

學 陳洽 H 611941 男女師傅 捷詳細指導教授 保證滿意

遊艇班 歷史悠久 青年會商 一道一九 會所 一即開課 一轉一電三 三一二一三三 老

官塘鋼琴 招學生院 經驗教師 投鋼琴結他 提琴教授小 樂理教 租練簡竟備索 K 426684

泳 男女老少由初學起壹佰元包教會早午晚班 適合職業人仕簡章備索 日十至六時電 K 600178

英人教師 MR EDWARD 經驗 個別教授英文各科 道201號三樓⑤750380 油麻地仔

歐氏學院 鋼琴 小提琴 史久歷 信譽佳保送考試 月費65 練30旺 K 3107943 K 678360

結他唱歌 入門易學 速成 可上學門科 利街七號 H 241894

話劇訓練班 配音藝員班 學成發證書 電③672402

攝影 中西部全材 料90元包 冷氣黑房 房實習出國 枝角道231 登一相400 樓9菘

職業裁剪 男女時裝童裝婚紗針織 珠綉出樣放碼裁床生產 過程 H 7 6 0 0 9 2

英語會話 最新方法 保證速成 月簡單會話 留英教師 話 H 七二八四九七 三個 電

各級英語 中英美教師個別或小組 鋼鑼灣怡和街 H 7 7 8 536

YMCA 國語初班 九月四日開課 H 222322

YMCA 國畫初班 九月四日 開課中區 H 222322

YMCA 法文初班 九月七日 開課中區 H 222322

裱畫招生 體教授保證成功 四學徒二年 七徒待遇從優 二九五 三二九 招生 或個別 請集 一九

寄宿招生 招下學期 小學 幼稚園 五年級以下至 寄宿生收費 合理 調景嶺 K 481567 洽

授泳 收高級班 可入 組個別 全 詳情電 五六三四六六 六 泳會授訓

日語 要簡 日語會話 速成 到府教授商業留日 電 ③474615 ③476430 洽

李昭偉授泳 九月份池水 人少好游 早午晚 個別小組 數迎預 約 H 4 5 8 8 0 7 洽

學自動波 氣冷 新嶺 思易學易考 港外國 及香港 師傅自教 能 K 840861 18牌全

教鋼琴作曲 分組個別 保送考試 美孚七四八六八一 （晚上教樂 帶花製法）

粵曲劇 一韻文 學苑 一九月 開期日二星期日 班 逢一 上課 粵仔洛克道 H 721467

YMCA 編織初班 九月五日 開課中區 H 223356

上門教 會考班 及中大 素描 油畫 水彩 童畫 國英 語投 學試 速寫 兒 任擇晚電⑤818591 時間

網球教授 現招收網球學生 個別或小組 亦可報名 K 八二四

鯤鵬教泳 正教 優美省力泳姿 包教 男女老少早午晚班 深數迎 工餘自組小組 H 728945

免費試聽 精英文教 各級英文 無效速來一試 晚上課 若別處 步上課費廉 H 891704 深水

英人日人 個別 時數25 小組 旺角彌敦道 三一九一 六〇八 日數80

游泳 速成 新法 易學 教授 H 62196 K 613211 洽 2868

舞 元包會 50元 大會堂 正氣 11 尖沙咀 至加 優待 花女 聽音 ③ 86762 星期日 學生優待 可別冷包 12

學 得勝 冷氣 K 7151097 K 7153419 駕駛補習 高級教授 男女師傅 初學急考

意大利文化協會 主辦意大利文 初中九 晚班開始 港大上課 早上於 堅尼地道 大厦1403室 ⑤724928 查詢

遠東藝術學院 結他 提琴 古琴 電子琴 鋼琴 西樂 笛子 各種 備琴 完善 二胡 速成 師資優良 更備 全新 古箏 出租

太陽日語
★日本女師★ 晨8—10晚7—10初學班9月4日晨晚兩班中高級插班太子道彌敦道口長榮大厦11字新觀酒樓上K 813772 日間個別教授

西洋畫 國畫 由資深教師任教 兒童、中學 及 素描、水彩等 香港銅鑼灣富明街寶明大樓一樓M座 H—7954740

婦女補習學校 英文拼音 英婦英語會話 中文國語 不限年齡程度 英皇道391號五字B H 786154

YMCA 日文初班 九月一日開課 2H 223 2356

快活嬰兒院 政府註冊 經驗護士主理 灣仔軒尼詩道353號 近天樂里 H 7 3 0 3 5 4

彩廣油水素 畫告畫彩描 由經驗畫師教授 理論技法并重 報名請電 ③—850403洽

青年會游泳班 八月廿八日開班 五時半上課 報名必須 女士 男士 電⑤四一〇〇五二六 街51號樓梯口 ⑤400526

素描油畫班 會考畫班 兒童畫班 教①香港藝術中心 室②藝羅亞皆老街馬頭圍道 272號九字B 詳詢：K 650869

溫兆明授泳

英語小組 尖早初六個移會英 午中人別民話美 晚高小自留文加 班班組組學法籍 K 686720

YMCA 社交舞班 九月三日開課 大厦 共三 全期 1212 種舞 兩個 中區安樂園 H 222322 或 2233 56

尖沙咀漆咸道115號旁漆咸園5號8樓電680895
各級英文 各科新班九月一日開課
英婦會話 打字拼音國文國語

速記簿記 新班 夜校 月 聖若 速記 日 及 堅尼地道七 課 記 開 課

兒童畫 童畫 國 素描 山水 粉彩 旺角 花園 街130號 K 940511

兒童畫 九龍青年會 9月初開課逢星期四窩打老道23號K 319111內線3050

香港婦女補習學校 尖沙咀漆咸道115號旁 英文會話 國語 打字 拼音 各科新班九月一日開課 港香 補習 夜校 女生 招男 尖沙 漆咸 電680895 8樓

素描 普及 個別 華倫藝術院 ⑤—628367 ⑤—628960 九月開課，報名從速 北角英皇道456號 鰂仔藝術中心16樓

YMCA 商業信札 九月七日開課 來往信件 結業 中文書信 樂園 課程 大厦 英文 公函 H 222322

華夏書院 旺角花園街130號 ★室內冷氣開放★ 書法 漢魏晉唐 隸楷行草 高偉雲主課秋季全新課程 H 617701 K 940511 ★942381

石川日文 H 790870 初學85 富明街寶明大廈③字樓G 近利舞台

視聽學校 視聽會話 打字拼音 招收I BM聽覺打字文憑班 速成打字班二月速成天天上課每次一小時★國語日本英語拼音視聽教學實習最多打字也動聽覺I BM銅鑼灣軒尼詩道458號468號金聯商業中心6字（新鱗魚懷樓上）⑤772431

視聽日本語 ★視聽教學實習最多★ 九月份早午晚加開新班報名從速 絕對高速完成適合各業由初學至高大課程教法新穎融合各大學日文化會教材 軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

嶺海藝專招生
繪圖系・設計系・國畫系二年制文憑課程 國畫・書法・雕塑・油畫・水彩・素描・週末班・少年美術班・兒童畫班 校址：筲箕灣道239號B二樓 電話：H 691256

德法 速成烹飪 專科 學校 ☆名廚袁石師傅保證認真教授☆ 最適合出國及本港就業廚師有證書發 暑假期間特價優待 粵京燒西點調月打油茹素蠔西麵臘魚菜菜烤餐心酒餅麵器腐食油餅飽味蛋 彌敦道494號21樓K 306427K 300110

阿朗素 全科社交舞 三個月 二別畢業 七號及 九七進修班 三樓 兩 式 一 六 道

港九 德信烹飪學校 創辦十三載★譽滿全球★桃李滿天下 正校：彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街三號四樓 索章：③303062③968771⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

華夏書院・演講學會・主辦 口才演講訓練 ★旺角花園街130號K 9405 11★有助創業求職應聘公關交誼包括談話・衛人際溝通演講術理論實踐並重經訓練若兩人。

即招字母P.4—F.5會考早午晚班 英專 K 954187 文法作文電 西婦 會話 初中高 拼音 彌敦道717號二樓旺角道口地鐵站

★政府註冊★ 洛克道427號四樓 ⑤729410 ・舞蹈新班・ 牛仔舞蹈班、婦女健體班、中國古典民間舞蹈班、流行舞班、現代舞班（導師ANA M CRISTINA）舞台北派班戲曲刀把班、標準舞高級班（留英導師：陳永甫）。

速成學校 會話 文法 拼音 彌敦道717 旺角道口二樓 3—954187 速記CIF

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認眞★ 暑假期間特價優待 粵燒點西油打素西麵豆腸蠔菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號・K—849248

唯一商科語言學校 附設夜校 軒尼詩道417-421號3-4/F 5-721668・749741・737278 酒日法國商西英英英中英洋英店文文語科秘文告文文文文行文 管會會會全書會設計算油會簿實信打 理話話話科科話計音法記計記務札字

强身精氣術 腎强氣足・健康幸福 人身體的元氣是健康最佳最好的良藥 精氣術是提煉元氣的最佳最好的方法 日練十餘分鐘健身心壯機能精力充沛 氣虛體弱練之轉弱為强享受幸福人生 練法簡易說明書電：③869869馮一正

速成商科語言學校 TELEX 報考LCC必文 電954187 打字 CIF 會計 商科文憑班 秘書會考班 彌敦道717旺角道口地鐵站側

海燕藝術學院 歌唱 選基個 唱礎別 各聲或 類樂班 歌劇體 曲練班 鋼琴樂理 保兒童 送各班 考級速 試成班 結他電子琴 古箏小提琴 教師：韋秀嫻・駱鈴・李一帆等 旺角奶路臣街地鐵口遠東大厦8字 電話：③951437 ③962824

教授解除異族邪毒 持十餘年身歷經驗深悉解除異族冒名借故迫害賢能及婦孺之邪毒迷語請星一三五4—8時星二四六2—5時到中上環普慶坊銀禧大厦15B

立案 香港美專 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3.4樓K 859929洛克道272號H 735830

欣欣兒童舞蹈團
四至十二歲——兒童舞蹈班
招生
開課日期：香港9月6日 九龍9月13日 逢星期日 上午2至4時 下午9至11時 高士打道66號 太子道139號
查詢電話：香港二七五二二五至七 九龍八〇一一四六

中英打字・中英簿記・國語日文・裁剪編織班 繪畫版畫・拼音會計・英專法文・Toefl速記 珠寶設計・成本會計・西班牙文・CIF廣告畫
香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大厦三樓電K K 858440 旺角彌敦道593號創興銀行大厦5樓K 859364 香港灣仔軒尼詩道439號式樓電H 7906835

曉彤音樂之家 ★名師教授★保送考試★時間任選★ 鋼琴 樂理 聲樂 電子琴 口琴 結他 長笛 小提琴 古箏 二胡 揚琴 牧童笛 琵琶 練耳班 兒童音樂班 （冷氣琴室 租用套 名廠鋼琴 結他樂器）旺角西洋菜街240號二樓電③911778

加拿大中學 招生 DANFORTH COLLEGE, TORONTO, CANADA 招12・13班春夏秋季入學。校舍宏偉直接學校加籍教授，畢業直升大學（F.4或以上程度可申請）。代辦處：彌敦道607號新興大厦三樓香港商科語言書院K 858440

港九樂聲琴行主辦 專師 教授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

中國國醫學院 醫 針灸班 本年經臨床實習，易學班從速，任期九月報課，半年針灸，主上課程上，課程，和約課康文，永寶開費科成實，費用伙食文費 學 授 招 女 男 生 地址：彌敦道信五大立九龍 B

國際會計專科學校 學科設有簿記會計香港稅法統計學行政管理學公司法審計學成本會計法律通論資料處理學（即電腦學）英國銀行學會承認之：CONVERSION COURSE及英國劍橋大學高級英文等 校址：香港軒尼詩道310—312號二樓 電話：⑥—725990

香港商科語言書院 9月9日開課八個月畢業 九月 商業全科 課程會計秘書實務速記商業英文打字信札電訊 旺角彌敦道607號新興大厦三樓 K 858440 灣仔軒尼詩道439號式樓H 7906835 K 859364

德文 國語 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話 ③679567 香港法文專科 商業管理學校 TOEFL 英法日文西文 打字 簿記 速記 出入口班 商業信札 AIRLINE 電腦 TELEX

香港商科語言書院 9月9日開課八個月畢業 九月 秘書全科 課程速記會計信札洋行實務打字出入口儀態等 旺角彌敦道607號新興大厦三樓 K 858440 灣仔軒尼詩道439號二樓H 7906835 K859364

浸信英語學校 —各科英語課程招生— 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 G.C.E.英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

高原畫苑 （首次公開招生） 油畫・兒童畫 苑址：九龍勝利道3A 3樓（培正中學對面）

華夏書院 首飾設計課程 謝瑞麟珠寶贊助 繪圖 玉石 首飾 製作 價值評估 上辦 旺角花園街一三〇號 K 940511

荃灣商科語言中心（商科部） 秘書全科文憑班 商業全科文憑班 地址：荃灣海霸街107號二樓（穗年酒樓對面） 電話：〇—422650（一時至十時辦公）

香港授泳協會 習泳班九月九日開課費用168元 適合課後業餘初學深造港九設早晚班報名香港灣仔寶靈頓道（寶寶酒樓側）26號G地下詳情H 727367H 727349

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大樓四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五零八

香港微型電腦訓練中心教署立案 本校設置十多部高速微型電腦，供即時實習之用。註：BASIC 爲控制電腦全能語言。COMPUTER CONCEPTS ＋BASIC PROGRAMMING ＋電腦實習（$315）（25小時）八月二十七日（逢星期二，四下午1:30—4:30pm）八月二十八日（逢星期五）晚上7:00—9:30pm 八月廿九日（逢星期六）下午2:00—6:00pm 九月二日（逢星期三）晚上7:00—9:30pm 九月七日（逢星期一・四）晚上7:00—9:30pm FORTRAN PROGRAMMING OR COBOL PROGRAMMING（30小時）九月七日或九月十一日晚上7:00—9:30pm 九龍佐敦道渡船街1—4號A座三樓（行人天橋側，大家樂鄰）電③858615

港九中醫師公會會立 港九中醫研究院 招收男女學員
一年班 二年班 三年班 四年班
（一即學士學位 中醫學授予 年醫學士 賠學學 臨床實習）
鍼灸班
本院歷史悠久，著名中醫師授課，學生畢業後均發給證書，三年全科畢業生資格，參加實習，冷氣課室，設備完善，歡迎參觀。
主席：伍卓琪 副主席：陳靜林 院長：蘇健康 副院長：盧健榮 教務長：陳建邦 訓導長：張天驥 針灸班主任：譚寶鈞 鄭振華
香港莊士敦道八十六至九十號四樓 電話：五・二七九九七八 開課日期：九月一日

香港漢華商科外文學校 教署立案・九月份新生及插班生 英皇道425—431號金屋近碼頭電話：611601 商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英文拼音 英語會話 國語文法 國語會話 日文班 室內設計 打字速記

立案大專華夏書院（日夜校） 室內設計學院 花園街130號近旺角道K 940511院長：伍進濃 室內設計學系專業文憑課程

達研電腦實習中心 由電腦專業人士主理 九月份起主辦電腦全科課程： ①基本電腦學 9/8 ②商務問題應用 9/8 ③系統分析設計 9/16 ④微處理機入門 9/16 ⑤電腦語言基礎 10/8 ⑥電腦操作訓練 10/8 地址：香港德輔道中275號龍記大厦15樓達研有限公司（電腦部）電H 430733 ★請親臨或電取章程報名★

廣大書院 附設補習班 會考班（F.5）英・數 基礎班（F.4,3）英・數 師資：加拿大古典文學系、數學系、經驗，熱心，態度絕不商業化，不以商業形式保証合格，但合格率百分九十以上（專人編寫講義） 報名：彌敦道54—56美麗都大厦十五樓A（4366 8518 5號）8月27日始（7.00P M—9.00） 上課：尖沙咀山林道（9月7日始6.30P M—9.30）

補習

教師 港大畢業 試經 附加數 及教 F 補 5 會理 化F 英 6 精 下 中 文 電 H 633878 英 評 新 九 核 舊 年

香港大學 預 中科 羅 精 六學 九學 理 三 補 二 習 H 生 科 請誠

浸會學生 各級 心 補 電 英 K 補 中 習 小 75 經 熱 各 60280 驗 科 時 晚 文 精 周 先 生 六 英 後 洽 耐 小 替

中學補習 留英 經驗教師 替中 專習 英文數 近 師 K 學 科學生 小別 組 — 715205

F5 英文 補導 留英 習 近 培正 中文 小組 數 電 師 K 上 課 會考 每 個 別 生 715205

慈幼畢業 經驗補習 三科 習 各 四 八 八 以下 劉 洽 ③ 三 補

聖若瑟 九龍基礎 各 區小學 一 應付 將來 三 考試 補習 誠 畢業 電 打 ③ 好 替 業

浸會女生 以下 同學 晚補習 或 電⑥787 六〇 六八 五李 每週三天 中三替 誠

中五女生 誠 替小學各級補習 豐富有經驗 ③ 2 1 3 8 麥小姐 6 3

理工女生 伊利沙伯畢業 補習化理 ③ 2 4 4 6 6 5 3 或以下 馮 中 英 數

經驗補習 替中三以下 龍城區附近 電 3 — 7 1 2 4 3 2 2 王 大 專 九 誠

經驗教師 師範畢業 學科 各近 扶林 區 港大 中學 英文 小 電 5 — 938124 薄

誠替補習 補習 F 2 以下 各科 資深 每週三天 請電⑤2631 誠實 負責 中 或⑥623559 羅小姐

鳴謙補習 女教師 以下 精補 新舊 數學 或本報 信箱 4 3 1 K 6726 中學 F 3

十年經驗補 習 檢定教師 測驗 撮用 負責 教育 心理 啟發 內心③743947 理能

喇沙畢業 精補中小各級 心盡責 講解明白 來到府 合 經驗 可③ 8237568 鄧 學 理工

中小補習 天后廟道及旺角區 電 一七〇六 二九〇 五 一九四 二 一三 九 張先生

港大理科 精補數理化 三科 或以上 承 四七 五五 四八 替 港 區 習 電 五中

經驗補習 中英數理化 程式 附加數 學系 各科 目個別 小組 電③817064 蘇 洽或工 下 7

理工會計 經驗重 誠心 耐 補 替 中小學 教 系 可 文 ③ 2 1 7 4 3 6 組 俱 學 具 個 別 小 習

港大學生 各級 精 港 中 島 尤 數 理 化 西 區 一 三 七 二 八 山 一 三 五 為 佳 加 附 補 中 小 誠

理科預科生 誠 補 小 學 至 中 初 科 以 西 區 為 佳 有 意 請 日 間 電 H 8180139 黎 洽 於 全

港大培正 現職 教師 補習 特優 午後 替各科 經驗 預科 中小 盡 英文 責 F 6 級 電③ 23692 各

沙田補習 大專 生 誠 替 中 三 或 以 下 各 科 補 習 一 六 一 八 四 七 七 電 責 洽 年

港大文科 誠 科 補 中 二 或 以 下 學 生 全 有 意 電 H 725546

港大預科 理 學 班 生 誠 替 中 三 或 以 下 H 七 八 九 五 九 五 補 習 有 意 請 電 黃 洽

到府補習 男 生 習 英 文 各 科 中 小 替 教 K 9 6 5 7 3 8 盡 責 經 驗 同 學 業 豐 補 大 專 科

港大社會 伊利沙白 中學 畢業 各級 港島 或 半山 經驗 補 習 K 2 2 7 0 9 7 二 科 年 學

教師補習 精補初中 及小學 港區 有意 請電 各級 ⑤⑥ 1932 7 3 4 0 5 5 洽 教 津 師 香 授

現職教師 港大畢業 替高初中 學生 小學 數理 上門 或 補 家 考 勻 ⑤ 4 6 2 6 9 5 范 洽

港大學生 英 預 科 皇 畢 替 業 補 習 港 島 中 學 各 區 為 佳 合 有 意 電 H 4 3 6 0 1 9 6 洽

經驗教師 誠 三 以 下 替 港 島 中 西 區 學 生 補 習 耐 心 堅 道 電 ⑤ 8188558 洽

聖芳濟 男 數 理 好 經 驗 補 習 預 科 生 會 考 英 文 中 小 各 級 大 學 校 港 九 良 區 教 龍 區 為 合 ③8403103 陳

甲級教師 學 經 驗 具 資 深 K 2 8 1 6 1 8 3 電 3 2 3 9 5 2 佐 教 或 道 有 補 課 洽

甲級教師 現職 誠 替 小學 生 補 習 意 晚 電 H 4 4 8 3 0 0 5 8 2 8 或 H 有

港大畢業 誠 替 元 朗 區 中 學 生 補 習 以 下 教 現 職 任 請 電 （ 763204 ）或 ⑦ 793824 深 生

聖保羅 誠 替 小 學 至 初 中 生 補 習 英 文 可 ⑤ 上 環 及 西 區 4 8 2 2 0 9 晚 周 精 畢 業 男 校

英文夜校 聘 中 四 中 五 英 文 教 師 要 求 新 酬 九 〇 八 號 箱 龍 經 山 城 公 區 悉 雲

中四補習 物 化 理 數 科 學 預 科 會 考 優 良 供 科 書 K 3 0 7 1 3 2 電 記 參 考 理 科 組 小

補習輔導 一 小 中 英 數 專 有 意 電 ③ 小 四 組 七 或 六 個 別 三 九 龍 〇 623571 陳 七 輔 導 至 中 一

港大學生 經 驗 補 習 誠 替 中 學 各 級 英 數 理 化 科 電 一 七 六 二 六 八 八 孔 各 級

現職教師 誠 替 中 小 各 級 補 習 各 科 有 意 電 ⑥ 8 1 8 1 1 2 5

精補會計 補 L C C 各 級 各 科 有 意 電 ⑥ 八 一 八 二 一 二 五

港大二年 誠 替 英 文 中 文 經 濟 會 計 各 級 學 生 補 習 電③ 七 一 一 二 二 五 七 四 多 年 經 驗

旺角補習 精補 小學 各級 誠 請 於 九 時 至 五 時 收 中 英 數 費 合 理 電③ 8 5 2 0 7 4 洽 經 驗 教 師

聖心 化 生 F 1 至 7 另 會 考 英 文 數 學 作 文 法 速 成 G C E 小 組 保 優 H 444213 學 各 暨 理 經 驗 教 師 廿 餘 年 精 補 英 數 理

土木工程 化 生 誠 替 個 人 小 組 1 均 以 上 可 請 電 7 1 1 7 3 8 數 理 H 洽 補

英文數理 廿年經驗 科成人 會 話 資 負 責 寫 作 詳 細 康 K 759 1615 張 保 各 範 補 小 師 華 仁

數學 ★★★★★ 八級 獲 G 30 年 五數分 C 經 五 理 附 E 驗 六 電 加 A 教 九 H 數 數 授 鄺 七 各 教 教 ★★★★★

經驗教師 誠 替 小 學 生 補 習 深 水 埗 油 尖 區 為 佳 3 — 804853 潘 慧 玲 洽 近 旺 角 電

高中生 各 級 耐 心 盡 責 補 習 有 意 者 請 電 〇 一 621843 以 九 龍 區 為 佳 英 數 有 經 驗 小 學 誠 替

中大理科 尤 精 數 理 感 誠 接 中 小 學 補 習 K 6 1 5 4 4 0 電 王 洽 具 經 驗 有 意 任 好 英 中

補上下午 替 港 島 半 山 中 區 上 午 小 學 及 九 龍 塘 西 四 下 午 同 學 補 習 電 ⑦ 四 四 七 〇 一 七 教 師 經 驗

中區補習 男 誠 替 中 區 及 半 山 小 學 各 級 同 學 補 習 各 科 請 電 五 ： 2 3 1 9 8 2

數理教師 多 年 經 驗 中 學 數 學 理 科 補 習 到 府 誠 畢 業 中 大 可 ⑤ 電 4 4 4 9 7 6 余 洽 有 意 來 補 業

預科生 學 經 驗 豐 富 各 級 全 科 尤 精 數 理 誠 替 中 小 補 有 意 請 電 H 696029 梁 洽 佳

皇仁預科 開 試 中 小 各 科 及 預 備 會 考 誠 電 K 七 一 二 一 四 四 五 近 紅 磡 何 文 田 旺 各 級 附 公 畢 補 業

廉價補習 誠 意 為 中 三 或 以 下 學 生 補 習 有 意 者 請 電 K 六 四 三 五 五 陳 洽 七 生

港大預科 誠 替 中 小 各 級 補 習 以 東 區 為 合 有 意 請 電 H 6 0 5 2 2 2 H 中 小 生 誠

中大精補 數 文 史 為 合 悉 心 以 居 一 指 沙 田 大 埔 區 有 意 請 電 七 一 三 一 五 三 黃 洽 學 英 中 小

小組補習 由 經 驗 教 師 主 理 幼 稚 園 及 小 學 各 級 補 習 班 尖 沙 咀 漆 咸 道 K 68987

中小補習 到 府 來 校 遠 近 皆 可 彌 敦 道 ③ 91668

華仁港大 預 科 畢 業 誠 替 中 小 學 各 級 補 習 科 目 不 合 或 個 別 請 官 塘 四 六 七 六 五 八

太古城 經 驗 精 補 各 科 新 法 指 導 重 點 基 礎 分 析 隱 法 根 英 數 推 系 尤 佳 ⑤672689 ③413145 小 教 學 師 理 統

精勤專數 逐 題 指 導 中 小 學 數 學 及 新 舊 預 科 大 科 厦 油 麻 地 寶 寧 理 K 304933

經驗補習 現 職 大 學 會 考 班 畢 業 精 英 數 理 化 補 十 數 ③ 各 餘 師 級 年 英 經 驗 理 ③7411534 洽

九龍華仁 畢 業 生 誠 替 中 小 各 級 預 科 大 專 補 習 各 科 經 驗 豐 富 有 意 請 電 K 8 1 5 7 0 7 李 洽 港

聖若瑟 書 院 畢 業 專 補 小 學 各 科 電 話 H 6 1 4 4 9 8 梁

國光補習 小 六 小 學 初 中 能 試 中 二 試 全 科 及 中 四 特 精 補 中 心 英 數 理 班 旺 角 ③ 844070 五 設

現職教師 富 教 學 經 驗 補 習 小 各 級 中 有 意 請 電 H 二 四 五 二 〇 三 九 替

經驗補習 小 學 至 中 各 級 每 星 期 晚 上 二 至 三 時 一 次 個 半 鐘 有 意 者 請 電 K 248214 葉

介紹補習 你 想 補 習 學 生 替 你 介 紹 教 師 最 佳 選 擇 我 們 都 可 以 有 意 想 找 者 電 ⑤ 2 2 8 5 5 0 洽 為

先進補習中心 現 職 專 業 教 師 F 5 名 額 有 限 旺 角 地 下 窩 打 老 道 京 華 南 油 麻 地 上 課 數 理 化 資 深 每 週 補 次 1 416 號 ③ 7 1 4 0 2 2 4 1 8 6

大角咀 學生注意 麗華商場 中大 由津中 補習班 設文理組 級：小學至中五 學費：小學 $120 中學 $180 晚七時電 0-611147 3-239143 洽

補習社 聘請 早午晚班 兼職 小學 任 及 補 職 員 每 等 地 點 九 龍 總 校 ③ 1 號 時 詳 細 資 料 新 寄 九 龍 四 樓 收 中 三 學 教 師 及 請 教 師 有 教 全 科

香港大學 香港中大 通達補習班 會考補習 各級數理化 數任生學留 純數數理化新數附加數 彌敦道726號六樓 十多年經驗 K 948004

栢克萊補習中心 ①會考專修班：英文、數、物理、附加數、中國語文文學（各科附設保証合格班） ②中四基礎補習 ③中三淘汰試班 ④小學初中各級全科 ⑤九龍太子道426號二樓（近百好酒樓）K 820099

邦文公開試輔導中心
82會考 ●保證及格課程 ●選科全期課程 ●選科短期課程
英、數、理、化、附加數
報名時間：下午2時至8時
深水埗順寧道306號 ③869463

新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

會考82 保證合格課程

學生會考輔導中心 保證合格 英文 數學 物理 化學 附加數學

香港大學畢業同學主辦 會考及預科英文進修課程 班級：中四中五中大及港大預科班。地址：彌敦道469號新光大厦1402B室（近敦煌酒樓）青山道129號顯暉大厦2樓7號室（近寶血醫院）電話：853872或791593

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數 舊數、附加數、物理、G C E 英文 新班開課日期：八月廿九日 根據會考範圍、編訂講義、由富經驗教師任教 亞皆老街校舍道29—33號 3—7110224-6 彌敦道719號銀都大厦一樓 3—951494 荃灣大河道路德圍40號 0—445386

大學畢業同學會 中學會考及中大預科班 科目：英文、新數、普數、物理、化學 課程：精要講義習作針對考試課程 師資：由港大畢業資深教師任教 上課地點：香港銅鑼灣電器道36號金殿大厦六樓D—F座 報名：下午二時半後電：⑤706035 ⑤784517

港大精英補習社 大學導師 筆記齊備 九月初新班每月75元（五位一齊報名者70元） ㈠82年會考英文保證合格班 ㈡82年會考理科班及數學班及附加數班 ㈢中三英文班及數學班 ㈣小學班 ㈤中小學及成人個別（200元）（十時至六時） 灣仔堅拿道西15號永德大厦2樓B 1⑤8914692 荃灣沙咀道321號康益大厦三樓0—436556

荃灣商科語言中心（補習部） 會考英文 數學 中三英文評核試 地址：荃灣海霸街107號二樓（穗年酒樓對面） 電話：〇—422650（一時至十時辦公）

精補物理附加數 衆人皆知優良最多82年度補習班現接受報名9月開學。額滿即止。旺角上海街463號3樓會考輔導中心③312668下午二至六時接受報名

82會考英文（EEC）課程 主辦：諾士維中心 NOXWELL CEN RE 報名：九龍亞皆老街80—86號昌明大厦一樓（按1字）黑布街交界入口 諮詢：③—912789（下午二時至六時半） 歡迎索章

華僑日報分類廣告收費廉效力大